叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 讽刺入门：诗意短篇小说(introducing Irony A Book Of Poetic Short) 000001

2. 讽刺入门：诗意短篇小说(introducing Irony A Book Of Poetic Short) 000002

3. 讽刺入门：诗意短篇小说(introducing Irony A Book Of Poetic Short) 000003

4. 讽刺入门：诗意短篇小说(introducing Irony A Book Of Poetic Short) 000004

5. 讽刺入门：诗意短篇小说(introducing Irony A Book Of Poetic Short) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

讽刺入门：诗意短篇小说(Introducing Irony A Book of Poetic Short)

[ˌɪntrə'dusɪŋ]
INTRODUCING
介绍

介绍

['aɪrəni]
IRONY
讽刺

讽刺

[ˌɪntrə'dusɪŋ]
INTRODUCING
介绍

介绍

['aɪrəni]
IRONY
讽刺

讽刺

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [poʊ'etɪk] [ʃɔːrt]
A **BOOK** **OF** **POETIC** **SHORT**
一个 书 的 诗意的 短的

诗集

['stɔːriz] [ænd; ənd] ['poʊəmz]
STORIES **AND** **POEMS**
故事 和 诗歌

故事和诗歌

[baɪ]
BY
经过

经过

['mækswel] ['boʊdənˌhaɪm]
MAXWELL **BODENHEIM**
麦克斯韦 博登海姆

麦克斯韦·博登海姆

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['boʊni] [ænd; ənd] LIVERIGHT1922
BONI **AND** **LIVERIGHT1922**
博尼 和 LIVERIGHT1922

博尼和利弗赖特1922

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1922** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['boʊni] & ['lɪvərˌraɪt] , [ɪŋk] .
Boni & Liveright , Inc .
博尼 & 生活权 , 公司 .

Boni & Liveright, Inc.

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə]
To
到

到

['fɛdjə] ['ræmzi]
FEDYA RAMSAY
费迪亚 拉姆齐

费迪亚·拉姆齐

[huːz] [hænd] ['nevər] [liːvz] [maɪ] ['ʃoʊldər]
WHOSE HAND NEVER LEAVES MY SHOULDER
谁 手 绝不 树叶 我的 肩膀

他的手从未离开过我的肩膀

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəl] ,
Some of the poems and stories in this book have appeared in The Dial ,
['hɑːrpɝz] [bə'zɑːr] ,
Harper's Bazaar ,
哈珀斯 市场 ,

本书中的一些诗歌和故事曾在《The Dial》和《Harper's Bazaar》杂志上发表过。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vjuː] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [kɑːr'tuːnz] ['mægəziːn] , ['poʊətri] , [ə; eɪ] ['mægəziːn] [ʌv; əv] [vɜːrs] ,
The Little Review , The Nation , Cartoons Magazine , Poetry , A Magazine of Verse ,
[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [gloʊb] ,
The New York Globe ,
这 新的 约克 地球 ,

《小评论》、《国家》、《漫画杂志》、《诗歌》、《诗歌杂志》、《纽约环球报》

[ðə; ði] ['bʊkmən] , ['vænəti] [fer] , [ðə; ði] ['meʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['diːlər] [['sɛvən]]
The Bookman , Vanity Fair , The Measure and The Double Dealer [7]
这 书商 , 虚荣 公平的 , 这 措施 和 这 双倍的 经销商 [7]

《书商》、《名利场》、《尺度》和《双面人》[7]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[dʒæk] [roʊz] -
Jack Rose 11
杰克 玫瑰 -

杰克·罗斯 11

['siːwiːd] [frʌm; frəm][mɑːrz] -
Seaweed From Mars 13
海藻 从 火星 -

来自火星的海藻 13

['tɜːrmɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːrg] -
Turmoil in a Morgue 18
动荡 在 一个 停尸房 -

停尸房里的混乱 18

[kən'denst] ['nɑːv(ə)l] -
Condensed Novel 21
浓缩版 小说 -

浓缩小说 21

['mænərz] -
Manners 23
礼仪 -

礼仪 23

[æn; ən]['ækrəbæt] , [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪnɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃeɪmbərmeɪd] ['selɪbreɪt] -
An Acrobat , a Violinist , and a Chambermaid Celebrate 25
一个 杂技演员 , 一个 小提琴手 , 和 一个 女佣 庆祝 -

一位杂技演员、一位小提琴家和一位女佣庆祝25岁生日

['nɑːv(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] -
Novel Conversation 28
小说 对话 -

小说对话 28

[ðə; ði] [skrʌb] - ['wʊmən] -
The Scrub - Woman 30
这 擦洗 - 女士 -

擦洗女工 30

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['semətəri] -
Meditations in a Cemetery 32
冥想 在 一个 公墓 -

墓地冥想录 32

['sɪmp(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəts] [laɪf] -
Simple Account of a Poet's Life 34
简单的 帐户 的 一个 诗人的 生活 -

诗人生平简述 34

['kændɪd] ['nærətɪv] -
Candid Narrative 37
坦率 叙述 -

坦诚叙述 37

[ʌn'lɪtərəri] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] -
Unliterary and Shameless 39
非文学性的 和 不要脸 -

毫无文学性且厚颜无耻 39

[tuː] ['sɑːnəts] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] -
Two Sonnets to My Wife 40
二 十四行诗 到 我的 妻子 -

致我妻子的两首十四行诗 40

[faɪ'nælɪtiz] , [aɪ] - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] -
Finalities , I - VIII 41
最终性 , 我 - 八 -

结语，I-VIII 41

[ɪ'mædʒɪneri] ['pi:p(ə)l] , [aɪ] - [ˌaɪ 'vi:] -
Imaginary People , I - IV 47
假想 人们 , 我 - 第四 -

虚构人物，I-IV 47

[ʌn'i:zi] [rɪ'flekʃnz] -
Uneasy Reflections 50
不安 反思 -

不安的反思 50

['sʌmər] ['i:vnɪŋ] : [nu:] [jɔ:k] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n] -
Summer Evening : New York Subway Station 50
夏天 晚上 : 新的 约克 地铁 车站 -

夏日傍晚：纽约地铁站50号站台

['gɑ:rbɪdʒ] [hi:p] -
Garbage Heap 52
垃圾 堆 -

垃圾堆 52

[ɪm'pʌlsɪv] ['daɪəlɔ:g] -
Impulsive Dialogue 53
冲动 对话 -

冲动性对话 53

[ɪ'moʊʃən(ə)l] ['mɑ:nəlɔ:g] -
Emotional Monologue 56
情绪 独白 -

情感独白 56

[prə'naʊnst] ['fæntəsi] -
Pronounced Fantasy 59
发音 幻想 -

发音为 Fantasy 59

[wen] ['spɪrɪts] [spi:k] [ʌv; əv] [laɪf] -
When Spirits Speak of Life 61
什么时候 烈酒 说话 的 生活 -

当灵魂谈论生命 61

[ɪn'sænəti] -
Insanity 64
疯狂 -

疯狂64

['poʊətri] -
Poetry 68
诗 -

诗歌 68

[rɪ'lɪdʒən] -
Religion 72
宗教 -

宗教 72

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [fə'lɑ:səfi] -
Scientific Philosophy 75
科学 哲学 -

科学哲学 75

[ɑ:rt] - [[eɪt]]
Art 78 [8]
艺术 - [8]

第 78 条[8]

['mjuːzɪk] -
Music **82**
音乐 -

音乐 82

['eθɪks] -
Ethics **86**
伦理 -

伦理学 86

['hɪstri; 'hɪstəri] -
History **90**
历史 -

历史90

['saɪkɪk] [fə'nɑːmɪnə] -
Psychic **Phenomena** **94**
精神 现象 -

灵异现象 94

[lʌv] - [[naɪn]]
Love **98** **[** **9** **]**
爱 - [9]

爱 98[9]

[ˌɪntrə'dusɪŋ]
INTRODUCING
介绍

介绍

['aɪrəni] [-] [-]
IRONY **[** **10** **]** **[** **11** **]**
讽刺 [-] [-]

讽刺[10][11]

[dʒæk] [roʊz]
JACK **ROSE**
杰克 玫瑰

杰克·罗斯

[wɪð; wɪθ] ['kræfti] ['bruːdɪŋ] [laɪf] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒæk] [roʊz]
WITH **crafty** **brooding** **life** **turned** **to** **Jack** **Rose**
和 狡猾 沉思 生活 转向 到 杰克 玫瑰

狡猾而忧郁的生活转向了杰克·罗斯

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['heroʊɪn] - ['pedlər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [poʊz]
And **made** **him** **heroin** **-** **peddler** **,** **and** **his** **pose**
和 制成 他 海洛因 - 小贩 , 和 他的 姿势

于是他被塑造成海洛因贩子，以及他的姿态

[wʌz; wəz] ['sʌlənli] [rɪ'flektɪv] [sɪns] [hiː; hi] [fɪrd]
Was **sullenly** **reflective** **since** **he** **feared**
曾是 闷闷不乐地 反光的 自从 他 害怕

他闷闷不乐地沉思着，因为他害怕

[ðæt] [laɪf] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] ['mɪrli] [dʒɪəd] .
That **life** **,** **regarding** **him** **,** **had** **merely** **jeered** **.**
那 生活 , 关于 他 , 有 仅仅 嘲笑 .

对他而言，生命只是一种嘲笑。

[hɪz; ɪz]['vænəti][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][kɔːl]
His **vanity** **was** **small** **and** **could** **not** **call**
他的 虚荣 曾是 小的 和 可以 不是 称呼

他的虚荣心很小，无法称之为

[hɪz; ɪz]['iːgoʊɪzəm][tuː; tə][ðə; ði] ['duːbiəs] [hɔːl]

His	egoism	to	the	dubious	hall
他的	利己主义	到	这	可疑	大厅

他对可疑大厅的自负

[ʌv; əv] [feɪm] , [wer] ['ævərɪdʒ] ['ɑːrtɪsts] [spend] [ðer; ðər] ['aʊər] .

Of	fame	,	where	average	artists	spend	their	hour	.
的	名声	,	在哪里	平均的	艺术家	花费	他们的	小时	.

名声，是普通艺术家消磨时光的地方。

['daʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['kaʊər]

Doubting	his	powers	he	was	forced	to	cower
怀疑	他的	权力	他	曾是	强制	到	退缩

由于怀疑自己的能力，他被迫畏缩不前。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃrɪl] , [dæmp] ['æliz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

Within	the	shrill	,	damp	alleys	of	his	time	,
之内	这	尖锐	,	潮湿	小巷	的	他的	时间	,

在他所处的那个时代，在那些嘈杂潮湿的小巷里，

[ɪ'mɜːrst] [ɪn] [ðæt] [brɪsk] ['mɪdnaɪt] [noʊn] [æz; əz] [kraɪm] .

Immersed	in	that	brisk	midnight	known	as	crime	.
沉浸式	在	那	轻快	午夜	已知	作为	犯罪	.

沉浸在被称为犯罪的午夜时分。

[hiː; hi] [ʃʌnd] [ðə; ði] ['fɪrsli] [ʃruːd] [stʌf] [ðæt] [hiː; hi][soʊld]

He	shunned	the	fiercely	shrewd	stuff	that	he	sold
他	被排斥	这	激烈地	精明	东西	那	他	卖

他避之不及他所兜售的那些极其狡猾的东西。

[tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ][koʊld]

To	other	people	,	and	derived	a	cold
到	其他	人们	,	和	衍生的	一个	寒冷的

对其他人来说，并引发了一场寒战

[ɪn'dʒɔɪmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

Enjoyment	from	the	writhing	of	their	hearts	.
享受	从	这	扭动	的	他们的	心	.

从他们内心的挣扎中获得快感。

[ə; eɪ] ['spiːtʃləs] ['ɑːrtɪst] , [hiː; hi] [əd'maɪəd] [ðə; ði][aːts]

A	speechless	artist	,	he	admired	the	arts
一个	无言	艺术家	,	他	钦佩	这	艺术

他是一位不会说话的艺术家，却十分欣赏艺术。

[ʌv; əv] ['blʌndərɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] , [laɪk] [ə; eɪ] [mʌŋk]

Of	blundering	destruction	,	like	a	monk
的	笨拙	破坏	,	喜欢	一个	僧

像个僧侣一样，犯下愚蠢的破坏行为

['vjuːɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['maɪldli] [drʌŋk] .

Viewing	a	play	that	made	him	mildly	drunk	.
观看	一个	玩	那	制成	他	轻微地	醉	.

看戏看得他有点醉了。

[ænd; ənd][soʊ] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd] [ə'setɪk] [dʒæk]

And	so	malicious	and	ascetic	Jack
和	所以	恶意	和	苦行僧	杰克

如此恶毒又苦行的杰克

[bent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'lentləs] [bæk]

Bent	to	his	trade	with	a	relentless	back
弯曲	到	他的	贸易	和	一个	狠	后退

他全身心投入到他的事业中，背负着沉重的负担。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tæpt] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [smaɪl] —

Until	he	tapped	an	unexpected	smile	—
直到	他	轻敲	一个	意外	微笑	—

直到他露出了一个意想不到的微笑——

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [smaɪl] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd][hɑːrd][æz; əz] [taɪl] .

A	woman's	smile	as	smooth	and	hard	as	tile	.
一个	女性的	微笑	作为	光滑的	和	难的	作为	瓦	.

女人的笑容像瓷砖一样光滑坚硬。

[meɪ] ['bʌldʒər] [pɔːnd] [hɜːr; hər] [fleʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv]

May	Bulger	pawned	her	flesh	to	him	and	gave
可能	布尔格	典当	她	肉	到	他	和	给予

梅·布尔格将自己的肉体典当给了他，并给了

[hɪz; ɪz]['heroʊɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv]

His	heroin	to	her	brother	,	with	a	grave
他的	海洛因	到	她	兄弟	,	和	一个	严重

他的海洛因送给了她的哥哥，带着坟墓

[rɪ'lʌktəns] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['peɪntɪd] [lɪps] .

Reluctance	fumbling	at	her	painted	lips	.
不情愿	笨拙	在	她	绘	嘴唇	.

她犹豫地摸索着涂着口红的嘴唇。

[ðoʊ] ['æŋgri] [æt; ət][hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [wɪps]

Though	angry	at	herself	,	she	took	the	whips
尽管	生气的	在	她自己	,	她	采取	这	鞭子

虽然她对自己感到愤怒，但她还是接过了鞭子。

[ʌv; əv] [ˌʌndɪ'zaɪərd] [lʌv] , [tuː; tə]['kwaɪət][ə; eɪ] [bɔɪ]

Of	undesired	love	,	to	quiet	a	boy
的	不想要的	爱	,	到	安静的	一个	男生

不想要的爱，让男孩安静下来

[huː] [wept] [ɪ'neɪnli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tɔɪ] .

Who	wept	inanely	for	his	favorite	toy	.
WHO	哭泣	愚蠢地	为了	他的	最喜欢的	玩具	.

他为自己最喜欢的玩具傻傻地哭泣。

[ʃiː; ʃi] [heitid] [dʒæk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [glɑːs]

She	hated	Jack	because	he	failed	to	gloss
她	憎恨	杰克	因为	他	失败的	到	光泽

她讨厌杰克，因为他没能好好打磨皮肤。

[ænd; ənd] ['sɔːfn] [ðə; ði] [rʌf] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːs] ,

And	soften	the	rough	surface	of	her	loss	,
和	软化	这	粗糙的	表面	的	她	损失	,

抚平她失去亲人时痛苦的伤痛。

[hɪz; ɪz] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [fraʊn] ['baɪtɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

His	matter	-	of	-	fact	frown	biting	at	her	heart	.
他的	事情	-	的	-	事实	皱眉	咬	在	她	心	.

他那副不以为然的表情，像刀子一样刺痛着她的心。

[hiː; hi] [heitid] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['smaɪlɪŋ] [ges]

He	hated	her	because	her	smiling	guess
他	憎恨	她	因为	她	微笑	猜测

他恨她，因为她那灿烂的笑容。

[hæd; həd] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ə'setɪk] ['loʊnlinəs] , [-]

Had	robbed	him	of	ascetic	loneliness	,	[	12	]
有	被抢劫	他	的	苦行僧	孤独	,	[	-	]

剥夺了他苦行僧般的孤独[12]

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [daɪd] , [dʒæk][sæt] [bɪ'saɪd]

And	when	her	brother	died	,	Jack	sat	beside
和	什么时候	她	兄弟	死亡	,	杰克	卫星	旁

她哥哥去世时，杰克就坐在她旁边。

[hɜːr; hər] [griːf] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [maʊθ] - [hɑːrp] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

Her	grief	and	played	a	mouth	-	harp	while	she	cried	.
她	悲伤	和	玩	一个	嘴	-	竖琴	尽管	她	哭	.

她悲痛欲绝，一边哭泣一边弹奏口琴。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] —

But	when	she	raised	her	head	and	smiled	at	him	—
但	什么时候	她	提高	她	头	和	微笑	在	他	—

但当她抬起头对他微笑时——

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn'tensli] [strɪpt] [ænd; ənd] ['sʌtəli] [grɪm] —

A	smile	intensely	stripped	and	subtly	grim	—
一个	微笑	强烈地	脱衣舞	和	微妙地	严峻	—

笑容里透着一丝苦涩和阴郁——

[hɪz; ɪz] [heɪt] [felt] [ˌəʊvə'ɔːd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][træp] ,

His	hate	felt	overawed	and	in	a	trap	,
他的	恨	毛毡	敬畏	和	在	一个	陷阱	,

他的仇恨感到畏惧和陷入陷阱，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [hed] [fel] [tuː; tə][hɜːr; hər][læp] .

And	suddenly	his	head	fell	to	her	lap	.
和	突然	他的	头	跌倒	到	她	膝	.

突然，他的头垂落在了她的腿上。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][sæt] ['stɪfli] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,

For	some	time	she	sat	stiffly	in	the	chair	,
为了	一些	时间	她	卫星	僵硬地	在	这	椅子	,

她僵硬地坐在椅子上好一会儿。

[ðen] ['sloʊli] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [her] . [-]

Then	slowly	raised	her	hand	and	stroked	his	hair	.	[	13	]
然后	缓慢地	提高	她	手	和	抚摸	他的	头发	.	[	-	]

然后她缓缓抬起手，抚摸他的头发。[13]

['siːwiːd] [frʌm; frəm] [mɑːrz]

SEAWEED	FROM	MARS
海藻	从	火星

来自火星的海藻

[aɪ]

I
我

我

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn]

“	HAVE	you	ever	played	on	a	violin
“	有	你	曾经	玩	在	一个	小提琴

你拉过小提琴吗?

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [stɑːrz]

Larger	than	ten	thousand	stars
更大的	比	十	千	明星

比一万颗星星还大

[ænd; ənd] ['wɔːrmər][ðæn; ðən] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [sɪn] ?

And	warmer	than	what	you	call	sin	?
和	更温暖	比	什么	你	称呼	罪	?

比你所谓的罪恶还要温暖?

" - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][mɑːrz] ,
" **Torban** , **a** **young** **man** **from** **Mars** ,
" - , 一个 年轻的 男人 从 火星 ,

“托尔班，一个来自火星的年轻人，

[geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
Gave **me** **the** **stretch** **of** **his** **voice** ,
给予 我 这 拉紧 的 他的 嗓音 ,

他让我感受到了他声音的延展性，

[ænd; ənd][maɪ] “ [noʊ] ” [fel] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][pɪn]
And **my** **“** **no** **”** **fell** **down** **like** **a** **pin**
和 我的 “ 不 ” 跌倒 向下 喜欢 一个 别针

我的“不”像针一样掉了下来。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈekəud] [dɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
On **the** **echoed** **din** **of** **his** **words** **.**
在 这 回声 din 的 他的 字 .

他的话语在回荡的喧嚣声中响起。

[hiː; hi] [sed] : “ [ðen] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .
He **said** **:** **“** **Then** **I** **have** **no** **choice** **.**
他 说 : “ 然后 我 有 不 选择 .

他说：“那我别无选择。”

[aɪ][mʌst; məst][juːz][ðə; ði] [ˈbærənli] [ɪnˈvɑːlvd]
I **must** **use** **the** **barrenly** **involved**
我 必须 使用 这 贫瘠的 涉及

我必须利用那些不育的参与者。

[wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈsɑːlvd]
Words **with** **which** **you** **have** **not** **solved**
字 和 哪个 你 有 不是 已解决

你尚未解决的词语

[ðə; ði][ˈwɪstf(ə)l] [ˈridlz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [deɪz] .
The **wistful** **riddles** **of** **your** **days** **.**
这 怅惘 谜语 的 你的 天 .

你生命中那些令人回味的谜题。

[liːv] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈrʌdi] [həːdz]
Leave **the** **pale** **and** **ruddy** **herds**
离开 这 苍白 和 红润 畜群

留下那些苍白和泛红的牛群

[ʌv; əv] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [səˈrendərɪŋ] [weɪz] ,
Of **men** **,** **with** **their** **surrendering** **ways** **,**
的 男人 , 和 他们的 投降 方式 ,

男人，他们屈服的方式，

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][mɑːrz] .
And **come** **with** **me** **to** **Mars** **.**
和 来 和 我 到 火星 .

跟我一起去火星吧。

" [iː]
" II
" 二

“II

[drʌmz] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm] [biːt] [ɑːn][mɑːrz] ,
DRUMS **of** **Autumn** **beat** **on** **Mars** **,**
鼓 的 秋天 打 在 火星 ,

秋天的鼓声在火星上响起，

['kɔ:lɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][tu:; tə][ˌri:'ju:niən] .

Calling	**our**	**minds**	**to**	**reunion**	**.**
呼叫	我们的	思想	到	团圆	.

唤起我们重聚的思绪。

[ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] ['si:wi:d] [s'pɑ:z]

The	**avenues**	**of**	**seaweed**	**spars**
这	途径	的	海藻	桅杆

海藻苗的通道

[hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['peɪlnəs]

Have	**attained**	**a**	**paleness**
有	已达到	一个	苍白

变得面色苍白

['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɜ:rθli] [fə'lɑ:səfi] ,

Equal	**to**	**that**	**of**	**earthly**	**philosophies**	**,**
平等的	到	那	的	尘世的	哲学	,

与世俗哲学同等，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [hæv; həv] [lɔ:st]

And	**the**	**trees**	**have**	**lost**
和	这	树木	有	丢失的

树木已经失去了

[ðə; ði] ['daɪmənd] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

The	**diamond**	**violence**	**of**	**Spring**	**.**
这	钻石	暴力	的	春天	.

春天的钻石暴力。

[ðer; ðər]['pɜ:rp(ə)l] [li:vz] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [greɪ]

Their	**purple**	**leaves**	**have**	**turned**	**to**	**grey**
他们的	紫色的	树叶	有	转向	到	灰色的

它们的紫色叶子已经变成了灰色

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən] [rɪ'lɪdʒən]

Just	**as**	**a**	**human**	**religion**
只是	作为	一个	人类	宗教

就像人类宗教一样

['grædʒuəli] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə] ['pri:tens] .

Gradually	**changes**	**to**	**pretence**	**.**
逐步地	变化	到	虚伪	.

逐渐转变为伪装。

[ɪn][mɑ:rz][wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli] [tu:] ['si:znz] ,

In	**Mars**	**we**	**have**	**only**	**two**	**seasons**	**,**
在	火星	我们	有	仅有的	二	季节	,

火星上只有两个季节，

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] — [ðer; ðər] ['ri:z(ə)nz]

Spring	**and**	**Autumn**	**—**	**their**	**reasons**
春天	和	秋天	—	他们的	原因

春与秋——它们的理由

[rest] [ɪn][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [sʌn]

Rest	**in**	**a**	**treacherous**	**sun**
休息	在	一个	奸诈	太阳

在险恶的阳光下休息

[ðæt] ['sʌd(ə)nli] [rʌnz] [ə'weɪ] , [-]

That	**suddenly**	**runs**	**away**	**,**	**[**	**14**	**]**
那	突然	跑步	离开	,	[	-	]

它突然跑掉了[14]

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] - [sə'spens] .

Creating	**a**	**twilight**	**-**	**suspense**	**.**
创建	一个	暮	-	悬念	.

营造一种黄昏时的悬疑氛围。

[wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [riːə'pɪəz]

When	**the**	**sun**	**reappears**
什么时候	这	太阳	再次出现

当太阳再次升起时

[mɑːrz][ɪz][wʌns] [mɔːr] [ə'meɪzd]

Mars	**is**	**once**	**more**	**amazed**
火星	是	一次	更多的	惊叹

火星再次感到惊讶

[baɪ][ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] ['flætəriːz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

By	**the**	**blazing**	**flatteries**	**of**	**Spring**	**.**
经过	这	炽烈	奉承	的	春天	.

以春天炽热的奉承之名。

[ə'gen] [ðə; ðɪ] ['hevi] [liːvz] [rɪŋ]

Again	**the**	**heavy**	**leaves**	**ring**
再次	这	重的	树叶	戒指

厚重的树叶再次响起

[wɪð; wɪθ]['oʊdər][ænd; ənd] [laɪt] ['deftli] [prest]

With	**odor**	**and**	**light**	**deftly**	**pressed**
和	气味	和	光	巧妙地	按下

气味和光线巧妙地压

['ɪntuː][ə; eɪ] ['stɔːrmi] ['kɔːrəs] .

Into	**a**	**stormy**	**chorus**	**.**
进入	一个	暴风雨	合唱	.

陷入一片暴风雨般的合唱之中。

[ðen] [wiː; wi] [ə'bændən] [ðə; ðɪ] ['skriːmɪŋ] [vaɪə'lɪnz]

Then	**we**	**abandon**	**the**	**screaming**	**violins**
然后	我们	放弃	这	尖叫	小提琴

然后我们放弃了尖锐的小提琴声。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪndz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [wɪnz]

Of	**our**	**minds**	**,**	**and**	**each**	**man**	**wins**
的	我们的	思想	,	和	每个	男人	胜利

在我们各自的思想中，每个人都是赢家。

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [rest] .

An	**understanding**	**rest**	**.**
一个	理解	休息	.

体贴的休息。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi] [roʊm] [ænd; ənd][dʒest]

Once	**more**	**we**	**roam**	**and**	**jest**
一次	更多的	我们	漫游	和	笑话

我们再次漫游嬉戏

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ævəˌnjʊs] , [wɪð; wɪθ] ['vɔɪsɪz]

Upon	**the**	**avenues**	**,**	**with**	**voices**
之上	这	途径	,	和	声音

在林荫大道上，传来阵阵人声

[wʌn] [ʃeɪd] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [liːvz] ,

One	**shade**	**louder**	**than**	**the**	**leaves**	**,**
一	阴影	更大声	比	这	树叶	,

比叶子颜色深一个色号，

[ɔːr] [seɪl] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈkɔːrəl] [ˈsiːz]

Or	sail	upon	the	choral	seas
或者	帆	之上	这	合唱	海域

或者航行在合唱的海洋上

[ænd; ənd] [treɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [ˈmoʊltən] [iːz] .

And	trade	our	words	with	molten	ease	.
和	贸易	我们的	字	和	熔融的	舒适	.

我们用言语交流，如同熔化的熔岩般轻松自如。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [wiː; wi] [stænd]

Throughout	the	Autumn	we	stand
自始至终	这	秋天	我们	站立

整个秋季我们都站着

[stɪl] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] , [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [maɪndz]

Still	and	deserted	,	while	our	minds
仍然	和	荒凉的	,	尽管	我们的	思想

寂静而荒凉，而我们的思绪

[liːp] [ˈɪntuː] [ˈswiːpɪŋ] [ˈtenʃənz]

Leap	into	sweeping	tensions
飞跃	进入	扫荡	紧张局势

投身于波澜壮阔的紧张局势

[ˈblendɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] [fɔːrm]

Blending	sound	and	form
混合	声音	和	形式

声音与形式的融合

[ˈɪntuː] [wʌn] [sɜːrtʃ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .

Into	one	search	across	the	universe	.
进入	一	搜索	穿过	这	宇宙	.

一次搜索，遍及整个宇宙。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III
三、

三

[wʌt] [duː] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðɪs] [sɜːrtʃ] ?

WHAT	do	we	find	in	this	search	?
什么	做	我们	寻找	在	这	搜索	?

我们在这次搜索中发现了什么?

[ɔːl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈɜːrθli] [wɜːrdz] [lɜːrtʃ]

All	of	your	earthly	words	lurch
全部	的	你的	尘世的	字	困境

你所有尘世间的话语都摇摇欲坠

[ˈfiːbli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [maɪ] [maɪnd] ,

Feebly	upon	the	outskirts	of	my	mind	,
虚弱地	之上	这	郊区	的	我的	头脑	,

微弱地，在我意识的边缘，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pæs] [bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [blaɪnd] .

And	when	they	pass	beyond	them	,	they	are	blind	.
和	什么时候	他们	经过	超过	他们	,	他们	是	瞎的	.

当他们越过这些障碍时，他们就成了盲人。

[ˈaʊtwərd] [fɔːrmz] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz]

Outward	forms	are	but	the	graves
向外	表格	是	但	这	坟墓

外表不过是坟墓而已。

[ʌv; əv] [saʊnd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪvz]

Of	sound	,	and	all	the	different	waves
的	声音	,	和	全部	这	不同的	波浪

声音，以及所有不同的波

[ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]['oʊdər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [saʊnd]

Of	light	and	odor	,	they	are	sound
的	光	和	气味	,	他们	是	声音

光与味，它们都是声音。

[ðæt] [floʊts] [ʌn'ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['luːsli] [gaʊnd] .

That	floats	unshaped	and	loosely	gowned	.
那	浮标	未成形	和	松散地	身着礼服	.

它漂浮着，形状不规则，衣着松散。

[wen] [saʊnd] [ɪz]['broʊkən]['ɪntuː][pɑːrts]

When	sound	is	broken	into	parts
什么时候	声音	是	破碎的	进入	部分

当声音被分解成各个部分

[jʊr; jər] [ɪrz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [aːts] ,

Your	ears	receive	the	smaller	arts	,
你的	耳朵	收到	这	较小的	艺术	,

你的耳朵能接收到更小的艺术，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [drɪfts] [ɪn] [brɔːd] [rɪ'liːs]

But	when	it	drifts	in	broad	release
但	什么时候	它	漂移	在	广阔	发布

但当它在广泛发行中漂移时

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [hɪr] [ɪts] ['laʊdər] [piːs] . [-]

You	cannot	hear	its	louder	peace	.	[	15	]
你	不能	听到	它是	更大声	和平	.	[	-	]

你听不到它更响亮的和平。[15]

[jʊr; jər] ['haʊzɪz] , [hɪlz] , [ænd; ənd] [fleʃ] [ʌv; əv] [red]

Your	houses	,	hills	,	and	flesh	of	red
你的	房屋	,	丘陵	,	和	肉	的	红色的

你的房屋、山丘和红色的血肉

[ɑːr; ər] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [saʊnd] , [ə'sliːp] [ɔːr] [ded] .

Are	shapes	of	sound	,	asleep	or	dead	.
是	形状	的	声音	,	睡着了	或者	死的	.

声音的形状，是沉睡的还是死亡的?

[ɪn][mɑːrz][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [saʊnd]

In	Mars	a	stronger	Spring	of	sound
在	火星	一个	更强	春天	的	声音

火星上更强劲的春天之声

[ri'vaivz] ['aʊər; ɑːr][fɔːrmz][ænd; ənd] [meɪks] [prə'faʊnd]

Revives	our	forms	and	makes	Profound
复苏	我们的	表格	和	制作	深刻的

复兴我们的形式，使其深刻

['mjuːzɪk] , ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən][ðə; ði]['dɪnz]

Music	,	softer	than	the	dins
音乐	,	更柔和	比	这	dins

音乐，比喧嚣更柔和

[ðæt] [roʊz][frʌm; frəm] ['ɔːtəm] [vaɪə'lɪnz] .

That	rose	from	Autumn	violins	.
那	玫瑰	从	秋天	小提琴	.

那声音源自秋天的小提琴。

['aʊər; ɑːr][maɪndz] , [huːz] [tens] [ɪks'kəːʃənz] [spred]

Our	minds	,	whose	tense	excursions	spread
我们的	思想	,	谁	紧张	短途旅行	传播

我们的思绪，其紧张的游荡蔓延开来

[ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] [wɔːlz] [ðæt] [fled] ,

In	chase	of	noisy	walls	that	fled	,
在	追赶	的	嘈杂	墙壁	那	逃亡	,

追逐着逃窜的喧闹墙壁，

[rɪ'lent] [ænd; ənd][drɑːp] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

Relent	and	drop	within	our	heads	,
屈服	和	降低	之内	我们的	头部	,

屈服并沉入我们的脑海，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['tɪmɪd] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bedz] .

Enjoying	the	timid	sound	of	their	beds	.
享受	这	胆小	声音	的	他们的	床	.

享受着他们床铺轻柔的沙沙声。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['wɪrinəs] ,

Filled	with	a	gracious	weariness	,
已填	和	一个	亲切	疲劳	,

带着一种优雅的疲惫，

[wiː; wi] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtər] [dres] ,

We	place	it	,	like	a	lighter	dress	,
我们	地方	它	,	喜欢	一个	打火机	裙子	,

我们把它放好，就像一件轻薄的连衣裙一样。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [saʊndz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [stɑːrz]

Upon	the	sounds	from	other	stars
之上	这	声音	从	其他	明星

来自其他星辰的声音

[brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ɑːn][mɑːrz] .

Brought	back	to	celebrate	on	Mars	.
带来	后退	到	庆祝	在	火星	.

带回火星庆祝。

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

[ə; eɪ] [gɜːrl] [ʌv; əv][mɑːrz][ɪz] ['bɜːrnɪŋ]

A	GIRL	of	Mars	is	burning
一个	女孩	的	火星	是	燃烧

火星少女正在燃烧

[noʊts] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [θroʊt] .

Notes	of	thought	within	her	throat	.
笔记	的	想法	之内	她	喉	.

她喉咙里发出沉思的声音。

[hɜːr; hər] [peɪl] [waɪt] [lɪps][ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ]

Her	pale	white	lips	are	turning
她	苍白	白色的	嘴唇	是	转弯

她苍白的嘴唇正在变色

[ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] ['stɔːrid] ['kɔrdz] .

The	fire	to	storied	chords	.
这	火	到	有故事的	和弦	.

火焰化作悠扬的旋律。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz][oʊld][bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [meɪd]

The	song	is	old	but	often	made
这	歌曲	是	老的	但	经常	制成

这首歌虽然很老，但经常被翻唱。

[baɪ]['gɝːlz] [huː] [sɪt][ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd][breɪd]

By	girls	who	sit	in	Spring	and	braid
经过	女孩们	WHO	坐	在	春天	和	编织

春天里坐着编辫子的女孩们

[ðə; ði] ['læntən] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [her] .

The	lanterned	language	of	their	hair	.
这	灯笼	语言	的	他们的	头发	.

他们头发上的灯笼语言。

[ɪts] ['speɪʃəs] ['geɪəti] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊld]

Its	spacious	gaiety	cannot	be	sold
它是	宽敞	欢乐	不能	是	卖

它那宽敞的欢乐是无法出售的。

[tuː; tə][jʊr; jər] ['nærəʊ] [gloʊ] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

To	your	narrow	glow	of	words	.
到	你的	狭窄的	辉光	的	字	.

致你那狭窄而微弱的文字光芒。

[ðə; ði][hɪnt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ɪz][koʊld]

The	hint	that	I	shall	give	is	cold
这	暗示	那	我	将	给	是	寒冷的

我给出的提示是冷漠的。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['snoʊi] [er] .

And	like	the	sound	of	snowy	air	.
和	喜欢	这	声音	的	下雪的	空气	.

就像雪花飘落的声音。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men]

I	shall	journey	with	the	men
我	将	旅行	和	这	男人

我将与男人们一同启程

[wen] [maɪ] ['kɜːrlɪŋ] [θɔːts] [ɑːr; ər][ten] .

When	my	curling	thoughts	are	ten	.
什么时候	我的	冰壶	想法	是	十	.

当我脑海里浮现出十个关于卷发的想法时。

[oʊ][ðə; ði] ['stɜːrnnəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['nʌmbər] !

O	the	sternness	of	that	number	!
哦	这	严厉	的	那	数字	!

这个数字真是令人胆寒!

['kʌlərd] [saʊndz] [frʌm; frəm] [breθ] [tuː; tə] ['ʌmbər]

Colored	sounds	from	breath	to	umber
有色	声音	从	气息	到	数字

从呼吸到音调的彩色声音

['prɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrst] [rɪ'liːs] .

Promising	a	first	release	.
有前途	一个	第一的	发布	.

承诺将发布首款产品。

[aɪ][hæv; həv] [dwelt] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn] [piːs] [-]

I	have	dwelt	too	long	in	peace	[	16	]
我	有	居住	也	长的	在	和平	[	-	]

我享受和平太久了[16]

['pleɪsɪŋ] ['smɔːlnəs] [ɑːn][maɪ] [brest] .

Placing	**smallness**	**on**	**my**	**breast**	**.**
放置	小	在	我的	胸部	.

将渺小放在我的胸前。

[ðə; ði] ['prɪzənd] ['wɪspər] [ʌv; əv][maɪ][skɪn]

The	**prisoned**	**whisper**	**of**	**my**	**skin**
这	被监禁	耳语	的	我的	皮肤

我肌肤被囚禁的低语

[lɔːŋz] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði][dɪn]

Longs	**to**	**vanish**	**in**	**the**	**din**
长	到	消失	在	这	din

渴望消失在喧嚣之中

[ʌv; əv] ['ɔːtəm] [wen] [greɪt] [saʊndz] [ɑːr; ər] [kɔːt] .

Of	**Autumn**	**when**	**great**	**sounds**	**are**	**caught**	**.**
的	秋天	什么时候	伟大的	声音	是	捕捉	.

秋天，美妙的声音被捕捉。

[let] [ðə; ði] [tɔːl] ['waɪldnəs] [ʌv; əv][maɪ] [θɔːt]

Let	**the**	**tall**	**wildness**	**of**	**my**	**thought**
让	这	高的	野性	的	我的	想法

让我的思绪自由奔放

[straɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [greɪs]

Stride	**beside**	**the**	**thundering**	**grace**
步	旁	这	雷鸣	优雅

迈步于雷鸣般的优雅旁

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

Of	**the**	**man**
的	这	男人

那个人

[huːz] [sprɪŋ] - [taɪm] [feɪs]

whose	**spring**	**-**	**time**	**face**
谁	春天	-	时间	脸

春日面容

[brɔːt] [ˌem 'iː]['taɪni] [noʊts] [ʌv; əv] [rest] .

Brought	**me**	**tiny**	**notes**	**of**	**rest**	**.**
带来	我	微小的	笔记	的	休息	.

给我带来了片刻的宁静。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [stoʊn]

She	**sits**	**within**	**a**	**house**	**of**	**stone**
她	坐着	之内	一个	房子	的	石头

她坐在石头房子里。

[ðæt] [lendz] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['bæləns] [toʊn] :

That	**lends**	**a**	**wise**	**and**	**balanced**	**tone**	**:**
那	借贷	一个	明智的	和	均衡	语气	:

这给人一种睿智而平衡的感觉：

[ə; eɪ] ['ruːflis] [haʊs] [huːz] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [loʊ]

A	**roofless**	**house**	**whose**	**walls**	**are**	**low**
一个	无顶棚	房子	谁	墙壁	是	低的

一座没有屋顶、墙壁低矮的房子

[ænd; ənd]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hɛdz] [greɪ] [gloʊ] .

And	**level**	**with**	**her**	**head's**	**grey**	**glow**	**.**
和	等级	和	她	头部	灰色的	辉光	.

与她头部的灰色光芒齐平。

[ðə; ði] [braɪt] [saʊndz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['perənts] [flai]

The	bright	sounds	of	her	parents	fly
这	明亮的	声音	的	她	父母	飞

她父母明亮的声音飞翔

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] — [wiː; wi][duː][nɑːt][daɪ]

Around	the	house	—	we	do	not	die
大约	这	房子	—	我们	做	不是	死

在家附近——我们不会死

[ɪn][mɑːrz] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [gliːmz] [ʌv; əv] [saʊndz]

In	Mars	,	but	change	to	gleams	of	sounds
在	火星	,	但	改变	到	闪光	的	声音

在火星上，但变成了闪烁的声音。

[ænd; ənd] [steɪ] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['geɪɝ] [raʊndz]

And	stay	within	our	gayer	rounds
和	停留	之内	我们的	更gay	回合

并继续参与我们更轻松愉快的活动

[ʌn'tɪl] [wen] ['taɪərd] [sprɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn]

Until	when	tired	Spring	has	gone
直到	什么时候	疲劳的	春天	有	已消失

直到疲惫的春天离去

[wiː; wi] [liːd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['sɜːrtʃər] [ɑːn] .

We	lead	the	Autumn	searchers	on	.
我们	带领	这	秋天	搜索者	在	.

我们引领秋季寻宝者前行。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] , ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [kɜːrv]

Before	we	change	,	our	bodies	curve
前	我们	改变	,	我们的	身体	曲线

在我们改变之前，我们的身体会弯曲。

[laɪk] [jɔːrz] [seɪv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [skɪnz] [ɑːr; ər] [greɪ] :

Like	yours	save	that	our	skins	are	gray	:
喜欢	你的	节省	那	我们的	皮肤	是	灰色的	:

跟你的差不多，只是我们的皮肤是灰色的:

[laɪt] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [greɪ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [swɜːrv]

Light	shades	of	gray	that	almost	swerve
光	色调	的	灰色的	那	几乎	急转弯

几乎偏离轨道的浅灰色

[tuː; tə] [waɪt] , [laɪk] ['ɜːrθli] [men] [huː] [preɪ] .

To	white	,	like	earthly	men	who	pray	.
到	白色的	,	喜欢	尘世的	男人	WHO	祈祷	.

对白人来说，就像那些祈祷的世俗之人一样。

[viː]

V
V

V

[wiː; wi][duː][nɑːt] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] [ɪn][mɑːrz] .

WE	do	not	love	and	hate	in	Mars	.
我们	做	不是	爱	和	恨	在	火星	.

在火星上，我们没有爱与恨。

[ðiːz] ['ɜːrθli] [kraɪz] [ɑːr; ər] ['flæʃɪŋ] [baːz]

These	earthly	cries	are	flashing	bars
这些	尘世的	哭泣	是	闪烁	酒吧

这些尘世的哭喊声如同闪烁的栅栏

[ʌv; əv] [saʊnd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][ɑːr; ər] [friː] .

Of	**sound**	**from**	**which**	**our**	**minds**	**are**	**free**	**.**
的	声音	从	哪个	我们的	思想	是	自由的	.

使我们心灵自由的声音。

[ðeɪ] [stænd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪ'θɑːlədʒi] :

They	**stand**	**in**	**our**	**mythology**	**:**
他们	站立	在	我们的	神话	:

他们是我们神话传说中的一部分:

['ledʒəndz] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] [wɪrd] ,

Legends	**elusive**	**and**	**weird**	**,**
传说	难以捉摸的	和	诡异的	,

传说神秘而奇特，

['ækrɪd][gɔdz] [ðæt] [wʌns][wɜːr; wər] [fɪrd] .

Acrid	**Gods**	**that**	**once**	**were**	**feared**	**.**
辛辣	神	那	一次	是	害怕	.

曾经令人畏惧的辛辣神祇。

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [ˌɪmpər'septəbli]

They	**vanished**	**imperceptibly**
他们	消失了	不易察觉地

他们悄无声息地消失了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][kæn; kən] [ə'griː] [-]

And	**none**	**among**	**us**	**can**	**agree**	**[**	**17**	**]**
和	没有任何	之中	我们	能	同意	[	-	]

我们当中没有人能达成一致[17]

[ə'pɑːn][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fled] .

Upon	**the**	**tangled**	**way**	**in**	**which**	**they**	**fled**	**.**
之上	这	纠缠不清	方式	在	哪个	他们	逃亡	.

他们逃亡的道路错综复杂。

['stɑːrlɪt] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [dred] ,

Starlit	**symbols**	**of**	**dread**	**,**
星光	符号	的	恐惧	,

星光下令人恐惧的象征，

[ðeɪ] ['sloʊli] [ɪg'zɔːstɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][daɪd]

They	**slowly**	**exhausted**	**themselves**	**and**	**died**
他们	缓慢地	筋疲力尽的	他们自己	和	死亡

他们慢慢耗尽了体力，最终死去。

[ɪn] [straɪdɪŋ] ['herəldz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪldər] [braɪd] .

In	**striding**	**heralds**	**of**	**a**	**wilder**	**bride**	**.**
在	大步走	使者	的	一个	更狂野	新娘	.

迈着大步，仿佛是狂野新娘的使者。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][i'məuʃənz][ɪn][mɑːrz] .

We	**have**	**no**	**emotions**	**in**	**Mars**	**.**
我们	有	不	情绪	在	火星	.

火星人没有情感。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [lɔːŋ] - [hiːld] ['wuːndz]

They	**are**	**like**	**long**	**-**	**healed**	**wounds**
他们	是	喜欢	长的	-	已治愈	伤口

它们就像早已愈合的伤口。

[huːz] ['skɑːrz][ɑːr; ər] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .

Whose	**scars**	**are**	**softened**	**by**	**the**	**gleam**	**of**	**our**	**minds**	**.**
谁	疤痕	是	软化	经过	这	闪耀	的	我们的	思想	.

我们的智慧之光能够抚平他们的伤痕。

[wiː; wi] [əˈproʊtʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈklɪrər] [kaɪndz]

We	approach	them	with	clearer	kinds
我们	方法	他们	和	更清晰	种类

我们用更清晰的方式接近他们

[ʌv; əv] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ˈdiːpli] [ˈrestɪŋ] [θɔːt] .

Of	sound	from	deeply	resting	thought	.
的	声音	从	深	休息	想法	.

源自深沉宁静的思绪。

[ˈaʊər; ɑːr] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] [hæv; həv][nɑːt] [kɔːt]

Our	youths	and	maidens	have	not	caught
我们的	青年	和	少女们	有	不是	捕捉

我们的青年和少女们还没有抓住

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ænd; ənd] [ˈtaɪtli] [baʊnd]

The	treacherous	and	tightly	bound
这	奸诈	和	紧紧	边界

阴险狡诈且紧密相连

[kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlʌvɪŋ] [saʊnd] ,

Confusion	of	your	loving	sound	,
困惑	的	你的	爱	声音	,

你那充满爱意的声音令我困惑，

[fɔːr; fər][seks][tuː; tə][juː ˈes][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪŋ]

For	sex	to	us	is	but	the	ring
为了	性别	到	我们	是	但	这	戒指

对我们而言，性不过是一枚戒指

[ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪn] [sprɪŋ]

Of	different	shades	of	thought	in	Spring
的	不同的	色调	的	想法	在	春天

春天里不同层次的思考

[wen] [men] [rɪˈklaɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [brest]

When	men	recline	upon	the	breast
什么时候	男人	横卧	之上	这	胸部

当男人斜倚在胸前

[ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [diˈzɔlviŋ] [ˈɪntuː] [ˈθɔːtf(ə)l] [rest] .

Of	women	,	dissolving	into	thoughtful	rest	.
的	女性	,	溶解	进入	周到	休息	.

女人们，沉浸在沉思的休憩中。

[ɪn] [ˈɔːtəm] [seks][ɪz] [left] [bɪˈhaɪnd] .

In	Autumn	sex	is	left	behind	.
在	秋天	性别	是	左边	在后面	.

秋天，性爱被抛在了脑后。

[men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [noʊ] [lɔːŋgər] [laɪnd]

Men	and	women	no	longer	lined
男人	和	女性	不	更长	衬里

男女不再排队

[baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈbɑːdɪz] [reɪz] [ðer; ðər][ˈdɪnz]

By	different	bodies	raise	their	dins
经过	不同的	身体	增加	他们的	dins

不同团体发出各自的喧嚣

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈskriːmɪŋ] [vaɪəˈlɪnz] . [-]

Above	the	screaming	violins	.	[	18	]
多于	这	尖叫	小提琴	.	[	-	]

在尖锐的小提琴声之上。[18]

['tɜ:rmɔɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔ:rg]
TURMOIL IN A MORGUE
动荡 在 一个 停尸房

停尸房的混乱

['ni:groʊ] ,
NEGRO ,
黑人 ,

黑人，

['tʃaɪnəmən] ,
Chinaman ,
中国人 ,

中国人，

[waɪt] ['sɜ:rvənt] - [gɜ:rl] ,
White servant - girl ,
白色的 仆人 - 女孩 ,

白人女仆

['rʌʃ(ə)n] ['wʊmən] ,
Russian woman ,
俄语 女士 ,

俄罗斯女子

[ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪŋ] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] ,
Are learning how to be dead ,
是 学习 如何 到 是 死的 ,

正在学习如何死去，

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɜ:rsən(ə)l] ['bɔ:rdəm]
Aided by the impersonal boredom
协助 经过 这 不具个人色彩 无聊

受冷漠无聊情绪的影响

[ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:rg] [æt; ət] ['i:vnɪŋ] .
Of a morgue at evening .
的 一个 停尸房 在 晚上 .

傍晚的停尸房。

[ðə; ði] [mɔ:rg] [di'vaidz] [ɪts] [hoʊl]
The morgue divides its whole
这 停尸房 分割 它是 所有的

停尸房将其全部隔开

[ʌv; əv] [ded] [menz] - ['kɑ:nˌtækts, 'kɑ:nˌtæks]['ɪntu:] [fɔ:r]
Of dead mens ' contacts into four
的 死的 男士 - 联系方式 进入 四

将死者的联系方式分为四份

[pɑ:rts] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [wʌn] [ɪn] [i:tʃ]
Parts , and places one in each
部分 , 和 地方 一 在 每个

各个部分，并在每个部分中放置一个。

[ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r] ['bɑ:dɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:rts] .
Of these four bodies waiting for the carts .
的 这些 四 身体 等待 为了 这 购物车 .

这四具尸体正在等待马车。

[ðə; ði] ['fræŋknəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'keɪ]
The frankness of their decay
这 坦率 的 他们的 衰变

他们腐朽的坦率

[breɪks] ['ɪntuː] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ['sɪmblz]
Breaks into contradictory symbols
休息 进入 矛盾的 符号

分裂成相互矛盾的符号

[ænd; ənd] [sɪts] [ɪ'rekt] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['wʊd(ə)n] [teiblz] ,
And sits erect upon the wooden tables ,
和 坐着 直立 之上 这 木制的 表格 ,

它笔直地立在木桌上，

[ðʌs] ['kænslɪŋ] [ðə; ðɪ] [və'lɪdəti] [ʌv; əv] [taɪm] .
Thus cancelling the validity of time .
因此 取消 这 有效性 的 时间 .

因此，时间的有效性被取消。

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] ['pæsɪv] [æz; əz] [slaɪm]
In a voice as passive as slime
在 一个 嗓音 作为 被动的 作为 粘液

用一种像黏液一样被动的声音

[ðə; ðɪ] ['niːgroʊ] [spiːks] .
The negro speaks .
这 黑人 说话 .

黑人开口说话了。

“ [kɪld] [ə; eɪ] ['wʊmən] : [rɪpt] [hɜːr; hər] [skɪn] .
“ Killed a woman : ripped her skin .
“ 被杀 一个 女士 : 撕裂 她 皮肤 .

“杀害了一名女子：撕开了她的皮肤。”

[sɔː] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʌmblər] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
Saw her heart floating in a tumbler of gin .
锯 她 心 漂浮的 在 一个 不倒翁 的 杜松子酒 .

看见她的心漂浮在一杯杜松子酒里。

[hæd; həd] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [liːv] [ðə; ðɪ] [dʒɪn] .
Had to drink her heart because it wouldn't leave the gin .
有 到 喝 她 心 因为 它 不会 离开 这 杜松子酒 .

不得不把她的心喝下去，因为它不肯从杜松子酒里出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
Because I wanted to reach all of her
因为 我 通缉 到 抵达 全部 的 她

因为我想接触到她的一切。

[ðeɪ] [rɪpt] [maɪ] [fleʃ] .
They ripped my flesh .
他们 撕裂 我的 肉 .

他们撕裂了我的血肉。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌem 'iː]
They wanted to reach all of me
他们 通缉 到 抵达 全部 的 我

他们想接触到我的一切。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪk'skjuːs] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
And their excuse was better than mine .
和 他们的 原谅 曾是 更好的 比 矿 .

他们的借口比我的好多了。

” [kaʊd] ['beɪbi] ['peɪntɪd] [blæk] ,
” Cowed baby painted black ,
” 胆怯 婴儿 绘 黑色的 ,

“被涂成黑色的奶牛宝宝，

[ðə; ði]['niːgroʊ][sɪts][ə'pɑːn] [,fʌndə'mentlz]

The	negro	sits	upon	fundamentals
这	黑人	坐着	之上	基本面

黑人坐在基本面之上

[ænd; ənd] ['trʌblz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

And	troubles	them	a	little	with	his	hands	.
和	麻烦	他们	一个	小的	和	他的	双手	.

他还会用手轻轻地骚扰他们。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'sænəti]

The	beautiful	insanity
这	美丽的	疯狂

美丽的疯狂

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ri'bjuːks]

Of	his	eyes	rebukes
的	他的	眼睛	责备

他眼中的责备

[ðə; ði] ['kɑːmən] [vɔɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	common	void	of	his	face	.
这	常见的	空白	的	他的	脸	.

他脸上那份常见的空洞。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [spiːks]

Then	the	Chinaman	speaks
然后	这	中国人	说话

然后，中国人开口说话了。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [huːz] [toʊnz] [ɑːr; ər] [bræs]

In	a	voice	whose	tones	are	brass
在	一个	嗓音	谁	音调	是	黄铜

用一种铜管乐器般尖锐的声音。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stræktɪd] . [-]

From	which	emotion	has	been	extracted	.	[	19	]
从	哪个	情感	有	到过	提取	.	[	-	]

从中提取出了情感。[19]

“ [lʌvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] : [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [waɪt] .

“	Loved	a	woman	:	she	was	white	.
“	喜爱	一个	女士	:	她	曾是	白色的	.

“我爱上了一个女人：她是白人。”

[hɜːr; hər][mæn] [bluː] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

Her	man	blew	my	brains	out	into	the	night	.
她	男人	吹	我的	大脑	出去	进入	这	夜晚	.

她的男人在夜色中一枪爆了我的头。

['heɪtrɪd] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

Hatred	is	afraid	of	color	.
仇恨	是	害怕的	的	颜色	.

仇恨害怕色彩。

['kʌlər] [ɪz][ðə; ði]['hɑːlədeɪ]

Color	is	the	holiday
颜色	是	这	假期

色彩是节日

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [mudz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] :

Given	to	moods	of	understanding	:
鉴于	到	情绪	的	理解	:

容易产生理解的情绪：

['heɪtrɪd] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

Hatred	**does**	**not**	**understand**	**.**
仇恨	做	不是	理解	.

仇恨无法理解。

[wen] ['stɪlnəs] ['ɛndz] [ðə; ði] ['fiːvər] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz]

When	**stillness**	**ends**	**the**	**fever**	**of**	**ideas**
什么时候	寂静	结束	这	发烧	的	想法

当静谧终结了思绪的狂热。

['heɪtrɪd] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skersli] [rɪ'membər] [spɑːrk] .

Hatred	**will**	**be**	**a**	**scarcely**	**remembered**	**spark**	**.**
仇恨	将要	是	一个	几乎	记得	火花	.

仇恨终将成为一段几乎被遗忘的记忆火花。

" ['mænɪkɪn] [æt; ət] [piːs]

"	**Manikin**	**at**	**peace**
"	人体模型	在	和平

“安息中的人体模型”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mætʃləs] [dɪ'siːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] ,

With	**the**	**matchless**	**deceit**	**of**	**a**	**planet**	**,**
和	这	无比	欺骗	的	一个	行星	,

带着一颗星球无与伦比的欺骗性，

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['fæʃənz] [hɪz; ɪz] ['plæsɪd] [ɪ'mensəti] .

The	**Chinaman**	**fashions**	**his**	**placid**	**immensity**	**.**
这	中国人	时尚	他的	平静	浩瀚无垠	.

中国人塑造了他平静的宏伟。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [tʃaɪdz] [hɪz; ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns]

The	**Chinaman**	**chides**	**his**	**insignificance**
这	中国人	责备	他的	微不足道

中国人嘲笑自己的渺小

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'presɪv] ['ræptʃər]

With	**a**	**more**	**impressive**	**rapture**
和	一个	更多的	感人的	狂喜

更令人印象深刻的狂喜

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['westərn] ['mɪdʒɪts] .

Than	**that**	**of**	**western**	**midgets**	**.**
比	那	的	西	侏儒	.

比西方侏儒还要矮小。

[hɪz; ɪz] ['ræptʃər] [prə'vaidz] [æn; ən] ['eksələnt] [laɪt]

His	**rapture**	**provides**	**an**	**excellent**	**light**
他的	狂喜	提供	一个	出色的	光

他的狂喜带来了一道绝佳的光芒

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌsɪlu'et] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊz] [kɜːrs] .

For	**the**	**silhouette**	**of**	**the**	**negro's**	**curse**	**.**
为了	这	轮廓	的	这	黑人的	诅咒	.

描绘黑人诅咒的轮廓。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['sɜːrvənt] - [gɜːrl]

Then	**the**	**white**	**servant**	**-**	**girl**
然后	这	白色的	仆人	-	女孩

然后是白人女仆

[spiːks] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [huːz] ['siləblz]

Speaks	**in**	**a**	**voice**	**whose**	**syllables**
说话	在	一个	嗓音	谁	音节

说话的声音，其音节

[fɔːl] [laɪk] ['drɪpɪŋ] ['flaʊər] - [dʒuːs][ænd; ənd] ['ɔːfl] ,
Fall like dripping flower - juice and offal ,
落下 喜欢 滴落 花 - 汁 和 内脏 ,

像滴落的花汁和内脏一样落下，

[bəuθ] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələr] [saʊnd] .
Both producing a similar sound .
两个都 生产 一个 相似的 声音 .

两者发出的声音相似。

“ [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [niːt] [rʌg] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] .
“ I made a neat rug for a man .
“ 我 制成 一个 整洁的 小地毯 为了 一个 男人 .

我给一位男士织了一张漂亮的毯子。

[hiː; hi] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [laɪkt]
He cleaned his feet on me and I liked
他 已清洗 他的 脚 在 我 和 我 喜欢

他用我的脚擦了擦脚，我喜欢这样。

[ðə; ði]['taɪərd] , ['skiːmɪŋ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
The tired , scheming way in which he did it .
这 疲劳的 , 心计 方式 在 哪个 他 做过 它 .

他用疲惫而阴险的方式完成了这件事。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd]
When he finished he decided
什么时候 他 完成的 他 决定

他完成后决定

[ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['smuːðər] ['tekstʃər] ,
That he needed a smoother texture ,
那 他 需要 一个 更平滑 质地 ,

他需要更柔滑的质地，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['leɪdi] .
And found another lady .
和 成立 其他 女士 .

然后又找到了另一位女士。

[aɪ] [kɪld] [maɪ'self][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kudnt] [rʌb] [aʊt]
I killed myself because I couldn't rub out
我 被杀 我 因为 我 不能 擦 出去

我自杀了，因为我无法摆脱困境。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [maːrks] [ðæt] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] .
The cunning marks that he left behind .
这 狡猾 标记 那 他 左边 在后面 .

他留下的狡猾痕迹。

” [ɪm'pʌlsɪv] [dɑːl] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ]
” Impulsive doll made of rubbish
” 冲动 玩具娃娃 制成 的 垃圾

“用垃圾制成的冲动娃娃”

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][spɑːrk] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] ['endɪd] ,
On which a spark descended and ended ,
在 哪个 一个 火花 下降 和 结束 ,

火花落下，随即熄灭。

[ðə; ði] [waɪt] ['sɜːrvənt] - [gɜːrl] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ɔːr] ['ænsər] ,
The white servant - girl , without question or answer ,
这 白色的 仆人 - 女孩 , 没有 问题 或者 回答 ,

白人女仆，没有提问也没有回答，

[əkˈsepts] [ðə; ði][dʒest][ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪvɜːrs] .

Accepts	**the**	**jest**	**of**	**a**	**universe**	**.**
接受	这	笑话	的	一个	宇宙	.

接受宇宙的玩笑。

[ðen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊmən]

Then	**the**	**Russian**	**woman**
然后	这	俄语	女士

然后是那位俄罗斯女人

[spiːks] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] [hiːt]

Speaks	**in**	**a**	**voice**	**that**	**is**	**heat**
说话	在	一个	嗓音	那	是	热

说话的声音充满热度

[ɪl] - [æt; ət] - [iːz] [əˈpɑːn][ɪts] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [saʊnd] . [-]

Ill	**-**	**at**	**-**	**ease**	**upon**	**its**	**couch**	**of**	**sound**	**.**	**[**	**20**	**]**
患病的	-	在	-	舒适	之上	它是	长椅	的	声音	.	[	-	]

躺在声音的床上感到不安。[20]

“ [aɪ] ['mærid] [ə; eɪ][mæn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

“	**I**	**married**	**a**	**man**	**because**
“	我	已婚	一个	男人	因为

我嫁给一个男人是因为

[hɪz; ɪz][lɪps] ['tɔːmentid] [maɪ] ['meləŋkɑːli]

His	**lips**	**tormented**	**my**	**melancholy**
他的	嘴唇	饱受折磨	我的	忧郁

他的嘴唇加剧了我的忧郁

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [miːk] ,

And	**made**	**it**	**long**	**to**	**be**	**meek**	**,**
和	制成	它	长的	到	是	温顺	,

并使他渴望变得温顺，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] ,

And	**because**	**,**	**when**	**he**	**walked**	**to**	**his**	**office**	**each**	**morning**	**,**
和	因为	,	什么时候	他	步行	到	他的	办公室	每个	早晨	,

而且，因为他每天早上步行去办公室的时候，

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪmˈself] [ə; eɪ] ['kɪndld] ['dev(ə)l]

He	**thought**	**himself**	**a**	**kindled**	**devil**
他	想法	他自己	一个	点燃	魔鬼

他自诩为燃烧的魔鬼

[ɪnˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['fɪgjərz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

Enduring	**the**	**smaller**	**figures**	**around**	**him**	**.**
持久	这	较小的	数据	大约	他	.

他忍受着周围渺小的身影。

[hiː; hi] [əˈbændənd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər]['dʒɜːrmən] [ɪnˈtriːg]

He	**abandoned**	**me**	**for**	**German**	**intrigue**
他	弃	我	为了	德语	阴谋

他为了德国人的阴谋抛弃了我。

[ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ʌðər] [men] ,

And	**I**	**chased**	**him**	**in**	**other**	**men**	**,**
和	我	追逐	他	在	其他	男人	,

我转而和其他男人交往，追随他。

['nevər] [kwaɪt] [dɪˈzaɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Never	**quite**	**designing**	**him**	**.**
绝不	相当	设计	他	.

始终没能完全设计出他的样子。

[deθ] , [ə; eɪ] ['betər] [ˌmegələ'meɪniæk] ,
Death , a better megalomaniac ,
死亡 , 一个 更好的 狂妄自大者 ,

死神，一个更甚的狂妄自大者

[rɪ'liːvd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] .
Relieved me of the pursuit .
松了口气 我 的 这 追逐 .

让我摆脱了追捕。

" ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrθ] [dɪ'laɪtɪd]
" Symbol of earth delighted
" 象征 的 地球 高兴极了

“大地之乐的象征”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [nəːvs] ,
With the vibration of its nerves ,
和 这 振动 的 它是 神经 ,

随着神经的震动，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊmən] ['sʌndəz] [laɪf]
The Russian woman sunders life
这 俄语 女士 桑德斯 生活

这位俄罗斯女人撕裂了生活

['ɪntuː] [ə'mjuːzɪŋ] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n]
Into amusing deities of emotion
进入 有趣 神灵 的 情感

化身为滑稽的情感之神

[ænd; ənd] [bi'stəuz] [ə; eɪ] ['hɜːrid] ['wɜːrʃɪp] .
And bestows a hurried worship .
和 授予 一个 慌忙 崇拜 .

并给予匆忙的膜拜。

[ðen] [ðə; ði] [mɔːrg] , [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ] [wɪm] ,
Then the morgue , attended by a whim ,
然后 这 停尸房 , 参加 经过 一个 一时兴起 ,

然后，停尸房，出于一时兴起，

[sleɪz] [ðə; ði] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [træns]
Slays the intonations of their trance
杀戮 这 语调 的 他们的 发呆

摧毁了他们恍惚状态的语调。

[ænd; ənd] [slɪps] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
And slips these people back to life .
和 滑倒 这些 人们 后退 到 生活 .

让这些人重获新生。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [kʌt] [baɪ] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .
The air is cut by transformation .
这 空气 是 切 经过 转型 .

空气因转变而变得稀薄。

[ðə; ði] [waɪt] ['sɜːrvənt] - [gɜːrl] [ri'triːts] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər]
The white servant - girl retreats to a corner
这 白色的 仆人 - 女孩 静修 到 一个 角落

白人女仆退到角落里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃriːk] , [waɪl] [ðə; ði]['niːgroʊ] [əd'vænsɪz] ,
With a shriek , while the negro advances ,
和 一个 尖叫 , 尽管 这 黑人 进展 ,

伴随着一声尖叫，黑人向前走去，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊmən]
And the Russian woman
和 这 俄语 女士

还有那位俄罗斯女人

['nɜ:rvəsli] ['ɑ:bdʒekts][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] ['kwestʃən] .
Nervously objects to the Chinaman's question .
紧张地 对象 到 这 中国人的 问题 .

他紧张地反对中国人提出的问题。

[ðə; ði] [mɔ:rg] , ['wɪri] ['haʊswaɪf] [fɔ:r; fər] ['spi:tʃləs] [dɪ'keɪ] ,
The morgue , weary housewife for speechless decay ,
这 停尸房 , 厌倦 家庭主妇 为了 无言 衰变 ,

停尸房，疲惫的家庭主妇，面对无声的腐朽，

[s'pendz] [ɪts] ['helpləsnəs] [ɪn] [geɪ] [rɪ'vendʒ] :
Spends its helplessness in gay revenge :
花费 它是 无助 在 同性恋 复仇 :

将无助感转化为同性恋式的复仇：

[rɪ'vendʒ] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ə'pɑ:n] [fɔ:r] ['mænɪkɪnz]
Revenge of earth upon four manikins
复仇 的 地球 之上 四 人体模型

地球对四个人偶的复仇

[hu:] ['streɪtnd] [ʌp] [ɑ:n] ['wʊd(ə)n] [teiblz]
Who straightened up on wooden tables
WHO 拉直 向上 在 木制的 表格

谁在木桌上站直了身子

[ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [hɜ:r; hər] . [-]
And betrayed her . [21]
和 背叛 她 . [-]

他背叛了她。[21]

[kən'denst] ['nɑ:v(ə)l]
CONDENSED NOVEL
浓缩版 小说

浓缩小说

[ʃʌn] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['pærəˌgræf]
SHUN the abundant paragraphs
回避 这 丰富 段落

避开冗长的段落。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nɑ:vəlɪst] ['intəvju:z] [ʃeɪdz]
With which a novelist interviews shades
和 哪个 一个 小说家 访谈 色调

小说家访谈中提到的色彩

[ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] [ɪn][wʌn][mæn] ,
Of physical appearance in one man ,
的 身体的 外貌 在 一 男人 ,

一个人的外貌特征，

[ænd; ənd][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['ælvin][spɑ:r]
And regard the body of Alvin Spar
和 看待 这 身体 的 阿尔文 斯帕

并看看阿尔文·斯帕的遗体

['kɜ:tənd] [baɪ] [mɔ:r] [əˌrɪstə'krætɪk] [wɜ:rdz] .
Curtained by more aristocratic words .
帘幕 经过 更多的 贵族 字 .

被更显贵族气息的言辞所笼罩。

“ ['ælvin][spɑːr][ɪn] [ˌædə'les(ə)ns]
“ Alvin Spar in adolescence
“ 阿尔文 斯帕 在 青春期

“青春期的阿尔文·斯帕”

[wʌz; wəz] ['niːðər] [slɪm][nɔːr][roʊ'tʌnd] ,
Was neither slim nor rotund ,
曾是 两者都不 苗条的 也不 圆润 ,

既不苗条也不肥胖

[bʌt; bət] ['slaɪtli] [ə'wer] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['kɔːrpjələns] .
But slightly aware of future corpulence .
但 轻微地 意识到的 的 未来 肥胖 .

但隐约意识到自己将来可能会变得肥胖。

[ðə; ði] [feɪs] [ðæt] ['ærɪˌstɑːtl] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd]
The face that Aristotle may have had
这 脸 那 亚里士多德 可能 有 有

亚里士多德可能拥有的那张脸

[wʌz; wəz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] , [bɪt][baɪ][bɪt] ,
Was interfering , bit by bit ,
曾是 干扰 , 少量 经过 少量 ,

一点一点地干扰着，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aʊtər] [feɪs] [ʌv; əv] ['paʊtɪŋ] ['kɜ˞ːvz] .
With an outer face of pouting curves .
和 一个 外 脸 的 撅嘴 曲线 .

外侧面呈嘟嘴曲线状。

['ælvin][spɑːr][ɪn] [juːθ]
Alvin Spar in youth
阿尔文 斯帕 在 青年

年轻时的阿尔文·斯帕

[held] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] ['ærɪˌstɑːtl]
Held half of the face that Aristotle
握住 一半 的 这 脸 那 亚里士多德

占据了亚里士多德一半的脸

[meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌndʒənt][də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs]
May have had , and the pungent directness
可能 有 有 , 和 这 泼辣 直接

可能曾经有过，以及那种辛辣的直接性

[ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] .
Of a stable - boy .
的 一个 稳定的 - 男生 .

一个马厩男孩。

['ælvin][spɑːr][ɪn] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ]
Alvin Spar in middle age
阿尔文 斯帕 在 中间 年龄

中年的阿尔文·斯帕

[hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] ['ærɪˌstɑːtl]
Had the face that Aristotle
有 这 脸 那 亚里士多德

长着亚里士多德那样的脸

[meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɔː'sterəti]
May have had — a large austerity
可能 有 有 — 一个 大的 紧缩政策

可能经历过——大规模的紧缩

[dis'pju:tɪŋ] [ðə; ði] [blu:m] [ʌv; əv] [wel] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [i'məuʃənz] .

Disputing	**the**	**bloom**	**of**	**well**	**-**	**selected**	**emotions**	**.**
争议	这	盛开	的	出色地	-	已选	情绪	.

对精心挑选的情感的绽放提出质疑。

[streɪt] [noʊz] , [θɪk] [lɪps] , [loʊ] ['fɔ:rhed]

Straight	**nose**	**,**	**thick**	**lips**	**,**	**low**	**forehead**
直的	鼻子	,	厚的	嘴唇	,	低的	前额

鼻子笔直，嘴唇厚，额头低。

[wɜ:r; wər] [ə'prentisiz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'sterəti]

Were	**apprentices**	**to**	**the**	**austerity**
是	学徒	到	这	紧缩政策

我们是节俭的学徒

[ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [stept] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm] .

That	**often**	**stepped**	**beyond**	**them**	**.**
那	经常	步	超过	他们	.

这往往超出了他们的理解范围。

['ælvin][spɑ:r][ɪn][oʊld][eɪdʒ]

Alvin	**Spar**	**in**	**old**	**age**
阿尔文	斯帕	在	老的	年龄

老年的阿尔文·斯帕

[hæd; həd] [drɔ:n] [ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] [bed] - [kwɪlts]

Had	**drawn**	**the**	**wrinkled**	**bed**	**-**	**quilts**
有	绘制	这	皱	床	-	被子

画出了皱巴巴的床罩

['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] ['ærɪˌstɑ:tl]

Over	**the**	**face**	**that**	**Aristotle**
超过	这	脸	那	亚里士多德

在亚里士多德的脸上

[meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [piəd] [aʊt] ,

May	**have**	**had**	**,**	**but**	**his**	**eyes**	**peered**	**out**	**,**
可能	有	有	,	但	他的	眼睛	窥视	出去	,

或许有，但他的目光却向外窥视着。

['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sli:p] .

Fighting	**with**	**sleep**	**.**
斗争	和	睡觉	.

与睡眠作斗争。

" ['ʃʌf(ə)l] [ðə; ði][kɑ:rdz][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n]

"	**Shuffle**	**the**	**cards**	**on**	**which**	**I**	**have**	**written**
"	洗牌	这	牌	在	哪个	我	有	书面

“洗牌吧，我写在牌上的那些牌。”

['ælvin] - ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] ,

Alvin	**Spar's**	**changes**	**in**	**physical**	**appearance**	**,**
阿尔文	-	变化	在	身体的	外貌	,

阿尔文·斯帕尔外貌的变化

[ænd; ənd] [di:l] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['pleɪɝz] .

And	**deal**	**them**	**out**	**to**	**the**	**various**	**players**	**.**
和	交易	他们	出去	到	这	各种各样的	玩家	.

然后将它们分发给各个玩家。

['æksɪdənt] [fɜ:rst] , [ðen] [ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɝz] —

Accident	**first**	**,**	**then**	**the**	**qualities**	**of**	**the**	**players**	**—**
事故	第一的	,	然后	这	品质	的	这	玩家	—

首先是意外事故，其次是球员的个人素质——

[ðiːz] [tuː] [wɪl] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt]

These	two	will	struggle	to	dominate
这些	二	将要	斗争	到	支配

这两人将很难争夺主导地位。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] . [-]

The	movements	of	the	plot	.	[	22	]
这	移动	的	这	阴谋	.	[	-	]

情节的发展。[22]

[ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːv(ə)l] [wɪl] [ə'send]

The	plot	of	this	novel	will	ascend
这	阴谋	的	这	小说	将要	上升

这部小说的情节将会上升

[ɪn] ['twenti] [laɪnz] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]

In	twenty	lines	and	escape
在	二十	线条	和	逃脱

二十行，逃脱

[ðə; ði] ['ɑːnɝd] [ə˛dʌltə'reɪʃn] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə] [men] .

The	honoured	adulteration	so	dear	to	men	.
这	荣幸	掺假	所以	亲爱的	到	男人	.

男人如此珍视的、光荣的婚外情。

“ ['ælvin][spɑːr] [lʌvd] [ə; eɪ] ['wʊmən]

“	Alvin	Spar	loved	a	woman
“	阿尔文	斯帕	喜爱	一个	女士

“阿尔文·斯帕爱上了一个女人

[huː] [pɔːd] ['æsɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['slʌmbər]

Who	poured	acid	on	his	slumber
WHO	倾倒	酸	在	他的	睡眠

谁往他睡梦中泼了硫酸

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fuːlz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

By	showing	him	the	different	fools	within	him	.
经过	显示	他	这	不同的	傻瓜	之内	他	.

通过让他看到自己内心深处的不同愚钝之处。

[sɪn'sɪrli] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm]

Sincerely	longing	for	wisdom
真挚地	渴望	为了	智慧

真心渴望智慧

[hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd]

He	married	her	,	while	she	desired
他	已婚	她	,	尽管	她	想要的

他娶了她，而她却渴望着

[ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['leɪzɪli] [biːt] .

A	pupil	whom	she	could	lazily	beat	.
一个	瞳孔	谁	她	可以	懒洋洋	打	.

她可以轻而易举地打败的一个学生。

[ʃiː; ʃi] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [i'məuʃənz]

She	convinced	him	that	emotions
她	确信	他	那	情绪

她让他相信情感

[wɜːr; wər] ['sɪmpli] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn]

Were	simply	periods	of	indecision
是	简单地	时期	的	优柔寡断

只是一段犹豫不决的时期而已。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs]

Within	**the**	**mind**	**,**	**and**	**with**	**emphasis**
之内	这	头脑	,	和	和	强调

在内心深处，并强调

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .

He	**walked**	**to**	**another**	**woman**	**.**
他	步行	到	其他	女士	.

他走向了另一个女人。

[ðə; ði] ['sekənd] ['wʊmən] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

The	**second**	**woman**	**loved**	**him**	**,**
这	第二	女士	喜爱	他	,

第二个女人爱上了他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mɪrli] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

But	**she**	**was**	**merely**	**to**	**him**
但	她	曾是	仅仅	到	他

但对他来说，她仅仅是.....

[kleɪ] [fɔːr; fər]['ment(ə)l] ['skʌlptʃər] .

Clay	**for**	**mental**	**sculpture**	**.**
黏土	为了	精神的	雕塑	.

用于精神雕塑的黏土。

[ʃiː; ʃi] [kɪld] [hɜːr'self] , [bɪ'liːvɪŋ]

She	**killed**	**herself**	**,**	**believing**
她	被杀	她自己	,	相信

她自杀了，因为她相信

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [deθ]

That	**he**	**might**	**become**	**to**	**her**	**in**	**death**
那	他	可能	变得	到	她	在	死亡

愿他死后能成为她的依靠

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [les] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] .

A	**figure**	**less**	**remote**	**and**	**careful**	**.**
一个	数字	较少的	偏僻的	和	小心	.

一个不那么疏远和谨慎的人物。

[hiː; hi][fər'gɑːt][hɜːr; hər][ɪn][æn; ən]['aʊər]

He	**forgot**	**her**	**in**	**an**	**hour**
他	忘了	她	在	一个	小时

一个小时后，他就把她忘了。

[ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

And	**used**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**life**
和	用过的	这	休息	的	他的	生活

他用余生来如此

[ɪn] ['faɪndɪŋ] ['wɪmɪn] ['oʊvər] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['taʊər] . . . .

In	**finding**	**women**	**over**	**whom**	**he**	**could**	**tower**	**.**	**.**	**.**	**.**
在	寻找	女性	超过	谁	他	可以	塔	.	.	.	.

他寻找那些能让他凌驾于其上的女人.....

[hiː; hi][daɪd] [waɪl] ['mædli] [streiŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [haɪts] .

He	**died**	**while**	**madly**	**straying**	**over**	**his**	**heights**	**.**
他	死亡	尽管	疯狂地	迷途	超过	他的	高度	.

他因疯狂地攀爬高处而丧命。

" [ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['piːp(ə)l] , ['tʃætər] , [ænd; ənd] ['bækgraʊnd] ?

"	**The**	**incidental**	**people**	**,**	**chatter**	**,**	**and**	**background**	**?**
"	这	偶然的	人们	,	喋喋不休	,	和	背景	?

“那些无关紧要的人、闲聊和背景声音?

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn]
You will find them between
你 将要 寻找 他们 之间

你会发现它们在

['peɪdʒɪz][wʌn][ænd; ənd] [fɔːr] - ['hʌndrəd]
Pages one and four - hundred
页 一 和 四 - 百

第一页和第四百页

[ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [bʌlk] [ɪn] [proʊz] . [-]
Of the latest bulk in prose . [23]
的 这 最新的 大部分 在 散文 . [-]

最新散文集。[23]

['mænərz]
MANNERS
礼仪

礼仪

['dʒɪndʒərli] , [ðə; ði]['poʊəts][sɪt] .
GINGERLY , the poets sit .
小心翼翼地 , 这 诗人 坐 .

诗人小心翼翼地坐下。

['dʒɪndʒərli] , [ðeɪ] [spend]
Gingerly , they spend
小心翼翼地 , 他们 花费

他们小心翼翼地消磨时间

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪvz] [ʌv; əv] ['drɪblɪŋ] ['flætəriːz] ,
The adjectives of dribbling flatteries ,
这 形容词 的 运球 奉承 ,

奉承的形容词，

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˌlæsə'reɪʃn]
With here and there a laceration
和 这里 和 那里 一个 撕裂伤

这里那里都有撕裂伤

['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] .
Feeding on the poison of a smile .
喂养 在 这 毒 的 一个 微笑 .

以微笑的毒药为食。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] - [hoʊst]
In the home of the poet - host
在 这 家 的 这 诗人 - 主持人

在诗人兼房东的家中

[ðæt] [berz] [ðə; ði][slɑːnts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] ,
That bears the slants of a commonplace ,
那 熊 这 斜面 的 一个 平凡 ,

这带有陈词滥调的意味，

['iːgərli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] —
Eagerly distributed —
急切地 分布式 —

积极分发——

[ðə; ði] [ək'septɪd] ['lɪrɪkl] [noʊt] —
The accepted lyrical note —
这 公认 抒情的 笔记 —

公认的歌词注释——

[ðə; ði]['poʊəts][sɪt] .

The	poets	sit	.
这	诗人	坐	.

诗人静坐。

[ðə; ði]['poʊəts] [drɪŋk] [mʌtʃ] [waɪn]

The	poets	drink	much	wine
这	诗人	喝	很多	葡萄酒

诗人饮酒甚多

[ænd; ənd] [tʌg] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðer; ðər]['gɑːrmənts] ,

And	tug	a	little	at	their	garments	,
和	拖船	一个	小的	在	他们的	服装	,

轻轻拉扯他们的衣服，

['weɪɪŋ] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['dis'rəubɪŋ] .

Weighing	the	advantages	of	disrobing	.
称重	这	优势	的	脱衣	.

权衡脱衣的利弊。

([ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] “ ['poʊəts]

(	It	is	necessary	to	call	them	“	poets
(	它	是	必要的	到	称呼	他们	“	诗人

（有必要称他们为“诗人”）

” [sɪns] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ,

”	Since	,	according	to	custom	,
”	自从	,	根据	到	风俗	,

“因为按照习俗，

['taɪtəlz][ɑːr; ər] ['dʒenərəsli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempt] .)

Titles	are	generously	given	to	the	attempt	.	)
标题	是	慷慨地	给定	到	这	试图	.	)

标题都是慷慨地授予尝试者的。）

[sɪ'roʊnə] , ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] - [hoʊst] ,

Sirona	,	cousin	of	the	poet	-	host	,
西罗纳	,	表哥	的	这	诗人	-	主持人	,

诗人兼主人西罗娜的表妹

[mʌntʃiz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

Munches	at	the	feast	of	words	.
芒奇	在	这	盛宴	的	字	.

尽情享用文字盛宴。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr'self]

She	endeavors	to	convince	herself
她	努力	到	说服	她自己

她努力说服自己。

[ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌŋgər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] .

That	her	hunger	has	become	an	illusion	.
那	她	饥饿	有	变得	一个	错觉	.

她的饥饿感已成幻觉。

[ðə; ði]['poʊəts] , [kə'pɪtʃəˌleɪtɪŋ] [tuː; tə] [waɪn] ,

The	poets	,	capitulating	to	wine	,
这	诗人	,	投降	到	葡萄酒	,

诗人向美酒屈服，

[liːv] [ðer; ðər][bɜːrdz][ænd; ənd] ['twaɪˌlaɪts] ,

Leave	their	birds	and	twilights	,
离开	他们的	鸟类	和	黄昏	,

留下它们的鸟儿和黄昏，

[ðer; ðər] [triːz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][æt; ət] ['iːvnɪŋ] ,

Their	trees	and	cattle	at	evening	,
他们的	树木	和	牛	在	晚上	,

傍晚时分，他们的树木和牛群

[ænd; ənd] ['stʌdi] - ['bɑːdi] —

And	study	Sirona's	body	—
和	学习	-	身体	—

并研究西罗娜的尸体——

[ðer; ðər] ['mænək(ə)l] [hændz] [stɪl] [dʒɔɪnd]

Their	manacled	hands	still	joined
他们的	戴着镣铐	双手	仍然	加入

他们戴着镣铐的双手仍然紧紧相连。

[baɪ][ðə; ði] [læst] [hæf] - ['broʊkən] [lɪŋk] .

By	the	last	half	-	broken	link	.
经过	这	最后的	一半	-	破碎的	关联	.

通过最后一个半断裂的链接。

[bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] ['wɜːrʃɪp]

Beneath	her	ill	-	fitting	worship
下面	她	患病的	-	配件	崇拜

在她那不合时宜的崇拜之下

[jʌŋ] [sɪ'roʊnə] [fɪrz]

Young	Sirona	fears
年轻的	西罗纳	恐惧

年轻的西罗娜感到害怕

[ðæt] [ðə; ði]['poʊəts][ɑːr; ər] ['wɜːrdi] ['ænɪmlz]

That	the	poets	are	wordy	animals
那	这	诗人	是	冗长	动物

诗人都是些爱卖弄文字的家伙

['səːkld] [baɪ][broʊ'keɪdɪd] ['kɔːsits] . . . .

Circled	by	brocaded	corsets	.	.	.	.
圈起来	经过	锦缎	紧身胸衣	.	.	.	.

被锦缎紧身胸衣环绕.....

[sɪ'roʊnə] , [ɪf] [juː; jʊ] [stʊd] [ɑːn][jʊr; jər] [hed]

Sirona	,	if	you	stood	on	your	head
西罗纳	,	如果	你	站立	在	你的	头

西罗娜，如果你倒立

[naʊ] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] [breɪv] [plæn][ʌv; əv][jʊr; jər] [legz] ,

Now	,	and	waved	the	brave	plan	of	your	legs	,
现在	,	和	挥手	这	勇敢的	计划	的	你的	腿	,

现在，挥舞着你勇敢的双腿，

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ] [klɔːθ] , [-]

Undisturbed	by	cloth	,	[	24	]
未受干扰	经过	布	,	[	-	]

不受布料干扰,[24]

[ðə; ði]['poʊəts] [wʊd] [biː; bi] [kən'vɪnst]

The	poets	would	be	convinced
这	诗人	会	是	确信

诗人会相信

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['iːðər] [ɪn'seɪn] [ɔːr] ['æŋglɪŋ] .

That	you	were	either	insane	or	angling	.
那	你	是	任何一个	疯狂的	或者	钓鱼	.

你要么是疯了，要么是在耍花招。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['poʊət] ,
But **an** **exceptional** **poet** **,**
但 一个 非凡的 诗人 ,

但一位杰出的诗人，

['nevər] ['prez(ə)nt][æt; ət] [ðiːz] ['pɑːrtiz] ,
Never **present** **at** **these** **parties** **,**
绝不 展示 在 这些 各方 ,

从不参加这些聚会，

[wʊd] ['kɑːmplɪmənt] [jʊr; jər] ['vɪgər]
Would **compliment** **your** **vigour**
会 赞扬 你的 活力

会衬托你的活力

[ænd; ənd] [skɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [veɪn] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['praɪvəsi] .
And **scoff** **at** **the** **vain** **deceptions** **of** **privacy** **.**
和 嘲笑 在 这 徒劳 欺骗 的 隐私 .

并嘲笑隐私这种虚妄的欺骗行为。

[vʌl'gærəti] , [sɪ'roʊnə] , [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][wɜːrd]
Vulgarity **,** **Sirona** **,** **is** **often** **a** **word**
粗俗 , 西罗纳 , 是 经常 一个 单词

粗俗，西罗娜，通常是一个词

[ɪn'ventɪd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [men] [tuː; tə] [dɪ'fend]
Invented **by** **certain** **men** **to** **defend**
发明 经过 肯定 男人 到 保卫

由某些人发明，用于防御

[ðer; ðər] [dɪs'deɪn] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [men] , [huː] ['tʃʌk(ə)l]
Their **disdain** **for** **other** **men** **,** **who** **chuckle**
他们的 蔑视 为了 其他 男人 , WHO 轻笑

他们对其他男人的蔑视，那些男人会窃笑。

[æt; ət][ðə; ði] [skʌlkɪŋ] ['tɪrəni] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
At **the** **skulking** **tyrannies** **of** **fashion** **.**
在 这 潜行 暴政 的 时尚 .

在时尚界的阴险暴政之下。

[fjuː] [men] , [sɪ'roʊnə] , [der] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
Few **men** **,** **Sirona** **,** **dare** **to** **become**
很少 男人 , 西罗纳 , 敢 到 变得

西罗娜，很少有人敢成为

[kəm'pliːtli] ['vʌlgər] , [bʌt; bət] ['meni]
Completely **vulgar** **,** **but** **many**
完全地 庸俗 , 但 许多

完全粗俗，但很多

['nɪb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['frɪndʒɪz] . [-]
Nibble **at** **the** **fringes** **.** **[** **25** **]**
蚕食 在 这 边缘 . [-]

轻轻啃咬边缘。[25]

[æn; ən] ['ækrəbæt] , [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪnɪst] , [ænd; ənd]
AN **ACROBAT** **,** **A** **VIOLINIST** **,** **AND**
一个 杂技演员 , 一个 小提琴手 , 和

一名杂技演员、一名小提琴家，以及

[ə; eɪ] ['tʃeɪmbərmeɪd] ['selɪbreɪt]
A **CHAMBERMAID** **CELEBRATE**
一个 女佣 庆祝

女仆庆祝

[dʒi'ɑ:mətri] [ʌv; əv] [soʊlz] .
GEOMETRY of souls .
几何学 的 灵魂 .

灵魂的几何学。

[dɪ'spju:t] [ðə; ði] ['raʊndnəs] [ʌv; əv] ['dʒestʃərɪŋ] [fleʃ] ;
Dispute the roundness of gesturing flesh ;
争议 这 圆润 的 做手势 肉 ;

对肢体语言中肉体的圆润形状提出质疑;

['æŋglz] , [ænd; ənd] ['ɑ:blɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [skwer]
Angles , and oblongs , and squares
角度 , 和 长方形 , 和 正方形

角、长方形和正方形

[slɪp] [wɪð; wɪθ] [ə'staʊndɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n]
Slip with astounding precision
滑 和 惊人 精确

以惊人的精准度滑落

['ɪntu:] [ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] ['lɪftɪd] ['elbəuz] ;
Into the throes of lifted elbows ;
进入 这 阵痛 的 抬起 肘部 ;

陷入高举双肘的挣扎之中;

['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr]
Into the searching perpendicular
进入 这 搜索 垂直

进入搜索垂直方向

[ʌv; əv] ['fɪŋgərz] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ;
Of fingers rising to more than ten ;
的 手指 上升 到 更多的 比 十 ;

手指数量超过十根;

['ɪntu:] [ðə; ði] ['seɪliənt] ['streɪtnəs] [ʌv; əv] [lɪps] ;
Into the salient straightness of lips ;
进入 这 显著的 笔直 的 嘴唇 ;

进入嘴唇的显著笔直;

['ɪntu:] [ðə; ði] [rɑ:k] - [laɪk] ['proʊtest] [ʌv; əv] [ni:z] .
Into the rock - like protest of knees .
进入 这 岩石 - 喜欢 反对 的 膝盖 .

跪倒在地，如同磐石般抗议。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs]
The flesh of human beings
这 肉 的 人类 生物

人类的血肉

[ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɚz] - ['les(ə)n] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] .
Is a beginner's - lesson in mathematics .
是 一个 初学者 - 课 在 数学 .

这是一堂数学入门课。

[ðə; ði] ['plaɪənt] [stu:'pɪdəti] [ʌv; əv] [fleʃ]
The pliant stupidity of flesh
这 柔韧的 愚蠢 的 肉

肉体的柔顺愚蠢

['menʃənz] [ðə; ði] ['bʌŋglɪŋ] ['efərt]
Mentions the bungling effort
提及 这 笨拙 努力

提到那次拙劣的努力

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

Of	a	novice	to	understand
的	一个	新手	到	理解

新手也能理解

[ðə; ði] [kən'siːld] [ˌmæθə'mætɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .

The	concealed	mathematics	of	the	soul	.
这	暗	数学	的	这	灵魂	.

灵魂深处的隐秘数学。

[men] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [æn; ən][ɑːrm]

Men	will	tell	you	that	an	arm
男人	将要	告诉	你	那	一个	手臂

男人会告诉你，手臂

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ]

Rising	to	the	sky
崛起	到	这	天空

直冲云霄

['ɪndɪˌkeɪts] ['straɪd(ə)nt][ɪ'moʊʃ(ə)n] ;

Indicates	strident	emotion	;
表示	刺耳的	情感	;

表示强烈的情绪;

[rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ;

Reveals	a	scream	of	authority	;
揭示	一个	尖叫	的	权威	;

发出权威的呐喊;

[iks'presiz] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['endʒɪn]

Expresses	the	longing	of	a	red	engine
表达	这	渴望	的	一个	红色的	引擎

表达了红色引擎的渴望

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] ;

Known	as	the	heart	;
已知	作为	这	心	;

被称为心脏;

['raɪzɪz] [laɪk] [ə; eɪ][flæg] - [poʊl]

Rises	like	a	flag	-	pole
上升	喜欢	一个	旗帜	-	极

像旗杆一样升起

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] ['signəlz] .

From	which	the	mind	signals	.
从	哪个	这	头脑	信号	.

心灵由此发出信号。

[men] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]

Men	will	fail	to	tell	you
男人	将要	失败	到	告诉	你

男人不会告诉你

[ðæt] [æn; ən][ɑːrm] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ]

That	an	arm	rising	to	the	sky
那	一个	手臂	上升	到	这	天空

一只手臂高高举向天空

[teɪks] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl]

Takes	a	straight	line	of	the	soul
需要	一个	直的	线	的	这	灵魂

沿着灵魂的直线前进

[ænd; ənd] [straivz] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ˌaɪ ˈtiː] ;

And	strives	to	comprehend	it	;
和	努力	到	理解	它	;

并努力理解它；

[ðæt] [ðə; ði][ɑːrm][ɪz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['tʌn(ə)l]

That	the	arm	is	a	solid	tunnel
那	这	手臂	是	一个	坚硬的	隧道

手臂是一个实心隧道

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ðæt] [ʃuːts] [bɪˈjɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

For	a	significance	that	shoots	beyond	it	.
为了	一个	意义	那	芽	超过	它	.

意义远超其本身。

[ðə; ði] [skwer] , [ænd; ənd] ['æŋglz] , [ænd; ənd] ['ɑːblɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,

The	squares	,	and	angles	,	and	oblongs	of	the	soul	,
这	正方形	,	和	角度	,	和	长方形	的	这	灵魂	,

灵魂的方形、棱角和长方形，

[ðə; ði] [kəˈmensɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl]

The	commencing	lines	of	the	soul
这	开始	线条	的	这	灵魂

灵魂的开端

[ɑːr; ər] ['pestəd] [baɪ][ə; eɪ] [dəˈbriː] [ʌv; əv] [wɜːrdz] . [-]

Are	pestered	by	a	debris	of	words	.	[	26	]
是	烦扰	经过	一个	碎片	的	字	.	[	-	]

被文字碎片所困扰。[26]

[men] ['ʃʌv(ə)l] [əˈweɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] :

Men	shovel	away	the	words	:
男人	铲	离开	这	字	:

男人们用铲子铲走这些字：

['fɔːltərɪŋli] [ɪn] [juːθ] ;

Falteringly	in	youth	;
犹豫不决地	在	青年	;

年轻时步履蹒跚；

['teɪmli] [ænd; ənd] ['pɑːmpəsli] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ;

Tamely	and	pompously	in	middle	age	;
温顺地	和	傲慢地	在	中间	年龄	;

中年时期温顺而又傲慢；

['vɪgərəsli] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] .

Vigorously	in	old	age	.
大力	在	老的	年龄	.

老年时依然精力充沛。

[deθ] [teɪks] [ðə; ði] [læst] ['ʃʌv(ə)l] - [fʊl] [əˈweɪ] :

Death	takes	the	last	shovel	-	full	away	:
死亡	需要	这	最后的	铲	-	满的	离开	:

死神带走了最后一铲土：

[deθ] [ɪz] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] .

Death	is	accommodating	.
死亡	是	适应性强	.

死亡是宽容的。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [waɪz] [ɪkˈsept] ['aʊtlaɪn] .

Nothing	is	wise	except	outline	.
没有什么	是	明智的	除了	大纲	.

除了概述之外，没有什么是明智的。

[ðə; ði] ['kɑːntent] [held] [baɪ] ['aʊtlaɪn]

The	content	held	by	outline
这	内容	握住	经过	大纲

大纲包含的内容

[ɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] [ðə; ði] [mæs] .

Is	a	slave	in	the	mass	.
是	一个	奴隶	在	这	大量的	.

是芸芸众生中的奴隶。

[men] [wɪð; wɪθ] [fjuː] ['aʊtˌlaɪnz] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz]

Men	with	few	outlines	in	their	minds
男人	和	很少	概述	在	他们的	思想

脑海中轮廓模糊的男人

[traɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] ['dɪgnəti]

Try	to	give	the	outlines	dignity
尝试	到	给	这	概述	尊严

尽量让轮廓显得庄重。

[baɪ] ['moʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['taʊərz] [tuː] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,

By	moulding	them	into	towers	two	inches	high	,
经过	成型	他们	进入	塔楼	二	英寸	高的	,

将它们塑造成两英寸高的塔状，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɪt] [ɪn] ['loʊnli] , ['tɔːkətɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

In	which	they	sit	in	lonely	,	talkative	importance	.
在	哪个	他们	坐	在	孤独	,	健谈	重要性	.

他们孤零零地坐在那里，显得格外重要，却又喋喋不休。

[men] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['aʊtˌlaɪnz]

Men	with	many	outlines
男人	和	许多	概述

轮廓分明的男人

[breɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðʌs]

Break	them	into	more	,	and	thus
休息	他们	进入	更多的	,	和	因此

将它们分解成更多，因此

['pleɪɪŋ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['kwɪkənd] [breθ]

Playing	,	come	with	quickened	breath
玩耍	,	来	和	加速	气息

演奏时，呼吸急促起来。

[tuː; tə] [hɪnts] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɔnˌtʊəz] .

To	hints	of	spiritual	contours	.
到	提示	的	精神	轮廓	.

隐约透露出精神层面的轮廓。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

讽刺入门：诗意短篇小说(Introducing Irony A Book of Poetic Short)

[siːk] ['oʊnli][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] ;
Seek only the decoration ;
寻找 仅有的 这 装饰 ;

只追求装饰；

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌembri'ɑːnɪk] [jelpɪŋ]
Avoid the embryonic yelping
避免 这 胚胎 尖叫

避免发出胚胎的叫声

[ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , [ænd; ənd][skæn][jʊr; jər] ['pætərn]
Of argument , and scan your patterns
的 争论 , 和 扫描 你的 图案

论证，并审视你的模式

[fɔːr; fər] ['æŋglz] , ['ɑːblɔːŋ] , [ænd; ənd] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
For angles , oblongs , and squares of the soul .
为了 角度 , 长方形 , 和 正方形 的 这 灵魂 .

为了灵魂的棱角、长方形和正方形。

[aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['preljuːd]
I overheard this concentrated prelude
我 无意中听到 这 集中 序幕

我无意中听到了这段专注的前奏

[waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ækrəbæt] , [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪnɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] - [meɪd]
While listening to an acrobat , a violinist , and a chamber - maid
尽管 聆听 到 一个 杂技演员 , 一个 小提琴手 , 和 一个 房间 - 女佣

一边听着杂技演员、小提琴手和女仆的演奏

['selɪbreɪt] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [fleʃ] .
Celebrate the removal of their flesh .
庆祝 这 移动 的 他们的 肉 .

庆祝他们被剥去皮肉。

[waɪl] ['pleɪɪŋ] , [ðə; ði][ˌvaɪ.ə'lɪn.ɪsts] ['ʌpər] [ɑːrm]
While playing , the violinist's upper arm
尽管 玩耍 , 这 小提琴家的 上 手臂

演奏时，小提琴手的上臂

['baɪˌsektid][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækrəˌbæts] [hed]
Bisected the middle of the acrobat's head
二等分 这 中间 的 这 杂技演员的 头

将杂技演员的头部从中间劈开

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [nelt] [tuː; tə] [hɪr] ,
As the latter knelt to hear ,
作为 这 后者 跪下 到 听到 ,

后者跪下来倾听时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] - [meɪd]
And the chamber - maid
和 这 房间 - 女佣

还有女仆

[stretʃt] [streɪt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɔːrhed]

Stretched	straight	on	the	floor	,	with	her	forehead
拉伸	直的	在	这	地面	,	和	她	前额

她笔直地躺在地板上，额头朝下。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvaɪ.ə'lɪn.ɪsts] [fiːt] .

Touching	the	tips	of	the	violinist's	feet	.
接触	这	尖端	的	这	小提琴家的	脚	.

轻触小提琴手的脚尖。

['moʊʃ(ə)n] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

Motion	knelt	to	receive
运动	跪下	到	收到

动作跪下接受

[ðə; ði] ['kaʊnsəlɪŋ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [saʊnd] ,

The	counselling	touch	of	sound	,
这	咨询	触碰	的	声音	,

声音的疗愈作用

[ænd; ənd] ['vɪgər] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [laɪn] ,

And	vigour	,	in	a	searching	line	,
和	活力	,	在	一个	搜索	线	,

以及活力，在探索的道路上，

[rɪ'klaɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [saʊnd] , [-]

Reclined	at	the	feet	of	sound	,	[	27	]
斜倚	在	这	脚	的	声音	,	[	-	]

斜倚在声音的脚下，[27]

['baɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] [rɪ'liːs] .

Buying	a	liquid	release	.
购买	一个	液体	发布	.

购买液态释放剂。

['æŋglz] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [streɪt] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz]

Angles	of	arms	and	straight	line	of	bodies
角度	的	武器	和	直的	线	的	身体

手臂的角度和身体的直线

[meɪd] [ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] .

Made	a	decoration	.
制成	一个	装饰	.

做了一个装饰品。

[ðə; ði][ˌvaɪ.ə'lɪn.ɪsts]['mjuːzɪk]

The	violinist's	music
这	小提琴家的	音乐

小提琴家的音乐

[fel] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌdekə'reɪʃn] ;

Fell	upon	this	decoration	;
费尔	之上	这	装饰	;

偶然发现了这个装饰品；

[i'reizd] [ðə; ði] [veɪg] [ɪm'belɪʃmənt] [ʌv; əv] [fleʃ] ;

Erased	the	vague	embellishment	of	flesh	;
已擦除	这	模糊的	装饰	的	肉	;

抹去了肉体的模糊修饰；

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋglz] , [skwer] , [ænd; ənd] ['ɑːblɔːŋ]

And	came	to	angles	,	squares	,	and	oblongs
和	来了	到	角度	,	正方形	,	和	长方形

于是就有了角、正方形和长方形。

[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] . [-]
Of **the** **soul** **.** **[** **28** **]**
的 这 灵魂 . [-]

灵魂。[28]

['nɑːv(ə)l] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
NOVEL **CONVERSATION**
小说 对话

小说对话

['sɜːrt(ə)n] ['feɪvərɪt] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [men] [hæv; həv] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [veɪl] [meɪd] [ʌv; əv] [saʊnd] - [weɪvz] .
CERTAIN **favorite** **words** **of** **men** **have** **gathered** **in** **a** **vale** **made** **of** **sound** **-** **waves** **.**
肯定 最喜欢的 字 的 男人 有 聚集 在 一个 谷 制成 的 声音 - 波浪 .

某些男人最喜欢的词语聚集在一个由声波构成的山谷中。

[ðiːz] [wɜːrdz] , [fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]['hjuːmən] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'zɪʃənz] , [ɪn'dʒɔɪ][æn; ən]['aʊər]
These **words** **,** **far** **removed** **from** **human** **tongues** **and** **impositions** **,** **enjoy** **an** **hour**
这些 字 , 远的 已移除 从 人类 舌头 和 强加 , 享受 一个 小时
[ʌv; əv] ['friːdəm] .
of **freedom** **.**
的 自由 .

这些远离人类语言和强加于人的文字，享受着一小时的自由。

[ɪ'moʊʃ(ə)n]
Emotion
情感

情感

[men] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [spiːk]
Men **believe** **that** **I** **can** **speak**
男人 相信 那 我 能 说话

男人们相信我会说话

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [θɔːt] .
Without **the** **aid** **of** **thought** **.**
没有 这 援助 的 想法 .

无需思考。

[truː] , [aɪ][hæv; həv] ['məːdəd] ['meni] [kɪŋz] ,
True **,** **I** **have** **murdered** **many** **kings** **,**
真的 , 我 有 被谋杀 许多 国王 ,

没错，我的确杀害过许多国王。

[liːnd] [ə'pɑːn] ['meni] [tʃiːks] ,
Leaned **upon** **many** **cheeks** **,**
倾斜 之上 许多 脸颊 ,

倚靠在许多脸颊上，

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,
And **sought** **the** **release** **of** **music** **,**
和 寻求 这 发布 的 音乐 ,

并寻求音乐的发行，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [raɪd] [ə'pɑːn] [wɜːrdz]
But **when** **I** **ride** **upon** **words**
但 什么时候 我 骑 之上 字

但当我驾驭文字时

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [stiːl] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd] .
I **am** **forced** **to** **steal** **them** **from** **the** **mind** **.**
我 是 强制 到 偷 他们 从 这 头脑 .

我被迫将它们从脑海中偷走。

[fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [naʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [θɔːt]

Forgive	me	,	now	,	if	a	trace	of	thought
原谅	我	,	现在	, 如果	一个	痕迹	的	想法	

如果我此刻还有一丝思绪，请原谅。

[in'veidz] [maɪ]['lɪkwɪd]['pjʊrəti] !

Invades	my	liquid	purity	!
入侵	我的	液体	纯度	!

玷污了我的纯净液体!

[truːθ]

Truth
真相

真相

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [dɪ'fend] [jʊr; jər]['ɑːrgjumənt]

You	need	not	defend	your	argument
你	需要	不是	保卫	你的	争论

你无需为你的论点辩护。

[wɪð; wɪθ] [miːk] [vɜːr'bɑːsəti] ,

With	meek	verbosity	,
和	温顺	冗长	,

带着温和的絮叨，

[æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['dredɪd] [ɪts]['pɑːsəb(ə)l] ['sʌtltiz] .

As	though	you	dreaded	its	possible	subtleties	.
作为	尽管	你	令人恐惧的	它是	可能的	微妙之处	.

仿佛你害怕其中可能存在的微妙之处。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][men] , [bʌt; bət][wɜːrdz] !

We	are	not	men	,	but	words	!
我们	是	不是	男人	,	但	字	!

我们不是人，而是文字!

[men][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lɔːfti] ['ækrəbæt]

Men	have	made	me	a	lofty	acrobat
男人	有	制成	我	一个	高远	杂技演员

男人们把我培养成了一名高超的杂技演员

[ˌentər'teɪnɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'zaɪɜ-z]

Entertaining	each	of	their	desires
娱乐	每个	的	他们的	欲望

满足他们的每一个愿望

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][oʊld] [twɪst] [ɑːn][ðə; ði][baːz] .

With	some	old	twist	on	the	bars	.
和	一些	老的	捻	在	这	酒吧	.

酒吧里加了一些老式元素。

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [liːv] [ðə; ði]['fræntɪk]['tæsks]

But	let	us	leave	the	frantic	tasks
但	让	我们	离开	这	疯狂的	任务

但我们还是先把这些忙乱的任务抛在脑后吧。

[fɔːrst] [ə'pɑːn][ju: 'es][baɪ][men] .

Forced	upon	us	by	men	.
强制	之上	我们	经过	男人	.

这是男人强加给我们的。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [groʊv] [ʌv; əv] [rest] .

This	is	our	grove	of	rest	.
这	是	我们的	树林	的	休息	.

这是我们的休憩之所。

['ɪntəlekt]
Intellect
智力

智力

[ɪ'moʊʃ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [krept]
Emotion , we have often crept
情感 , 我们 有 经常 悄悄地爬

情绪，我们常常悄然潜入

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['seprət] ['pæləs] ,
From our separate palaces ,
从 我们的 分离 宫殿 ,

从我们各自的宫殿里，

['æskɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['siːkrət]['feɪvərz] . [-]
Asking each other for secret favors . [29]
问 每个 其他 为了 秘密 恩惠 . [-]

互相请求对方帮忙做些秘密的事情。[29]

[ɪ'moʊʃ(ə)n]
Emotion
情感

情感

[wiː; wi] [læft] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][men] [huː] [meɪd] [juː 'es]
We laughed because the men who made us
我们 笑了 因为 这 男人 WHO 制成 我们

我们笑了，因为创造我们的人。

[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['despərət] ['treɪdɪŋ] .
Could not see our desperate trading .
可以 不是 看 我们的 绝望的 贸易 .

看不到我们孤注一掷的交易。

[wiː; wi] [wɪl] [end]['aʊər; ɑːr] [læf]
We will end our laugh
我们 将要 结尾 我们的 笑

我们将结束欢笑

[ə'pɑːn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][mæn][ɑːn] [ɜːrθ]
Upon the dust of the last man on earth
之上 这 灰尘 的 这 最后的 男人 在 地球

在地球上最后一个人的尘埃之上

[ænd; ənd] [teɪst] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['streɪndʒnəs] .
And taste a peaceful strangeness .
和 品尝 一个 和平 奇怪 .

品尝一种宁静的陌生感。

[ɑːrt]
Art
艺术

艺术

[ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] [tʃaɪld][ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] ,
And I , the tortured child of your love ,
和 我 , 这 受折磨 孩子 的 你的 爱 ,

而我，你爱的受虐之子，

[wɪl] [slɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['greɪnəs]
Will slip from the fringe of your grayness
将要 滑 从 这 边缘 的 你的 灰色

将从你灰暗的边缘滑落

['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [keɪm] .
Into **the** **void** **from** **which** **I** **came** **.**
进入 这 空白 从 哪个 我 来了 .

回到我所来自的虚空。

['poʊətri]
Poetry
诗

诗

[ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [jʊr; jər][ɑːrmz]
And **I** **,** **the** **moment** **when** **your** **arms**
和 我 , 这 片刻 什么时候 你的 武器

而我，在你双臂的那一刻

[tʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Touched **each** **other** **in** **the** **night** **,**
感动 每个 其他 在 这 夜晚 ,

夜里他们互相触碰，

[wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [straɪv]
Will **no** **longer** **strive**
将要 不 更长 努力

不再努力

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][men] .
To **tell** **the** **happening** **to** **men** **.**
到 告诉 这 发生 到 男人 .

把发生的事情告诉男人们。

['fæntəsi]
Fantasy
幻想

幻想

[ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [wɪm]
And **I** **,** **the** **glistening** **whim**
和 我 , 这 闪闪发光 一时兴起

而我，那闪闪发光的奇想

[ʌv; əv][jʊr; jər]['siːkrət] [lʌv] ,
Of **your** **secret** **love** **,**
的 你的 秘密 爱 ,

关于你秘密的爱，

[wɪl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['ləːkiŋ] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [dʌst] .
Will **change** **to** **a** **question** **lurking** **within** **your** **dust** **.**
将要 改变 到 一个 问题 潜伏 之内 你的 灰尘 .

会变成潜藏在你尘埃中的一个问题。

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
Suggestion
建议

建议

[ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði] ['bekəniŋ] ['sekənd]
And **I** **,** **the** **beckoning** **second**
和 我 , 这 招手 第二

而我，是那召唤的第二位。

[wen] [juː; jʊ] [kɜːrvd] [ə; eɪ][wɜːrld][ɪn][ðə; ði] [twɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] —
When **you** **curved** **a** **world** **in** **the** **twist** **of** **your** **fingers** **—**
什么时候 你 弯曲 一个 世界 在 这 捻 的 你的 手指 —

当你用指尖弯曲出一个世界——

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] ['ɪntuː][jʊr; jər] [kəm'pliːtnəs] .

I	shall	vanish	into	your	completeness	.
我	将	消失	进入	你的	完整性	.

我将融入你的完整之中。

['ɪntəlekt]

Intellect
智力

智力

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mædʒɪk] ['endɪŋ]

The	hope	of	this	magic	ending
这	希望	的	这	魔法	结束

希望这个神奇的结局

[ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

Is	our	only	consolation	.
是	我们的	仅有的	安慰	.

这是我们唯一的慰藉。

[ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [nuː] [fə'lɑːsəfər]

Emotion	,	a	new	philosopher
情感	,	一个	新的	哲学家

情感，一位新哲学家

[ɪz] ['fɔːrdʒɪŋ] [bleɪdz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tɔːrtʃər] ,

Is	forging	blades	for	your	torture	,
是	锻造	刀片	为了	你的	酷刑	,

锻造刀刃是为了折磨你吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brægərt] ['poʊət]

And	a	braggart	poet
和	一个	自吹自擂者	诗人

以及一位爱吹牛的诗人

[in'vaits] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪs'deɪn] .

Invites	me	to	his	disdain	.
邀请	我	到	他的	蔑视	.

这让我对他充满鄙夷。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bəːdənz] . [-]

Let	us	return	to	our	burdens	.	[	30	]
让	我们	返回	到	我们的	负担	.	[	-	]

让我们回到我们的负担上来。[30]

[ðə; ði] [skrʌb] - ['wʊmən]

THE	SCRUB	-	WOMAN
这	擦洗	-	女士

擦洗女工

([ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['poʊəm])

(	A	Sentimental	Poem	)
(	一个	感伤的	诗	)

(一首感伤的诗)

[taɪm] [hæz; həz] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kerf(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]

TIME	has	placed	his	careful	insult
时间	有	放置	他的	小心	侮辱

时代周刊对他的精心讽刺给予了高度评价。

[ə'pɑːn][jʊr; jər]['bɑːdi] .

Upon	your	body	.
之上	你的	身体	.

在你的身体上。

[ɪn] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz] [taɪm] [geɪv] [rægz]
In other ages Time gave rags
在 其他 年龄 时间 给予 破布

在其他时代，时间只留下破布。

[tuː; tə] [hæg] [wɪ'ðaʊt] ['rɪtʃɪz] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [brɪŋz]
To hags without riches , but now he brings
到 老巫婆 没有 财富 , 但 现在 他 带来

给那些没有财富的老妪，但现在他带来了

['kɑːt(ə)n] , ['kælɪkoʊ] , [ænd; ənd] ['mʌzlɪn] —
Cotton , calico , and muslin —
棉布 , 印花布 , 和 细棉布 —

棉布、印花棉布和细棉布——

['təukənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
Tokens of his admiration
代币 的 他的 钦佩

表达敬意的信物

[fɔːr; fər]['broʊkən] [bæks] .
For broken backs .
为了 破碎的 背部 .

适用于背部骨折。

[niːt] ['nɑːnsens] , [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [tʃeks] [ænd; ənd] [straɪps] ,
Neat nonsense , stamped with checks and stripes ,
整洁的 废话 , 盖章 和 检查 和 条纹 ,

简洁的胡言乱语，上面印着方格和条纹，

['fɔndlz] [ðə; ði] ['diːpli] [mɑːrkt] [snɪr]
Fondles the deeply marked sneer
爱抚 这 深 标记 冷笑

抚摸着那深深烙印的冷笑

[ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [drɑːpt] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
That Time has dropped upon you .
那 时间 有 掉落 之上 你 .

时间已经降临到你身上。

[waɪl] [taɪm] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [di'beitid] [mudz]
While Time , in one of his well - debated moods
尽管 时间 , 在 一 的 他的 出色地 - 辩论 情绪

而《时代》杂志，在他那备受争议的情绪中……

[ðæt] [men] [kɔːl] [æn; ən][eɪdʒ] , [ɪz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænərz] ,
That men call an age , is attending to his manners ,
那 男人 称呼 一个 年龄 , 是 参加 到 他的 礼仪 ,

男人所谓的“年纪”，就是注重自己的举止。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][skæn][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['bænərz]
I shall scan the invisible banners
我 将 扫描 这 无形的 横幅

我将扫描那些看不见的旗帜。

[ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ˌʌn'fɜːrl] [wen] [juː; jʊ] [muːv] .
Of meaning that unfurl when you move .
的 意义 那 展开 什么时候 你 移动 .

意义会在你移动时展开。

[iː]
II
二

二

[wen] [juː; jʊ]['oʊpən][jʊr; jər] [maʊðz]
WHEN you open your mouths
什么时候 你 打开 你的 嘴

当你张开嘴的时候

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [wel] , [ænd; ənd] ['stræŋgld] ['tʃæstəti]
I see a well , and strangled chastity
我 看 一个 出色地 , 和 被勒死 贞洁

我看到一口井，以及被扼杀的贞洁

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] — [nɑːt] ['tʃæstəti]
At the bottom — not chastity
在 这 底部 — 不是 贞洁

最底层——不是贞洁

[ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [bʌt; bət]['luːsɪd]['pjʊrəti]
Of the flesh , but lucid purity
的 这 肉 , 但 清醒的 纯度

虽属肉体，却清澈纯净

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [tʃoʊkt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn]
Of the mind choked by a design
的 这 头脑 窒息 经过 一个 设计

被某种设计所窒息的心灵

[ʌv; əv] [fɪlθ] [ðæt] [hæz; həz] ['sloʊli] [tɜːrnd] [koʊld] ,
Of filth that has slowly turned cold ,
的 污秽 那 有 缓慢地 转向 寒冷的 ,

污秽之物，渐渐变得冰冷，

[laɪk] [ə; eɪ] ['suːər] [in'truːdiŋ]
Like a sewer intruding
喜欢 一个 下水道 入侵

就像污水渗入一样

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] , [ded] [feɪs] .
Upon a small , dead face .
之上 一个 小的 , 死的 脸 .

在一张渺小、死寂的脸上。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [rɪ'pʌlsɪv] .
This is not repulsive .
这 是 不是 丑恶 .

这并不令人反感。

['oʊnli] [θɪŋz] [ə'laɪv] , [wɪð; wɪθ] ['gɔːdi] ['hɑːloʊz] ,
Only things alive , with gaudy hollows ,
仅有的 事物 活 , 和 艳丽的 空心 ,

只有活着的、有着华丽空洞的东西，

[kæn; kən] [rɪ'pʌls] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [deθ] [hoʊldz]
Can repulse , but your death holds
能 击退 , 但 你的 死亡 持有

可以反抗，但你的死亡却能阻止你。

[ə; eɪ] ['hægərd] ['kændər] [ðæt] ['dʒentli] [θrʌsts] [ɪts] [wei]
A haggard candour that gently thrusts its way
一个 枯槁 坦率 那 轻轻地 推力 它是 方式

一种疲惫的坦诚，轻轻地向外推进。

['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɔːrtns] [ʌv; əv][fækts] .
Into the unimportance of facts .
进入 这 不重要 的 事实 .

事实变得无关紧要。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][oʊld] : [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nevər] [jʌŋ] . [-]

You	are	not	old	:	you	were	never	young	.	[	31	]
你	是	不是	老的	:	你	是	绝不	年轻的	.	[	-	]

你并不老：你从来就没年轻过。[31]

[laɪf] [kə'rest] [jʊr; jər] ['sensɪz]

Life	caressed	your	senses
生活	被爱抚	你的	感官

生活轻抚你的感官

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [stə'rɪlətɪ] ,

With	a	heavy	sterility	,
和	一个	重的	无菌	,

具有高度无菌性，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['remnənt]

And	you	thanked	him	with	the	remnant
和	你	谢谢	他	和	这	剩

你用剩下的东西感谢了他。

[ʌv; əv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] —

Of	thought	that	he	left	behind	—
的	想法	那	他	左边	在后面	—

他留下的思想——

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['moʊmənt][ʌv; əv]['æbsənt'maɪndɪd] ['kaɪndnəs] .

His	usual	moment	of	absentminded	kindness	.
他的	通常	片刻	的	恍惚	仁慈	.

他一如既往地流露出无心的善意。

[wen] [ðə; ðɪ] ['mʌslz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɑːrm]

When	the	muscles	of	your	arm
什么时候	这	肌肉	的	你的	手臂

当你的手臂肌肉紧张时

['pʌnɪʃ] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [ðæt] [rʌbz] [ə'pɑːn] [wʊd]

Punish	the	brush	that	rubs	upon	wood
惩治	这	刷子	那	摩擦	之上	木头

惩罚那摩擦木头的刷子

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['rɑːlɪkɪŋ] ['mɑːkəri] —

I	see	a	rollicking	mockery	—
我	看	一个	欢快的	嘲讽	—

我看到的是一场肆无忌惮的嘲弄——

['rɪðəm] [ɪn] [stɑːrvd] [pər'suːt]

Rhythm	in	starved	pursuit
韵律	在	饥饿	追逐

在饥饿的追逐中寻找节奏

[ʌv; əv] ['petrɪfaɪd] [dɪ'zaɪər] .

Of	petrified	desire	.
的	石化	欲望	.

凝固的欲望。

[wen] [ðə; ðɪ] [pɑːmz] [ʌv; əv][jʊr; jər][hændz]

When	the	palms	of	your	hands
什么时候	这	棕榈树	的	你的	双手

当你的手掌

[steɪ] [flæt] [ɪn]['dɜːrti]['wɔːtər]

Stay	flat	in	dirty	water
停留	平坦的	在	肮脏的	水

在脏水中保持平躺

[aɪ][kæn; kən] [əb'zɜːrv] [jʊr; jər] [i'məuʃənz]

I	can	observe	your	emotions
我	能	观察	你的	情绪

我能观察到你的情绪

['welkəm] [rɪ'fjuːz] [æz; əz] [pər'fjuːm] ,

Welcome	refuse	as	perfume	,
欢迎	拒绝	作为	香水	,

欢迎将垃圾当作香水，

[ɪn'tent] [ə'pɑːn][ə; eɪ][læst] ['gæstli] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

Intent	upon	a	last	ghastly	deception	.
意图	之上	一个	最后的	阴森	欺骗	.

一心想要实施最后一次骇人听闻的欺骗。

[wen] [juː; jʊ] [grʌnt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [jʊr; jər] [her]

When	you	grunt	and	touch	your	hair
什么时候	你	咕哝	和	触碰	你的	头发

当你哼哼唧唧并摸你的头发时

[aɪ] [pər'siːv] [jʊr; jər] [ɪg'zɔːstʃən]

I	perceive	your	exhaustion
我	感知	你的	疲惫

我看出你很疲惫。

[riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['pɪti]

Reaching	for	a	bit	of	pity
到达	为了	一个	少量	的	遗憾

试图博取一丝怜悯

[ænd; ənd] ['kerfəli] [ˌriːə'reɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	carefully	rearranging	it	.
和	小心	重新排列	它	.

然后小心翼翼地重新排列。

[lɪft] [ʌp][jʊr; jər][peɪlz][ænd; ənd][goʊ][hoʊm] ;

Lift	up	your	pails	and	go	home	;
举起	向上	你的	水桶	和	去	家	;

提着你们的水桶回家吧;

[teɪk] [ðə; ði] [fɔːls] ['tendərnəs] [ʌv; əv] [rest] ;

Take	the	false	tenderness	of	rest	;
拿	这	错误的	压痛	的	休息	;

接受休息带来的虚假温柔;

[drɑːp][jʊr; jər] [kloʊðz] , [dɪs'ɔːrdərd] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Drop	your	clothes	,	disordered	,	on	the	floor	.
降低	你的	衣服	,	混乱	,	在	这	地面	.

把衣服胡乱地扔在地板上。

[vɪn'dɪktɪv] [sɪm'plɪsəti] . [-]

Vindictive	simplicity	.	[	32	]
报复心强的	简单	.	[	-	]

报复性的简单。[32]

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn] [ə; eɪ] ['seməteri]

MEDITATIONS	IN	A	CEMETERY
冥想	在	一个	公墓

墓地冥想

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] ['nʌθɪŋ] [nuː] [ə'baʊt] [deθ]

You	can	write	nothing	new	about	death
你	能	写	没有什么	新的	关于	死亡

关于死亡，你已无新意可言。

- [lə'tʊr]
GEROID **LATOUR**
- 拉图尔

杰罗伊德·拉图尔

[deθ] ,
DEATH **,**
死亡 ,

死亡，

['grændioʊsli] ['hæknid] ['sʌbdʒekt] ,
Grandiosely **hackneyed** **subject** **,**
宏伟地 老套的 主题 ,

老生常谈的话题

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld]
I **live** **in** **a** **house** **one** **hundred** **years** **old**
我 居住 在 一个 房子 一 百 年 老的

我住在一栋百年老房子里。

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seməteri] .
Placed **in** **the** **middle** **of** **a** **cemetery** **.**
放置 在 这 中间 的 一个 公墓 .

位于墓地中央。

[ðə; ði] ['seməteri] [ɪz] ['bɑːðərd] [baɪ] [mɔːsə'liːəmz]
The **cemetery** **is** **bothered** **by** **mausoleums**
这 公墓 是 烦恼 经过 陵墓

墓地里到处都是陵墓，这让墓地很不方便。

[wer] ['frægmənts] [ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd] ['gɑːθɪk]
Where **fragments** **of** **Greek** **and** **Gothic**
在哪里 片段 的 希腊语 和 哥特

希腊和哥特式残片

[laɪ] [ɪn] ['ɔːrdərli] [ʃeɪm] .
Lie **in** **orderly** **shame** **.**
说谎 在 秩序 耻辱 .

以有序的羞耻感躺下。

[slæbz][ænd; ənd] [krɔsiz] [ʌv; əv] [stoʊn]
Slabs **and** **crosses** **of** **stone**
板 和 十字架 的 石头

石板和石十字架

[rɪ'meɪn] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊnz]
Remain **unacquainted** **with** **the** **bones**
保持 不熟悉的 和 这 骨头

对骨头保持无知

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] .
That **they** **must** **strive** **to** **introduce** **.**
那 他们 必须 努力 到 介绍 .

他们必须努力引入。

[ðə; ði] [triːz] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['gɪltləs] ['sɪbɪlənt] .
The **trees** **retain** **their** **guiltless** **sibilants** **.**
这 树木 保持 他们的 无罪 咝音 .

树木依然发出无辜的咝咝声。

[ðə; ði] [triːz] [tel] [ˌem 'iː][ə'pɑːn][maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] :
The **trees** **tell** **me** **upon** **my** **morning** **walk** **:**
这 树木 告诉 我 之上 我的 早晨 走 :

清晨散步时，树木仿佛在告诉我：

“ [ɪn] ['ʌðər] ['semitriz] ,
“ In other cemeteries ,
” 在 其他 墓地 ,

“在其他墓地，

['ʃeɪkspɪr] , ['meitəliŋk] [ænd; ənd] [ʃɔ:]
Shakespeare , Maeterlinck and Shaw
莎士比亚 , 梅特林克 和 肖

莎士比亚、梅特林克和萧伯纳

[feɪl] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɔ:]
Fail to produce the slightest awe
失败 到 生产 这 丝毫 敬畏

丝毫未能引起敬畏之情。

[ɪn] [tri:z] [ðæt] [du:][nɑ:t] [kri'eɪt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɔ:diəns] .
In trees that do not create for an audience .
在 树木 那 做 不是 创造 为了 一个 观众 .

那些不为观众而创造的树木。

” ['bi:ɪŋ] [faɪ'nælɪtiz] , [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [tri:z]
” Being finalities , the grass and trees
” 存在 最终性 , 这 草 和 树木

“作为最终的结局，草木皆是如此。”

[faɪnd][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ru:lz] [ʌv; əv] ['etɪkət] .
Find no need for rules of etiquette .
寻找 不 需要 为了 规则 的 礼仪 .

无需遵守礼仪规则。

['delɪkəsi] [mʌst; məst][bi:; bi] ['efərtləs]
Delicacy must be effortless
美味 必须 是 毫不费力

精致必须毫不费力

[ɔ:r] [els] [ˌaɪ 'ti:] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [pætʃt] - [ʌp] [dres] .
Or else it changes to a patched - up dress .
或者 别的 它 变化 到 一个 已修补 - 向上 裙子 .

否则它就会变成一件打着补丁的裙子。

[bʌt; bət] ['delɪkət] [ænd; ənd] [kɔ:rs] [ɑ:r; ər] [wɜ:rdz]
But delicate and coarse are words
但 精美的 和 粗 是 字

但“精致”和“粗俗”都是词。

[fɔ:r; fər] ['kwɪknəs] [ðæt] [traɪz] [tu:; tə] ['lɪŋgər] ,
For quickness that tries to linger ,
为了 速度 那 尝试 到 萦绕 ,

试图拖延的快速，

[ænd; ənd] ['sloʊnəs] [ðæt] [straivz] [tu:; tə][bi:; bi][fæst] !
And slowness that strives to be fast !
和 缓慢 那 努力 到 是 快速地 !

以及力求快速的缓慢!

[i'məuʃənz][ænd; ənd] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] ['mɪrli]
Emotions and thoughts are merely
情绪 和 想法 是 仅仅

情感和思想仅仅是

[ðə; ði] [ˌɪmprɑ:vɪ'zeɪʃənz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,
The improvisations of motion ,
这 即兴发挥 的 运动 ,

动作的即兴发挥，

[ænd; ənd] [læk] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['kɑːntent] .

And	lack	a	permanent	content	.
和	缺少	一个	永恒的	内容	.

而且缺乏永久性内容。

[æn; ən]['eɪdʒɪŋ] [triː] [ɪz]['waɪzər]

An	aging	tree	is	wiser
一个	老化	树	是	更明智

老树更有智慧

[ðæn; ðən][æn; ən]['eɪdʒɪŋ]['poʊət] ,

Than	an	aging	poet	,
比	一个	老化	诗人	,

比起一位年迈的诗人，

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz]['waɪzər][ðæn; ðən][bəuθ] .

And	death	is	wiser	than	both	.
和	死亡	是	更明智	比	两个都	.

而死亡比两者都更有智慧。

[ðə; ði] [skeɪl] [ə'sendz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

The	scale	ascends	out	of	sight
这	规模	上升	出去	的	视线

天平上升，直至消失在视线之外。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [laɪt] [-]

And	I	recall	that	the	morning	is	light	[	33	]
和	我	记起	那	这	早晨	是	光	[	-	]

我记得早晨是明亮的[33]

[ænd; ənd] ['smɔːlər] [noʊts] [ə'weɪt] [ˌem 'iː] .

And	smaller	notes	await	me	.
和	较小的	笔记	等待	我	.

还有一些小额账单等着我。

[ðə; ði] [tuːm] - [stoʊnz] [ə'raʊnd] [maɪ] [pæθ]

The	tomb	-	stones	around	my	path
这	墓	-	石头	大约	我的	小路

我小路周围的墓碑

[hæv; həv] [bɪn] ['krɪspli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [neɪmz]

Have	been	crisply	visited	by	names
有	到过	清脆地	到访	经过	姓名

曾被一些名字清晰地拜访过

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ber] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] .

To	which	they	bear	no	relation	.
到	哪个	他们	熊	不	关系	.

它们之间没有任何关系。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [ˌpɜːrtər'beɪʃn]

Imagine	the	perturbation
想象	这	扰动

想象一下这种扰动

[ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [rɪ'muːvd]

Of	a	stone	removed
的	一个	石头	已移除

移除的石头

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]

From	the	comprehension	of	a	mountain
从	这	理解	的	一个	山

从对山的理解

[ænd; ənd] ['brændɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] . - !

And	branded	with	the	name	of	A	.	Rozinsky	!
和	品牌	和	这	姓名	的	一个	.	-	!

并且印有 A. Rozinsky 的名字!

[ˌrekə'lektɪŋ] ['dʒə:niz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,

Recollecting	journeys	of	my	own	,
回忆	旅程	的	我的	自己的	,

回忆我自己的旅程，

[aɪ] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [stoʊn] .

I	close	my	eyes	and	leave	the	stone	.
我	关闭	我的	眼睛	和	离开	这	石头	.

我闭上眼睛，离开了石头。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] [ɪn'tri:t] —

The	names	of	other	men	entreat	—
这	姓名	的	其他	男人	恳求	—

其他男人的名字恳求道——

[slaɪt] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [laɪn]

Slight	variations	in	line
轻微	变体	在	线

线条略有变化

['pɑ:ndərəsli] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] .

Ponderously	refusing	to	resign	.
沉重地	拒绝	到	辞职	.

迟疑地拒绝辞职。

[men] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn]

Men	who	will	be	forgotten
男人	WHO	将要	是	被遗忘的

那些将被遗忘的人

[traɪ][tu:; tə] ['hɪndər] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] .

Try	to	hinder	the	process	with	stone	.
尝试	到	阻碍	这	过程	和	石头	.

尝试用石头阻碍这个过程。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dred] [ðə; ði][ˌæfər'meɪʃ(ə)n]

Because	they	dread	the	affirmation
因为	他们	恐惧	这	肯定

因为他们害怕得到肯定

[ʌv; əv] ['æʃɪz] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [ɪn] [wɪnd] ,

Of	ashes	undiscovered	in	wind	,
的	灰烬	未被发现的	在	风	,

风中未被发现的灰烬，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðɪs] ['seməteri] .

I	am	walking	through	this	cemetery	.
我	是	步行	通过	这	公墓	.

我正在穿过这座墓园。

[ðə; ði][oʊld] [greɪv] - ['digəz] [wɪl] [su:n]

The	old	grave	-	diggers	will	soon
这	老的	严重	-	挖掘机	将要	很快

老掘墓人很快就会

[ə'stɑ:nɪʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'loʊ] [ðɪs] [oʊk] .

Astonish	the	earth	below	this	oak	.
震惊	这	地球	以下	这	橡木	.

让这棵橡树下的土地为之惊叹。

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['ædʒɪktɪvz] [hæv; həv][fled] ,

From	their	faces	adjectives	have	fled	,
从	他们的	面孔	形容词	有	逃亡	,

他们脸上的形容词都消失了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [naʊn] :

Leaving	the	essential	noun	:
离开	这	基本的	名词	:

保留基本名词:

['liːvɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [fraʊn]

Leaving	also	the	unwilling	frown
离开	还	这	不情愿	皱眉

也留下了不情愿的皱眉

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] . . .

With	which	they	parley	with	the	earth	.	.	.
和	哪个	他们	谈判	和	这	地球	.	.	.

他们以此与大地对话.....

[deθ] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz]

Death	,	I	must	tell	you	of	these	things
死亡	,	我	必须	告诉	你	的	这些	事物

死神，我必须告诉你这些事。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .

Since	you	are	unaware	that	they	exist	.
自从	你	是	不知情	那	他们	存在	.

因为你并不知道它们的存在。

[juː; jʊ] [send] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːrvənt]

You	send	an	efficient	servant
你	发送	一个	高效的	仆人

你派了一位能干的仆人

[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'siːn] [ˌflʌktju'eiʃəns]

To	the	almost	unseen	fluctuations
到	这	几乎	看不见	波动

几乎看不见的波动

[ʌv; əv] [tuːm] - [stoʊnz] , [skʌlz] , [ænd; ənd] ['liliz] ,

Of	tomb	-	stones	,	skulls	,	and	lilies	,
的	墓	-	石头	,	头骨	,	和	百合花	,

墓碑、骷髅和百合花，

[rɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [aɪz] [fɔːr; fər]['lɑːrdʒər] [geɪmz] . [-]

Reserving	your	eyes	for	larger	games	.	[	34	]
预订	你的	眼睛	为了	更大的	游戏	.	[	-	]

把目光留给更精彩的比赛。[34]

['sɪmp(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['poʊəts] [laɪf]

SIMPLE	ACCOUNT	OF	A	POET'S	LIFE
简单的	帐户	的	一个	诗人的	生活

诗人生平简述

[ɪn] -

IN	1892
在	-

1892年

[wen] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt][ɪn] [ə'merɪkə]

When	literature	and	art	in	America
什么时候	文学	和	艺术	在	美国

美国文学与艺术的发展

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['mɪlduːd] [bʌt; bət] ['dekərəs] [miːn] ,

Presented	**a**	**mildewed**	**but**	**decorous**	**mien**	**,**
呈现	一个	发霉的	但	得体	面容	,

呈现出一种虽已发霉但仍不失体面的姿态，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

He	**was**	**born**	**.**
他	曾是	出生	.

他出生。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

During	**the**	**first**	**months**	**of**	**his**	**life**
期间	这	第一的	几个月	的	他的	生活

在他生命的最初几个月

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʊr]

His	**senses**	**had**	**not**	**yet**	**learned**	**to**	**endure**
他的	感官	有	不是	然而	学习	到	忍受

他的感官尚未学会忍受。

[ðə; ði][mə'dʒestɪk]['bæb(ə)l][ʌv; əv][oʊld] [stə'rɪlətiz] .

The	**majestic**	**babble**	**of**	**old**	**sterilities**	**.**
这	雄伟	潺潺	的	老的	无菌	.

古老不育的雄伟低语。

[ðə; ði]['vækjuːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn]

The	**vacuum**	**of**	**his**	**brain**
这	真空	的	他的	脑

他大脑的真空

[felt] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['θɪnnəs] [ˌaʊt'saɪd] ,

Felt	**a**	**noisy**	**thinness**	**outside**	**,**
毛毡	一个	嘈杂	薄	外部	,

感觉外面很薄，而且很嘈杂。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ɔːr] [siː] ,

Which	**it**	**could**	**not**	**hear**	**or**	**see**	**,**
哪个	它	可以	不是	听到	或者	看	,

它既听不见也看不见。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hevɪərðən'er] ['sʌbstəns]

And	**gave**	**it**	**the**	**heavier**	**substance**
和	给予	它	这	较重	物质

然后赋予它更重的物质

[ʌv; əv] [jelz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['riːəli] [kri'eɪʃ(ə)n]

Of	**yells**	**that**	**were**	**really**	**creation**
的	喊叫	那	是	真的	创建

那些真正属于创造的呐喊

['faɪtɪŋ] [ɪts] [wei] [tuː; tə][fɔːrm] .

Fighting	**its**	**way**	**to**	**form**	**.**
斗争	它是	方式	到	形式	.

挣扎着形成最终形态。

([wen] ['beɪbiːz] [ʃriːk] [ðeɪ] [siːk]

(	**When**	**babies**	**shriek**	**they**	**seek**
(	什么时候	婴儿	尖叫	他们	寻找

（当婴儿尖叫时，他们正在寻找

['paʊər] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

Power	**in**	**thought**	**and**	**action**	**.**
力量	在	想法	和	行动	.

思想和行动的力量。

[laɪf] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪn'tent]

Life	**objects**	**to**	**their**	**intent**
生活	对象	到	他们的	意图

生命反对他们的意图

[ænd; ənd] ['fɔːrsɪz] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [rɪ'pent] .)

And	**forces**	**their**	**voices**	**to**	**repent**	**.)**
和	力量	他们的	声音	到	悔改	.)

并迫使他们的声音忏悔。）

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔːr] [hiː; hi] [lɪvd] ['ɪnwərdli] ,

At	**the**	**age**	**of**	**four**	**he**	**lived**	**inwardly**	**,**
在	这	年龄	的	四	他	居住地	内心	,

四岁时，他过着封闭的生活。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] ['ʃeɪpləs] [i'məuʃənz]

With	**enormous**	**shapeless**	**emotions**
和	巨大的	无形	情绪

带着巨大的、无形的情绪

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , [laɪk] [weɪvz] .

Taking	**his**	**limbs**	**,**	**like**	**waves**	**.**
采取	他的	四肢	,	喜欢	波浪	.

他的四肢像波浪一样舒展着。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['veɪpər] ['senʃərd]

His	**mind**	**was**	**vapour**	**censured**
他的	头脑	曾是	汽	受谴责

他的思想如同蒸汽般消散了。

[baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['prooʊtest]

By	**an**	**occasional**	**protest**
经过	一个	偶然	反对

通过偶尔的抗议

[ðæt] ['mʌmbld] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] .

That	**mumbled**	**and**	**could**	**not**	**be**	**heard**	**.**
那	喃喃自语	和	可以	不是	是	听到	.

那声音低沉沙哑，听不清楚。

['piːp(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['hedləs] ['fɪgjərz] —

People	**to**	**him**	**were**	**headless**	**figures**	**—**
人们	到	他	是	无头	数据	—

在他眼里，人都是没有头的幽灵——

['bɑːdɪz] [sə:'maunt] [baɪ] ['vɔɪsɪz]

Bodies	**surmounted**	**by**	**voices**
身体	克服	经过	声音

尸体上充斥着声音

[ðæt] ['tɪk(ə)ld] [laɪk] ['fɛðɚz] , [ɔːr] [strʌk] [laɪk] ['rɑːks] .

That	**tickled**	**like**	**feathers**	**,**	**or**	**struck**	**like**	**rocks**	**.**
那	挠痒	喜欢	羽毛	, 或者		击	喜欢	岩石	.

感觉像羽毛般轻柔，或者像石头般坚硬。

['mɪsaɪlz] [θroʊn] [frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] ['maʊnt(ə)n] - [tɑːps]

Missiles	**thrown**	**from**	**moving**	**mountain**	**-**	**tops**
导弹	抛掷	从	移动	山	-	最高额

从移动的山顶投掷导弹

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [rɪ'zentmənt] [æt; ət][ðer; ðər] [tʌtʃ] .

And	**leaving**	**only**	**resentment**	**at**	**their**	**touch**	**.**
和	离开	仅有的	怨恨	在	他们的	触碰	.

他们所到之处，只留下怨恨。

[æt; ət] [ten] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ri'si:did]
At ten the voices receded
在 十 这 声音 消退

十点钟的时候，声音渐渐消失了。

[tu:; tə] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['mi:nɪŋz]
To invisible meanings
到 无形的 含义

致无形的意义

[ðæt] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ] [fleʃ] - [prə'tektɪd] ['si:krɪts] [ʌv; əv] ['feɪsɪz] . [-]
That toyed with flesh - protected secrets of faces . [35]
那 玩弄 和 肉 - 受保护 秘密 的 面孔 . [-]

那玩弄着被血肉之躯保护的脸庞的秘密。[35]

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [meɪd] ['prɔmisiz]
The voices made promises
这 声音 制成 承诺

这些声音许下了承诺

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [kən'tɪnjuəli] [i'veidid] ,
Which the faces continually evaded ,
哪个 这 面孔 持续 躲避 ,

那些面孔不断地回避着什么，

[ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɪn] ['vendʒəns]
And often the voices in vengeance
和 经常 这 声音 在 复仇

而且，复仇的声音常常响起

[tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [lɪp] [ɔ:r] [æn; ən] [aɪ] - [braʊ]
Changed a lip or an eye - brow
已更改 一个 唇 或者 一个 眼睛 - 眉头

改变了嘴唇或眉毛

[tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðer; ðər] [nɪ'glektɪd] [dɪ'mændz] .
To repeat their neglected demands .
到 重复 他们的 被忽视的 需求 .

重申他们被忽视的诉求。

[wen] [swʌŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]
When swung to him the voices
什么时候 摇摆 到 他 这 声音

当声音转向他时

[wɜ:r; wər] ['ɪnsələnt] [ɪ'nɪgməz] ,
Were insolent enigmas ,
是 傲慢的 谜团 ,

他们是傲慢的谜团，

['trɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd]
Tripping him as he stood
绊倒 他 作为 他 站立

他站着的时候被绊倒了

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [fraɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] .
Midway between fright and indifference .
中途 之间 惊吓 和 漠不关心 .

介于恐惧和冷漠之间。

[hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] ['titəd] ['træŋkwɪli]
He sometimes tittered tranquilly
他 有时 窃笑 平静地

他有时会平静地轻笑。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːbviəs] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [ðɪs] .

At	the	obvious	absurdity	of	this	.
在	这	明显的	荒谬	的	这	.

这显然很荒谬。

[hɪz; ɪz]['reɪdʒɪz][wɜːr; wər] [fɔːls] [ænd; ənd] [spræŋ]

His	rages	were	false	and	sprang
他的	愤怒	是	错误的	和	弹簧

他的愤怒是虚假的，而且是突然爆发的。

[frʌm; frəm] [ə'luːf] [θɔːts] ['tʃæntɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [tʃeɪnz] .

From	aloof	thoughts	chanting	over	their	chains	.
从	超然	想法	吟唱	超过	他们的	链条	.

遥远的思绪在锁链之上吟唱。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [reɪdʒ]

The	immediate	cause	of	each	rage
这	即时	原因	的	每个	愤怒

每一种狂怒的直接原因

['mɪrli] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr]

Merely	opened	a	door
仅仅	打开	一个	门

只是打开了一扇门

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['tʃeɪndʒləs] ['ɪnər] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Upon	this	changeless	inner	condition	.
之上	这	无变化	内	状况	.

基于这种不变的内在状态。

[ðæt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [θɔːt]

That	species	of	intoxicated	thought
那	物种	的	酣	想法

那种醉酒般的想法

[wɪtʃ] [men] [dɪ'skraɪb] [æz; əz][ɪ'moʊʃ(ə)n]

Which	men	describe	as	emotion
哪个	男人	描述	作为	情感

男人称之为情绪

[juːst] [ɪts] ['merimənt] [tuː; tə][blaɪnd][hɪz; ɪz] [aɪ] - [saɪt] .

Used	its	merriment	to	blind	his	eye	-	sight	.
用过的	它是	欢乐	到	瞎的	他的	眼睛	-	视线	.

它用欢笑蒙蔽了他的双眼。

[bʌt; bət]['æŋgər] , [huːz] ['riːəl] [ruːts] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

But	anger	,	whose	real	roots	are	in	the	mind	,
但	愤怒	,	谁	真实的	根	是	在	这	头脑	,

但愤怒，其真正的根源在于思想，

['tendəd] [hɪm; ɪm] [taɪmz] [ʌv; əv][hɑːt] [pər'sepʃ(ə)n] .

Tendered	him	times	of	hot	perception	.
已提交	他	时代	的	热的	洞察力	.

让他体验到炽热的感知。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['tʃɪldrən] [held] ['fleksəb(ə)l] [fleʃ]

He	noticed	that	children	held	flexible	flesh
他	注意到	那	孩子们	握住	灵活的	肉

他注意到孩子们的皮肤富有弹性。

[ðæt] ['waɪzli] [sɔːt] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['pætərn] —

That	wisely	sought	a	variety	of	patterns	—
那	明智地	寻求	一个	种类	的	图案	—

明智地寻求了多种模式——

[fleʃ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [kə'rektɪŋ]
Flesh intent upon correcting
肉 意图 之上 纠正

肉体意图纠正

[ɪts] ['klɔzitid] [ɪ'fekt] —
Its closeted effect —
它是 隐秘的 影响 —

其隐蔽效应——

[waɪl] ['oʊldər] ['piːp(ə)l] [en'taɪst] [ðer; ðər] [fleʃ]
While older people enticed their flesh
尽管 老 人们 诱人的 他们的 肉

而老年人则引诱他们的肉体。

['ɪntuː] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l] [laɪz]
Into erect and formal lies
进入 直立 和 正式的 谎言

进入直立和正式的谎言

[rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] [daɪd]
Repeated until their patience died
重复 直到 他们的 耐心 死亡

反复如此，直到他们的耐心耗尽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [æn; ən] [ʌn'præktɪst] [rɪ'beljən] .
And they tried an unpracticed rebellion .
和 他们 尝试 一个 未经训练的 叛乱 .

他们尝试发动了一场未经演练的叛乱。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrmləs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
This was a formless revelation ,
这 曾是 一个 无形 启示 ,

这是一次无形的启示，

[ˌʌnə'tendɪd] [baɪ] [wɜːrdz]
Unattended by words
无人看管 经过 字

无人关注

[bʌt; bət] ['θroʊɪŋ] [ɪts] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['kɑːntræst]
But throwing its indistinct contrast
但 投掷 它是 模糊 对比

但它却抛出了模糊不清的对比

['oʊvər][hɪz; ɪz] [brɔːd] [wʌn] - ['kʌlərd] [θɔːt] .
Over his broad one - colored thought .
超过 他的 广阔 一 - 有色 想法 .

他那单一而宽广的思维方式。

[æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [wɜːrdz]
At sixteen he employed words
在 十六 他 受雇 字

十六岁时他就开始用语言表达自己。

[tuː; tə] [fleɪ] [ðə; ði]['kɑːntræst]['ɪntuː] [ʃeɪps] . [-]
To flay the contrast into shapes . [36]
到 剥皮 这 对比 进入 形状 . [-]

将对比剥开成各种形状。[36]

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd]
At seventeen he decided
在 十七 他 决定

十七岁时，他决定

[tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] [geɪ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] [fleʃ] .

To	emulate	the	gay	wisdom	of	children's	flesh	.
到	仿真	这	同性恋	智慧	的	孩子们的	肉	.

模仿孩童肉体的同性恋智慧。

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['bɔːroʊd] ['wɪski]

He	deliberately	borrowed	whiskey
他	故意地	借来的	威士忌酒

他故意借了威士忌

[tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]['oʊldər] ['piːp(ə)l]

To	wipe	away	the	lessons	of	older	people
到	擦拭	离开	这	课程	的	老	人们

抹去前人的教训

[lest] [ðeɪ] [ɪn'truːd] [ðer; ðər] [stə'rɪlətɪ]

Lest	they	intrude	their	sterility
免得	他们	侵入	他们的	无菌

以免它们破坏它们的无菌状态

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['plɑːtɪŋ] [ɪg'zuːbərəns] .

Upon	his	plotting	exuberance	.
之上	他的	绘制	热情洋溢	.

他兴高采烈地策划着。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] ['wɪmɪn] ,

He	placed	his	hands	on	women	,
他	放置	他的	双手	在	女性	,

他把手放在女人身上，

['dʒentli] , ['boʊldli] , [æz; əz][wʌn]

Gently	,	boldly	,	as	one
轻轻地	,	大胆地	,	作为	一

温柔地，勇敢地，像一个人

[ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pi'ænoʊ] .

Experimenting	with	a	piano	.
实验	和	一个	钢琴	.

尝试弹钢琴。

[hiː; hi] [stoʊl] ['mʌni] , ['bɛgd] [ɑːn] [striːt] - ['kɔːrnərz] ,

He	stole	money	,	begged	on	street	-	corners	,
他	偷窃	钱	,	乞求	在	街道	-	角落	,

他偷钱，在街角乞讨，

[ænd; ənd] ['ænsər] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æktʃuəl] [naɪf]

And	answered	people	with	an	actual	knife
和	回答	人们	和	一个	实际的	刀

然后他用一把真刀回答了人们的问题。

['mɪrli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [i'məuʃənz]

Merely	to	give	his	thoughts	and	emotions
仅仅	到	给	他的	想法	和	情绪

仅仅是为了表达他的想法和情感

[ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] .

A	changing	reason	for	existence	.
一个	变化	原因	为了	存在	.

存在的理由在不断变化。

[ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Moderation	seemed	to	him
适度	似乎	到	他

他觉得适度是可取的。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [hæf] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [hæf] [ə'weɪk]

A	figure	half	asleep	and	half	awake
一个	数字	一半	睡着了	和	一半	醒

一个半睡半醒的人影

[ænd; ənd] ['mjuːtlˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

And	mutilating	the	truth	of	each	condition	.
和	残害	这	真相	的	每个	状况	.

歪曲每一种情况的真相。

[æt; ət] ['twenti] - [fɔːr] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [bɪ'keɪm] ['taɪərd] ,

At	twenty	-	four	his	flesh	became	tired	,
在	二十	-	四	他的	肉	成为	疲劳的	,

二十四岁时，他的身体开始疲惫。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði] ['wɪrinəs]

And	to	amuse	the	weariness
和	到	娱乐	这	疲劳

为了消磨疲惫

[hɪz; ɪz][hændz] [roʊt] ['poʊətri] .

His	hands	wrote	poetry	.
他的	双手	写道	诗	.

他的双手写出了诗篇。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	done	this	before	,
他	有	完毕	这	前	,

他以前就做过这种事。

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['gliːfl] ['reprəmænd]

But	only	as	a	gleeful	reprimand
但	仅有的	作为	一个	兴高采烈	训诫

但仅仅是作为一种幸灾乐祸的训斥。

[tuː; tə][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] .

To	the	speed	of	his	limbs	.
到	这	速度	的	他的	四肢	.

他的四肢动作速度极快。

[naʊ] [hiː; hi] [roʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][wʌn]

Now	he	wrote	with	the	motives	of	one
现在	他	写道	和	这	动机	的	一

现在他写作的动机只有一个。

[huːz] [fleʃ] [ɪz] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː] [les] ['vɪzəb(ə)l] ['mænərz] .

Whose	flesh	is	passing	into	less	visible	manners	.
谁	肉	是	通过	进入	较少的	可见的	礼仪	.

他的肉体正以越来越不为人知的方式消逝。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [mɔːr] ['kɑːnkriːt] ['məuʃənz] ,

At	times	he	returned	to	more	concrete	motions	,
在	时代	他	返回	到	更多的	具体的	运动	,

有时他又会回归到更具体的动作中，

[tuː; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

To	befriend	the	handmaiden	of	his	flesh	,
到	交朋友	这	侍女	的	他的	肉	,

与他血肉之躯的婢女交朋友，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [hiː; hi] [lɔŋd]

But	gradually	he	longed
但	逐步地	他	渴望

但渐渐地，他开始渴望.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['siːkrəsi] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

For	the	complete	secrecy	of	written	creation	,
为了	这	完全的	保密	的	书面	创建	,

为了确保文字创作的完全保密性，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Enjoying	the	novelty	of	a	hiding	-	place	.
享受	这	新奇	的	一个	隐藏	-	地方	.

享受藏身之处带来的新鲜感。

[ɪn] -

In	1962
在	-

1962年

[hiː; hi][daɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][æt; ət][ðə; ði][fækt]

He	died	with	a	grin	at	the	fact
他	死亡	和	一个	咧嘴笑	在	这	事实

他带着微笑死去，因为他明白这一点。

[ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt][ɪn] [ə'merɪkə]

That	literature	and	art	in	America
那	文学	和	艺术	在	美国

美国文学和艺术

[wɜːr; wər] [stɪl] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪldu:d] , ['dekərəs] [miːn] . [-]

Were	still	presenting	a	mildewed	,	decorous	mien	.	[	37	]
是	仍然	呈现	一个	发霉的	,	得体	面容	.	[	-	]

仍然保持着一种霉味十足、端庄的姿态。[37]

['kændɪd] ['nærətɪv]

CANDID	NARRATIVE
坦率	叙述

坦诚的叙述

[aɪ]

I
我

我

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] - [gɜːrl] [fɔːlz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [spiːks] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['lʌvər] .

A	chorus	-	girl	falls	asleep	and	,	in	a	dream	,	speaks	to	a	former	lover	.
一个	合唱	-	女孩	瀑布	睡着了	和	,	在	一个	梦	,	说话	到	一个	以前的	情人	.

一个歌舞女郎睡着了，在梦中与前情人交谈。

[ɪn][hɜːr; hər] [driːm] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət][bʌt; bət] [stɪl] [klɪŋz] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]

In	her	dream	she	holds	the	intelligence	of	a	poet	but	still	clings	to	certain
在	她	梦	她	持有	这	智力	的	一个	诗人	但	仍然	黏附	到	肯定

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] ['mænərɪzəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['weɪkfl] [self] .

of	the	qualities	and	mannerisms	of	her	wakeful	self	.
的	这	品质	和	举止	的	她	清醒	自己	.

在梦中，她拥有诗人的智慧，但仍然保留着清醒时的某些品质和举止。

[seɪ] , [kɪd] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ]['kændɪd] [muːd] ;

SAY	,	kid	,	I'm	in	a	candid	mood	;
说	,	孩子	,	我是	在	一个	坦率	情绪	;

孩子，我今天心情很坦诚；

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [muːd] [ðæt] ['saɪlənsɪz]

The	kind	of	mood	that	silences
这	种类	的	情绪	那	沉默

那种令人沉默的氛围

[ðə; ði] ['bæblɪŋ] ['dæmpnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['kærəktər] .

The	babbling	dampness	of	my	character	.
这	胡说	潮湿	的	我的	特点	.

我性格中含糊不清的湿气。

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪm'prɑːbəbl]

I'm	feeling	as	improbable
我是	感觉	作为	不太可能

我感觉自己不太可能

[æz; əz][æn; ən] [ˌoʊvər'wɜːrkt] ['griːʃn] [mɪθ]

As	an	overworked	Grecian	myth
作为	一个	过度劳累	希腊	神话

作为一个被过度解读的希腊神话

['feɪntɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [smelz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['getoʊ] .

Fainting	amid	the	smells	of	a	Ghetto	.
昏厥	之中	这	气味	的	一个	贫民窟	.

在贫民窟的恶臭中晕倒。

[naʊ] , [hɪ'pɑːkrəsi]

Now	,	Hypocrisy
现在	,	虚伪

现在，虚伪

['ɔːlweɪz] [slɪŋks] [ə'lɔːŋ]

Always	slinks	along
总是	潜行	沿着

总是悄悄地跟着

['wɪŋkɪŋ] [æn; ən] [oʊ'peɪk] [aɪ] [æt; ət] [ri'æləti] .

Winking	an	opaque	eye	at	reality	.
眨眼	一个	不透明	眼睛	在	现实	.

对现实眨眨眼，视而不见。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spaɪz] [ə; eɪ] ['fæntəsi]

But	when	he	spies	a	fantasy
但	什么时候	他	间谍	一个	幻想

但当他发现一个幻想时

[hiː; hi] [fiːlz] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd] [liːvz] [ɪn] [heɪst] .

He	feels	disgraced	and	leaves	in	haste	.
他	感觉	蒙羞的	和	树叶	在	匆忙	.

他感到颜面尽失，匆匆离去。

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [laɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪ] ?

What's	the	use	of	telling	a	lie	to	a	lie	?
是什么	这	使用	的	讲述	一个	说谎	到	一个	说谎	?

对一个说谎的人说谎有什么用呢?

[soʊ] , [sɪns] [aɪm] ['oʊnli] [ə; eɪ] [driːm] ,

So	,	since	I'm	only	a	dream	,
所以	,	自从	我是	仅有的	一个	梦	,

既然我只是一个梦，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['kændɪd] [skriːm] .

Listen	to	my	candid	scream	.
听	到	我的	坦率	尖叫	.

听听我最真实的尖叫。

[juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [preS] [ə; eɪ] [ruːʒd] [tʃiːk]

You	like	to	press	a	rouged	cheek
你	喜欢	到	按	一个	胭脂	脸颊

你喜欢轻抚涂了胭脂的脸颊

[ə'genst] [jʊr; jər] [əb'skjʊrəti] ,
Against your obscurity ,
反对 你的 朦胧 ,

对抗你的默默无闻，

[laɪk] [ə; eɪ] [θɜːrd] - [reɪt] ['poʊət]
Like a third - rate poet
喜欢 一个 第三 - 速度 诗人

就像一个三流诗人

['peɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnset] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['emptinəs] .
Pasting a sunset upon his emptiness .
粘贴 一个 日落 之上 他的 空虚 .

将日落的景象贴在他空虚的心灵上。

['bæʃfl] ['maʊntɪbæŋk] [laɪk] [juː; jʊ]
Bashful mountebanks like you
害羞的 江湖骗子 喜欢 你

像你这样的害羞的江湖骗子

[kæn; kən] [sɪ'duːs] [ðə; ði] ['eləkwənt] [dɪ'luːʒn]
Can seduce the eloquent delusion
能 勾引 这 雄辩 错觉

能诱使雄辩家产生错觉

[ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['spiːtʃləs] [lɪmp] .
Of time and give it a speechless limp .
的 时间 和 给 它 一个 无言 跛行 .

时间流逝，它变得无声无息，步履蹒跚。

[ðə; ði] [ˌɪnsɪn'sɪr] ['trɪkl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wɜːrdz]
The insincere trickle of your words
这 虚伪的 涓涓细流 的 你的 字

你那些虚伪的话语

[wʌz; wəz] ['niːðər] ['saɪləns] [nɔːr] [saʊnd]
Was neither silence nor sound
曾是 两者都不 沉默 也不 声音

既非寂静，亦非声响。

[bʌt; bət] ['fɔːltərɪŋli] ['temptɪd] [bəuθ] ,
But falteringly tempted both ,
但 犹豫不决地 受诱惑 两个都 ,

但却动摇地诱惑了他们两人，

[laɪk] [ə; eɪ] ['taɪni] ['faʊnt(ə)n] [ˌʌn'noʊtɪst]
Like a tiny fountain unnoticed
喜欢 一个 微小的 喷泉 未被察觉

就像一座不为人知的小喷泉

[æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [tuː] [lɑːrdʒ] [koʊ'ket] [-]
At the feet of two large coquettes [38]
在 这 脚 的 二 大的 卖弄风情的人 [-]

在两个大妖精的脚下[38]

[ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['leɪzinəs]
The intricate laziness
这 错综复杂 懒惰

错综复杂的懒惰

[ʌv; əv] [jʊr; jər] ['dɪmpld] [feɪs]
Of your dimpled face
的 你的 凹陷的 脸

你脸上的酒窝

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['petʃələntli] ['neɪkɪd]

Received	**a**	**petulantly**	**naked**
已收到	一个	任性地	裸

收到一张情绪激动的裸照

[goʊst] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [si:zd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪər] .

Ghost	**of**	**thought**	**,**	**and**	**seized**	**it**	**without**	**desire**	**.**
鬼	的	想法	,	和	查获	它	没有	欲望	.

思想的幽灵，无欲地抓住了它。

[ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [held] [ðə; ði] ['fɜ:bɪʃt] ['efɪdʒiz]

Again	**it**	**held**	**the**	**furbished**	**effigies**
再次	它	握住	这	家具	人偶

它再次摆放了装饰精美的雕像。

[ʌv; əv] [ˌsenʃu'æləti]

Of	**sensuality**
的	感官享受

感官上的

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [laɪf]

And	**tried**	**to**	**give**	**them**	**life**
和	尝试	到	给	他们	生活

并试图赋予它们生命

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪrinəs] [ʌv; əv] [maɪ] [feɪs] .

From	**the**	**weariness**	**of**	**my**	**face**	**.**
从	这	疲劳	的	我的	脸	.

从我疲惫的脸上看得出来。

[jet] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [ju:; jʊ]

Yet	**I**	**could**	**have**	**endured**	**you**
然而	我	可以	有	忍受	你

但我本可以忍受你

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ]

But	**for**	**the**	**fact**	**that**	**your**	**moustache**
但	为了	这	事实	那	你的	胡子

但你的胡子却.....

[skreɪpt] [ə'krɔ:s] [maɪ] [lɪps]

Scraped	**across**	**my**	**lips**
刮擦	穿过	我的	嘴唇

刮过我的嘴唇

[laɪk] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

Like	**a**	**clumsy**	**imitation**	**of**	**passion**	**.**
喜欢	一个	笨拙	模仿	的	热情	.

就像是对激情拙劣的模仿。

['trɪviəl] [ɪn'sʌlts] [hæv; həv] ['tʌmbld] [daʊn]

Trivial	**insults**	**have**	**tumbled**	**down**
琐碎的	侮辱	有	翻滚	向下

琐碎的侮辱层出不穷

[ðə; ði] ['pɪlərd] [kəm'pleɪs(ə)nsi] [ʌv; əv] ['ɛmpaɪɚz]

The	**pillared**	**complacency**	**of**	**empires**
这	柱状	自满	的	帝国

帝国根深蒂固的自满

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [lɪps]

Just	**as**	**the**	**thrust**	**of**	**your**	**lips**
只是	作为	这	推力	的	你的	嘴唇

就像你嘴唇的抽动一样

[trɪpt] [maɪ] ['mɜːrsəneri] ['bæləns] .

Tripped	my	mercenary	balance	.
绊倒了	我的	雇佣兵	平衡	.

打破了我的雇佣兵平衡。

[maɪ] ['lʌvər] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ,

My	lover	now	has	the	face	of	a	dog	,
我的	情人	现在	有	这	脸	的	一个	狗	,

我的爱人现在长了一张狗脸，

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps]

With	each	corner	of	his	lips
和	每个	角落	的	他的	嘴唇

他的嘴唇每个角都微微张开。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['hev(ə)n] ,

Pointing	to	a	different	Heaven	,
指向	到	一个	不同的	天堂	,

指向另一个天堂，

[jet] [hɪz; ɪz] [griːd] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli]

Yet	his	greed	and	melancholy
然而	他的	贪婪	和	忧郁

然而，他的贪婪和忧郁

['sʌmtaɪmz] ['fɑːnd(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər]

Sometimes	fondle	each	other
有时	挲	每个	其他

有时他们会互相爱抚

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['preʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Upon	the	pressures	of	his	mouth	,
之上	这	压力	的	他的	嘴	,

在他的嘴唇的压力下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪs]

And	the	monotony	of	his	kiss
和	这	单调	的	他的	吻

他那单调乏味的吻

[dʌz] [nɑːt] [dɪ'zɑːlv] [maɪ]['stoʊɪsɪzəm] .

Does	not	dissolve	my	stoicism	.
做	不是	溶解	我的	斯多葛主义	.

但这并不会动摇我的坚忍。

['wɪmɪn] [huː] ['meʒər] [ðer; ðər] [gɪfts] [fɔːr; fər] ['lʌvəz]

Women	who	measure	their	gifts	for	lovers
女性	WHO	措施	他们的	礼物	为了	恋人

衡量送给爱人的礼物的女人

['nevər] [hoʊp] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] . [-]

Never	hope	for	more	than	this	.	[	39	]
绝不	希望	为了	更多的	比	这	.	[	-	]

不要抱有超过此的期望。[39]

[iː]

II
二

二

[ʌn'lɪtərəri] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs]

UNLITERARY	AND	SHAMELESS
非文学性的	和	不要脸

毫无文学性且厚颜无耻

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ri'naunst] [baɪ][hɜːr; hər] ['lʌvər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər]

A	young	woman	who	has	been	renounced	by	her	lover	,	because	of	her
一个	年轻的	女士	WHO	有	到过	放弃	经过	她	情人	,	因为	的	她

[læk] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

lack	of	culture	,
缺少	的	文化	,

一位年轻女子因缺乏文化而被爱人抛弃。

['ænsər] [hɪz; ɪz] [dɪ'rɪʒn] .

answers	his	derision	.
答案	他的	嘲笑	.

回应他的嘲讽。

[jʊr; jər] ['klɔɪstərd] ['nɔːtinəs]

YOUR	cloistered	naughtiness
你的	隐修	顽皮

你隐居的淘气

[meɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] ['bɔɪstərəs]

Makes	me	as	boisterous
制作	我	作为	喧闹的

让我变得喧闹

[æz; əz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ə'tendɪŋ]

As	a	savage	attending
作为	一个	野蛮的	参加

作为一个野蛮的出席者

[ə; eɪ] ['mɪnstrəl] - [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'grets] .

A	minstrel	-	show	of	regrets	.
一个	吟游诗人	-	展示	的	遗憾	.

一场充满悔恨的滑稽戏。

[ðə; ði] ['pæmpərd] ['kerflnəs]

The	pampered	carefulness
这	娇惯	谨慎

娇惯的谨慎

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪ'stɪl][ə; eɪ] ['sɪriːz]

With	which	you	distil	a	series
和	哪个	你	蒸馏	一个	系列

你用它提炼出一系列

[ʌv; əv] ['stændərdaɪzd] ['pəːfjuːmz] [frʌm; frəm][laɪf]

Of	standardized	perfumes	from	life
的	标准化	香水	从	生活

来自生活的标准化香水

[teɪks] [ɪts] [ˌprɑːmə'neɪd]

Takes	its	promenade
需要	它是	长廊

沿着它的长廊

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv]['sænəti][ænd; ənd] ['mædnəs] .

Between	the	realms	of	sanity	and	madness	.
之间	这	领域	的	理智	和	疯狂	.

介于理智与疯狂之间。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [prɪ'saɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [seɪn]

You	are	too	precise	to	be	quite	sane
你	是	也	精确的	到	是	相当	理智

你做事过于严谨，反而显得不太理智。

[ænd; ənd] [tuː] [ɪ'veɪsɪv] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'seɪn] ,

And	too	evasive	to	be	insane	,
和	也	回避	到	是	疯狂的	,

而且他的闪烁其辞又过于狡猾，不像是疯子。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ˌem 'iː]

And	all	that	you	have	left	me
和	全部	那	你	有	左边	我

你留给我的一切

[ɪz][ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv] ['wɪndi] ['sædnəs] —

Is	a	mood	of	windy	sadness	—
是	一个	情绪	的	刮风	悲伤	—

是一种带着风的悲伤的情绪——

[i'məuʃənz] [bɪ'kʌmɪŋ] [vɜːr'boʊs]

Emotions	becoming	verbose
情绪	成为	冗长

情绪变得冗长

[ɪn][ə; eɪ][læst] [θɪn] ['efərt]

In	a	last	thin	effort
在	一个	最后的	薄的	努力

在最后一次微弱的努力中

[tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd]

To	persuade	themselves	that	they	loved
到	说服	他们自己	那	他们	喜爱

为了说服自己他们爱着

[ə; eɪ]['dʒuːəl] [ðæt] [slɪpt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .

A	jewel	that	slipped	from	your	fingers	.
一个	宝石	那	滑倒了	从	你的	手指	.

一颗从你指间滑落的宝石。

[jʊr; jər][maɪnd][ɪz][ə; eɪ]['lɪmpɪd] ['werhaʊs]

Your	mind	is	a	limpid	warehouse
你的	头脑	是	一个	清澈的	仓库

你的思想就像一座清澈的仓库

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [menz] - [kriː'eɪʃənz] ,

Filled	with	other	mens	'	creations	,
已填	和	其他	男士	-	作品	,

里面摆满了其他男士的作品，

[ænd; ənd][juː; jʊ]['pɪlfər][ə; eɪ][bɪt][frʌm; frəm] [iːtʃ] ,

And	you	pilfer	a	bit	from	each	,
和	你	偷	一个	少量	从	每个	,

然后你从每个人那里偷一点，

[dis'gaizɪŋ] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌltʃər] .

Disguising	the	scheme	of	your	culture	.
伪装	这	方案	的	你的	文化	.

掩盖你文化的本质。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ]['neɪkɪd] [fuːl]

I	would	rather	be	a	naked	fool
我	会	相当	是	一个	裸	傻子

我宁愿做一个赤身裸体的傻瓜

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] - [gaʊnd] ['erjədaɪt]

Than	a	full	-	gowned	erudite
比	一个	满的	-	身着礼服	博学

比一位身着全套长袍的博学之士

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] [menz] - [hændz] .

Imitation	of	other	mens	'	hands	.
模仿	的	其他	男士	-	双手	.

模仿他人的手。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ə; eɪ][ˌdespə'rɑːdoʊ]

I	shall	marry	a	desperado
我	将	结婚	一个	亡命之徒

我将嫁给一个亡命之徒

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪnt]

And	give	him	strength	with	which	to	paint
和	给	他	力量	和	哪个	到	画

并赐予他绘画的力量

[blæk] ['eɪndʒəlz][ænd; ənd] ['mʌskjələr] [kən'tɔːrʃəns]

Black	angels	and	muscular	contortions
黑色的	天使	和	肌肉发达的	扭曲

黑天使与肌肉扭曲

[ɑːn] ['pænlz] [ʌv; əv] ['tæfɪtə] . [-]

On	panels	of	taffeta	.	[	40	]
在	面板	的	塔夫绸	.	[	-	]

在塔夫绸面板上。[40]

[tuː] ['sɑːnəts] [tuː; tə][maɪ] [waɪf]

TWO	SONNETS	TO	MY	WIFE
二	十四行诗	到	我的	妻子

致我妻子的两首十四行诗

[aɪ]

I
我

我

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] ['ʃøːnbɛrg] [ɪn][ə; eɪ] [driːm]

BECAUSE	her	voice	is	Schönberg	in	a	dream
因为	她	嗓音	是	勋伯格	在	一个	梦

因为她的声音就像梦中的勋伯格

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['hɑːrʃnəs] [pleɪz] [wɪð; wɪθ]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [kiːz]

In	which	his	harshness	plays	with	softer	keys
在	哪个	他的	严厉	演出	和	更柔和	钥匙

他的严厉与柔和交织在一起。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [vɔɪd] [ʌv; əv] [iːz]

This	does	not	mean	that	it	is	void	of	ease
这	做	不是	意思是	那	它	是	空白	的	舒适

但这并不意味着它毫无难度。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] ['gæðər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['strəulɪŋ] [gliːm] .

And	cannot	gather	to	a	strolling	gleam	.
和	不能	收集	到	一个	漫步	闪耀	.

无法聚集到漫步的光芒中。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm]

Her	voice	is	full	of	manners	and	they	seem
她	嗓音	是	满的	的	礼仪	和	他们	似乎

她的声音里充满了礼貌，而且他们似乎

[tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd] [ɑːn] [θɔːt] [ænd; ənd] [tiːz]

To	place	a	masquerade	on	thought	and	tease
到	地方	一个	化装舞会	在	想法	和	逗

给思想戴上面具，戏弄

[ɪts] [streŋθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][faindz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [niːz] ,

Its	**strength**	**until**	**it**	**finds**	**that**	**it**	**has**	**knees**	**,**
它是	力量	直到	它	发现	那	它	有	膝盖	,

它的力量直到它发现自己有膝盖为止。

[ænd; ənd] ['wɪmzɪkli] [liːvz] [ɪts] ['hevi] [skiːm] .

And	**whimsically**	**leaves**	**its**	**heavy**	**scheme**	**.**
和	异想天开地	树叶	它是	重的	方案	.

然后异想天开地抛弃了它沉重的计划。

['dɪskɔːrdz] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['hɑːrməni]

Discords	**can**	**be**	**the**	**search**	**of**	**harmony**
Discord	能	是	这	搜索	的	和谐

纷争或许正是对和谐的追寻。

[fɔːr; fər] [wɜːrld] [ðæt] [laɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [pɔɪz]

For	**worlds**	**that**	**lie**	**beyond**	**the**	**reach**	**of**	**poise**
为了	世界	那	说谎	超过	这	抵达	的	沉着

对于那些超越平衡所能触及的世界

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kæptʃərd] [wɪð; wɪθ] [ə'bændənd] [hændz] .

And	**must**	**be**	**captured**	**with**	**abandoned**	**hands**	**.**
和	必须	是	捕获	和	弃	双手	.

必须用弃置的双手将其捕获。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [maɪ] [waɪf] [straivz] [tuː; tə] [biː; bi] [friː]

The	**music**	**of**	**my**	**wife**	**strives**	**to**	**be**	**free**
这	音乐	的	我的	妻子	努力	到	是	自由的

我妻子的音乐力求自由

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ] [laɪt] , [ˌʌn'bæləns t] [vɔɪs]

And	**often**	**takes**	**a**	**light**	**,**	**unbalanced**	**voice**
和	经常	需要	一个	光	,	不平衡	嗓音

而且常常发出轻快、不平衡的声音

[waɪl] ['mædli] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] ['θɔːtf(ə)l] [lændz] .

While	**madly**	**walking**	**over**	**thoughtful**	**lands**	**.**
尽管	疯狂地	步行	超过	周到	土地	.

在沉思的土地上疯狂行走。

[iː]

II

三

二

[maɪ] [waɪf] [rɪ'lents] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [spiːk]

MY	**wife**	**relents**	**to**	**life**	**and**	**does**	**not**	**speak**
我的	妻子	让步	到	生活	和	做	不是	说话

我的妻子屈服于生活，不再说话。

[iːtʃ] ['moʊmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [deft] [ænd; ənd] ['ræpɪd] [noʊt] .

Each	**moment**	**with**	**a**	**deft**	**and**	**rapid**	**note**	**.**
每个	片刻	和	一个	麻利	和	迅速的	笔记	.

每一个瞬间都以灵巧而快速的音符呈现。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ['wɪrdnəs] [faindz] [ɪn] [hɜːr; hər] [θroʊt]

Sometimes	**a**	**clumsy**	**weirdness**	**finds**	**in**	**her**	**throat**
有时	一个	笨拙	怪异	发现	在	她	喉

有时，她喉咙里会涌起一股笨拙的怪异感。

[ænd; ənd] ['ʌʃəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ɪz] [wiːk]

And	**ushers**	**in**	**a**	**music**	**that**	**is**	**weak**
和	引座员	在	一个	音乐	那	是	虚弱的

于是，一种微弱的音乐开始了。

[ænd; ənd] ['ba:ginz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['groʊpɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .

And	bargains	with	the	groping	of	her	heart	.
和	特价商品	和	这	摸索	的	她	心	.

她与自己内心深处的悸动进行着讨价还价。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [ʃi:; ʃi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ]['greɪvər] [toʊnz]

But	even	then	she	plays	with	graver	tones
但	甚至	然后	她	演出	和	刻刀	音调

但即便如此，她演奏时也带着更沉稳的语调。

[ðæt] [du:][nɑ:t] [sel] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [lɑ:fs] [ænd; ənd] [moʊnz]

That	do	not	sell	themselves	to	laughs	and	moans
那	做	不是	卖	他们自己	到	笑声	和	呻吟

他们不以笑声和哀叹来博取同情

[bʌt; bət] [si:k] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:pər] [ɑ:rt] .

But	seek	the	counsel	of	a	deeper	art	.
但	寻找	这	法律顾问	的	一个	更深	艺术	.

但要寻求更高层次的艺术的指引。

[ʃi:; ʃi] [dreɪps] [hɜ:r; hər] [laʊd] [i'məuʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃraʊd]

She	drapes	her	loud	emotions	in	a	shroud
她	窗帘	她	大声	情绪	在	一个	裹尸布

她用裹尸布掩盖了自己奔放的情绪。

[ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] [θɔ:t] [ðæt] [weɪvz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [dæns]

Of	glistening	thought	that	waves	above	their	dance
的	闪闪发光	想法	那	波浪	多于	他们的	舞蹈

闪烁的思绪在他们舞蹈之上荡漾

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [pɑ:rts][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['stɑ:rtld] [aɪz] .

And	sometimes	parts	to	show	their	startled	eyes	.
和	有时	部分	到	展示	他们的	惊慌	眼睛	.

有时还会露出他们惊恐的眼神。

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər][hæv; həv][nɑ:t] [boʊd]

The	depths	of	mind	within	her	have	not	bowed
这	深度	的	头脑	之内	她	有	不是	鞠躬

她内心深处的意志并未屈服。

[tu:; tə] [sli:k] [ɪ'moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] ['æmərəs] [glæns] .

To	sleek	emotion	with	its	amorous	glance	.
到	光滑	情感	和	它是	多情	瞥一眼	.

用充满爱意的眼神，勾勒出柔滑的情感。

[ʃi:; ʃi][slæps][ɪts] [feɪs] [ænd; ənd] [lɑ:fs] [æt; ət][ɪts] [sər'praɪz] ! [-]

She	slaps	its	face	and	laughs	at	its	surprise	!	[	41	]
她	掌掴	它是	脸	和	笑声	在	它是	惊喜	!	[	-	]

她打了它的脸，看着它惊讶的样子哈哈大笑！[41]

[faɪ'nælɪtiz]

FINALITIES
最终性

最终性

[aɪ]

I
我

我

[prɪ'tend] [ðæt] [naɪt] [ɪz] ['grændioʊs] ,

PRETEND	that	night	is	grandiose	,
假装	那	夜晚	是	宏伟的	,

假装那晚很盛大，

[ðæt] [stɑ:rz] [wɪn] [greɪvz; grɑ:vz] [ɪn] ['evri] [dɪtʃ] ;
That stars win graves in every ditch ;
那 明星 赢 坟墓 在 每一个 沟 ;

那些明星在每条沟渠里都赢得了坟墓;

[prɪ'tend] [ðæt] ['mu:nlaɪt] [ɪz] [vɜ:r'boʊs]
Pretend that moonlight is verbose
假装 那 月光 是 冗长

假装月光很冗长

[ænd; ənd] ['æfəb(ə)l] , [laɪk] [sʌm; səm] [grænd] - [mɛ:r] ,
And affable , like some grande - mère ,
和 和蔼可亲 , 喜欢 一些 格兰德 - 母亲 ,

和蔼可亲，像某个大妈，

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [dɪ'sper]
And men will say that your despair
和 男人 将要 说 那 你的 绝望

人们会说，你的绝望

[si'dju:siz] ['lu:mɪnəs] [kən'si:ts] ,
Seduces luminous conceits ,
诱惑 发光的 奇想 ,

诱发闪耀的幻想，

[ɔ:r] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [æn; ən] [ə'ni:mɪk] [fu:l]
Or call you an anaemic fool
或者 称呼 你 一个 贫血 傻子

或者说你是个贫血的傻瓜

[hu:] [stʌfs] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:dld] [swi:ts] .
Who stuffs himself with curdled sweets .
WHO 东西 他自己 和 凝固 糖果 .

谁会狼吞虎咽地吃下变质的糖果?

[ðʌs] ['sentənst] [tu:; tə] [əb'skjʊrəti] ,
Thus sentenced to obscurity ,
因此 判刑 到 朦胧 ,

就这样被判处默默无闻的命运，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [mɔ:r] ['tɜ:rbjələnt] [lɪps]
You can find more turbulent lips
你 能 寻找 更多的 湍流 嘴唇

你可以找到更多湍急的嘴唇

[ænd; ənd] ['speɪʃəsli] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm] [men]
And spaciously retreat from men
和 宽敞地 撤退 从 男人

并宽敞地远离男人

[ɪ'mɜ:rst] [ɪn] ['pedɪstəlz] [ænd; ənd] [wɪps] .
Immersed in pedestals and whips .
沉浸式 在 基座 和 鞭子 .

沉浸在神坛和鞭笞之中。

[ə'mju:zidli] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [stɑ:rz]
Amusedly , you can say that stars
饶有兴致地 , 你 能 说 那 明星

有趣的是，你可以说星星

[ɑ:r; ər] ['wɪznd] [dʒests] [ɑ:n] ['evri] [dɪtʃ] ;
Are wizened jests on every ditch ;
是 干瘪 笑话 在 每一个 沟 ;

沟渠里到处都是老顽固的笑话;

[ðæt] ['muːnlaɪt] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] ['dʒɑːrz]
That moonlight is a trick that jars
那 月光 是 一个 诡计 那 罐子

那月光是一种令人不安的幻象。

[jʊr; jər][maɪnd] [ɪn'tent] [ɑːn] ['ʌðər] [maɪndz] .
Your mind intent on other minds .
你的 头脑 意图 在 其他 思想 .

你的心思全在别人的想法上。

['hævɪŋ] [ə'griːd] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['steɪʃ(ə)n] ,
Having agreed upon your station ,
拥有 同意 之上 你的 车站 ,

既然你已经确定了你的工作地点，

[men] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [hiːd] [jʊr; jər][wɜːrdz] ,
Men will no longer heed your words ,
男人 将要 不 更长 注意 你的 字 ,

男人们将不再听你的话。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [ɪ'leɪʃn]
And with a galloping elation
和 和 一个 疾驰 欣喜

带着一种飞奔的喜悦

[juː; jʊ][kæn; kən][ˌkɑːntrə'dɪkt] [jɔːr'self] [ɪn] [piːs] .
You can contradict yourself in peace .
你 能 顶撞 你自己 在 和平 .

你可以毫无顾忌地自相矛盾。

[iː]
II
二

二

[ðə; ði] ['weri] [ˌpɝːtɝ'beɪʃənz] [ʌv; əv] [kən'vɪnst]
THE wary perturbations of convinced
这 警惕 扰动 的 确信

确信者的谨慎不安

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [dɪs'deɪnfl] [men] [ɑːr; ər][maɪld]
And secretly disdainful men are mild
和 偷偷 轻蔑的 男人 是 温和的

而那些内心深处鄙夷的人，其实很温和。

[ænd; ənd] ['deftli] ['tepɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][wʌn]
And deftly tepid to the ears of one
和 巧妙地 温热 到 这 耳朵 的 一

而对于一个人来说，这听起来却十分温和。

[huː] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] ['kerləs] , ['ʌn'^lʌvd] [tʃaɪld] .
Who entertains a careless , ungloved child .
WHO 娱乐 一个 粗心 , 未戴手套 孩子 .

谁会去招待一个粗心大意、没戴手套的孩子?

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['spraɪtli] ['aɪdlnəs] [ʌv; əv] [pleɪts]
Above the sprightly idleness of plates
多于 这 轻快的 懒惰 的 盘子

在盘子轻快的闲散之上

[men] [sɪt][ænd; ənd] [feɪn] [ɪn'dʌstriəs] [rɪ'spekt] ,
Men sit and feign industrious respect ,
男人 坐 和 假装 勤劳 尊重 ,

男人们坐着，假装勤奋而尊敬，

[wɪð; wɪθ] [aɪ] - [braʊz] ['ɔːf(ə)n] ['slaɪtli] [ɪl] [æt; ət] [iːz] —

With	eye	-	brows	often	slightly	ill	at	ease	—
和	眼睛	-	眉毛	经常	轻微地	患病的	在	舒适	—

眉毛常常略显不安——

[kæts][ɪn][æn; ən]['ɑːrgjumənt][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪ'rekt] . [-]

Cats	in	an	argument	are	more	erect	.	[	42	]
猫	在	一个	争论	是	更多的	直立	.	[	-	]

争吵中的猫会更加直立。[42]

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['tæktfl] ['lʌstərz] [ʌv; əv] ['fɛə'welz]

At	last	the	tactful	lustres	of	farewells
在	最后的	这	委婉	光泽	的	告别

最终，告别的微妙光辉

[ɑːr; ər]['treɪdɪd] : [iːtʃ] [mæn][strəulz][ɔːf][ænd; ənd] [fə'gets]

Are	traded	:	each	man	strolls	off	and	forgets
是	交易	:	每个	男人	漫步	离开	和	忘记了

交易完成：每个人都漫步离开，然后忘记了一切。

[ðə; ði] ['ʌðər] — [nɑːt][ə; eɪ] [frɪl] [ɪz] [ˌdɪsə'reɪndʒd] .

The	other	—	not	a	frill	is	disarranged	.
这	其他	—	不是	一个	褶边	是	混乱	.

另一边——没有一丝一毫的杂乱。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] ['dekstrəsli] [ə'vɔidz] [rɪ'grets] .

The	tension	dexterously	avoids	regrets	.
这	紧张	灵巧地	避免	遗憾	.

这种紧张感巧妙地避免了后悔。

[tuː] [men][hæv; həv] [ˌʌn'veɪld] [kaːvd] [faɪ'nælɪtiz]

Two	men	have	unveiled	carved	finalities
二	男人	有	揭幕	雕刻	最终性

两名男子揭开了雕刻的最终面纱

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'pɑːlə,dʒiːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

And	made	apologies	for	the	event	,
和	制成	致歉	为了	这	事件	,

并为此事道歉。

[wɪð; wɪθ] ['vɔɪsɪz] [wel] - [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tæsk]

With	voices	well	-	acquainted	with	a	task
和	声音	出色地	-	熟人	和	一个	任务

声音中充满了对任务的熟悉感。

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['neɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] .

Devoid	of	nakedness	and	ornament	.
缺乏	的	裸体	和	装饰品	.

不露肉，不加装饰。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] ['mɜ˞ːmɜ˞d] , “ [jes] , [aɪ] [noʊ]

And	each	man	might	have	murmured	,	“	Yes	,	I	know
和	每个	男人	可能	有	低声说道	,	“	是的	,	我	知道

每个人都可能低声说道：“是的，我知道。”

[wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'plaɪ] ,

What	you	will	say	and	what	I	shall	reply	,
什么	你	将要	说	和	什么	我	将	回复	,

你会说什么，我会如何回答，

” [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn]

”	And	each	man	might	have	watched	the	other	man
”	和	每个	男人	可能	有	观看	这	其他	男人

“而且每个人都可能观察过另一个人。”

[smaɪl] ['helpləsli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌt(ə)n] - [paɪ] .

Smile	helplessly	into	his	mutton	-	pie	.
微笑	无助地	进入	他的	羊肉	-	馅饼	.

他对着羊肉馅饼无奈地笑了笑。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðɪs] ['fɑːrsɪk(ə)l] [klɑːk] [ɪz] ['kɑːpiɪŋ]

THIS	farcical	clock	is	copying
这	滑稽的	钟	是	复制

这个滑稽的钟正在模仿

[ə; eɪ] [wʊd] - ['tʃɑːpər] [wɪð; wɪθ]['nɪmb(ə)l] [pɔɪz] ,

A	wood	-	chopper	with	nimble	poise	,
一个	木头	-	直升机	和	灵活	沉着	,

身手敏捷的伐木工

[waɪl] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [stɪl] [ænd; ənd]['fluːɪd] [straɪdz] ,

While	Time	,	with	still	and	fluid	strides	,
尽管	时间	,	和	仍然	和	体液	步幅	,

而时间，以静止而流畅的步伐，

[pər'pleksɪdli] ['lisnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] .

Perplexedly	listens	to	the	noise	.
困惑地	听着	到	这	噪音	.

他困惑地听着这声音。

[ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [hoʊldz] [ðɪs] [dʒoʊk][ɪz] [fɪld]

The	room	that	holds	this	joke	is	filled
这	房间	那	持有	这	开玩笑	是	已填

容纳这个笑话的房间已经满了

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lækst] [kəm'pleɪsənsiz]

With	the	relaxed	complacencies
和	这	轻松	自满情绪

放松的自满情绪

[ʌv; əv]['poʊəts] ['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðəm'selvz]

Of	poets	hiding	from	themselves
的	诗人	隐藏	从	他们自己

那些躲避自己的诗人

[wɪð; wɪθ] ['meʒərd] [ˌtrɪvi:'ælɪti:z] .

With	measured	trivialities	.
和	测量	琐事	.

以谨慎的琐事为出发点。

[bʌt; bət][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɔːks] [ə'baʊt]

But	one	among	them	walks	about
但	一	之中	他们	散步	关于

但其中一个四处走动

[ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəst] [aɪz] .

And	watches	with	embarrassed	eyes	.
和	手表	和	尴尬的	眼睛	.

然后带着尴尬的眼神看着。

[ðə; ði] ['ʌðər] [duː][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

The	others	do	not	speak	to	him	:
这	其他的	做	不是	说话	到	他	:

其他人都不跟他说话：

[hɪz; ɪz] ['nuːdnəs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪt] [dɪs'gaɪz] .

His	nudeness	is	a	tight	disguise	.
他的	裸体	是	一个	紧的	伪装	.

他的裸体只是个巧妙的伪装。

[ðɪs] [fuːl] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ]

This	fool	is	anxious	to	display
这	傻子	是	焦虑的	到	展示

这个傻瓜急于炫耀

[ɪnˌterə'geɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]

Interrogations	of	his	mind
审讯	的	他的	头脑

对他的思想的审问

[tuː; tə]['poʊəts] [huː] [æt; ət][wɜːrk][ænd; ənd] [pleɪ]

To	poets	who	at	work	and	play
到	诗人	WHO	在	工作	和	玩

致那些在创作和玩乐中吟诗作赋的诗人

[ɑːr; ər]['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][kaɪnd] .

Are	isolated	from	their	kind	.
是	孤立	从	他们的	种类	.

与同类隔绝。

[rɪ'lʌktəntli] [hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

Reluctantly	he	finds	his	room	,
勉强	他	发现	他的	房间	,

他很不情愿地找到了自己的房间。

[sɪts] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪð; wɪθ][legz] [tʌkt] [ɪn] ,

Sits	on	the	floor	,	with	legs	tucked	in	,
坐	在	这	地面	,	和	腿	塞进去	在	,

他盘腿坐在地板上，双腿蜷缩着。

[ænd; ənd] [grɪnz] [ʌp] [æt; ət] [ə'nʌðər] [klɑːk]

And	grins	up	at	another	clock
和	咧嘴笑	向上	在	其他	钟

然后抬头对着另一块钟咧嘴一笑

[ə'luːfli] ['meʒərɪŋ] [ɪts][dɪn] . [-]

Aloofly	measuring	its	din	.	[	43	]
冷漠的	测量	它是	din	.	[	-	]

冷漠地衡量着它的喧嚣。[43]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv]['əʊgəlɪŋ] ['məultən] ,

WHEN	you	are	tired	of	ogling	moltenly	,
什么时候	你	是	疲劳的	的	盯着看	熔融的	,

当你厌倦了凝视熔岩，

[jʊr; jər] ['ʌndəˌtəʊnz] [ɪk'sploʊsɪvli,ɪk'sploʊzɪvli] [kən'fes] .

Your	undertones	explosively	confess	.
你的	弦外之音	爆炸性地	承认	.

你的语气里透着强烈的坦白。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] - [gɜːrl] ['kɔːfɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['sɪgəret]

A	shop	-	girl	coughing	over	her	cigarette
一个	店铺	-	女孩	咳嗽	超过	她	卷烟

一个店员对着香烟咳嗽。

[iks'presiz] [ðə; ði] [bɜːr'lesk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'stres] .

Expresses	the	burlesque	of	your	distress	.
表达	这	滑稽剧	的	你的	痛苦	.

滑稽地表达了你的痛苦。

[teɪk] [jʊr; jər] [koʊ'keɪn] .

Take	your	cocaine	.
拿	你的	可卡因	.

把你的可卡因带走。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ə; eɪ] ['blɪstərɪŋ] [steɪn] ,

It	leaves	a	blistering	stain	,
它	树叶	一个	起泡	弄脏	,

它会留下灼伤的污渍，

[bʌt; bət] ['fæntəm] ['daiəmənds][ɑːr; ər] [ɪ'mjuːn] [frʌm; frəm] [griːd] .

But	phantom	diamonds	are	immune	from	greed	.
但	幻影	钻石	是	免疫	从	贪婪	.

但幻影钻石不受贪婪的影响。

[juː; jʊ] [plʌk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌtnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [vest] ,

You	pluck	them	from	the	buttons	of	your	vest	,
你	采摘	他们	从	这	按钮	的	你的	背心	,

你把它们从背心的纽扣上取下来，

['waɪldli] [ə'pɑːlə,dʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [niːd] .

Wildly	apologising	for	your	need	.
疯狂地	道歉	为了	你的	需要	.

你为自己的需求感到极度抱歉。

[teɪk] [mɔːr] .

Take	more	.
拿	更多的	.

多拿一些。

[rɪ'dres] [ðə; ði] ['θɪnnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nek]

Redress	the	thinness	of	your	neck
纠正	这	薄	的	你的	脖子

改善颈部纤细的问题

[wɪð; wɪθ]['daiəmənds] ; [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [brest] ;

With	diamonds	;	entertain	them	with	your	breast	;
和	钻石	;	招待	他们	和	你的	胸部	;

用钻石取悦他们；用你的胸部款待他们；

[kə'dʒoʊl][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] ['fɪŋgətɪps]

Cajole	them	on	the	floor	with	fingertips
哄骗	他们	在	这	地面	和	指尖

用指尖哄他们趴在地上

[ðæt] ['kænɑːt] [pɔːz] , ['dɪpt] [ɪn][ə; eɪ] ['diːmənz] [zest] .

That	cannot	pause	,	dipped	in	a	demon's	zest	.
那	不能	暂停	,	浸入	在	一个	恶魔的	热情	.

那无法停歇，浸透着恶魔般的热情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

讽刺入门：诗意短篇小说(Introducing Irony A Book of Poetic Short)

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'lentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn]
If you had not relented to a man
如果 你 有 不是 让步 到 一个 男人

如果你没有向一个男人屈服

[huː] ['medld] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [stoʊl] [jʊr; jər] [kloʊðz] ,
Who meddled with your face and stole your clothes ,
WHO 干预 和 你的 脸 和 偷窃 你的 衣服 ,

谁动了你的脸，偷了你的衣服?

[jʊr; jər] [ʃrɪl] [kri'eɪtɪv] ['pleʒərz] [maɪt] [biː; bi] [stɪl]
Your shrill creative pleasures might be still
你的 尖锐 有创造力的 快乐 可能 是 仍然

你那尖锐的创作乐趣或许依然存在

[in'kaːsəreitid] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [poʊz] .
Incarcerated in the usual pose .
被监禁 在 这 通常 姿势 .

以惯常的姿势被囚禁。

[hɪ'stɪriə] [ʃɑːt] [ɪts] [fɪst] [ə'genst] [jʊr; jər] [feɪs]
Hysteria shot its fist against your face
歇斯底里 射击 它是 拳头 反对 你的 脸

歇斯底里像拳头一样击中了你的脸

[wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [blʌd] - [spɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] ,
One day , and left the blood - spot of your mouth ,
一 天 , 和 左边 这 血 - 点 的 你的 嘴 ,

有一天，你嘴上留下了血迹。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [straɪks] [juː; jʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]
But when the morning strikes you there will be
但 什么时候 这 早晨 罢工 你 那里 将要 是

但当清晨来临，你会发现.....

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hɪ'stɪriə] [ɪn][jʊr; jər] ['ænsər] [ʃaʊt] .
More than hysteria in your answering shout .
更多的 比 歇斯底里 在 你的 回答 喊 .

你的回应声中充满了歇斯底里的呐喊。

[viː]
V
V

V

['læftər] [ɪz][ə; eɪ] ['skɛlɪtənz] [ə'plɔːz] :
LAUGHTER is a skeleton's applause :
笑声 是 一个 骨骼的 掌声 :

笑声是骷髅的掌声:

[griːf] [selz] [ɪn'kriːs] [tuː; tə] [stə'rɪlәti] :
Grief sells increase to sterility :
悲伤 出售 增加 到 无菌 :

悲伤会导致不育症的发生率上升:

['hæpinəs] [prə'tekts] [ɪts] ['sʌt(ə)l] [flɔ:z] .
Happiness protects its subtle flaws .
幸福 保护 它是 微妙的 缺陷 .

幸福会掩盖它细微的缺陷。

[ðiːz] [θriː] [sɪg'nɪfɪkənsɪz] [meɪk]
These three significances make
这些 三 意义 制作

这三点意义构成

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [men] [kæn; kən] [siː] ,
The part of you that men can see ,
这 部分 的 你 那 男人 能 看 ,

你身上男人能看到的那部分，

[æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'klaɪn] [ə'pɑːn] [ðɪs] [bed] ,
As you recline upon this bed ,
作为 你 横卧 之上 这 床 ,

当你斜倚在这张床上时，

[jʊr; jər][hænd] [dɪ'fendɪŋ] [wʌn] [ber] [niː] ,
Your hand defending one bare knee ,
你的 手 防守 一 裸 膝盖 ,

你用手护住裸露的膝盖，

[jʊr; jər] ['ʃəuldəz] [træpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kwɪlt] .
Your shoulders trapped upon the quilt .
你的 肩膀 被困 之上 这 被子 .

你的肩膀被压在被子上。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːrm] ['sɑːfɪstri]
But under the warm sophistry
但 在下面 这 温暖的 诡辩

但在这温暖的诡辩之下

[ðæt] [tɜːrnz] [jʊr; jər] [fleʃ] , [ə'nʌðər] [fɔːrm] [-]
That turns your flesh , another form [44]
那 转弯 你的 肉 , 其他 形式 [-]

那会使你的肉体变成另一种形式[44]

['æbstræktli] ['belɪkoʊs] [ænd; ənd] [friː]
Abstractly bellicose and free
抽象地 好战的 和 自由的

抽象地好战且自由

[ə'tæks] [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [blʌd] .
Attacks the answer of your blood .
攻击 这 回答 的 你的 血 .

攻击你血液中的答案。

['friːdəm] [ɪz][ðə; ði] ['loʊɪst] [noʊt]
Freedom is the lowest note
自由 是 这 最低 笔记

自由是最低的音符

[ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] ['sleɪvəri]
Of slavery , and slavery
的 奴隶制 , 和 奴隶制

奴隶制，以及奴隶制

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['friːdəm] — [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl]
The lowest freedom — you can feel
这 最低 自由 — 你 能 感觉

最低限度的自由——你能感觉到

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɜːr'vɪləti] .

The	charm	of	your	servility	.
这	魅力	的	你的	奴性	.

你那卑躬屈膝的魅力。

[truː] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wʌns] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] - [meɪd]

True	,	you	were	once	a	chamber	-	maid
真的	,	你	是	一次	一个	房间	-	女佣

没错，你曾经是女仆。

[huː] [wʌn] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [griːf] ,

Who	won	a	thief	and	spoke	to	grief	,
WHO	韩元	一个	贼	和	辐	到	悲伤	,

谁赢得了窃贼的欢心，并诉说了悲伤?

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] [lɪmz] [hæv; həv] ['nʌmli] [streɪd] .

And	now	your	limbs	have	numbly	strayed	.
和	现在	你的	四肢	有	麻木地	迷路了	.

现在你的四肢麻木地无力地游荡着。

[ɑːr; ər] [ðiːz] [nɑːt] ['hɑːrmləs] ['trævəsti] ?

Are	these	not	harmless	travesties	?
是	这些	不是	无害	滑稽剧	?

这些难道不是无伤大雅的滑稽表演吗?

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六年级

[snɔbz] [hæv; həv] ['pɑːkəts] ['ɪntuː] [wɪtʃ]

SNOBS	have	pockets	into	which
势利眼	有	口袋	进入	哪个

势利眼们有自己的口袋，

[ðeɪ] [kraʊd] [tuː] ['meni] ['trɪŋkɪts] .

They	crowd	too	many	trinkets	.
他们	人群	也	许多	小饰品	.

它们上面堆满了太多小饰品。

[juː; jʊ] [fiːl] [ðɪs] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ]

You	feel	this	,	talking	to	the	rich
你	感觉	这	,	说	到	这	富有的

和富人交谈时，你会感受到这一点。

[ænd; ənd] ['laɪtli] ['bʌldʒɪŋ] ['maʊntɪbæŋk] .

And	lightly	bulging	mountebank	.
和	轻轻	凸起	骗子	.

以及略微隆起的江湖骗子。

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [nɑːts] [ðæt] [kloʊz] [jʊr; jər][bæg]

Untie	the	knots	that	close	your	bag
解开	这	绳结	那	关闭	你的	包

解开包上的结

[ænd; ənd] [tempt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriːd] [ɔːr] [niːd] .

And	tempt	him	with	a	creed	or	need	.
和	诱惑	他	和	一个	信条	或者	需要	.

用某种信仰或需求来诱惑他。

[biː; bi][æz; əz] [lə'kweɪʃəs] [æz; əz][ə; eɪ][hæg]

Be	as	loquacious	as	a	hag
是	作为	贫嘴	作为	一个	魔女

像个老巫婆一样喋喋不休。

[huː] [lʌvz] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [werz] .

Who	loves	the	details	of	her	wares	.
WHO	爱	这	细节	的	她	商品	.

谁喜欢她商品的细节?

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [wen] [juː; jʊ] [spiːk]

There	is	a	relish	when	you	speak
那里	是	一个	尽情享用	什么时候	你	说话

你说话时带着一种愉悦的语气。

[tuː; tə] [wʌn] [huː] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] :

To	one	who	cannot	understand	:
到	一	WHO	不能	理解	:

对于无法理解的人:

[juː; jʊ] ['selɪbreɪt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [piːk]

You	celebrate	upon	a	peak
你	庆祝	之上	一个	顶峰

你们在山顶庆祝

[ænd; ənd] [prɑːd] [hɪz; ɪz] ['helpləs] ['efɪdʒi] .

And	prod	his	helpless	effigy	.
和	生产	他的	无助	人偶	.

然后戳戳他那无助的模拟像。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [geɪm]

This	is	an	unimportant	game
这	是	一个	不重要	游戏

这是一场无关紧要的游戏

[tuː; tə] [men] [i'veidiŋ] ['hɑːlədeɪz] ,

To	men	evading	holidays	,
到	男人	逃避	假期	,

对于那些逃避假期的人来说,

[bʌt; bət] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [teɪm]

But	introspection	becomes	tame
但	内省	变成	驯服

但内省会变得平淡无奇

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmpləmɛnts] [ɪt'self] .

Unless	it	compliments	itself	.
除非	它	赞美	本身	.

除非它能自我补充。

[ðə; ði] ['laɪtli] ['bʌldʒɪŋ] ['maʊntɪbæŋk]

The	lightly	bulging	mountebank
这	轻轻	凸起	骗子

略微鼓胀的江湖骗子

[ɪz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪntərv(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ]

Is	but	an	interval	in	which
是	但	一个	间隔	在	哪个

只是一个区间,其中

[juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] ['gɑːrmənts] [ɔːf] [ænd; ənd] [θæŋk]

You	take	your	garments	off	and	thank
你	拿	你的	服装	离开	和	感谢

你脱下衣服,表示感谢

[ðə; ði] ['praɪvəsi] [ðæt] [hiː; hi] [bi'stəuz] . [-]

The	privacy	that	he	bestows	.	[	45	]
这	隐私	那	他	授予	.	[	-	]

他给予的隐私。[45]

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[laɪk] [ˈʌðər] [men] [juː; jʊ] [flai] [frʌm; frəm] [ˈædʒɪktɪvz] .
LIKE other men you fly from adjectives .
喜欢 其他 男人 你 飞 从 形容词 .

和其他男人一样，你逃避形容词。

[ðə; ði] [pleɪn] [ˈtɜːrsnəs] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [vəːbz] [ænd; ənd] [naʊnz]
The plain terseness that lives in verbs and nouns
这 清楚的 简洁 那 生活 在 动词 和 名词

动词和名词中蕴含的简洁明了

[kriˈeɪts] [ə; eɪ] [ˌpænəˈræmə] [wer] [juː; jʊ] [noʊ]
Creates a panorama where you know
创建 一个 全景 在哪里 你 知道

创建了一个全景图，你知道

[ðæt] [men] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈrɑːmpɪŋ] [klaʊnz] .
That men are not a cloud of romping clowns .
那 男人 是 不是 一个 云 的 嬉戏 小丑 .

男人并非一群嬉闹的小丑。

[juː; jʊ] [griːt] [ðə; ði] [ˈwaɪdnəs] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈkɜːvz]
You greet the wideness of eternal curves
你 迎接 这 宽度 的 永恒 曲线

你迎接永恒曲线的宽广

[wer] [ˈbjuːti] , [deθ] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [gɪv] [ðer; ðər] [haɪt]
Where beauty , death and silence give their height
在哪里 美丽 , 死亡 和 沉默 给 他们的 高度

美、死亡与寂静在此交汇，达到巅峰

[tuː; tə] [ðoʊz] [rer] [men] [huː] [duː] [nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [θɔːt] .
To those rare men who do not play with thought .
到 那些 稀有的 男人 WHO 做 不是 玩 和 想法 .

致那些罕见的、不玩弄思想的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fruːt] - [ˈpedlər] [ˈdekəreits] [hɪz; ɪz] [fraɪt]
But this fruit - peddler decorates his fright
但 这 水果 - 小贩 装饰 他的 惊吓

但这位水果小贩却用他的惊吓来装饰自己

[ænd; ənd] [ˈpɔliʃiz] [hɪz; ɪz] [ˈpiːtʃɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪps]
And polishes his peaches and his grapes
和 抛光 他的 桃子 和 他的 葡萄

他擦亮了他的桃子和葡萄

[ɪnˈseɪnli] .
Insanely .
疯狂地 .

简直疯了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsəneri] [hoʊps]
If his mercenary hopes
如果 他的 雇佣兵 希望

如果他雇佣兵的希望

[wɜːr; wər] [ˈboʊldər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈnɪmb(ə)l] [ˈpoʊət] .
Were bolder he would be a nimble poet .
是 更大胆 他 会 是 一个 灵活 诗人 .

如果他胆子再大一些，他就会成为一位才华横溢的诗人。

[slaɪt] [ɪn][hɜːr; hər]['braɪdl] [gaʊn] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪ'ləʊp]

Slight	in	her	bridal	gown	,	his	mind	elopes
轻微	在	她	新娘	袍	,	他的	头脑	私奔

她身着轻盈的婚纱，他的思绪却飘向远方。

[wɪð; wɪθ] ['ædʒɪktɪvz] [ðæt] [faɪnd][hɜːr; hər] [ˌɪnkəm'pliːt] :

With	adjectives	that	find	her	incomplete	:
和	形容词	那	寻找	她	未完成	:

用形容词来形容她，认为她并不完美：

[jʊr; jər][maɪnd][ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] ['mæsɪvli] [pə'reidz]

Your	mind	is	hard	and	massively	parades
你的	头脑	是	难的	和	大规模	游行

你的思想很坚硬，而且规模庞大。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]['hoʊmər][ænd; ənd][vɪ'lɑːn] .

Across	the	earth	with	Homer	and	Villon	.
穿过	这	地球	和	荷马	和	维隆	.

与荷马和维庸一起环游世界。

[sɪns] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [sens] [ɪ'veɪd]

Since	each	of	you	with	common	sense	evades
自从	每个	的	你	和	常见的	感觉	逃避

因为你们每个人都有常识，所以……

[mə'nɑːtəni] , [aɪ][dʒɔɪn][juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz]

Monotony	,	I	join	you	and	refuse
单调	,	我	加入	你	和	拒绝

单调乏味，我加入你们，拒绝接受。

[tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [dwɔːrf] [ɔːr]['dʒaɪənt] .

To	call	you	dwarf	or	giant	.
到	称呼	你	矮人	或者	巨大的	.

叫你矮人或巨人。

[let] [ðə; ði] [fuːlz]

Let	the	fools
让	这	傻瓜

让傻瓜们去吧

[huː] ['krɪtɪsaɪz] [juː; jʊ][baɪnd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [neɪmz]

Who	criticise	you	bind	you	with	these	names
WHO	批评	你	绑定	你	和	这些	姓名

谁批评你，谁就用这些名字束缚你。

[ænd; ənd] ['seprət] [jʊr; jər] [ded] [boʊnz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ruːlz] !

And	separate	your	dead	bones	with	their	rules	!
和	分离	你的	死的	骨头	和	他们的	规则	!

用他们的规则来区分你死去的骨头！

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ded] [men] [sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tɛləˌfoʊnz]

DEAD	men	sit	down	beside	the	telephones
死的	男人	坐	向下	旁	这	电话

死者坐在电话旁

[wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [breɪn] [ænd; ənd] ['kerfəli] [rɪ'leɪt]

Within	your	brain	and	carefully	relate
之内	你的	脑	和	小心	涉及

在你的大脑中仔细地联系

[dɪ'sɪʒənz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɛʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

Decisions	**and**	**discretions**	**of**	**the**	**past**	**,**
决策	和	自由裁量权	的	这	过去的	,

过去的决定和裁量权，

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'tɪriəreɪt] .

Convinced	**that**	**they**	**will**	**not**	**deteriorate**	**.**
确信	那	他们	将要	不是	恶化	.

确信它们不会恶化。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nti] : [juː; jʊ][traɪ]

But	**you**	**have**	**not**	**their**	**certainty**	**:**	**you**	**try**
但	你	有	不是	他们的	肯定	:	你	尝试

但你没有他们那样的确定性：你尝试过

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['kɔːʃəsli]

A	**question**	**now**	**and**	**then**	**that**	**cautiously**
一个	问题	现在	和	然后	那	谨慎地

偶尔会有人谨慎地提出这个问题。

[ə'sɔːlts] [ðer; ðər] ['wɪspəd] ['ɪndələns] [ʌn'tɪl]

Assaults	**their**	**whispered**	**indolence**	**until**
袭击	他们的	低声说道	懒惰	直到

攻击他们低声细语的懒散，直到

[ðer; ðər] [ʃɑːrp] [wɜːrdz] [wʌns] [mɔːr] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'griː] .

Their	**sharp**	**words**	**once**	**more**	**force**	**you**	**to**	**agree**	**.**
他们的	锋利的	字	一次	更多的	力量	你	到	同意	.

他们尖锐的言辞再次迫使你同意。

[ðen] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['lɪvɪŋ] [men]

Then	**you**	**insist**	**that**	**certain**	**living**	**men**
然后	你	坚持	那	肯定	活的	男人

然后你坚持认为某些活着的人

[huːz] [toʊnz] [ɑːr; ər][hæf] - [dɪ'skriːt] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [-]

Whose	**tones**	**are**	**half**	**-**	**discreet**	**may**	**be**	**allowed**	**[**	**46**	**]**
谁	音调	是	一半	-	慎重	可能	是	允许	[	-	]

语气半含糊不清的人可能会被允许[46]

[tuː; tə] [griːt] [ðer; ðər] ['mæstərz] [θruː] [ðə; ði] ['tɛlə,foʊnz] ,

To	**greet**	**their**	**masters**	**through**	**the**	**telephones**	**,**
到	迎接	他们的	大师	通过	这	电话	,

通过电话向主人问好，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [laʊd] .

Provided	**that**	**their**	**words**	**are**	**not**	**too**	**loud**	**.**
假如	那	他们的	字	是	不是	也	大声	.

只要他们说话声音不要太大。

[ðə; ði] [nuː] [men] [ˌɪmpər'septəbli] [ɪn'taɪs]

The	**new**	**men**	**imperceptibly**	**entice**
这	新的	男人	不易察觉地	诱惑

新来的男人们悄无声息地诱惑着

[ðer; ðər]['eldəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [ɪz] [meɪd] ,

Their	**elders**	**,**	**and**	**a**	**compromise**	**is**	**made**	**,**
他们的	长者	,	和	一个	妥协	是	制成	,

他们的长辈们达成了一项妥协方案。

[bəuθ] [saɪdz] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː]

Both	**sides**	**discovering**	**that**	**two**	**or**	**three**
两个都	侧面	发现	那	二	或者	三

双方都发现两到三个

[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] [men] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kə'rektli] [fleɪd] .

Excluded	men	must	be	correctly	flayed	.
排除	男人	必须	是	正确	剥皮	.

被排除在外的男子必须被正确地剥皮。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['mætər] ['ɛndz] ; [kən'sɜ:rvətɪv]

And	so	the	matter	ends	;	conservative
和	所以	这	事情	结束	;	保守的

事情就此结束；保守派

[ænd; ənd] ['rædɪk(ə)l] [rɪ'vaɪz] [ðer; ðər] ['fæməli] - [tri:] ,

And	radical	revise	their	family	-	tree	,
和	激进的	修订	他们的	家庭	-	树	,

并彻底修改他们的家谱，

[waɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f]

While	you	report	this	happening	with	relief
尽管	你	报告	这	发生	和	宽慰

你如释重负地报告了此事。

[tu:; tə] ['libərəlz] [ænd; ənd] [vɪk'tɔ:riəs] [kʌps] [ʌv; əv] [ti:] . [-]

To	liberals	and	victorious	cups	of	tea	.	[	47	]
到	自由派	和	胜利者	杯子	的	茶	.	[	-	]

敬自由主义者和胜利的茶。[47]

[ɪ'mædʒɪneri] ['pi:p(ə)l]

IMAGINARY	PEOPLE
假想	人们

虚构人物

[aɪ]

I
我

我

['poʊət]

POET
诗人

诗人

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['kɑ:mədi]

YOU	have	escaped	the	comedy
你	有	逃脱	这	喜剧

你已经逃离了喜剧。

[ʌv; əv] [swɪft] , [prɪ'tenʃəs] [preɪz] [ænd; ənd] [bleɪm] ,

Of	swift	,	pretentious	praise	and	blame	,
的	迅速	,	装腔作势	称赞	和	责备	,

迅速而虚伪的赞扬和指责，

[ænd; ənd] [smæʃt] [ə; eɪ] ['tævərn] [wer] [ðeɪ] [sel]

And	smashed	a	tavern	where	they	sell
和	粉碎	一个	酒馆	在哪里	他们	卖

然后砸毁了一家他们卖东西的酒馆。

[ðə; ði] ['hɑ:rlət] - [waɪn] [ðæt] [men] [kɔ:l] [feɪm] .

The	harlots	'	wine	that	men	call	fame	.
这	妓女	-	葡萄酒	那	男人	称呼	名声	.

男人称之为名声的，是妓女们酿造的美酒。

['herəldz] [ʌv; əv] ['rekləs] ['sɑ:lətu:d]

Heralds	of	reckless	solitude
先驱者	的	鲁莽	孤独

鲁莽孤独的先驱

[hæv; həv] ['ɔːfərd] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [vɔɪs] ,

Have	offered	you	another	voice	,
有	提供	你	其他	嗓音	,

我已向你提供了另一种表达方式，

[bʌt; bət] [men] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [dʒest] .

But	men	are	still	a	tempting	jest	.
但	男人	是	仍然	一个	诱人的	笑话	.

但男人仍然是一个令人忍不住想捉弄的玩笑对象。

[juː; jʊ] [roʊm] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

You	roam	and	cannot	make	a	choice	.
你	漫游	和	不能	制作	一个	选择	.

你漫无目的地游荡，无法做出选择。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pleɪd] [dɪ'stræktɪdli]

When	you	have	played	distractedly
什么时候	你	有	玩	心不在焉地

当你心不在焉地玩游戏时

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hjuː'mɪləti] , [juː; jʊ] ['taɪər]

With	a	humility	,	you	tire
和	一个	谦逊	,	你	胎

谦卑之下，你感到疲惫

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðiː] ['pæstaɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [praɪd] .

And	change	the	pastime	to	a	pride	.
和	改变	这	消遣	到	一个	自豪	.

将消遣变成一种自豪。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [mudz] [ʌv; əv] [wʌn] [dɪ'zaɪər] .

These	are	but	moods	of	one	desire	.
这些	是	但	情绪	的	一	欲望	.

这些不过是同一种欲望的不同表现形式。

[juː; jʊ] [θroʊ] [æn; ən] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [gliːm]

You	throw	an	imitating	gleam
你	扔	一个	模仿	闪耀

你投去一抹模仿的光芒

[ə'pɑːn] [ðə; ðiː] ['dwɔrfs] [ðæt] [laɪn] [jʊr; jər] [roʊd] ,

Upon	the	dwarfs	that	line	your	road	,
之上	这	矮人	那	线	你的	路	,

在你道路两旁的矮人身上，

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrn] [hɑː'stɪləti]

Then	with	a	worn	hostility
然后	和	一个	磨损	敌意

然后带着一种疲惫的敌意

[juː; jʊ] [træmp] [ə'lɔːŋ] [bɪ'niːθ] [jʊr; jər] [loʊd] .

You	tramp	along	beneath	your	load	.
你	流浪汉	沿着	下面	你的	加载	.

你扛着重物艰难前行。

[iː]

II
二

二

['wʊmən]

WOMAN
女士

女士

[tuː; tə] [haɪd] [jʊr; jər] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [juː; jʊ] [bɪ'kʌm]

TO	hide	your	isolation	,	you	become
到	隐藏	你的	隔离	,	你	变得

为了掩盖你的孤立，你变得

[teɪm] [ænd; ənd] [lə'kweɪʃəs] , ['bəuiŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [men]

Tame	and	loquacious	,	bowing	to	the	men
驯服	和	贫嘴	,	鞠躬	到	这	男人

温顺而健谈，向男人们鞠躬

[huː] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['pɑːvərtiz] .

Who	bring	you	ornaments	and	poverties	.
WHO	带来	你	装饰品	和	贫困	.

谁给你带来华服和贫穷?

[jʊr; jər] ['krɪptɪk] ['meləŋkɑːli] ['dwindlz] [ðen] ,

Your	cryptic	melancholy	dwindles	then	,
你的	神秘的	忧郁	逐渐减少	然后	,

你那难以捉摸的忧郁感渐渐消退了。

['sɑːlvd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['kɑːntræst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wɜːrdz] .

Solved	by	the	distant	contrast	of	your	words	.
已解决	经过	这	遥远	对比	的	你的	字	.

你话语中遥远的对比解决了这个问题。

[jʊr; jər] ['loʊnlinəs] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [rɪ'liːf] ,

Your	loneliness	,	with	an	amused	relief	,
你的	孤独	,	和	一个	觉得好笑	宽慰	,

你的孤独，带着一丝苦笑和释然，

[sɪts] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [vɑːljʊ'bɪlɪtɪ]

Sits	listening	to	your	volubility
坐	聆听	到	你的	流动性

坐着听你滔滔不绝

[ænd; ənd] ['aɪdlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['enəːveitid] [griːf] . [-]

And	idling	with	an	enervated	grief	.	[	48	]
和	怠速	和	一个	虚弱	悲伤	.	[	-	]

终日无所事事，悲痛欲绝。[48]

[ðə; ði] [pleɪ] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [seɪ]

The	play	does	not	begin	until	you	say
这	玩	做	不是	开始	直到	你	说

只有当你这么说的时候，戏才开始。

[jʊr; jər] [læst] “ [gʊd] - [naɪt] , ” [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['oʊnli] [meɪd]

Your	last	“	good	-	night	,	”	for	you	have	only	made
你的	最后的	“	好的	-	夜晚	,	”	为了	你	有	仅有的	制成

你最后一句“晚安”，因为你只会让你更加痛苦。

[ə; eɪ] ['swɪndld] ['fæntəsi] [rɪ'geɪn] [ɪts] [pɑːrts] .

A	swindled	fantasy	regain	its	parts	.
一个	被骗	幻想	恢复	它是	部分	.

一个被骗的幻想重新拼凑起来。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [held] [æn; ən] [ʌn'siːn] [bleɪd]

Throughout	the	night	you	held	an	unseen	blade
自始至终	这	夜晚	你	握住	一个	看不见	刀刃

整夜你都握着一把看不见的刀刃。

[ə'pɑːn] [jʊr; jər] [læp] [ænd; ənd] ['traifld] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hɪlt] ,

Upon	your	lap	and	trifled	with	its	hilt	,
之上	你的	膝	和	琐碎	和	它是	剑柄	,

放在你的腿上，把玩着它的剑柄，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [səb'mɪsɪv] [dred] .

And	**now**	**you**	**lift**	**it**	**with**	**submissive**	**dread**	**.**
和	现在	你	举起	它	和	顺从者	恐惧	.

现在你带着顺从的恐惧举起了它。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ə'tæk] [jʊr; jər] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] [griːf]

Should	**you**	**attack**	**your**	**loneliness**	**and**	**grief**
应该	你	攻击	你的	孤独	和	悲伤

你是否应该直面孤独和悲伤?

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] ?

Now	**that**	**they**	**are**	**asleep**	**?**
现在	那	他们	是	睡着了	?

现在他们都睡着了吗?

[juː; jʊ] [ʃeɪk] [jʊr; jər] [hed] .

You	**shake**	**your**	**head**	**.**
你	摇	你的	头	.

你摇了摇头。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[tʃaɪld]

CHILD
孩子

孩子

[laɪk] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪn'kwɪzətɪvli] [bloʊn]

LIKE	**puffs**	**of**	**smoke**	**inquisitively**	**blown**
喜欢	泡芙	的	抽烟	好奇地	吹

如同好奇地吹出的缕缕烟雾

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [slaɪt] [træns'pærənsi] [ʌv; əv] [dɑːn] ,

Across	**the**	**slight**	**transparency**	**of**	**dawn**	**,**
穿过	这	轻微	透明度	的	黎明	,

透过黎明时分那略带透明的晨曦,

[ðə; ðɪ] [bəːθs] [ʌv; əv] [θɔːt] [dɪ'spɜːrs] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [feɪs] .

The	**births**	**of**	**thought**	**disperse**	**upon**	**your**	**face**	**.**
这	出生	的	想法	分散	之上	你的	脸	.

思绪的萌芽散落在你的脸上。

[ə; eɪ] ['tenjuəs] ['ærəgəns] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ,

A	**tenuous**	**arrogance**	**,**	**when**	**they**	**have**	**gone**	**,**
一个	脆弱的	傲慢	,	什么时候	他们	有	已消失	,

当他们离去之后,只剩下脆弱的傲慢。

[klɪŋz] [tuː; tə] [ɪts] ['taɪnɪ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'naɪz]

Clings	**to**	**its**	**tiny**	**wisdom**	**and**	**denies**
黏附	到	它是微小的		智慧	和	否认

它固守着自己那点微不足道的智慧,并否认

[ðə; ðɪ] ['fiːb(ə)l] ['tʃælɪndʒ] .

The	**feeble**	**challenge**	**.**
这	微弱	挑战	.

微弱的挑战。

[wɔːrm] [i'məuʃənz] [swɔːrm]

Warm	**emotions**	**swarm**
温暖的	情绪	蜂群

温暖的情绪涌上心头。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flʌʃt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs]
Upon the flushed impatience of your face
之上 这 酡 不耐烦 的 你的 脸

你脸上泛起的焦躁和不耐烦

[ænd; ənd] [mɜːrdʒ] [tuː; tə] ['lɔːrdli] , [ˌevə'nes(ə)nt] [fɔːrm] .
And merge to lordly , evanescent form .
和 合并 到 尊贵的 , 转瞬即逝 形式 .

并融入高贵而短暂的形态。

[nuː] [saɪts] [brɪŋ] [laɪt] [ə'preʃn] [tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd] .
New sights bring light oppression to your mind .
新的 景点 带来 光 压迫 到 你的 头脑 .

新的景象能减轻你心中的压抑。

[juː; jʊ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌŋgər] [ðæt] [træn'sendz]
You struggle with a hunger that transcends
你 斗争 和 一个 饥饿 那 超越

你饱受一种超越一切的饥饿感折磨

[ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz]
The glistening indecisions of your eyes
这 闪闪发光 优柔寡断 的 你的 眼睛

你眼中闪烁的犹豫

[ænd; ənd] [wɪnz] [ə; eɪ] ['flɪtɪŋ] ['sɜːrt(ə)nti] .
And wins a flitting certainty .
和 胜利 一个 飞掠 肯定 .

并赢得转瞬即逝的确定性。

[jʊr; jər] [trendz]
Your trends
你的 趋势

你的趋势

[liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪbld] ['tɜːrmɔɪl] [ðæt] [ɪs'keɪps]
Lead to a fabled turmoil that escapes
带领 到 一个 传说中的 动荡 那 逃脱

导致一场传说中的动荡逃脱

[ðə; ði] ['stʌntɪd] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] ['tremblɪŋ] [θɔːt] .
The stunted messengers of trembling thought .
这 发育不良 信使 的 发抖 想法 .

颤抖的思想的畸形信使。

[jet] , [wen] [jʊr; jər][hænd][fɔːr; fər]['moʊmənts][kləuziz] [taɪt]
Yet , when your hand for moments closes tight
然而 , 什么时候 你的 手 为了 时刻 关闭 紧的

然而，当你的手短暂地紧紧握住时

[juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ] ['dægər] [ðæt] [jʊr; jər] [fɪrz] [hæv; həv] [kɔːt] . [-]
You feel a dagger that your fears have caught . [49]
你 感觉 一个 匕首 那 你的 恐惧 有 捕捉 . [-]

你感到恐惧像一把匕首刺入你的身体。[49]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[oʊld] [mæn]
OLD MAN
老的 男人

老人

[bɪ'loʊ] [jʊr; jər] [skʌl] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋ] [gləuz] .

BELOW	**your**	**skull**	**a**	**social**	**gathering**	**glows**	**.**
以下	你的	颅骨	一个	社会的	采集	发光	.

在你的头骨下方，一场社交聚会正在闪耀。

[wiːk] [ˌænɪ'mɒsɪtɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [læst]

Weak	**animosities**	**exchange**	**a**	**last**
虚弱的	敌意	交换	一个	最后的

微弱的敌意交换了最后的

[tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [æm'bæsədərz]

Chat	**with**	**emotional**	**ambassadors**
聊天	和	情绪	大使们

与情感大使聊天

[huː] ['ɑːnər] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər][pæst] .

Who	**honor**	**the**	**importance**	**of**	**your**	**past**	**.**
WHO	荣誉	这	重要性	的	你的	过去的	.

他们尊重你过去的重要性。

[juː; jʊ][tɜːrn][jʊr; jər] ['hæmək] [ænd; ənd] [sə'rendər] [lɪmz]

You	**turn**	**your**	**hammock**	**and**	**surrender**	**limbs**
你	转动	你的	吊床	和	投降	四肢

你翻过吊床，放弃了四肢。

[tuː; tə] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['hæməks] [swɪŋ]

To	**sunlight**	**,**	**and**	**increase**	**the**	**hammock's**	**swing**
到	阳光	,	和	增加	这	吊床的	摇摆

沐浴阳光，并增加吊床的摆动幅度

[æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['swɑːvli] ['bɑːgind] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] .

As	**though**	**you**	**suavely**	**bargained**	**with**	**a**	**friend**	**.**
作为	尽管	你	温文尔雅	讨价还价	和	一个	朋友	.

就像你和朋友优雅地讨价还价一样。

[ɪts] ['ænsər] [ɑːr; ər][ɪm'pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ]

Its	**answers**	**are**	**impersonal**	**and**	**bring**
它是	答案	是	不具个人色彩	和	带来

它的回答冷冰冰的，毫无个性可言。

[ə; eɪ] ['tɑːlərəns] [ðæt] ['wuːndz] [jʊr; jər] [læk] [ʌv; əv] [streŋθ] .

A	**tolerance**	**that**	**wounds**	**your**	**lack**	**of**	**strength**	**.**
一个	宽容	那	伤口	你的	缺少	的	力量	.

容忍只会加剧你的软弱。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [kliːvz] [jʊr; jər] [rest] .

A	**final**	**insurrection**	**cleaves**	**your**	**rest**	**.**
一个	最终的	起义	裂片	你的	休息	.

最后的叛乱将你的安宁撕裂。

[juː; jʊ] [reɪz] [jʊr; jər] [bæk] , [ðen] ['loʊər] [ˌaɪ 'tiː] [kən'vɪnst]

You	**raise**	**your**	**back**	**,**	**then**	**lower**	**it**	**convinced**
你	增加	你的	后退	,	然后	降低	它	确信

你抬起背，然后放下，深信不疑。

[ðæt] ['moʊʃ(ə)n] [naʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['niːdləs] [test] . . . .

That	**motion**	**now**	**would**	**be**	**a**	**needless**	**test**	**.**	**.**	**.**	**.**
那	运动	现在	会	是	一个	不必要	测试	.	.	.	.

现在进行这样的动议将是一场毫无必要的测试.....

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɔːlɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] ['gæðərɪŋ]

And	**with**	**your**	**falling**	**back**	**,**	**the**	**gathering**
和	和	你的	坠落	后退	,	这	采集

随着你的倒退，聚集

[wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [hed] [melts] [θru:] [ə; eɪ] [dɔ:r] , [ʃə'grɪnd] ,

Within	your	head	melts	through	a	door	,	chagrined	,
之内	你的	头	融化	通过	一个	门	,	懊恼地	,

你的脑袋里一片混乱，懊恼地穿过一扇门。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] [daɪz] [ɪk'sept]

And	everything	within	you	dies	except
和	一切	之内	你	死亡	除了

你体内的一切都会消亡，除了.....

[ə; eɪ] [blu:] [ænd; ənd] ['goʊldən] ['hæmək] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] . [-]

A	blue	and	golden	hammock	in	the	wind	.	[	50	]
一个	蓝色的	和	金的	吊床	在	这	风	.	[	-	]

风中摇曳的蓝金色吊床。[50]

[ʌn'i:zi] [rɪ'flekʃnz]

UNEASY	REFLECTIONS
不安	反思

不安的反思

[dɪ'tɜ:rmɪndli] ['pepəd] [wɪð; wɪθ] [saɪnz] ,

DETERMINEDLY	peppered	with	signs	,
坚定地	胡椒	和	标志	,

到处都布满了标语，

[ðə; ði] ['ɑ:mnɪbəs] ['æmbəlz] [wɪ'ðaʊt] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

The	omnibus	ambles	without	curiosity	.
这	综合	漫步	没有	好奇心	.

这辆公共汽车漫无目的地闲逛着。

[saʊ'hæmptən] [roʊ] , - [roʊd] , ['tʃɑ:rɪŋ] [krɔ:s] —

Southampton	Row	,	Malborne	Road	,	Charing	Cross	—
南安普顿	排	,	-	路	,	查令	叉	—

南安普顿街，马尔伯恩路，查令十字街—

[ði:z] [neɪmz] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'leɪʃn]

These	names	have	no	relation
这些	姓名	有	不	关系

这些名字之间没有任何关系

[tu:; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðeɪ] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n]

To	the	buildings	they	partition
到	这	建筑物	他们	分割

到他们划分的建筑物

[ɪf] [wʌn] ['mʌtərz] , “ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tu:; tə] ['ju:stən] [roʊd] ,

If	one	mutters	,	“	I	shall	go	to	Euston	Road	,
如果	一	低声嘟囔	,	“	我	将	去	到	尤斯顿	路	,

如果有人喃喃自语：“我要去尤斯顿路”，

” [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'li:vd] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['erəndz]

”	Imagination	is	relieved	of	all	errands
”	想像力	是	松了口气	的	全部	跑腿

“想象力摆脱了所有琐事”

[ænd; ənd] , ['di:sntli] ['tɪkɪtɪd] , ['entərz] [ðə; ði] ['ɑ:mnɪbəs] .

And	,	decently	ticketed	,	enters	the	omnibus	.
和	,	体面地	已售票	,	进入	这	综合	.

然后，拿着体面的车票，上了公共汽车。

[ɪf] [wʌn] ['mʌtəd] , “ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tu:; tə] [prəu'test, 'prəu-] ['æŋglz] ,

If	one	muttered	,	“	I	shall	go	to	protesting	angles	,
如果	一	低声说道	,	“	我	将	去	到	抗议	角度	,

如果有人低声说道：“我要去抗议角度”，

[ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ,
Surreptitiously middle - aged ,
偷偷摸摸 中间 - 老年人 ,

悄悄地步入中年，

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]['retɪs(ə)nt][laɪn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,
And find a reticent line to play with ,
和 寻找 一个 沉默寡言 线 到 玩 和 ,

找一句含蓄的话来玩玩，

〞 [wʌn] [wʊd] ['vaɪəleɪt]
〞 One would violate
〞 一 会 违反

“有人会违反

[ðə; ði] ['heɪsti] [kən'viːniəns] [ʌv; əv]['leibəlz]
The hasty convenience of labels
这 仓促 方便 的 标签

标签的匆忙便利

[ænd; ənd] ['sɪriəsli] [ɪg'zæmɪn] [wʌnz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
And seriously examine one's destination .
和 严重地 检查 一个人的 目的地 .

认真审视自己的目的地。

[ɪf] ['pɑːplər] - [triːz] , [briːf] ['vaiəlits] [ænd; ənd] [griːn] [gleɪdz]
If poplar - trees , brief violets and green glades
如果 白杨 - 树木 , 简短的 紫罗兰 和 绿色的 林间空地

如果白杨树、短暂的紫罗兰和绿色的林间空地

[ɑːn] ['eni] ['kʌntri] [roʊd] [hæd; həd] [iːtʃ] [rɪ'siːvd]
On any country road had each received
在 任何 国家 路 有 每个 已收到

在任何一条乡村道路上，每个人都收到了

[æn; ən] [ɪn'kɑːŋgruəs] [neɪm] — ['smɪθs] [triː] ,
An incongruous name — Smith's Tree ,
一个 不协调 姓名 — 史密斯 树 ,

一个不协调的名字——史密斯树

[siː] . ['dʒæksənz] [klʌmp] , [ɔːr] ['fɜːɡəsənz] [dɪ'preʃ(ə)n] —
C . Jackson's Clump , or Ferguson's Depression —
C . 杰克逊的 丛 , 或者 弗格森的 沮丧 —

C·杰克逊的团块，或弗格森的凹陷——

[ænd; ənd] ['sɪti] [striːts] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ə; eɪ]['leɪb(ə)l] ,
And city streets had never known a label ,
和 城市 街道 有 绝不 已知 一个 标签 ,

城市街道从未有过标签，

[moʊst]['poʊəts] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['fluːɪd] [əb'seʃn]
Most poets would have turned their fluid obsession
最多 诗人 会 有 转向 他们的 体液 痴迷

大多数诗人都会将他们流动的痴迷转化为

[ɑːn][læmp] - [poʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] [æʃ] - [kænz] .
On lamp - posts and the grandeur of ash - cans .
在 灯 - 帖子 和 这 宏伟 的 灰 - 罐头 .

在路灯杆上和宏伟的垃圾桶上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['grɪmli] [ˌriːə'lɪstɪk] [naʊ]
It would be grimly realistic now
它 会 是 阴沉地 实际的 现在

现在看来，这确实令人感到残酷的现实。

[tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['vaɪələt][ɔːr][ə; eɪ] [kaʊ] .
To write about a violet or a cow .
到 写 关于 一个 紫色 或者 一个 奶牛 .

写一篇关于紫罗兰或奶牛的文章。

['sʌmər] ['iːvnɪŋ] :
SUMMER EVENING :
夏天 晚上 :

夏日傍晚:

[nuː] [jɔːk] ['sʌbweɪ] - ['steɪʃ(ə)n]
NEW YORK SUBWAY - STATION
新的 约克 地铁 - 车站

纽约地铁站

[pər'spaɪr] ['vaɪələns] [dɪ'raɪdz]
PERSPIRING violence derides
出汗 暴力 嘲笑

汗流浃背的暴力嘲讽

[ðə; ði] [pə'θetɪk] [kə'læps] [ʌv; əv][dɜːrt] .
The pathetic collapse of dirt .
这 可怜的 坍塌 的 污垢 .

泥土的悲惨坍塌。

[æn; ən] [ˌefər'vesns] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz]
An effervescence of noises
一个 冒泡 的 噪音

一阵嘈杂的声音

[dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [sɪ'ment] [fɔːr; fər][ɪts] ['mædnəs] . [-]
Depends upon cement for its madness . [51]
取决于 之上 水泥 为了 它是 疯狂 . [-]

它的疯狂依赖于水泥。[51]

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪz] [tɔːt] [ænd; ənd] [dʌl] ,
Electric light is taut and dull ,
电的 光 是 紧绷 和 乏味的 ,

电灯灯光紧绷而暗淡。

[laɪk] [ə; eɪ] ['nɔːzieɪtɪd] [sə'spens] .
Like a nauseated suspense .
喜欢 一个 恶心 悬念 .

就像一种令人作呕的悬念。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [hiːt] [ɪz][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
This kind of heat is the recollection
这 种类 的 热 是 这 回忆

这种热量是回忆

[ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdʒi][ɪn][ə; eɪ][swɑːmp] .
Of an orgy in a swamp .
的 一个 狂欢 在 一个 沼泽 .

沼泽地里的一场狂欢。

[sɔɪld] ['kæskɪt] [dʒɔɪnd] [tə'geðər]
Soiled caskets joined together
脏的 棺材 加入 一起

污秽的棺材连接在一起

[slaɪd] [tuː; tə] ['ræspɪŋ] [stænd] - [stɪlz] .
Slide to rasping stand - stills .
滑动 到 粗糙 站立 - 静止画面 .

滑行至刺耳的静止状态。

['piːp(ə)l] ['sævɪdʒli] ['tæmpər]
People **savagely** **tamper**
人们 野蛮地 篡改

人们肆意篡改

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['bɑːdɪz] ,
With **each** **other's** **bodies** **,**
和 每个 其他的 身体 ,

彼此的身体，

['skæmpərɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɔːˌweɪz] .
Scampering **in** **and** **out** **of** **doorways** **.**
四处奔跑 在 和 出去 的 门口 .

在门口里快速穿梭。

['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæpə'θetɪk] [beɪlz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Weighted **with** **apathetic** **bales** **of** **people**
加权 和 冷漠的 捆包 的 人们

满载着冷漠的人群

[ðə; ði] [sɔɪld] ['kæskɪt] ['ræt(ə)l][ɑːn] .
The **soiled** **caskets** **rattle** **on** **.**
这 脏的 棺材 嘎嘎作响 在 .

肮脏的棺材继续发出嘎嘎声。

[ðə; ði] [siːn] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][moʊ'zeɪɪks]
The **scene** **consists** **of** **mosaics**
这 场景 由 的 马赛克

场景由马赛克组成。

['dʒɜːrkɪli] [piːst] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bloʊn] [ə'pɑːrt] .
Jerkily **pieced** **together** **and** **blown** **apart** **.**
生硬地 拼接 一起 和 吹 除 .

断断续续地拼凑起来，然后又迅速瓦解。

[ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['biləuɪŋ] ['tɔːrment] ,
A **symbol** **of** **billowing** **torment** **,**
一个 象征 的 翻滚 折磨 ,

象征着翻腾的痛苦，

[ðɪs] ['stɜːrdi] [gɜːrl] [liːnz] [ə'genst] [æn; ən]['aɪərn]['gɜːrdər] .
This **sturdy** **girl** **leans** **against** **an** **iron** **girder** **.**
这 结实的 女孩 倾斜 反对 一个 铁 梁 .

这位身形健壮的女孩倚靠在一根铁梁上。

['wɪrinəs] [hæz; həz] ['luːsnd] [hɜːr; hər] [feɪs]
Weariness **has** **loosened** **her** **face**
疲劳 有 松动 她 脸

疲惫使她的脸庞显得松弛。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['kruːəlti] .
With **its** **shining** **cruelty** **.**
和 它是 灼灼 残酷 .

它闪耀着残酷的光芒。

[raʊnd] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] - ['strɪkən]
Round **and** **poverty** **-** **stricken**
圆形的 和 贫困 - 受打击的

圆润而贫困

[hɜːr; hər] [feɪs] [ri'naunsiz] [laɪf] .
Her **face** **renounces** **life** **.**
她 脸 放弃 生活 .

她的脸上写满了对生命的否定。

[hɜːr; hər] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [weɪst] [ɪz][ə; eɪ] [wet] [skɪn] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] :

Her	white	cotton	waist	is	a	wet	skin	on	her	breast	:
她	白色的	棉布	腰部	是	一个	湿的	皮肤	在	她	胸部	:

她白色的棉质腰带在她胸前泛起湿润的光泽:

[hɜːr; hər] [blæk] [hæt] , [krɪsp] [ænd; ənd] ['delɪkət] ,

Her	black	hat	,	crisp	and	delicate	,
她	黑色的	帽子	,	脆	和	精美的	,

她那顶黑色帽子，干净利落，精致优雅。

[dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] [hed] .

Does	not	understand	her	head	.
做	不是	理解	她	头	.

她不明白自己的头脑。

[æn; ən][oʊld][mæn] [stuːps] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

An	old	man	stoops	beside	her	,
一个	老的	男人	门廊	旁	她	,

一位老人弯腰走到她身边，

[swet] [ænd; ənd] ['rɪŋklz] [i'rʌptɪŋ]

Sweat	and	wrinkles	erupting
汗	和	皱纹	爆发

汗水和皱纹涌现

[ə'pɑːn][ðə; ði] [blʌnt] ['remnənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Upon	the	blunt	remnants	of	his	face	.
之上	这	钝	残余物	的	他的	脸	.

在他那张钝钝的脸上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [pɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt]

A	little	black	pot	of	a	hat
一个	小的	黑色的	锅	的	一个	帽子

一顶小黑帽

[kə'rʌpts] [hɪz; ɪz] [greɪ] - ['herd] [hed] .

Corrupts	his	grey	-	haired	head	.
腐败	他的	灰色的	-	头发	头	.

腐蚀了他那灰白的头发。

[tuː] ['fɪgjərz] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] - ['plætfɔːrm] ,

Two	figures	on	a	subway	-	platform	,
二	数据	在	一个	地铁	-	平台	,

地铁站台上的两个人影

[piːst] [tə'geðər] [baɪ][æn; ən][oʊld] [kəm'pleɪnt] . [-]

Pieced	together	by	an	old	complaint	.	[	52	]
拼接	一起	经过	一个	老的	抱怨	.	[	-	]

由一份旧投诉拼凑而成。[52]

['gɑːrbɪdʒ] - [hiːp]

GARBAGE	-	HEAP
垃圾	-	堆

垃圾堆

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['mɜːrsəneri] ,

THE	wind	was	shrill	and	mercenary	,
这	风	曾是	尖锐	和	雇佣兵	,

风声尖锐而肆虐。

[laɪk] [ə; eɪ] ['haʊswaɪf] ['peɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] .

Like	a	housewife	pacing	down	the	sky	.
喜欢	一个	家庭主妇	踱步	向下	这	天空	.

就像一位家庭主妇在天空中踱步。

[griːn] [wiːdz] [ænd; ənd][tɪn] - [kænz][ɪn][ðə; ði][jɑːrd]

Green	weeds	and	tin	-	cans	in	the	yard
绿色的	杂草	和	锡	-	罐头	在	这	院子

院子里长满了绿色的杂草和易拉罐。

[meɪd] [ə; eɪ] [də'briː] [ʌv; əv] ['luːdɪkrəs] [ˌdɪsə'peɪʃənz] .

Made	a	debris	of	ludicrous	dissipations	.
制成	一个	碎片	的	荒谬	消散	.

造成了一系列荒唐放纵的残骸。

[ðə; ði] ['oʊkər] [ʌv; əv][koʊld] [ɪ'leɪʃn]

The	ochre	of	cold	elations
这	赭石	的	寒冷的	欣喜

冷漠狂喜的赭色

[hæd; həd] ['setld] [ɑːn][ðə; ði][kænz] .

Had	settled	on	the	cans	.
有	定居	在	这	罐头	.

最终决定买罐装的。

[ðer; ðər] ['brɪliənt] ['leibəlz] [piːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːdz] ,

Their	brilliant	labels	peeped	from	the	weeds	,
他们的	杰出的	标签	偷窥	从	这	杂草	,

它们醒目的标签从杂草丛中探出头来。

[laɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɑːrlətən] .

Like	the	remains	of	a	charlatan	.
喜欢	这	遗迹	的	一个	庸医	.

就像江湖骗子的残骸。

[ə; eɪ] [boʊn] [rɪ'klaɪnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [fens] - [poʊst]

A	bone	reclined	against	a	fence	-	post
一个	骨	斜倚	反对	一个	栅栏	-	邮政

一根骨头斜倚在栅栏柱上。

[ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [laɪf] .

And	mouldily	congratulated	life	.
和	发霉的	恭喜	生活	.

然后，霉味十足地向生命致敬。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['gɑːrtər] ['weɪstɪd] [ɪts] ['feɪdɪd] ['frɪlz]

A	woman's	garter	wasted	its	faded	frills
一个	女性的	袜带	浪费	它是	褪色	褶边

女人的吊袜带褪色的褶边已经破损不堪。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːrgjumənt] .

Upon	a	newspaper	argument	.
之上	一个	报纸	争论	.

源于报纸上的争论。

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['ræŋkər][ʌv; əv] ['bɔtlz] [ænd; ənd][bɑːksɪz]

The	shipwrecked	rancor	of	bottles	and	boxes
这	遭遇海难	冤仇	的	瓶子	和	盒子

沉船中瓶子和盒子的怨恨

[wʌz; wəz] [prest] [tuː; tə] [dis'figəd] [kəm'pleksitiz] .

Was	pressed	to	disfigured	complexities	.
曾是	按下	到	毁容	复杂性	.

被逼到了畸形的复杂境地。

[ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [tə'renʃ(ə)l] [æ'sperəti]

A	smell	of	torrential	asperity
一个	闻	的	滂沱	粗糙度

一股暴雨般的刺鼻气味

[nuː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .
Knew the spirit of the yard .
知道 这 精神 的 这 院子 .

了解院子的精神。

[kən'tentɪd] [ɔːr] [ɪn'senst] ,
Contented or incensed ,
满足 或者 愤怒 ,

满足还是愤怒，

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
The wreckage stood in the yard ,
这 残骸 站立 在 这 院子 ,

残骸横七竖八地躺在院子里。

[wʌn] [ʃeɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][sɑːr'dɑːnɪk] . [-]
One shade below the sardonic . [53]
一 阴影 以下 这 讽刺的 . [-]

比讽刺还要略逊一筹。[53]

[ɪm'pʌlsɪv] ['daɪəlɔːg]
IMPULSIVE DIALOGUE
冲动 对话

冲动性对话

['poʊət]
Poet
诗人

诗人

[wɪl] [juː; jʊ] , [laɪk] ['ʌðər] [men] ,
Will you , like other men ,
将要 你 , 喜欢 其他 男人 ,

你会像其他男人一样吗?

['ɔːfər] [ˌem 'iː]['ɪndɪgoʊ] [ɪn'dɪgnɪtiːz] ?
Offer me indigo indignities ?
提供 我 靛青 侮辱 ?

给我靛蓝的屈辱?

['ʌndərteɪkər]
Undertaker
殡仪员

送葬者

['ɪndɪgoʊ] [ɪn'dɪgnɪtiːz] !
Indigo indignities !
靛青 侮辱 !

靛蓝的耻辱!

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][seɪnt]
The words are like a mermaid and a saint
这 字 是 喜欢 一个 美人鱼 和 一个 圣

这些话语如同美人鱼与圣徒一般。

['daʊtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .
Doubting each other's existence with a kiss .
怀疑 每个 其他的 存在 和 一个 吻 .

用一个吻来质疑彼此的存在。

['poʊət]
Poet
诗人

诗人

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [moʊst] [men] [kɪs]
The words of most men kiss
这 字 的 最多 男人 吻

大多数男人的吻

[wɪð; wɪθ] ['seɪʃieɪtɪd] [fəˌmɪli'ærəti] .
With satiated familiarity .
和 饱足 熟悉 .

带着满足的熟悉感。

['ɪndɪgoʊ] [ɪz] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['viːəmənt] ,
Indigo is dark and vehement ,
靛青 是 黑暗的 和 慷慨 ,

靛蓝色是深沉而强烈的，

[bʌt; bət] [wʌn] [wɜːrd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [tuː]
But one word in place of two
但 一 单词 在 地方 的 二

但用一个词代替两个词

['æŋgərz] ['bɑːrmeɪd] [ænd; ənd] ['krɪtɪks] .
Angers barmaids and critics .
昂热 酒吧女招待 和 评论家 .

昂热酒吧女招待和评论家。

['ʌndərteɪkər]
Undertaker
殡仪员

送葬者

['streɪnɪŋ] ['æftər] [əˌrɪdʒə'næləti]
Straining after originality
紧张 后 独创性

追求原创性

[juː; jʊ] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [goʊst] !
You argue with its ghost !
你 争论 和 它是 鬼 !

你竟然跟它的鬼魂争论！

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['bjuːti] , [laɪk] ['mɔːrnɪŋ]
A simple beauty , like morning
一个 简单的 美丽 , 喜欢 早晨

一种简单的美，如同清晨

['hɑːnist] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪd] ['spɑːrk(ə)l]
Harnessed by a wide sparkle
已掌握 经过 一个 宽的 火花

被一道耀眼的光芒所束缚

[ænd; ənd] ['plɑːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [men] ,
And plodding into the hearts of men ,
和 缓慢地 进入 这 心 的 男人 ,

并深入人心，

['kænɑːt] [riːtʃ] [jʊr; jər] ['fræntɪk] ['dʒʌglɪŋ] .
Cannot reach your frantic juggling .
不能 抵达 你的 疯狂的 戏法 .

无法理解你慌乱的杂耍动作。

['poʊət]
Poet
诗人

诗人

[aɪ][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt]
I can appreciate
我 能 欣赏

我能理解

[ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
The spontaneous redundancy of nature
这 自发的 冗余 的 自然

自然界的自发冗余

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][æn; ən]['ekoʊ]
Without the aid of an echo
没有 这 援助 的 一个 回声

如果没有回声的帮助

[frʌm; frəm][men] [huː] [læk] [hɜːr; hər][ɪm'pɜːrsən(ə)l][saɪz] .
From men who lack her impersonal size .
从 男人 WHO 缺少 她 不具个人色彩 尺寸 .

来自那些缺乏她这种不张扬身材的男人。

['ʌndərteɪkər]
Undertaker
殡仪员

送葬者

[ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ]
The sweeping purchase of an evening
这 扫荡 购买 的 一个 晚上

一夜情的全面采购

[baɪ][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][stɑːrz] ;
By an army of stars ;
经过 一个 军队 的 明星 ;

由群星组成;

[ðə; ði][boʊld][ˌɪnkoʊ'hɪrəns; ˌɪnkoʊ'herəns][ʌv; əv] [lʌv] ; [-]
The bold incoherence of love ; [54]
这 大胆的 语无伦次 的 爱 ; [-]

爱情的大胆不连贯性;[54]

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] - [roʊdz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] —
The peaceful mountain - roads of friendship —
这 和平 山 - 道路 的 友谊 —

友谊的宁静山路——

[ðiːz] [θɪŋz] [ɪ'veɪd] [jʊr; jər] ['dekst(ə)rəs] ['epɪˌgræmz] !
These things evade your dexterous epigrams !
这些 事物 逃避 你的 轻巧 警句 !

这些事情逃过了你妙语连珠的讽刺!

['poʊət]
Poet
诗人

诗人

[ə; eɪ]['stætʃuː] , ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ,
A statue , polished and large ,
一个 雕像 , 抛光 和 大的 ,

一尊抛光过的大型雕像

['dɔmineits] [wen] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [ə'loʊn] .
Dominates when it stands alone .
占据主导地位 什么时候 它 站立 独自的 .

单独出现时占据主导地位。

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv]['stætʃuːz]

Placed	**in**	**a**	**huge**	**profusion**	**of**	**statues**
放置	在	一个	巨大的	丰富	的	雕像

置于大量雕像之中

[ɪts] ['aʊtˌlaɪnz] [bɪ'kʌm] [hju'milieitid] .

Its	**outlines**	**become**	**humiliated**	**.**
它是	概述	变得	受辱	.

它的轮廓变得黯然失色。

[sɪm'plɪsəti] [dɪ'mændz] [wʌn] ['dʒestʃər]

Simplicity	**demands**	**one**	**gesture**
简单	需求	一	手势

简洁只需一个动作

[ænd; ənd] [men] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['endləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

And	**men**	**give**	**it**	**endless**	**thousands**	**.**
和	男人	给	它	无尽的	数千	.

男人们给它贡献了数以千计的量。

[kəm'pleksəti] ['wɔndəz] [θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,

Complexity	**wanders**	**through**	**a**	**forest**	**,**
复杂	漫游	通过	一个	森林	,

复杂性漫步于森林之中，

[glimpsɪŋ] ['diːteɪlz] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

Glimpsing	**details**	**in**	**the**	**gloom**	**.**
瞥见	细节	在	这	愁云	.

在昏暗中瞥见细节。

['ʌndərteɪkər]

Undertaker
殡仪员

送葬者

[aɪ][duː][nɑːt] [kreɪv] [ðə; ði] ['deɪnti] ['pleʒər]

I	**do**	**not**	**crave**	**the**	**dainty**	**pleasure**
我	做	不是	渴望	这	纤巧	乐趣

我并不渴望那种精致的快乐。

[ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['goʊsts] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] !

Of	**chasing**	**ghosts**	**in**	**a**	**forest**	**!**
的	追逐	鬼魂	在	一个	森林	!

在森林里追逐幽灵！

[nɔːr][duː][aɪ] [ker] [tuː; tə] [plʌk]

Nor	**do**	**I**	**care**	**to**	**pluck**
也不	做	我	关心	到	采摘

我也不想摘

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['mʌʃrʊmz] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

Exaggerated	**mushrooms**	**in**	**the**	**gloom**	**.**
夸张的	蘑菇	在	这	愁云	.

昏暗中生长的夸张蘑菇。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [maɪ'self][ɑːn] [roʊdz]

I	**have**	**lost**	**myself**	**on**	**roads**
我	有	丢失的	我	在	道路

我迷失在路上了

[krɔːst] [baɪ] ['tɔːsɪŋ] [həusts][ʌv; əv] [men] .

Crossed	**by**	**tossing**	**hosts**	**of**	**men**	**.**
交叉	经过	抛掷	主持人	的	男人	.

被一群人推来推去。

[peɪn] [ænd; ənd] ['æŋgər] [hæv; həv] [skɔːrtʃt] ['aʊər; ɑːr] [sloʊ] [fiːt] :

Pain	and	anger	have	scorched	our	slow	feet	:
疼痛	和	愤怒	有	烧焦的	我们的	慢的	脚	:

痛苦和愤怒灼伤了我们迟缓的双脚:

[piːs] [hæz; həz] [wɑːʃt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔridz] .

Peace	has	washed	our	foreheads	.
和平	有	洗过	我们的	额头	.

和平洗净了我们的额头。

['poʊət]

Poet
诗人

诗人

[fjuː'tɪləti] , ['mæsɪv] [ænd; ənd] ['endləs] ,

Futility	,	massive	and	endless	,
无用	,	大量的	和	无尽的	,

徒劳，巨大而无尽的徒劳，

['kæptʃəz] [ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] ['grændʒər]

Captures	a	stumbling	grandeur
捕捉	一个	踉跄	宏伟

捕捉到一种踉跄的宏伟

[ɪm'baːmd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Embalmed	in	history	.
防腐处理	在	历史	.

镌刻于历史之中。

[ɪn] [maɪ] ['fɔːrɪst] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs]

In	my	forest	you	could	see	this
在	我的	森林	你	可以	看	这

在我的森林里你可以看到这个

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [luːz]

From	a	distance	and	lose
从	一个	距离	和	失去

从远处失去

[jʊr; jər] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'tɑːlərəns] .

Your	limited	intolerance	.
你的	有限的	不容忍	.

你有限的容忍度。

[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)lti]

Simplicity	and	subtlety
简单	和	微妙之处

简洁与微妙

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɑːr; ər] ['bækˌgraʊndz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

At	different	times	are	backgrounds	for	each	other	,
在	不同的	时代	是	背景	为了	每个	其他	,

在不同的时期，它们彼此都是对方的背景。

['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

Changing	with	the	position	of	our	eyes	.
变化	和	这	位置	的	我们的	眼睛	.

随着我们眼睛位置的变化而变化。

[deθ] [wɪl] [bɜːrn] [jʊr; jər] [aɪz]

Death	will	burn	your	eyes
死亡	将要	烧伤	你的	眼睛

死亡会灼伤你的双眼

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tæsɪtɜːrn] [kəm'pleksəti] . [-]
With **his** **taciturn** **complexity** **.** **[** **55** **]**
和 他的 沉默寡言 复杂 . [-]

他沉默寡言，性格复杂。[55]

['ʌndərteɪkər]
Undertaker
殡仪员

送葬者

[deθ] [wɪl] [streɪk] [jʊr; jər] [aɪz]
Death **will** **strike** **your** **eyes**
死亡 将要 罢工 你的 眼睛

死亡将刺痛你的双眼

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪld] [sɪm'plɪsəti] !
With **his** **wild** **simplicity** **!**
和 他的 荒野 简单 !

他那份质朴的野性!

['poʊət]
Poet
诗人

诗人

[wɜːrdz] [ɑːr; ər]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən]
Words **are** **soldiers** **of** **fortune**
字 是 士兵 的 财富

文字是雇佣兵

[haɪrd] [baɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'diːəz]
Hired **by** **different** **ideas**
雇用 经过 不同的 想法

受雇于不同的想法

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][laɪf]
To **provide** **an** **importance** **for** **life**
到 提供 一个 重要性 为了 生活

赋予生命以重要性

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [glen] [ʌv; əv] ['saɪləns]
But **within** **the** **glens** **of** **silence**
但 之内 这 格伦斯 的 沉默

但在寂静的山谷中

[ðeɪ] [miːt] [ɪn] ['siːkrət] [piːs] . . . .
They **meet** **in** **secret** **peace** **.** **.** **.** **.**
他们 见面 在 秘密 和平 . . . .

他们秘密会面，享受和平.....

['ʌndərteɪkər] , [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [deθ]
Undertaker **,** **do** **you** **make** **of** **death**
殡仪员 , 做 你 制作 的 死亡

送葬者，你如何看待死亡

[ə; eɪ] ['pʌfɪŋ] [retʃ] [fər'evər] [pər'suːd]
A **puffing** **wretch** **forever** **pursued**
一个 抽气 可怜虫 永远 追击

一个永远被追逐的喘息的可怜虫

[baɪ] ['djuːplikits] [ʌv; əv] ['væŋkwɪʃt] [fɔːrmz] ?
By **duplicates** **of** **vanquished** **forms** **?**
经过 重复项 的 战败者 表格 ?

通过被征服形式的复制品?

[ɔ:r][du:][ju:; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsnirɪŋ] [kɪŋ]

Or	do	you	make	him	a	sneering	King
或者	做	你	制作	他	一个	冷笑	国王

还是把他塑造成一个冷嘲热讽的国王?

[ˈbrʌʃɪŋ] [flaɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈblʌdləs] [tʃi:ks] ?

Brushing	flies	from	his	bloodless	cheeks	?
刷牙	苍蝇	从	他的	无血	脸颊	?

他拂去苍白脸颊上的苍蝇?

[du:][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ˌʌnəˈpi:zd] [ˈbru:dɪŋ]

Do	you	see	him	as	an	unappeased	brooding
做	你	看	他	作为	一个	未平息	沉思

你觉得他是一个郁郁寡欢、难以平复心情的人吗?

[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [dʌst] [ʌv; əv] [men] ?

Walking	over	the	dust	of	men	?
步行	超过	这	灰尘	的	男人	?

行走在人类扬起的尘土之上?

[du:][ju:; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈi:gər] [ˈdʒaɪənt]

Do	you	make	him	an	eager	giant
做	你	制作	他	一个	渴望的	巨大的

你把他塑造成一个渴望的巨人

[dɪsˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblendɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nʃəsnəs]

Discovering	and	blending	into	his	consciousness
发现	和	混合	进入	他的	意识

发现并融入他的意识

[ðə; ðɪ][ˈtaɪnɪ][pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪmɪtləs] [maɪnd] ?

The	tiny	parts	of	his	limitless	mind	?
这	微小的	部分	的	他的	无限	头脑	?

他无限思维中那些微小的部分?

[ˈʌndərteɪkər]

Undertaker
殡仪员

送葬者

[deθ] [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .

Death	and	I	do	not	know	each	other	.
死亡	和	我	做	不是	知道	每个	其他	.

我和死神素不相识。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ðɪ]['stɑ:lɪd]['dʒænɪtər]

I	am	the	stolid	janitor
我	是	这	沉稳	清洁工

我是个沉稳的清洁工

[hu:] [kli:nz] [ðə; ðɪ] [ˈlɪtər] [hi:; hi][hæz; həz] [left]

Who	cleans	the	litter	he	has	left
WHO	清洁	这	垃圾	他	有	左边

谁来清理他留下的垃圾?

[ænd; ənd] [kleɪmz] [ə; eɪ] [ˈfænsɪd] [ˈpeɪmənt] .

And	claims	a	fancied	payment	.
和	索赔	一个	幻想	支付	.

并声称获得了一笔巨额款项。

[ˈpoʊət]

Poet
诗人

诗人

[kʌm] [tuː; tə][maɪ][fænˈtæstɪk] [ˈfɔːrɪst]

Come	to	my	fantastic	forest
来	到	我的	极好的	森林

来我的奇妙森林吧!

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [raɪz]

And	you	will	not	need	to	rise
和	你	将要	不是	需要	到	上升

你无需起身

[frʌm; frəm][ˈsɪmp(ə)l] [ˈleɪbər] , [ˈæskɪŋ] [deθ]

From	simple	labours	,	asking	death
从	简单的	劳动	,	问	死亡

从简单的劳作中，祈求死亡

[fɔːr; fər][ˈfaɪn(ə)l][ˈweɪdʒɪz] . [-]

For	final	wages	.	[	56	]
为了	最终的	工资	.	[	-	]

最终工资。[56]

[ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈmɑːnəlɔːg]

EMOTIONAL	MONOLOGUE
情绪	独白

情感独白

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][ˌenɪgˈmætɪk] [ˈtɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

A	man	is	sitting	within	the	enigmatic	turmoil	of	a	railroad	station	.
一个	男人	是	坐着	之内	这	神秘的	动荡	的	一个	铁路	车站	.

一名男子坐在熙熙攘攘、神秘莫测的火车站里。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz] , [lɪps] , [ænd; ənd] [aɪz] [kaːvd] [tuː; tə]

His	face	is	narrow	and	young	,	and	his	nose	,	lips	,	and	eyes	carved	to
他的	脸	是	狭窄的	和	年轻的	,	和	他的	鼻子	,	嘴唇	,	和	眼睛	雕刻	到

[ə; eɪ] [seˈmɪtɪk] [ˈʃɑːrpnəs] ,

a	Semitic	sharpness	,
一个	闪米特语	锐利度	,

他脸型窄而年轻，鼻子、嘴唇和眼睛都带有典型的闪米特人特征，棱角分明。

[hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌndərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈblʌdləs] [kəˈtæstrəfi] .

have	been	sundered	by	a	bloodless	catastrophe	.
有	到过	分离	经过	一个	无血	灾难	.

一场无血的灾难将他们撕裂。

[ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] - [bæg][stændz][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

A	traveling	-	bag	stands	at	his	feet	.
一个	旅行	-	包	站立	在	他的	脚	.

他脚边放着一个旅行包。

[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈklʌtʃɪŋ] [ˈfɛəˈwelz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [gˈriːtɪŋz] .

Around	him	people	are	clutching	farewells	and	shouting	greetings	.
大约	他	人们	是	紧握	告别	和	喊叫	问候	.

他周围的人们一边挥手告别，一边高声问候。

[wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmɑːnəlɔːg] [əˈdresiz] [æn; ən] [ˈempti] [ˈθiːətər] .

Within	him	a	monologue	addresses	an	empty	theatre	.
之内	他	一个	独白	地址	一个	空的	剧院	.

他内心对着空荡荡的剧院自言自语。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈstræŋglɪŋ] [i ˈməuʃənz]

I	AM	strangling	emotions
我	是	勒死	情绪

我正在扼杀自己的情绪

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siːts]

And	casting	them	into	the	seats
和	铸件	他们	进入	这	座位

然后把它们扔进座位里。

[ʌv; əv][æn; ən] ['empti] ['θiːətər] .

Of	an	empty	theatre	.
的	一个	空的	剧院	.

一座空荡荡的剧院。

[wen] [maɪ] ['laɪfləs] ['ɔːdiəns] [ɪz] [kəm'pliːt] ,

When	my	lifeless	audience	is	complete	,
什么时候	我的	无生命	观众	是	完全的	,

当我的观众席空无一人时，

[ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [i'məuʃənz]

The	ghosts	of	former	emotions
这	鬼魂	的	以前的	情绪

昔日情感的幽灵

[wɪl] [ˌentər'teɪn] [ðer; ðər] [ded] ['mæstərz] .

Will	entertain	their	dead	masters	.
将要	招待	他们的	死的	大师	.

他们会款待他们死去的主人。

['æftər] [iːtʃ] [ʃɔːrt] [ækt]

After	each	short	act
后	每个	短的	行为

每个短剧结束后

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [goʊst] [wɪl] [flai] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

A	humorous	ghost	will	fly	through	the	audience	,
一个	幽默	鬼	将要	飞	通过	这	观众	,

一个滑稽的鬼魂将飞过观众席，

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɪmp] [hændz]['ɪntuː] [ə'plɔːz] ,

Striking	the	limp	hands	into	applause	,
引人注目	这	跛行	双手	进入	掌声	,

拍打着无力的双手鼓掌，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ækts]

And	between	the	acts
和	之间	这	行为

幕间

[sə'pʌlkrəl] [ɪn'dɪfrəns] [wɪl] ['mɪŋg(ə)l]

Sepulchral	indifference	will	mingle
墓穴	漠不关心	将要	交融

墓穴般的冷漠将会交织在一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [siːts] .

With	the	dust	upon	the	backs	of	seats	.
和	这	灰尘	之上	这	背部	的	座位	.

座椅靠背上落满了灰尘。

[ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ə; eɪ] ['melədrɑːmə]

Upon	the	stage	a	melodrama
之上	这	阶段	一个	情节剧

舞台上上演了一出情节剧

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trævəsti] [wɪl] [rɑːmp]

And	a	travesty	will	romp
和	一个	闹剧	将要	欢蹦乱跳

一场闹剧即将上演

[ə'genst] [ə; eɪ] [bæk] - [drɑːp][ʌv; əv]['fjuːdʒətɪv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

Against	**a**	**back**	**-**	**drop**	**of**	**fugitive**	**resignation**	**.**
反对	一个	后退	-	降低	的	逃犯	辞职	.

在逃亡式辞职的背景下。

['klaɪmæks][ænd; ənd]['ænti] - ['klaɪmæks]

Climax	**and**	**anti**	**-**	**climax**
高潮	和	反对	-	高潮

高潮与反高潮

[wɪl] [dʒɪlt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [drɪft]

Will	**jilt**	**each**	**other**	**and**	**drift**
将要	被抛弃	每个	其他	和	漂移

会互相抛弃，然后漂泊不定。

['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃiːtɪd] [ˌɪnsɪn'serəti] .

Into	**a**	**cheated**	**insincerity**	**.**
进入	一个	作弊	虚伪	.

陷入欺骗和虚伪之中。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [laɪts] [wɪl] [rɪ'taɪər]

Sometimes	**the**	**lights**	**will**	**retire**
有时	这	灯	将要	退休

有时灯光会熄灭

[waɪl] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ænd; ənd] [læf]

While	**a**	**shriek**	**and**	**laugh**
尽管	一个	尖叫	和	笑

伴随着尖叫和笑声

[meɪk] [ə; eɪ]['mɑːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Make	**a**	**martyr**	**of**	**the**	**darkness**	**.**
制作	一个	烈士	的	这	黑暗	.

让黑暗成为殉道者。

[wen] [ðə; ði] [laɪts] [ˌriːə'pɪr]

When	**the**	**lights**	**reappear**
什么时候	这	灯	再现

当灯光重新出现时

[æn; ən]['æktər] - [goʊst] [wɪl] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['ɔːdiəns]

An	**actor**	**-**	**ghost**	**will**	**assure**	**the**	**audience**
一个	演员	-	鬼	将要	保证	这	观众

一位扮演鬼魂的演员将向观众保证

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [seɪv] [-]

That	**nothing**	**has**	**happened**	**save**	**[**	**57**	**]**
那	没有什么	有	发生	节省	[	-	]

除了[57]之外，什么都没发生。

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [goʊst]

The	**efforts**	**of**	**a**	**fellow**	**ghost**
这	努力	的	一个	同伴	鬼

一位同伴鬼魂的努力

[tuː; tə] ['kæptʃər] [laɪf] [ə'gen] .

To	**capture**	**life**	**again**	**.**
到	捕获	生活	再次	.

再次捕捉生活。

[ɪn][hɪz; ɪz][roʊl][ʌv; əv] ['ʌʃər]

In	**his**	**role**	**of**	**usher**
在	他的	角色	的	引座员

在他担任引座员的角色中

[ə'nʌðər] [goʊst] [wɪl] [ə'reɪndʒ]
Another ghost will arrange
其他 鬼 将要 安排

另一个鬼魂会安排

[ðə; ði] ['laɪfləs] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns]
The lifeless limbs of the audience
这 无生命 四肢 的 这 观众

观众席上毫无生气的肢体

['ɪntuː] ['pɔstʃəz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
Into postures of relief .
进入 姿势 的 宽慰 .

摆出放松的姿势。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['kɑːmədi] [wɪl] [trɪp]
Sometimes a comedy will trip
有时 一个 喜剧 将要 旅行

有时喜剧演员会犯错

[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sæsn] ,
The feet of an assassin ,
这 脚 的 一个 刺客 ,

刺客的脚，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['goʊsts] [wɜːr; wər] [fɔːrst]
Declaring that if ghosts were forced
声明 那 如果 鬼魂 是 强制

宣称如果鬼魂是被迫的

[tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] ['sekənd] [deθ]
To undergo a second death
到 经历 一个 第二 死亡

经历第二次死亡

[ðer; ðər] ['θɪnnəs] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ʌn'berəb(ə)l] .
Their thinness might become unbearable .
他们的 薄 可能 变得 难以忍受 .

他们的消瘦可能会变得难以忍受。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ɪn'dɪgnənt] ['trædʒədi]
At other times indignant tragedy
在 其他 时代 愤怒 悲剧

有时是愤慨的悲剧

[wɪl] ['bænɪʃ] [æn; ən] [in'truːdiŋ] [fɑːrs] ,
Will banish an intruding farce ,
将要 放逐 一个 入侵 闹剧 ,

将驱逐一场不速之客的闹剧。

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'teɪn]
Claiming that life should not retain
声称 那 生活 应该 不是 保持

声称生命不应保留

[ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [læf] .
The luxury of another laugh .
这 奢华 的 其他 笑 .

再笑一次，真是奢侈。

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wɪl] [ʃoʊ]
The first act of the play will show
这 第一的 行为 的 这 玩 将要 展示

该剧的第一幕将展现

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər]
The owner of the theatre
这 所有者 的 这 剧院

剧院老板

[kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Conversing with the ghost of a woman .
对话 和 这 鬼 的 一个 女士 .

与一位女鬼对话。

[æz; əz] [ˌʌnrɪ'spɑːnsɪv] [æz; əz] [stoʊn]
As unresponsive as stone
作为 无反应 作为 石头

像石头一样毫无反应

['sɑːlɪdli] [ri'pelɪŋ] [ə; eɪ] ['spektrəl] [wɜːrld] ,
Solidly repelling a spectral world ,
稳固地 排斥 一个 光谱 世界 ,

牢牢地排斥一个幽灵般的世界，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɪl] ['kiːnli] [bɪ'treɪ]
His words will keenly betray
他的 字 将要 敏锐地 背叛

他的话语会暴露一切

[ðə; ði] ['blʌdləs] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fitʃər] .
The bloodless control of his features .
这 无血 控制 的 他的 特征 .

他面容冷漠而克制。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] : “ [wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] ['loʊɝd] ['ʃəuldəz] ,
He will say : “ With slightly lowered shoulders ,
他 将要 说 : “ 和 轻微地 降低 肩膀 ,

他会说：“肩膀微微下垂，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] ['stɪkɪŋ] [ɪn][maɪ] [bæk] ,
Because of a knife sticking in my back ,
因为 的 一个 刀 粘性 在 我的 后退 ,

因为背上插着一把刀，

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] ['kraʊdɪd] ['haɪweɪz] ,
I shall trifle with crowded highways ,
我 将 琐事 和 挤 高速公路 ,

我将戏弄拥挤的公路，

['baɪɪŋ] [dekə'reiʃəns]
Buying decorations
购买 装饰

购买装饰品

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['braɪdl] - ['pɑːrti] .
For an interrupted bridal - party .
为了 一个 中断 新娘 - 派对 .

婚礼队伍被打断了。

[ðɪs] ['prɑːses] [wɪl] [biː; bi][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]
This process will be unimportant
这 过程 将要 是 不重要

这个过程无关紧要。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd]
To the workshop of my mind
到 这 车间 的 我的 头脑

进入我心灵的工坊

[wer] [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər]['oʊnli]

Where	love	and	death	are	only
在哪里	爱	和	死亡	是	仅有的

爱与死仅

['kʌlərləs] ['prɔːbləms][ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrt] .

Colourless	problems	upon	a	chart	.
无色	问题	之上	一个	图表	.

图表上毫无色彩的问题。

〞 [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪl] [seɪ] :

〞	The	ghost	of	the	woman	will	say	:
〞	这	鬼	的	这	女士	将要	说	:

女人的鬼魂会说:

“ [jʊr; jər][maɪnd][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['sɜːrvənt]

“	Your	mind	is	but	the	rebellious	servant
“	你的	头脑	是	但	这	叛逆的	仆人

你的心思不过是悖逆的仆人。

[ʌv; əv] ['sensətɪv] [i'məuʃənz] [-]

Of	sensitive	emotions	[	58	]
的	敏感的	情绪	[	-	]

敏感的情绪[58]

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðem; ðəm] ['klɪrər] ['dɑːmɪnəns] .

And	brings	them	clearer	dominance	.
和	带来	他们	更清晰	支配地位	.

并使他们获得更明显的统治地位。

〞 [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['mɔːrnfəli] ['ænsər] ?

〞	And	what	shall	I	mournfully	answer	?
〞	和	什么	将	我	悲伤地	回答	?

我该如何悲伤地回答呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['stræŋglɪŋ] [i'məuʃənz]

I	am	strangling	emotions
我	是	勒死	情绪

我正在扼杀自己的情绪

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siːts]

And	casting	them	into	the	seats
和	铸件	他们	进入	这	座位

然后把它们扔进座位里。

[ʌv; əv][æn; ən] ['empti] ['θiːətər] . [-]

Of	an	empty	theatre	.	[	59	]
的	一个	空的	剧院	.	[	-	]

空荡荡的剧院。[59]

[prə'naʊnst] ['fæntəsi]

PRONOUNCED	FANTASY
发音	幻想

奇幻

[ə; eɪ] ['niːgroʊ] [gɜːrl][wɪð; wɪθ] [skɪn]

A	NEGRO	girl	with	skin
一个	黑人	女孩	和	皮肤

一个肤色黝黑的黑人女孩

[æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪkɪk] [θret] ,

As	black	as	a	psychic	threat	,
作为	黑色的	作为	一个	精神	威胁	,

如同精神威胁般漆黑一片,

[ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] [swelz] [ʌv; əv] [blɑ:nd] [her] ,

And	plentiful	swells	of	blonde	hair	,
和	丰富	涌浪	的	金发	头发	,

还有一大片金发，

[sæt] [æt; ət][ə; eɪ]['bædli] [tjʊnd] [pi'ænoʊ]

Sat	at	a	badly	tuned	piano
星期六	在	一个	糟糕	调谐	钢琴

坐在一架音调很差的钢琴前

[ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] [hɜ:r; hər]['fɪŋgərz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ki:z] .

And	vanquished	her	fingers	upon	the	keys	.
和	战败者	她	手指	之上	这	钥匙	.

她的手指在键盘上飞舞。

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ˌegzʌl'teɪʃn]

A	midnight	exultation
一个	午夜	大喜

午夜的狂喜

['fɑ:sənd] [ɪt'self][ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] ,

Fastened	itself	on	her	face	,
系紧	本身	在	她	脸	,

它紧紧地贴在她的脸上，

['kwɪvərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃraʊdɪd] ['prɑ:mɪnəns]

Quivering	over	the	shrouded	prominence
颤抖	超过	这	被遮蔽的	显赫地位

在被遮蔽的高地上颤抖

[ʌv; əv][hɜ:r; hər][lɪps][ænd; ənd][noʊz] .

Of	her	lips	and	nose	.
的	她	嘴唇	和	鼻子	.

她的嘴唇和鼻子。

[hɜ:r; hər] [dres] [wʌz; wəz] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] ,

Her	dress	was	pink	and	short	,
她	裙子	曾是	粉色的	和	短的	,

她穿着粉色短裙。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [tɔ:l] , [θɪn] ['bɑ:di] ,

And	hung	upon	her	tall	,	thin	body	,
和	悬挂	之上	她	高的	,	薄的	身体	,

挂在她高挑纤细的身上，

[laɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [bə'fu:nəri] .

Like	a	lesson	in	buffoonery	.
喜欢	一个	课	在	滑稽	.

简直就是一场滑稽戏的教学。

[ʃi:; ʃi] ['lektʃərd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɑ:n][ðə; ði][pi'ænoʊ]

She	lectured	her	heart	on	the	piano
她	讲课	她	心	在	这	钢琴

她用钢琴倾诉着自己的心声。

[wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] [ʌv; əv]['maɪnər] ['kɔrdz] .

With	violence	of	minor	chords	.
和	暴力	的	次要的	和弦	.

伴随着小调和弦的暴力。

[hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

Her	voice	was	a	prisoner
她	嗓音	曾是	一个	囚犯

她的声音如同囚徒。

[huːz] [strɔːŋ] [hændz] [tɜːrnd] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel]
Whose strong hands turned the bars of his cell
谁 强的 双手 转向 这 酒吧 的 他的 细胞

他那双有力的手转动了牢房的铁栏杆。

['ɪntuː]['mjuːzɪk(ə)l] [strɪŋz] .
Into musical strings .
进入 音乐 字符串 .

变成琴弦。

[wen] - [tʊ] ['hjuːstən] , [tʊ] [get] ['mɑː] [trʌŋk] ,
Wen ' tuh Houston , tuh get mah trunk ,
温 - tuh 休斯顿 , tuh 得到 玛 树干 ,

休斯顿，你得到我的行李箱，

- [get] ['mɑː] [trʌŋk] , [bʌt; bət] [ɑː] [gɑːt][dæm] - [drʌŋk] .
Did'n get mah trunk , but ah got dam ' drunk .
- 得到 玛 树干 , 但 啊 得到 坝 - 醉 .

没拿到我的行李箱，但我喝得烂醉。

[wel] , [ɑːm] [sətiɪsfi] - [aɪ] - [ˌaɪ iː 'diː]
Well , ahm satisfi - i - ied
出色地 , 啊 满意 - 我 - ied

嗯，我挺满意的。

[kɔːz] [ɑː] ['gɑːtə] [biː; bi] - [iː] - [iː] - [iː] .
Cause ah gotta be - e - e - ee .
原因 啊 必须 是 - e - e - ee .

因为我必须.....

[ðə; ði]['niːgroʊ][gɜːrl] [tɜːrnd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd]
The negro girl turned and cursed
这 黑人 女孩 转向 和 被诅咒的

黑人女孩转过身，咒骂道

[wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'sɪʒ(ə)n]
With religious incision
和 宗教 切口

宗教切口

[æt; ət][ə; eɪ] ['pærət] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [spɪ'tuːn] .
At a parrot in a white spittoon .
在 一个 鹦鹉 在 一个 白色的 痰盂 .

一只鹦鹉躺在白色痰盂里。

[hiː; hi] ['pæmpərd] [hɪz; ɪz] [dɪ'rɪʒn]
He pampered his derision
他 娇惯 他的 嘲笑

他纵容自己的嘲讽

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ə'nʌðər] [tuːn] .
While she played another tune .
尽管 她 玩 其他 调 .

她同时演奏了另一首曲子。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [blɑːnd] [her]
Then he saw her long blonde hair
然后 他 锯 她 长的 金发 头发

然后他看到了她那头金色的长发

[ænd; ənd] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skwɔːk] . [-]
And paused in the midst of his squawk . [60]
和 暂停 在 这 中间 的 他的 发牢骚 . [-]

他在尖叫声中停了下来。[60]

[iː]
II
二

二

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['niːgroʊ][gɜːrl]
I **FOUND** **the** **negro** **girl**
我 成立 这 黑人 女孩

我找到那个黑人女孩了

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [træk] .
Walking **down** **a** **railroad** **track** **.**
步行 向下 一个 铁路 追踪 .

沿着铁轨行走。

[ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['hjuːmər] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt]
The **unconscious** **humour** **of** **sunlight**
这 无意识 幽默 的 阳光

阳光无意识的幽默

[dɪ'spjuːtɪd] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [skɪn] .
Disputed **the** **gloom** **of** **her** **skin** **.**
争议 这 愁云 的 她 皮肤 .

她对肤色的阴郁表示质疑。

[hɜːr; hər] [greɪ] [ænd; ənd]['dɜːrti] [kloʊðz]
Her **gray** **and** **dirty** **clothes**
她 灰色的 和 肮脏的 衣服

她那身灰蒙蒙、脏兮兮的衣服

[dɪs'greɪst] [ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] .
Disgraced **the** **haste** **of** **her** **body** **.**
蒙羞的 这 匆忙 的 她 身体 .

她因身体的急躁而蒙羞。

[hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ber]
Her **feet** **and** **arms** **were** **bare**
她 脚 和 武器 是 裸

她的双脚和双臂都裸露着。

[ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz] ['senʃuəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .
And **thin** **as** **sensual** **disappointments** **.**
和 薄的 作为 感性的 失望 .

薄如蝉翼，如同感官上的失望。

[æn; ən] [eg] [stʊd] [streɪt] [ə'pɑːn]
An **egg** **stood** **straight** **upon**
一个 蛋 站立 直的 之上

一枚鸡蛋直立着

[ðə; ði] [blɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] .
The **blonde** **attention** **of** **her** **hair** **.**
这 金发 注意力 的 她 头发 .

她那头金色的头发引人注目。

[ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [rɪ'mɑːnstrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed]
The **upturned** **remonstrance** **of** **her** **head**
这 翻转 抗议 的 她 头

她仰起头，表示抗议。

[rɪ'viːld] [hɜːr; hər] ['bælənsɪŋ] ['efərt] .
Revealed **her** **balancing** **effort** **.**
揭晓 她 平衡 努力 .

揭示了她保持平衡的努力。

['lækɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'tens] [fuːd]
Lacking a more intense food
缺乏 一个 更多的 激烈的 食物

缺乏更浓郁的食物

[ʃiː; ʃi] [daind] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er]
She dined upon the air
她 用餐 之上 这 空气

她以空气为食

[ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] ['luːsnd] [dɪ'sper] .
And sang with loosened despair .
和 唱 和 松动 绝望 .

然后带着一丝绝望唱了起来。

['gənə; 'gɔːnə] [leɪ] ['mɑː] [hed] [raɪt] [daʊn] [ə'pɑːn][dæt] —
Gonna lay mah head right down upon dat —
将会 躺 玛 头 正确的 向下 之上 数据 —

我要把头埋在那上面——

[daʊn] [ə'pɑːn][dæt] ['reɪlroʊd] [træk] !
Down upon dat railroad track !
向下 之上 数据 铁路 追踪 !

掉到铁轨上了!

['gənə; 'gɔːnə] [rest] ['mɑː] [hed] [raɪt] [daʊn] [ə'pɑːn][dæt] ['reɪlroʊd] [træk] .
Gonna rest mah head right down upon dat railroad track .
将会 休息 玛 头 正确的 向下 之上 数据 铁路 追踪 .

我要把头枕在那条铁轨上休息。

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [treɪn] [goʊz] [baɪ] — - [em] [bɔɪ] —
An ' wen the train goes by — ' m boy —
一个 - 温 这 火车 去 经过 — - 米 男生 —

当火车经过时——我的孩子——

[ɑːm] ['gənə; 'gɔːnə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Ahm gonna snatch it back .
啊 将会 抢夺 它 后退 .

我要把它抢回来。

[ðə; ði]['niːgroʊ][gɜːrl] [rɪ'siːvd] [maɪ] [geɪz]
The negro girl received my gaze
这 黑人 女孩 已收到 我的 目光

黑人女孩吸引了我的目光。

[ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] ['pɔɪnjənt] [feɪs] .
And broke it on her poignant face .
和 打破 它 在 她 令人心酸的 脸 .

然后把它摔在了她那张充满悲伤的脸上。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [eg] ?
“ Why do you carry the egg ?
“ 为什么 做 你 携带 这 蛋 ?

你为什么带着鸡蛋?

” [aɪ] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] [les]
“ If I could only hate it less
“ 如果 我 可以 仅有的 恨 它 较少的

“如果我能少恨它一点就好了

[aɪ] [maɪt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʌn'dres] ,

I	might	break	it	,	and	undress	,
我	可能	休息	它	,	和	脱衣服	,

我可能会把它弄坏，然后脱衣服。

〃 [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['moʊʃnləs] [lɪps] . [-]

〃	She	answered	with	motionless	lips	.	[	61	]
〃	她	回答	和	静止不动	嘴唇	.	[	-	]

她嘴唇一动不动地回答道。[61]

[wen] ['spɪrɪts] [spiːk] [ʌv; əv] [laɪf]

WHEN	SPIRITS	SPEAK	OF	LIFE
什么时候	烈酒	说话	的	生活

当灵魂谈论生命

[θriː] ['spɪrɪts] [sɪt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [loʊ] [stoʊn] [wɔːl] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .

THREE	spirits	sit	upon	a	low	stone	wall	placed	on	the	top	of	a	hill	.
三	烈酒	坐	之上	一个	低的	石头	墙	放置	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	.

三个精灵坐在山顶上的一堵矮石墙上。

[ðer; ðər] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [greɪ] , [wɪð; wɪθ] ['hjuːmən] ['aʊtˌlaɪnz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Their	figures	are	gray	,	with	human	outlines	,	and	their	faces	are	those	of
他们的	数据	是	灰色的	,	和	人类	概述	,	和	他们的	面孔	是	那些	的

[ə; eɪ] [bɔɪ] ,

a	boy	,
一个	男生	,

它们的形状是灰色的，轮廓是人形，脸型是男孩的脸。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] [mæn] .

a	woman	,	and	an	old	man	.
一个	女士	,	和	一个	老的	男人	.

一位女士和一位老人。

[laɪt] [ɪz] ['griːtɪŋ] [ˌɪnti'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] .

Light	is	greeting	intimations	of	evening	.
光	是	问候	暗示	的	晚上	.

暮色渐浓，灯光预示着夜晚的到来。

[ðə; ðɪ] [wɔːl] , [ðə; ðɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [ɪg'zɪst] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪts] [huː] [hæv; həv]

The	wall	,	the	hill	,	and	the	figures	exist	only	to	the	spirits	who	have
这	墙	,	这	爬坡道	,	和	这	数据	存在	仅有的	到	这	烈酒	WHO	有

[kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] .

created	them	.
创建	他们	.

墙壁、山丘和雕像只存在于创造它们的精灵心中。

[fɜːrst] ['spɪrɪt]

First	Spirit
第一的	精神

第一精神

[wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [wɔːl]

We	have	made	a	wall
我们	有	制成	一个	墙

我们建了一堵墙

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪvli] .

And	take	it	gravely	.
和	拿	它	严重地	.

务必认真对待。

['sekənd] ['spɪrɪt]
Second Spirit
第二 精神

第二精神

[ðə; ði] ['pensɪv] ['veɪgəri]
The pensive vagary
这 沉思的 反复无常

沉思的怪癖

[ðæt] [led] [ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ɜ:rθ]
That led us to return to earth
那 引领 我们 到 返回 到 地球

这促使我们返回地球。

['welkəmz] [ði:z] ['prɪti] [ɪ'lu:ʒnz] .
Welcomes these pretty illusions .
欢迎 这些 漂亮的 幻觉 .

欢迎这些美丽的幻象。

[stoʊn] [wɔ:l] , [hɪl] , [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ]
Stone wall , hill , and evening
石头 墙 , 爬坡道 , 和 晚上

石墙、山丘和傍晚

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [spaɪs]
Become the touch of spice
变得 这 触碰 的 香料

化作一抹香料

['preʃəs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['wɪrinəs] .
Precious to our weariness .
宝贵的 到 我们的 疲劳 .

对我们疲惫的人来说弥足珍贵。

[θɜ:rd] ['spɪrɪt]
Third Spirit
第三 精神

第三灵

[ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] ['brevəti]
The animated brevity
这 动画 简洁

动画的简洁性

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] [ɪz] ['kæptɪveɪtɪŋ] !
Of this world is captivating !
的 这 世界 是 引人入胜 !

这个世界太迷人了!

[wi:; wi][hæv; həv] ['dʒɜ:ni:d] ['ɪnwərd]
We have journeyed inward
我们 有 旅程 向内

我们已踏上向内探索的旅程。

[tu:; tə][ðə; ði]['evər] - ['dɪstənt] ['sentər] [ʌv; əv] [laɪf] ,
To the ever - distant center of life ,
到 这 曾经 - 遥远 中心 的 生活 ,

通往那永远遥远的生命中心，

[wer] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['ju:nɪvɜ:rs]
Where language is a universe
在哪里 语言 是 一个 宇宙

语言即宇宙

['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌveəriːˈeiʃənz] ,

Seething	**with**	**variations**	**,**
沸腾	和	变体	,

充满了各种变化，

[ænd; ənd][fɔːrm] [bɪˈkʌmz] [ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɔːrmθ]

And	**form**	**becomes**	**the**	**changing**	**warmth**
和	形式	变成	这	变化	温暖

而形态则化作了不断变化的温暖。

[ʌv; əv] ['reslɪŋ] ['influənsiz] ;

Of	**wrestling**	**influences**	**;**
的	摔角	影响	;

受摔跤运动的影响;

[wer] ['moʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ] ['plʌndʒɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [θɔːts]

Where	**motion**	**is**	**the**	**plunging**	**light**	**of**	**thoughts**
在哪里	运动	是	这	骤降	光	的	想法

那里的运动是思想的倾泻之光。

['daɪɪŋ] [əˈpɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Dying	**upon**	**each**	**other**	**.**
垂死	之上	每个	其他	.

互相残杀。

[fɜːrst] ['spɪrɪt]

First	**Spirit**
第一的	精神

第一精神

[wiː; wi][faɪnd][æn; ən] [ɪnˈkredʒələs] ['pleʒər]

We	**find**	**an**	**incredulous**	**pleasure**
我们	寻找	一个	难以置信	乐趣

我们发现了一种难以置信的乐趣

[ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm]['vaɪələnt] ['influənsiz] [-]

In	**changing**	**from**	**violent**	**influences**	**[**	**62**	**]**
在	变化	从	暴力	影响	[	-	]

从暴力影响中转变[62]

[tuː; tə] [breθ] [ðæt] [ɪz][mˈjuːtɪleɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['aʊtˌlaɪnz] .

To	**breath**	**that**	**is**	**mutilated**	**with**	**outlines**	**.**
到	气息	那	是	残缺	和	概述	.

呼吸被轮廓所扭曲。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [səˈspɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [griːt]

With	**a**	**subtle**	**suspicion**	**,**	**we**	**greet**
和	一个	微妙的	怀疑	,	我们	迎接

我们带着一丝不易察觉的怀疑，向对方问好。

[ðə; ðɪ]['taɪnɪ] ['feiblz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

The	**tiny**	**fables**	**of**	**our**	**hands**	**and**	**feet**	**.**
这	微小的	寓言	的	我们的	双手	和	脚	.

我们手脚上的微小寓言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

讽刺入门：诗意短篇小说(Introducing Irony A Book of Poetic Short)

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['blaɪndnəs] [ʌv; əv] [aɪz]
We take the little blindness of eyes
我们 拿 这 小的 失明 的 眼睛

我们接受眼睛的轻微失明

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ɑːr'selvz]
To reassure ourselves
到 保证 我们自己

为了让自己安心

[ðæt] [ðə; ði] ['feiblz] [wɪl] [nɑːt] ['vænɪʃ] .
That the fables will not vanish .
那 这 寓言 将要 不是 消失 .

寓言故事不会消失。

['hjuːmərəsli] [wiː; wi] [treɪd]
Humorously we trade
幽默地 我们 贸易

我们幽默地进行交易

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [laɪk] [wʌn] [huː] ['gɪvz] [ə; eɪ] [plæ'toʊ]
Languages , like one who gives a plateau
语言 , 喜欢 一 WHO 给予 一个 高原

语言，就像一个给予高原的人

[fɔːr; fər][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][oʊld] ['lɪkər] !
For a drop of old liquor !
为了 一个 降低 的 老的 酒 !

就为了那一滴陈年佳酿!

['sekənd] ['spɪrɪt]
Second Spirit
第二 精神

第二精神

[wʌns] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒəːmz][ʌv; əv] [θɔːt]
Once we were germs of thought
一次 我们 是 细菌 的 想法

我们曾经只是思想的萌芽。

[skwɜːrmɪŋ] ['ʌndər] [ɪ'læstɪk] [dɪs'gaɪzɪz] —
Squirming under elastic disguises —
蠕蠕 在下面 松紧带 伪装 —

在弹性伪装下扭动——

[ðə; ði][bæŋk] - [klɜːrk] [in'skraibiŋ] ['tuːmˌstəʊnz] ;
The bank - clerk inscribing tombstones ;
这 银行 - 职员 铭刻 墓碑 ;

银行职员在墓碑上刻字;

[ðə; ði]['poʊət] ['pleɪɪŋ] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
The poet playing surgeon to his heart ;
这 诗人 玩耍 外科医生 到 他的 心 ;

诗人扮演着自己心脏的外科医生;

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ['stɑ:rvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

The	cardinal	starving	his	flesh	.
这	红衣主教	饥饿	他的	肉	.

红衣主教饿死了他的肉体。

['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] ['ɪmɪdʒɪz] [meɪd] [baɪ] [θɔ:t]

Our	bodies	were	images	made	by	thought
我们的	身体	是	图片	制成	经过	想法

我们的身体是思想创造的影像。

[ænd; ənd] ['sɪmbəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ɪts] [bɜ:rθ] .

And	symbolizing	the	pain	of	its	birth	.
和	象征	这	疼痛	的	它是	出生	.

象征着它诞生的痛苦。

['mɜ:rdər] , [lʌv] , [ænd; ənd] [θeft]

Murder	,	love	,	and	theft
谋杀	,	爱	,	和	盗窃

谋杀、爱情和盗窃

[wɜ:r; wər] ['oʊnli] ['strʌglɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

Were	only	struggling	experiments
是	仅有的	挣扎	实验

我们只是在进行一些艰难的实验。

[meɪd] [baɪ] [dʒə:mz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rm] .

Made	by	germs	of	thought	emerging	to	form	.
制成	经过	细菌	的	想法	新兴	到	形式	.

由萌发的思想种子形成。

[θɜ:rd] ['spɪrɪt]

Third	Spirit
第三	精神

第三灵

[wʌt] [men] [kɔ:l] ['mɪstɪsɪzəm]

What	men	call	mysticism
什么	男人	称呼	神秘主义

男人所谓的神秘主义

[ɪz] [ðə; ði] [lʌl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [dʒɜ:rm]

Is	the	lull	in	which	their	germ
是	这	麻痹	在	哪个	他们的	细菌

是它们萌芽的平静期吗?

[ʌv; əv] [θɔ:t] ['kɔmpenseɪts] [ɪt'self]

Of	thought	compensates	itself
的	想法	补偿	本身

思想会自我补偿。

[baɪ] ['dri:miŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fju:tʃər] [fɔ:rm] .

By	dreaming	of	a	future	form	.
经过	做梦	的	一个	未来	形式	.

通过梦想未来形态。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [rɪ'zju:md] ,

But	when	the	struggle	is	resumed	,
但	什么时候	这	斗争	是	恢复	,

但当斗争再次开始时,

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:f(ə)n] [dɪ'raɪdz] [ɪts] [ˌɪnæk'tɪvəti] ,

It	often	derides	its	inactivity	,
它	经常	嘲笑	它是	不活动	,

它经常嘲笑它的不作为,

[skɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['brɪlɪənt] [træns] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪg'zɔːstʃən] !

Scorning	the	brilliant	trance	of	its	exhaustion	!
蔑视	这	杰出的	发呆	的	它是	疲惫	！

鄙夷它疲惫不堪的恍惚状态！

[fɜːrst] ['spɪrɪt]

First	Spirit
第一的	精神

第一精神

[ænd; ənd] [naʊ] , [θriː] ['taɪərd] ['spɪrɪts] ,

And	now	,	three	tired	spirits	,
和	现在	,	三	疲劳的	烈酒	,

现在，只剩下三个疲惫的灵魂了。

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɪrd] ['trɪŋkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,

Seeking	a	weird	trinket	of	the	past	,
寻求	一个	诡异的	小饰品	的	这	过去的	,

寻找一件古怪的旧物，

[hæv; həv] [slɪpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['replɪkə] [ʌv; əv] [bɜːrθ] . [-]

Have	slipped	into	a	replica	of	birth	.	[	63	]
有	滑倒了	进入	一个	复制品	的	出生	.	[	-	]

陷入了出生时的翻版。[63]

['sekənd] ['spɪrɪt]

Second	Spirit
第二	精神

第二精神

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['glaɪdɪŋ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪf]

Because	the	gliding	search	of	our	life
因为	这	滑翔	搜索	的	我们的	生活

因为我们人生的滑翔式追寻

[ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['kwɑːləti] , [ə'mjuːzmənt] ,

Is	lacking	in	one	quality	,	amusement	,
是	缺乏	在	一	质量	,	娱乐	,

缺少一项特质：娱乐性。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'tɜːrn]

We	shall	often	return
我们	将	经常	返回

我们将经常回来

[tuː; tə] ['iːvnɪŋz] , [men] , [ænd; ənd] [wɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] . [-]

To	evenings	,	men	,	and	walls	of	stone	.	[	64	]
到	晚上	,	男人	,	和	墙壁	的	石头	.	[	-	]

夜晚，男人，还有石头墙。[64]

[ɪn'sænəti]

INSANITY
疯狂

疯狂

- [lə'tʊr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [liːn] , ['grændioʊs] ['frentʃmən] [huːz] ['kɜːrli] [bɪrd] [ri'zembld] [ə; eɪ]

GEROID	LATOUR	was	a	lean	,	grandiose	Frenchman	whose	curly	beard	resembled	a
-	拉图尔	曾是	一个	倾斜	,	宏伟的	法国人	谁	卷曲	胡须	类似	一个

['klʌstər] [ʌv; əv] [raɪp] ['ræzˌberiːz] .

cluster	of	ripe	raspberries	.
簇	的	成熟	覆盆子	.

杰罗伊德·拉图尔是一位身材精瘦、气宇轩昂的法国人，他那卷曲的胡须就像一串成熟的覆盆子。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [mə'ruːn] - ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [dɪ'stendɪd] ,

His	lips	were	maroon	-	colored	and	slightly	distended	,
他的	嘴唇	是	栗色	-	有色	和	轻微地	膨胀	,

他的嘴唇呈褐红色，略微肿胀。

[æz; əz] [ðoʊ] [fər'evər] ['slaɪli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['stʌbərnli] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [θɔːt] — [æz; əz] [ðoʊ]

as	though	forever	slyly	inviting	some	stubbornly	inarticulate	thought	—	as	though
作为	尽管	永远	狡猾地	邀请	一些	固执地	不善言辞	想法	—	作为	尽管

['slaɪli] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [lə'tʊr] .

slyly	inviting	Geroid	Latour	.
狡猾地	邀请	-	拉图尔	.

仿佛永远在狡黠地邀请某种顽固的、难以言喻的想法——仿佛在狡黠地邀请杰罗伊德·拉图尔。

[ə; eɪ]['mænz][lɪps][ænd; ənd] [bɪrd] [ɑːr; ər] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] , [ən'les] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]

A	man's	lips	and	beard	are	two	-	thirds	of	his	being	,	unless	he	is	an
一个	男人的	嘴唇	和	胡须	是	二	-	三分之一	的	他的	存在	,	除非	他	是	一个

['æŋkəraɪt] ,

anchorite	,
隐士	,

除非是隐士，否则男人的嘴唇和胡须占他身体的三分之二。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ɪm'presɪvli] ['stʌntɪd] .

and	even	in	that	case	they	can	become	impressively	stunted	.
和	甚至	在	那	案件	他们	能	变得	令人印象深刻	发育不良	.

即使在这种情况下，它们的生长发育也会严重迟缓。

- [lə'tʊr] [wʌz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl] ['roʊlɪŋ] [ɪn] [red] [mʌd] .

Geroid	Latour	was	an	angel	rolling	in	red	mud	.
-	拉图尔	曾是	一个	天使	滚动	在	红色的	泥	.

杰罗伊德·拉图尔就像天使在红泥里打滚。

[frʌm; frəm] [mʌtʃ] ['roʊlɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][pɜːrt] , ['ræzberi] [bɪrd] , ['strʌglɪŋ] [lɪps] ,

From	much	rolling	he	had	acquired	the	pert	,	raspberry	beard	,	struggling	lips	,
从	很多	滚动	他	有	获得	这	活泼	,	覆盆子	胡须	,	挣扎	嘴唇	,

由于经常翻滚，他长出了俏皮的覆盆子色胡须和紧抿的嘴唇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɜːrəp'tɪʃəs] ['grændʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊz] ,

and	the	surreptitious	grandeur	of	a	nose	,
和	这	偷偷摸摸的	宏伟	的	一个	鼻子	,

还有鼻子那隐秘的华丽，

[bʌt; bət][ðə; ði]['plæstɪk][grɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪndʒd] ['eɪndʒl] ['sʌmtaɪmz] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	the	plastic	grin	of	a	singed	angel	sometimes	listened	to	his	face	.
但	这	塑料	咧嘴笑	的	一个	已签名	天使	有时	听着	到	他的	脸	.

但有时，一个被烧焦的天使脸上会浮现出一丝僵硬的笑容。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['hævɪŋ] ['fjuːtəli] [traɪd] [tuː; tə] [rentʃ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ɔːf] ,

His	wife	,	having	futilely	tried	to	wrench	his	beard	off	,
他的	妻子	,	拥有	徒劳地	尝试	到	扳手	他的	胡须	离开	,

他的妻子徒劳地试图扯掉他的胡子，

[sɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæt] - [pɪn] .

sought	to	reach	his	eyes	with	a	hat	-	pin	.
寻求	到	抵达	他的	眼睛	和	一个	帽子	-	别针	.

他试图用帽针去够他的眼睛。

“ [ðɪs] [ɪz] [ʌn'nesəseri] , ” [hiː; hi] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] .

“	This	is	unnecessary	,	”	he	expostulated	.
“	这	是	不必要	,	”	他	所宣称的	.

“这完全没有必要，”他断然说道。

“ [ə'nʌðər] ['wʊmən] [wʌns] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

“	Another	woman	once	did	it	much	better	with	a	word	.
”	其他	女士	一次	做过	它	很多	更好的	和	一个	单词	.

“另一位女士曾用一句话就做得更好。”

” [ə; eɪ] [plʌm] - ['kʌlərd] ['pærət] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ʃriːkt] : “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʌm] !

”	A	plum	-	colored	parrot	in	the	room	shrieked	:	“	I	am	dumb	!
”	一个	李子	-	有色	鹦鹉	在	这	房间	尖叫	:	“	我	是	哑的	!

房间里一只紫红色的鹦鹉尖叫道：“我是个笨蛋！”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʌm] !

I	am	dumb	!
我	是	哑的	!

我真笨！

” - [lə'tʊr] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , [ɪn] [ə; eɪ] ['soʊbər] ['moʊmənt] .

”	Geroid	Latour	had	painted	it	once	,	in	a	sober	moment	.
”	-	拉图尔	有	绘	它	一次	,	在	一个	清醒	片刻	.

“杰罗伊德·拉图尔曾在清醒的状态下画过这幅画。”

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wept] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['pærət] ; [slæpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [rɪ'gretfəli] ;

Geroid	and	his	wife	wept	over	the	parrot	;	slapped	each	other	regretfully	;
-	和	他的	妻子	哭泣	超过	这	鹦鹉	;	被掌掴	每个	其他	遗憾的是	;

杰罗伊德和他的妻子为那只鹦鹉哭泣；他们懊悔地互相扇耳光；

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [per] .

and	sat	down	to	eat	a	pear	.
和	卫星	向下	到	吃	一个	梨	.

然后坐下来吃梨。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

A	little	girl	ran	into	the	room	.
一个	小的	女孩	跑	进入	这	房间	.

一个小女孩跑进了房间。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kændid] [muːn] .

Her	face	was	like	a	candied	moon	.
她	脸	曾是	喜欢	一个	脯	月亮	.

她的脸像一轮糖渍的月亮。

“ [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [daɪd] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðər] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	My	mother	has	died	and	my	father	wants	a	coffin	,	”	she	said	.
”	我的	母亲	有	死亡	和	我的	父亲	想要	一个	棺材	,	”	她	说	.

“我母亲去世了，我父亲想要一口棺材，”她说。

- [lə'tʊr] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['lʌstər] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

Geroid	Latour	rubbed	his	hands	into	a	perpendicular	lustre	—	he	was	a
-	拉图尔	摩擦	他的	双手	进入	一个	垂直	光泽	—	他	曾是	一个

[fə'siːʃəsli] ['kændɪd] ['ʌndərteɪkər] .

facetiously	candid	undertaker	.
戏谑地	坦率	殡仪员	.

杰罗伊德·拉图尔搓了搓手，搓出一道垂直的光泽——他是一位玩世不恭、坦率真诚的殡葬师。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kændid] [muːn]

He	took	the	hand	of	the	little	girl	whose	face	was	like	a	candied	moon
他	采取	这	手	的	这	小的	女孩	谁	脸	曾是	喜欢	一个	脯	月亮

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['æmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] .

and	they	ambled	down	the	street	.
和	他们	漫步	向下	这	街道	.

他牵起小女孩的手，她的脸像一轮糖渍月亮一样红润，两人沿着街道漫步。

“ [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]['gʌtərs] , ” [mjuːzd] - , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi]
“ I have lost my friendship with gutters , ” mused Geroid , looking down as he
“ 我 有 丢失的 我的 友谊 和 排水沟 , ” 沉思 - , 寻找 向下 作为 他
[wɔːkt] .
walked .
步行 .

“我已经和排水沟失去了友谊，”杰罗伊德一边低头走路一边沉思道。

“ [ðeɪ] ['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [piːl] [ænd; ənd][pɪnz] .
“ They quarrel with bits of orange peel and pins .
“ 他们 争吵 和 比特 的 橙子 果皮 和 别针 .

“他们用橘子皮碎片和别针争吵。”

['peɪʃntli] [ðeɪ] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [reɪn] [ðæt] [men] [gɪv] [ðem; ðəm] ['evri] [tuː] ['hʌndrəd] [-]
Patiently they wait for the red rain that men give them every two hundred [65]
耐心 他们 等待 为了 这 红色的 雨 那 男人 给 他们 每一个 二 百 [-]

他们耐心地等待着人们每两百年[65]给他们的红雨。

['jɪrz] .
years .
年 .

年。

[braʊn] [ænd; ənd] [red] ['ɔːlweɪz] [swiːp] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Brown and red always sweep toward each other .
棕色的 和 红色的 总是 扫 朝向 每个 其他 .

棕色和红色总是相互吸引。

[men] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ʌn'noʊɪŋli] [kɪld] [baɪ] [ðiːz] [tuː] [hjuːdʒ] ['kʌlərz] [tredɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ə'pɑːn]
Men are often unknowingly killed by these two huge colours treading the insects upon
男人 是 经常 不知不觉地 被杀 经过 这些 二 巨大的 颜色 踩踏 这 昆虫 之上
[ə; eɪ] [pæθ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌltɪmət] ['trɪstɪŋ] - [pleɪs] .
a path and walking to an ultimate trysting - place .
一个 小路 和 步行 到 一个 最终的 幽会 - 地方 .

男人常常在不知不觉中被这两种巨大的色彩所杀死，它们踩着昆虫走在路上，走向最终的幽会之地。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [mə'læsɪz] ['kres(ə)nt] [kʌt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]
” The little girl whose face was like a molasses crescent cut off one of her
” 这 小的 女孩 谁 脸 曾是 喜欢 一个 糖蜜 新月 切 离开 一 的 她
['jeloʊ] [kəːlz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kloʊzd] [maʊθ] .
yellow curls and hung it from her closed mouth .
黄色的 卷发 和 悬挂 它 从 她 关闭 嘴 .

“那个脸色红润得像新月一样的小女孩剪下一缕黄色的卷发，挂在紧闭的嘴边。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ? ” [æskt] - .
“ Why are you acting in this way ? ” asked Geroid .
“ 为什么 是 你 表演 在 这 方式 ? ” 问 - .

“你为什么要这样做？”杰罗伊德问道。

“ [its] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] ['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['plæsɪdli] .
“ It's something I've never done before , ” she answered placidly .
“ 它是 某物 我已经 绝不 完毕 前 , ” 她 回答 平静地 .

“这是我以前从未做过的事，”她平静地回答道。

- [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['ræzberi] [bɪrd] [wɪð; wɪθ] ['menəsɪŋ] ['lɔːŋɪŋ] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][kwaɪt]
Geroid stroked his raspberry beard with menacing longing but could not quite
- 抚摸 他的 覆盆子 胡须 和 威胁 渴望 但 可以 不是 相当
[ɪn'duːs] [hɪm'self] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
induce himself to pull it off .
诱导 他自己 到 拉 它 离开 .

杰罗伊德用一种充满威胁的渴望抚摸着他那覆盆子色的胡须，但却始终无法让自己彻底摆脱这种感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [laɪk] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

It	would	have	been	like	cutting	the	throat	of	his	mistress	.
它	会	有	到过	喜欢	切割	这	喉	的	他的	情妇	.

这就像割断情妇的喉咙一样。

[ðeɪ] [pæst] [æn; ən] [ˌɪnsɪn'sɪrli] ['lɪtəd] ['kɔːrtjɑːrd] , [teɪm] [bɪ'niːθ] [ɪts] [greɪ] ['tætərz] ,

They	passed	an	insincerely	littered	courtyard	,	tame	beneath	its	gray	tatters	,
他们	通过了	一个	虚伪地	垃圾	庭院	,	驯服	下面	它是	灰色的	破烂不堪	,

他们经过一个堆满垃圾、毫无诚意的院子，院子在灰暗破败的外表下显得温顺平和。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [kæt] .

and	saw	a	black	cat	chasing	a	yellow	cat	.
和	锯	一个	黑色的	猫	追逐	一个	黄色的	猫	.

看到一只黑猫在追一只黄猫。

“ [ə; eɪ][kæt]['nevər] [iːts] [ə; eɪ][kæt] — ['goʊldfɪʃ] [ænd; ənd] [ded] ['laɪənz][ɑːr; ər] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] , ”

“	A	cat	never	eats	a	cat	—	goldfish	and	dead	lions	are	more	to	his	taste	,	”
“	一个	猫	绝不	吃	一个	猫	—	金鱼	和	死的	狮子	是	更多的	到	他的	品尝	,	”

[sed] - .

said	Geroid	.
说	-	.

“猫从来不吃猫——金鱼和死狮子更合它的口味，”杰罗伊德说。

“ [ɪn'dʌldʒəntli] [hiː; hi] [fliːz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [kæts][ɔːr] [pə'sjuːz] [ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn] . ”

“	Indulgently	he	flees	from	other	cats	or	pursues	them	in	turn	.	”
“	纵容地	他	逃跑	从	其他	猫	或者	追寻	他们	在	转动	.	”

“他要么纵容地躲避其他猫，要么反过来追逐它们。”

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪs'laɪk] ['melədrɑːmə] , ” [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['bʌlbəs] ['wʊmən] [ɪn] ['penɪtənt] ['lævəndər] ,

“	I	see	that	you	dislike	melodrama	,	”	observed	a	bulbous	woman	in	penitent	lavender	,
“	我	看	那	你	不喜欢	情节剧	,	”	观察到	一个	球状的	女士	在	忏悔者	薰衣草	,

“看来你不喜欢情节剧啊，”一位身着忏悔淡紫色长袍、身材臃肿的女子说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːrpɪt][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

who	was	beating	a	carpet	in	the	courtyard	.
WHO	曾是	殴打	一个	地毯	在	这	庭院	.

谁在院子里拍打地毯?

“ [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] .

“	You're	mistaken	.
“	你是	错误	.

你搞错了。

['melədrɑːmə] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪrdli] ['drʌŋkən] [ˌplɔːzə'bɪləti] [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt] [sɪn'sɪrli] [biː; bi] [dis'laikt] , ”

Melodrama	is	a	weirdly	drunken	plausibility	and	can	not	sincerely	be	disliked	,	”
情节剧	是	一个	奇怪的	醉	合理性	和	能	不是	真挚地	是	不喜欢	,	”

[sed] - .

said	Geroid	.
说	-	.

“情节剧有一种怪异的醉酒般的合理性，让人无法真正讨厌，”杰罗伊德说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['kɔmplɪməntɪŋ] [jʊr; jər] ['lævəndər] ['ræpər] .

“	But	I	must	not	leave	without	complimenting	your	lavender	wrapper	.
“	但	我	必须	不是	离开	没有	赞美	你的	薰衣草	包装纸	.

“但我一定要赞美一下你们的薰衣草包装纸。”

[fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prə'faʊndli] [rɪ'dɪkjələs] . ”

Few	people	have	mastered	the	art	of	being	profoundly	ridiculous	.	”
很少	人们	有	精通	这	艺术	的	存在	深刻地	荒谬的	.	”

很少有人能真正掌握如何做到极致荒谬。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'dɪkjələsli] [prə'faʊnd] ,

“	I	can	see	that	you're	trying	to	be	ridiculously	profound	,
”	我	能	看	那	你是	尝试	到	是	荒谬地	深刻的	,

“我看得出来你是在试图表达一种极其深刻的观点。”

” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [steɪl] ['wɔːtər][æt; ət] - .

”	said	the	woman	as	she	threw	a	bucket	of	stale	water	at	Geroid	.
”	说	这	女士	作为	她	扔	一个	桶	的	陈旧	水	在	-	.

“说着，那女人把一桶污水泼向了杰罗伊德。”

[hiː; hi] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	fled	down	the	street	,	dragging	the	child	with	him	.
他	逃亡	向下	这	街道	,	拖拽	这	孩子	和	他	.

他拖着孩子沿着街道逃跑。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kʌmbərsəm] [stə'rɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pæst] ['ɪntuː]

They	left	the	cumbersome	sterility	of	the	city	behind	them	and	passed	into
他们	左边	这	笨重	无菌	的	这	城市	在后面	他们	和	通过了	进入

[ðə; ði] ['sʌbəːb] .

the	suburbs	.
这	郊区	.

他们离开了城市里令人窒息的单调乏味，来到了郊区。

“ [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['trædʒədi][ɪn] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] [i'nəːtnis] , ” [sed] - [tuː; tə][ðə; ði]

“	Here	we	have	a	tragedy	in	shades	of	naked	inertness	,	”	said	Geroid	to	the
”	这里	我们	有	一个	悲剧	在	色调	的	裸	惰性	,	”	说	-	到	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl] . [-]

little	girl	.	[	66	]
小的	女孩	.	[	-	]

“这里发生的是一场赤裸裸的惰性的悲剧，”杰罗伊德对小女孩说。[66]

“ [aɪ][dəunt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	I	don't	quite	understand	you	,	”	answered	the	little	girl	.
”	我	不	相当	理解	你	,	”	回答	这	小的	女孩	.

“我不太明白你的意思，”小女孩回答道。

“ [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skaulz] [ænd; ənd] [braʊnnɪz] .

“	I	see	nothing	but	scowls	and	brownness	.
”	我	看	没有什么	但	皱眉	和	褐色	.

“我看到的只有愁容和萧条的脸色。”

” [ə; eɪ] [triː] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [blæk] [veɪnz] [ɑːn][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [fɪst] .

”	A	tree	stood	out	like	the	black	veins	on	an	unseen	fist	.
”	一个	树	站立	出去	喜欢	这	黑色的	静脉	在	一个	看不见	拳头	.

“一棵树格外显眼，就像看不见的拳头上黑色的血管一样。”

[ə; eɪ] [skwer] [haʊs] [reɪzd] [ɪts] ['tuːθləs] [snɑːrl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['dʒeləs]

A	square	house	raised	its	toothless	snarl	and	all	the	other	houses	were	jealous
一个	正方形	房子	提高	它是	无牙	咆哮	和	全部	这	其他	房屋	是	嫉妒的

['ɪmɪtəɪtəz] .

imitators	.
模仿者	.

一栋方形的房子发出无齿的咆哮，其他所有的房子都嫉妒地模仿它。

['wʊd(ə)n] [fensiz] [krɔːst] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][dɪ'dʒektɪd] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

Wooden	fences	crossed	each	other	with	dejected	,	mathematical	precision	.
木制的	栅栏	交叉	每个	其他	和	垂头丧气	,	数学	精确	.

木栅栏以一种沮丧的、数学般的精确度交错排列。

[ə; eɪ][ræt] [ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ][və'rændə] ['skʌfəld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] ['kændi][bɑːks] .

A	rat	underneath	a	veranda	scuffled	with	an	empty	candy	box	.
一个	鼠	下	一个	阳台	混战	和	一个	空的	糖果	盒子	.

阳台下的一只老鼠正在翻找一个空糖果盒。

[ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv] [draɪd] ['graːsiz] [spred] [aʊt] [laɪk] ['pɔɪzənəs] ['ɪmpətəns] .

The	green	of	dried	grasses	spread	out	like	poisonous	impotence	.
这	绿色的	的	干燥	草	传播	出去	喜欢	有毒	阳痿	.

枯草的绿色蔓延开来，如同剧毒的阳痿。

“ [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [maɪ] ['mʌðər] [laɪz] [ded] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

“	Here	is	the	house	where	my	mother	lies	dead	,	”	said	the	little	girl	.
“	这里	是	这	房子	在哪里	我的	母亲	谎言	死的	,	”	说	这	小的	女孩	.

“这是我妈妈去世的房子，”小女孩说。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] — [piːs] ['dʒəːmineitiŋ] ['ɪntuː] ['griːsi] ['oʊvərɔːlz] — [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

Her	father	—	peace	germinating	into	greasy	overalls	—	came	down	the	steps	.
她	父亲	—	和平	发芽	进入	腻	连体工作服	—	来了	向下	这	步骤	.

她的父亲——穿着油腻的工作服，一副平和的模样——走下了台阶。

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] ['pærədiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [skaɪ] — [dɪsks] [ʌv; əv] ['sɪnɪstəlɪ] ['hjʊmərəs] [bluː] ;

His	blue	eyes	were	parodies	on	the	sky	—	discs	of	sinisterly	humourous	blue	;
他的	蓝色的	眼睛	是	戏仿	在	这	天空	—	光盘	的	阴险地	幽默的	蓝色的	;

他那双蓝眼睛就像天空中的滑稽模仿——一轮轮阴森幽默的蓝色圆盘；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ri'maindid] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [stept] [ɑːn] — [rɪ'zɪliəntli]

his	face	reminded	one	of	a	pear	that	had	been	stepped	on	—	resiliently
他的	脸	提醒	一	的	一个	梨	那	有	到过	步	在	—	坚韧不拔

['flætnd] .

flattened	.
扁平的	.

他的脸让人想起被踩扁的梨——虽然扁平却依然坚韧。

“ [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['meʒər] [jʊr; jər] [waɪf] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['kɔːfɪn] , ” [sed] - [lə'tʊr] .

“	I	have	come	to	measure	your	wife	for	her	coffin	,	”	said	Geroid	Latour	.
“	我	有	来	到	措施	你的	妻子	为了	她	棺材	,	”	说	-	拉图尔	.

“我是来为你妻子量棺材尺寸的，”杰罗伊德·拉图尔说道。

“ [juːl] [faɪnd] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] - [jɑːrd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [mæn] .

“	You'll	find	her	at	the	bottom	of	the	well	in	the	back	-	yard	,	”	answered	the	man	.
“	你会	寻找	她	在	这	底部	的	这	出色地	在	这	后退	-	院子	,	”	回答	这	男人	.

“你会在后院的井底找到她，”那人回答道。

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] ['ʌndərteɪkər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ! ” [sed] [lə'tʊr] , ['wægiʃ] .

“	Trying	to	cheat	a	poor	old	undertaker	out	of	his	business	!	”	said	Latour	,	waggishly	.
“	尝试	到	欺骗	一个	贫穷的	老的	殡仪员	出去	的	他的	商业	!	”	说	拉图尔	,	滑稽地	.

“想骗走一个可怜的老殡仪员的生意！”拉图尔嘲讽道。

“ [noʊ] , [aɪl] [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [deθ] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

“	No	,	I'll	leave	that	to	death	,	”	said	the	man	.
“	不	,	患病的	离开	那	到	死亡	,	”	说	这	男人	.

“不，我让它自生自灭吧。”那人说道。

“ [kʌm] [ɪn'saɪd] [ænd; ənd] [wɔːrm] [jʊr; jər] ['kændər] . ”

“	Come	inside	and	warm	your	candour	.	”
“	来	里面	和	温暖的	你的	坦率	.	”

“进来吧，敞开心扉，好好聊聊。”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ʃriːks] ['træv(ə)l] ['fæstər] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] , ” [sed] - ,

“	No	,	thank	you	,	shrieks	travel	faster	through	the	open	air	,	”	said	Geroid	,
“	不	,	感谢	你	,	尖叫	旅行	快点	通过	这	打开	空气	,	”	说	-	,

“不，谢谢，尖叫声在空气中传播得更快，”杰罗伊德说道。

['skwɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mænz] ['spɔ:tivli] [sɪ'ru:liən] [aɪz] .

squinting	at	the	man's	sportively	cerulean	eyes	.
眯眼	在	这	男人的	体育精神	天蓝色	眼睛	.

眯着眼睛打量着男人那双充满活力的蔚蓝色眼睛。

“ [kʌm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [wi:l] [hɔ:l] [hɜ:r; hər][ʌp] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Come	out	to	the	well	and	we'll	haul	her	up	,	”	said	the	man	.
”	来	出去	到	这	出色地	和	出色地	运输	她	向上	,	”	说	这	男人	.

“到井边来，我们把她拉上来，”那人说道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl]['dɑ:rtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [laɪk][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['hɑ:bgɑ:blɪn] ,

The	little	girl	darted	into	the	house	,	like	a	disappointed	hobgoblin	,
这	小的	女孩	飞镖	进入	这	房子	,	喜欢	一个	失望的	妖精	,

小女孩像个失望的小妖精一样冲进了屋子。

[ænd; ənd] - [lə'tʊr] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	Geroid	Latour	followed	the	man	to	the	well	at	the	rear	of	the	house	.
和	-	拉图尔	随后	这	男人	到	这	出色地	在	这	后部	的	这	房子	.

杰罗伊德·拉图尔跟着那人来到了房子后面的水井边。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['wɑ:ʃərwʊmən] ['dænsɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][toʊz]['oʊvər][ðə; ði]

Suddenly	he	saw	a	mountainous	washerwoman	dancing	on	her	toes	over	the
突然	他	锯	一个	多山	洗衣妇	跳舞	在	她	脚趾	超过	这

[blæk] [loʊm] .

black	loam	.
黑色的	壤土	.

他突然看到一个身材高挑的洗衣妇在黑色的壤土上踮着脚尖跳舞。

[hɜ:r; hər] [spɑ:rs] ['greɪɪʃ] [blæk] [her] [flæpt] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][laɪk][ə; eɪ] ['dɪʃræg] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]

Her	sparse	grayish	black	hair	flapped	behind	her	like	a	dishrag	and	her
她	疏	灰蒙蒙的	黑色的	头发	拍打	在后面	她	喜欢	一个	抹布	和	她

['neɪkɪd] ['bɑ:di][hæd; həd][ðə; ði] [-]

naked	body	had	the	[	67	]
裸	身体	有	这	[	-	]

她稀疏的灰黑色头发像抹布一样在她身后飘动，她赤裸的身体[67]

['kʌlər] [ʌv; əv] ['træmpld] [snoʊ] .

color	of	trampled	snow	.
颜色	的	践踏	雪	.

被踩踏过的雪的颜色。

[æn; ən] ['empti] [bɪr] - ['bɑ:t(ə)l][wʌz; wəz] ['bælənst] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] .

An	empty	beer	-	bottle	was	balanced	on	her	head	.
一个	空的	啤酒	-	瓶子	曾是	均衡	在	她	头	.

她头上顶着一个空啤酒瓶。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['kɑ:ləmbaɪn] [hu:] [stɪl] [θɔ:t] [hɜ:r'self] ['bju:tɪf(ə)l] .

She	had	the	face	of	an	old	Columbine	who	still	thought	herself	beautiful	.
她	有	这	脸	的	一个	老的	科伦拜恩	WHO	仍然	想法	她自己	美丽的	.

她长着一张老科伦拜恩式的脸，却仍然自认为很漂亮。

“ [ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv] [maɪn] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][æn; ən] [ɔ:d] [vɔɪs] .

“	A	neighbour	of	mine	,	”	said	the	man	in	an	awed	voice	.
”	一个	邻居	的	矿	,	”	说	这	男人	在	一个	敬畏	嗓音	.

“我的一个邻居，”那人敬畏地说。

“ [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæ'leɪ] - ['dænsər][ɪn][hɜ:r; hər] [ju:θ] [ænd; ənd] ['evri] ['mɪdnaɪt] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [maɪ]

“	She	was	a	ballet	-	dancer	in	her	youth	and	every	midnight	she	makes	my
”	她	曾是	一个	芭蕾舞	-	舞蹈家	在	她	青年	和	每一个	午夜	她	制作	我的

[bæk] - [jɑ:rd][ə; eɪ] ['θi:ətər] .

back	-	yard	a	theater	.
后退	-	院子	一个	剧院	.

“她年轻时是一名芭蕾舞演员，每天午夜她都会把我家后院变成一个剧院。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [skrʌbz] [maɪ] [flɔːrz] .

In	the	morning	she	scrubs	my	floors	.
在	这	早晨	她	磨砂膏	我的	楼层	.

早上她帮我擦地板。

[hɪr] , [ɪn][maɪ] [bæk] - [jɑːrd] , [ʃiː; ʃi] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] ['fæntəmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['traiəmfs] .

Here	,	in	my	back	-	yard	,	she	chases	the	phantoms	of	her	former	triumphs	.
这里	,	在	我的	后退	-	院子	,	她	追逐	这	幻影	的	她	以前的	胜利	.

在这里，在我家后院，她追逐着昔日辉煌的幻影。

['muːnlaɪt] [tɜːrnz][hɜːr; hər] [niː] [dʒɔɪnts]['ɪntuː] ['mɪrəklz] ！ ”

Moonlight	turns	her	knee	joints	into	miracles	!	”
月光	转弯	她	膝盖	关节	进入	奇迹	！	”

月光让她的膝关节焕然一新，宛如奇迹！

“ [ɑː] , [frʌm; frəm] [ɪ'nɔːrməs] ['waɪldnəs] [ænd; ənd] ['priːtens] , [skwiːzd] [tə'geðər] , [kʌmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

“	Ah	,	from	enormous	wildness	and	pretence	,	squeezed	together	,	comes	the	little
“	啊	,	从	巨大的	野性	和	虚伪	,	挤压	一起	,	来	这	小的

[drɑːp][ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

drop	of	happiness	,
降低	的	幸福	,

“啊，巨大的狂野和虚伪，挤压在一起，才孕育出一滴幸福。”

” [sed] - [lə'tʊr] , [ˌsentɪ'mentəli] .

”	said	Geroid	Latour	,	sentimentally	.
”	说	-	拉图尔	,	感伤地	.

“杰罗伊德·拉图尔动情地说。”

“ [maɪ] [waɪf] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][maɪ]['dʒɔɪnɪŋ] [ðɪs] ['wʊmənz] ['mɪdnaɪt] [dæns] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	My	wife	objected	to	my	joining	this	woman's	midnight	dance	,	”	said	the	man	.
“	我的	妻子	反对	到	我的	加入	这	女性的	午夜	舞蹈	,	”	说	这	男人	.

“我妻子反对我参加这位女士的午夜舞会，”男子说道。

“ [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] , [aɪ] [kɪld] [hɜːr; hər] .

“	To	prevent	her	from	informing	the	police	,	I	killed	her	.
“	到	防止	她	从	通知	这	警察	,	我	被杀	她	.

“为了防止她向警方报案，我杀了她。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ['ruːɪnd] . ”

I	could	not	see	a	miracle	ruined	.	”
我	可以	不是	看	一个	奇迹	毁坏	.	”

我无法眼睁睁地看着奇迹被毁掉。

“ ['oʊnli][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ] , ” ['ænsər] - .

“	Only	the	insane	are	entertaining	,	”	answered	Geroid	.
“	仅有的	这	疯狂的	是	娱乐	,	”	回答	-	.

“只有疯子才有趣，”杰罗伊德回答道。

“ [ðə; ði]['iːgoʊɪzəm][ʌv; əv] [seɪn] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['gruːsəm] — [ə; eɪ]['mɔdjuleitid] [skeɪl] [ʌv; əv][kəm'pleɪs(ə)nt]

“	The	egoism	of	sane	people	is	gruesome	—	a	modulated	scale	of	complacent
“	这	利己主义	的	理智	人们	是	令人毛骨悚然	—	一个	调制	规模	的	自满

['geɪəˌtiːz] — [bʌt; bət] [ɪn'seɪn] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'spleɪ] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['iːgoʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vaɪn] .

gaieties	—	but	insane	people	often	display	an	artificial	ego	which	is	divine	.
欢乐	—	但	疯狂的	人们	经常	展示	一个	人造的	自我	哪个	是	神圣的	.

“理智的人的利己主义是可怕的——一种自满的快乐，但精神错乱的人往往表现出一种神圣的、人为的自我。”

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] , ['greɪsfəli] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [ɑːn][hɪz; ɪz][dɪ'væn] , [ɪz] ['hɪdiəs] ,

The	artist	,	gracefully	gesticulating	about	himself	,	on	his	divan	,	is	hideous	,
这	艺术家	,	优雅地	做手势	关于	他自己	,	在	他的	迪万	,	是	可怕	,

这位艺术家优雅地躺在沙发上，一边比划着自己的姿态，一边露出丑陋的面容。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dɑːnst] [ɑːn][ə; eɪ] ['boʊldər] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ]['laɪlək] [baʊ] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd]

but	if	he	danced	on	a	boulder	and	waved	a	lilac	bough	in	one	hand	and
但	如果	他	跳舞	在	一个	巨石	和	挥手	一个	紫丁香	买	在	一	手	和

[ə; eɪ] [bruːm] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

a	broom	in	the	other	,
一个	扫帚	在	这	其他	,

但如果他站在巨石上跳舞，一手挥舞着丁香枝，一手挥舞着扫帚，

[wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .

one	could	respect	him	.
一	可以	尊重	他	.

人们会尊敬他。

" [æz; əz] - ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['wɑːʃərwʊmən] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd]

"	As	Geroid	finished	talking	the	mountainous	washerwoman	drew	nearer	and
"	作为	-	完成的	说	这	多山	洗衣妇	画	更近	和

[stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

stopped	in	front	of	the	man	.
停止	在	正面	的	这	男人	.

“杰罗伊德说完话后，那位身材高大的洗衣妇走近他，停在了他面前。

['blɑsəmɪŋ] [glɪnts] [ʌv; əv]['wɔːtər] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['greɪɪʃ] [waɪt] [skɪn] .

Blossoming	glints	of	water	dropped	from	her	grayish	white	skin	.
盛开	闪光	的	水	掉落	从	她	灰蒙蒙的	白色的	皮肤	.

水珠从她灰白色的肌肤上滴落，闪烁着晶莹的光芒。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [kɪld] [ˌem 'iː] [jet] , [maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

“	You	haven't	killed	me	yet	,	my	dear	husband	,	”	she	shouted	to	the	man	.
“	你	还没有	被杀	我	然而	,	我的	亲爱的	丈夫	,	”	她	喊叫	到	这	男人	.

“你还没杀了我呢，我亲爱的丈夫！”她冲着那男人喊道。

[ðen] , ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪr] - ['bɑːt(ə)l] ['bælənst] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Then	,	snatching	the	beer	-	bottle	balanced	on	her	head	she	struck	at	him	.
然后	,	抢夺	这	啤酒	-	瓶子	均衡	在	她	头	她	击	在	他	.

然后，她一把抓起头上顶着的啤酒瓶，朝他打去。

- [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ænd; ənd] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

Geroid	fled	to	the	front	gate	and	sped	down	the	road	.
-	逃亡	到	这	正面	门	和	加速	向下	这	路	.

杰罗伊德逃到前门，然后沿着路飞驰而去。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['wʊmən] , [ðə; ði][mæn]

Looking	back	,	from	a	safe	distance	,	he	saw	the	mountainous	woman	,	the	man
寻找	后退	,	从	一个	安全的	距离	,	他	锯	这	多山	女士	,	这	男人

,

,

,

从安全的距离回头望去，他看到了那个身材高大的女人，那个男人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['ɜːrnɪstli] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] . [-]

and	the	little	child	earnestly	gesticulating	in	the	moonlight	.	[	68	]
和	这	小的	孩子	切实	做手势	在	这	月光	.	[	-	]

小孩在月光下认真地比划着手势。[68]

['poʊətri]

POETRY

诗

诗

['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ['æŋkʃəsli] [pɪntʃt] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːplər] [triːz] .

MORNING	light	anxiously	pinched	the	cheeks	of	these	poplar	trees	.
早晨	光	焦虑地	捏	这	脸颊	的	这些	白杨	树木	.

晨光焦躁地轻抚着这些白杨树的脸颊。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [ðeɪ] [blʌʃt] .

The	silver	blood	rushed	to	their	faces	and	they	blushed	.
这	银	血	匆忙	到	他们的	面孔	和	他们	脸红了	.

银色的血液涌上他们的脸颊，他们羞红了脸。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːlz] [fər'gɑːt][ðer; ðər] [stə'lɪdəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]

The	garden	walls	forgot	their	stolidity	for	a	moment	and	seemed	inclined	to
这	花园	墙壁	忘了	他们的	沉稳	为了	一个	片刻	和	似乎	倾斜	到

[liːp] [ə'weɪ] ,

leap	away	,
飞跃	离开	,

花园的围墙一时忘记了它们原本的坚固，仿佛想要跃然墙上。

[bʌt; bət] [bɪ'keɪm] ['soʊbər] [ə'gen] , [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] ['trɪkəri] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] .

but	became	sober	again	,	resisting	the	twinkling	trickery	of	morning	light	.
但	成为	清醒	再次	,	抵抗	这	闪烁	诡计	的	早晨	光	.

但他又恢复了清醒，抵挡不住晨光闪烁的诱惑。

['erəli] [sə'spendɪd] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlər] , [ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [fɪ'lɒsəfəz] ,

Airily	suspended	tales	in	light	and	colour	,	of	no	importance	to	philosophers	,
轻盈地	暂停	故事	在	光	和	颜色	,	的	不	重要性	到	哲学家	,

[hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn] .

hung	over	the	scene	.
悬挂	超过	这	场景	.

轻盈悬浮在光影色彩中的故事，对于哲学家来说无关紧要，却笼罩着整个场景。

['oʊnli][ə; eɪ] [sneɪl] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [triːz] , [stiːpt] [ɪn][ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,

Only	a	snail	underneath	the	trees	,	steeped	in	a	creeping	evening	,
仅有的	一个	蜗牛	下	这	树木	,	浸泡	在	一个	爬行	晚上	,

只有一只蜗牛在树下爬行，沉浸在缓缓降临的夜色中。

[lɪvd] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][krɪsp] ['medli] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [laɪts] .

lived	apart	from	the	crisp	medley	of	morning	lights	.
居住地	除	从	这	脆	混合曲	的	早晨	灯	.

与清晨明媚的阳光隔绝开来。

[lə'bɔːriəsli] , [ðə; ði] [sneɪl] [muːvd] [θruː] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

Laboriously	,	the	snail	moved	through	his	explanation	of	the	universe	.
费力地	,	这	蜗牛	已搬	通过	他的	解释	的	这	宇宙	.

蜗牛费力地解释着宇宙的奥秘。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] , [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['tɜːrsli] ['sentərd] [ɪn] [griːn] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

But	,	to	blades	of	grass	,	their	lives	tersely	centered	in	green	,	the	morning
但	,	到	刀片	的	草	,	他们的	生活	简洁地	居中	在	绿色的	,	这	早晨

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['preʃər] .

was	a	mysterious	pressure	.
曾是	一个	神秘	压力	.

但是，对于生命以绿色为中心的草叶来说，清晨是一种神秘的压力。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [gləud] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑːrdn] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['ræpsədi] .

The	morning	glowed	over	the	garden	like	an	incoherent	rhapsody	.
这	早晨	发光	超过	这	花园	喜欢	一个	语无伦次	狂想曲	.

清晨的阳光洒在花园上，宛如一首杂乱无章的狂想曲。

[ˌaɪ 'tiː] [lækt] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriəs] [aɪz] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]['dʒestər]

It	lacked	order	and	thought	,	and	the	serious	eyes	of	teachers	and	jesters
它	缺乏	命令	和	想法	,	和	这	严肃的	眼睛	的	教师	和	小丑

[wʊd] [hæv; həv] [spɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

would	have	spurned	it	.
会	有	被拒绝	它	.

它缺乏条理和思考，严肃的教师和弄臣都会对它嗤之以鼻。

[bʌt; bət] - ['boʊlɪn] , ['wɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][koʊld] ['piːəniːz] , [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

But	Halfert	Bolin	,	walking	between	rows	of	cold	peonies	,	regarded	the	morning
但	-	博林	,	步行	之间	行	的	寒冷的	牡丹	,	认为	这	早晨

[wɪð; wɪθ] [hɑːrʃ] [ə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] [spoʊk] .

with	harsh	approval	and	spoke	.
和	残酷的	赞同	和	辐	.

但哈尔弗特·博林走在一排排冰冷的牡丹花之间，带着严厉的赞许目光审视着清晨，说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['flætnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] ['vɜːrdʒɪn][bʌt; bət][jʊr; jər]

“	You	have	the	brightness	and	flatness	of	a	distracted	virgin	but	your
”	你	有	这	亮度	和	平坦	的	一个	愣	处女	但	你的

[aɪz] [ɑːr; ər]['maɪldli] [oʊ'peɪk] .

eyes	are	mildly	opaque	.
眼睛	是	轻微地	不透明	.

“你拥有心不在焉的处女般的明亮和苍白，但你的眼睛却略显浑浊。”

[ðə; ði] ['tɪnsəld] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrtɪzænz] ['mɛmˌwɑːrz][ɪz] [jɔːrz] [bʌt; bət][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz]

The	tinseled	swiftness	of	a	courtesan's	memoirs	is	yours	but	your	heart	is	as
这	镀金的	速度	的	一个	妓女的	回忆录	是	你的	但	你的	心	是	作为

[ʃaɪ] [æz; əz][ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv] [glæs] .

shy	as	the	clink	of	glass	.
害羞的	作为	这	碰杯	的	玻璃	.

妓女回忆录中闪烁的光芒和轻快的文风属于你，但你的心却像玻璃碰撞的叮当声一样羞涩。

[juː; jʊ] [gloʊ] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['ræpsədi] ['oʊvər][ðə; ði] ['piːəniːz] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] !

You	glow	like	an	incoherent	rhapsody	over	the	peonies	in	this	garden	!
你	辉光	喜欢	一个	语无伦次	狂想曲	超过	这	牡丹	在	这	花园	!

你就像一首不连贯的狂想曲，在这花园的牡丹花丛中闪耀！

” [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] ['peɪntɪd] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʊrɪd] [snɑːrl] [tæpt] ['boʊlɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

”	A	woman	whose	painted	face	was	a	lurid	snarl	tapped	Bolin	on	the	shoulder	.
”	一个	女士	谁	绘	脸	曾是	一个	骇人的	咆哮	轻敲	博林	在	这	肩膀	.

一个脸上涂着艳丽油彩的女人拍了拍博林的肩膀。

[hɜːr; hər] [red] [her] [wʌz; wəz] [brʌʃt] ['ʌpwərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃt] ['frenzi] ;

Her	red	hair	was	brushed	upward	into	a	pinnacle	of	burnished	frenzy	;
她	红色的	头发	曾是	刷过	向上	进入	一个	巅峰	的	抛光	狂热	;

她那头红发被梳成一个闪亮而狂野的尖峰；

[hɜːr; hər] [bluː] [sɜːrdʒ] [dres] [kæst][ɪts] ['pleɪntɪv] ['mɑːnətoʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sægɪŋ]

her	blue	serge	dress	cast	its	plaintive	monotone	over	the	body	of	a	sagging
她	蓝色的	哔叽	裙子	投掷	它是	哀怨	单调	超过	这	身体	的	一个	下垂

['æməzɑːn] ;

amazon	;
亚马逊	;

她那件蓝色斜纹呢连衣裙，单调的色调衬托着一个佝偻的亚马逊女战士的身躯；

[ə; eɪ] [pɪŋk] [strɔː] [hæt]['dæŋgəld][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] .

a	pink	straw	hat	dangled	from	her	hand	.
一个	粉色的	稻草	帽子	悬挂着	从	她	手	.

她手里晃荡着一顶粉红色的草帽。

['boʊlɪn] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][baʊ; boʊ] .

Bolin	allowed	his	admiration	to	bow	.
博林	允许	他的	钦佩	到	弓	.

博林低头表达了他的钦佩之情。

“ [ə; eɪ] ['beɪbiɪʃ] [lɪsp] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [jʊr; jər] ['gruːsəmnəs] ['pɜːrfɪkt] ,
“ A babyish lisp slipping from you would make your grewsomeness perfect ,
” 一个 幼稚 口齿不清 滑倒 从 你 会 制作 你的 生长 完美的 ,
['mædəm] , ” [hiː; hi] [sed] .
madame , ” he said .
夫人 , ” 他 说 .

“夫人，如果您说话带点婴儿般的口齿不清，您的优雅气质就会更加完美了。”他说。

“ [aɪ][dəunt] ['gɛtʃə] , [frend] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndid] .
“ I don't getcha , friend , ” she responded .
” 我 不 抓到你了 , 朋友 , ” 她 回应 .

“我不明白你的意思，朋友，”她回答道。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['spɔːrtɪŋ] ['leɪdi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdhaʊs] [daʊn] [ðə; ði] [wei] [æn; ən] - [aɪm] [-]
“ I'm a sporting lady from the roadhouse down the way an ' I'm [69]
” 我是 一个 体育 女士 从 这 路边旅馆 向下 这 方式 一个 - 我是 [-]

“我是一位来自路边小酒馆的运动型女士，我[69]

[aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] .
out for a morning walk .
出去 为了 一个 早晨 走 .

早上出去散步。

[huː] [plaːntid][juː; jʊ] [hɪr] , [oʊld] [dʌk] ? ”
Who planted you here , old duck ? ”
WHO 已种植 你 这里 , 老的 鸭子 ? ”

老鸭子，是谁把你栽到这儿来的?

“ [aɪm][ə; eɪ] [kaʊ] ['braʊzɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['piːəniːz] , ” [sed] ['boʊlɪn] ['sɪriəsli] .
“ I'm a cow browsing amidst the peonies , ” said Bolin seriously .
” 我是 一个 奶牛 浏览 在……之中 这 牡丹 , ” 说 博林 严重地 .

“我就像一头在牡丹花丛中吃草的牛，”博林认真地说。

“ [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] , [aɪ] [fiːd] [ɑːn] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlər] . ”
“ Without a thought , I feed on light and colour . ”
” 没有 一个 想法 , 我 喂养 在 光 和 颜色 . ”

“我无需思考，便能汲取光与色彩的养分。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['duːbiəsli] .
“ You don't look like a cow , ” said the woman , dubiously .
” 你 不 看 喜欢 一个 奶牛 , ” 说 这 女士 , 可疑地 .

“你看起来不像头牛，”女人半信半疑地说。

“ ['meɪbi] [jʊə(r)] ['spuːfɪŋ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['fʌni] [oʊld]['tɜːrnɪp] ! ”
“ Maybe you're spoofing me , you funny old turnip ! ”
” 或许 你是 欺骗 我 , 你 有趣的 老的 芜菁 ! ”

“你这个滑稽的老家伙，说不定是在嘲笑我呢！”

“ [noʊ] , [aɪ]['oʊnli][dʒest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” ['boʊlɪn] ['ænsər] , [ˌʌnpər'tɜːrbd] .
“ No , I only jest with the morning , ” Bolin answered , unperturbed .
” 不 , 我 仅有的 笑话 和 这 早晨 , ” 博林 回答 , 镇定自若 .

“不，我只是和早上开玩笑，”博林不为所动地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ig'nɔːz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sɔːrɪŋ] ['kʌlərz] [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'fɜːr] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt]
“ It ignores me with soaring colours and I prefer this to the minute
” 它 忽略 我 和 翱翔 颜色 和 我 更喜欢 这 到 这 分钟
[æn'tægənɪzəm][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
antagonisms of human beings .
对抗 的 人类 生物 .

“它用绚丽的色彩无视我，我宁愿这样，也不愿忍受人类之间那些细小的敌意。”

[juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd][aɪ] [seɪ] — [juː; jʊ][bend] [bɪ'niːθ] ['tepɪd] [ˌæprɪ'henʃn] ,

You	don't	understand	a	word	I	say	—	you	bend	beneath	tepid	apprehension	,
你	不	理解	一个	单词	我	说	—	你	弯曲	下面	温热	忧虑	,

你一句也听不懂我在说什么——你只是在冷淡的恐惧中屈服。

[soʊ][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [its] [laɪk] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɔːŋ] [tuː; tə]

so	I	find	a	pleasure	in	speaking	to	you	—	it's	like	humming	a	love	-	song	to
所以	我	寻找	一个	乐趣	在	请讲	到	你	—	它是	喜欢	哼唱	一个	爱	-	歌曲	到

[ə; eɪ] [mʌd] - ['tɜːrt(ə)l] . ”

a	mud	-	turtle	.	”
一个	泥	-	龟	.	”

所以我觉得和你说话很愉快——就像给一只泥龟哼情歌一样。

“ [dəunt] [get] [ɪnsʌltən] - , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [dɪs'grʌntld] [ə'meɪzmənt] .

“	Don't	get	insultin	'	,	”	said	the	woman	with	disgruntled	amazement	.
“	不	得到	侮辱	-	,	”	说	这	女士	和	不满的	惊愕	.

“别出言不逊，”女人带着不满和惊讶说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['kreɪzi] .

“	I	think	you're	crazy	.
“	我	思考	你是	疯狂的	.

“我觉得你疯了。”

” ['boʊlɪn] [tɜːrnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [spɑːrk] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [bɪ'twiːn]

”	Bolin	turned	,	with	a	smile	like	a	distant	spark	,	and	walked	away	between
”	博林	转向	,	和	一个	微笑	喜欢	一个	遥远	火花	,	和	步行	离开	之间

[ðə; ðɪ] ['piːəniːz] .

the	peonies	.
这	牡丹	.

博林转身，脸上带着一丝遥远的微笑，从牡丹花丛中走开了。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] , [waɪl] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪd] [fraʊn] ['bætld] [wɪð; wɪθ]

The	woman	regarded	him	a	moment	,	while	a	fascinated	frown	battled	with
这	女士	认为	他	一个	片刻	,	尽管	一个	着迷	皱眉	战斗	和

[hɜːr; hər] ['peɪntɪd] [feɪs] .

her	painted	face	.
她	绘	脸	.

女人凝视了他片刻，脸上涂着彩绘，既有着迷的神情，又有疑惑的表情。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stroʊd] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Then	she	strode	after	him	and	gripped	his	arm	.
然后	她	大步走	后	他	和	紧握	他的	手臂	.

然后她大步跟在他身后，抓住他的胳膊。

“ [heɪ] , ['wɑːtʃə] ['liːvɪn] - [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ?

“	Hey	,	watcha	leavin	'	me	for	?
“	嘿	,	看你	离开	-	我	为了	?

“嘿，你为什么要离开我？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiəsli] ['streɪd(ə)nt] [vɔɪs] .

”	she	said	in	a	piteously	strident	voice	.
”	她	说	在	一个	可怜地	刺耳的	嗓音	.

“她用一种可怜兮兮却又尖锐的声音说道。”

“ [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['piːəniːz] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] , ” ['ænsər] ['boʊlɪn] , ['maɪldli] .

“	For	the	peonies	in	this	garden	,	”	answered	Bolin	,	mildly	.
“	为了	这	牡丹	在	这	花园	,	”	回答	博林	,	轻微地	.

“为了这座花园里的牡丹花，”博林温和地回答道。

“ ['lɪs(ə)n] , [dəunt][get][mæd][æt; ət][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Listen	,	don't	get	mad	at	me	,	”	she	said	.
“	听	,	不	得到	疯狂的	在	我	,	”	她	说	.

“听着，别生我的气，”她说。

“ [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [jʊə(r)] ['kreɪzi][ɔːr][nɑːt] .

“	**I**	**don't**	**care**	**whether**	**you're**	**crazy**	**or**	**not**	**.**
”	我	不	关心	无论	你是	疯狂的	或者	不是	.

“我不在乎你是不是疯了。”

[aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [feɪs] .

I	**like**	**your**	**face**	**.**
我	喜欢	你的	脸	.

我喜欢你的脸。

” ['boʊlɪn] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər] [waɪl] ['sɑːroʊ] ['luːsnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['glɪs(ə)n]

”	**Bolin**	**gazed**	**at**	**her**	**while**	**sorrow**	**loosened**	**his**	**face**	**and**	**made**	**it**	**glisten**
”	博林	凝视	在	她	尽管	悲哀	松动	他的	脸	和	制成	它	闪亮

['speɪʃəsli] .

spaciously	**.**
宽敞地	.

“博林凝视着她，悲伤的神情舒展了他的脸庞，使他的脸庞泛起了光彩。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [spɑːn'teɪniəsli] ['træŋkwɪl][æz; əz] [ðiːz] ['piːəniːz] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**Can**	**you**	**become**	**as**	**spontaneously**	**tranquil**	**as**	**these**	**peonies**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	能	你	变得	作为	自发地	宁静	作为	这些	牡丹	?	”	他	问	.

“你能像这些牡丹花一样，自然而然地变得宁静吗？”他问道。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['tendəd] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [deɪzd] [fraʊn] , [laɪk] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['sɜːrvənt] .

The	**woman**	**tendered**	**him**	**her**	**dazed**	**frown**	**,**	**like**	**an**	**anxious**	**servant**	**.**
这	女士	已提交	他	她	茫然	皱眉	,	喜欢	一个	焦虑的	仆人	.

女人茫然地皱着眉头看着他，像个焦急的仆人。

“ [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi]['kwaɪət] [ən'les] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

“	**Walk**	**with**	**me**	**and**	**be**	**quiet**	**unless**	**I**	**ask**	**you**	**to**	**speak**	**,**
”	走	和	我	和	是	安静的	除非	我	问	你	到	说话	,

“跟我走，除非我让你说话，否则不要说话。”

” [sed] ['boʊlɪn][wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['hɑːrʃnəs] .

”	**said**	**Bolin**	**with**	**sudden**	**harshness**	**.**
”	说	博林	和	突然	严厉	.

“博林突然语气生硬地说。”

[ə'biːdiəntli] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['stroʊld] [-]

Obediently	**she**	**laid**	**a**	**hand**	**on**	**his**	**arm**	**and**	**they**	**strolled**	**[**	**70**	**]**
顺从地	她	铺设	一个	手	在	他的	手臂	和	他们	漫步	[	-	]

她顺从地把手放在他的胳膊上，他们一起散步[70]

[daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːəniːz] .

down	**the**	**path**	**between**	**the**	**peonies**	**.**
向下	这	小路	之间	这	牡丹	.

沿着牡丹花丛中的小路走下去。

[ʃiː; ʃi] ['saɪdld] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [æn; ən][ɪn'spaɪərd] ['pʌpɪt] — [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] [dɑːl] [tʌtʃt] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ]

She	**sidled**	**along**	**like**	**an**	**inspired**	**puppet**	**—**	**she**	**seemed**	**a**	**doll**	**touched**	**to**	**life**	**by**
她	侧身	沿着	喜欢	一个	灵感	木偶	—	她	似乎	一个	玩具娃娃	感动	到	生活	经过

[sʌm; səm] [kraɪst] .

some	**Christ**	**.**
一些	基督	.

她像一个被赋予生命的木偶一样悄然移动——她就像一个被基督赋予生命的玩偶。

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['peɪntɪd] [feɪs] [ə; eɪ] [nʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪnɪst] ['græpəld] ['tentətɪvli] [ænd; ənd]

Upon	her	painted	face	a	nun	and	a	violinist	grappled	tentatively	and
之上	她	绘	脸	一个	尼姑	和	一个	小提琴手	缠斗	姑且	和

[hɜːr; hər][lɪps] [meɪd] [ə; eɪ] [red] [skɑːrf] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] .

her	lips	made	a	red	scarf	fallen	from	the	struggle	.
她	嘴唇	制成	一个	红色的	围巾	倒下	从	这	斗争	.

在她涂着油彩的脸上，一位修女和一位小提琴手试探性地扭打在一起，她的嘴唇上沾染了一条在搏斗中掉落的红色围巾。

['boʊlɪn] [left] [ðə; ðɪ] ['piːəniːz] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] .

Bolin	left	the	peonies	and	wandered	down	the	road	.
博林	左边	这	牡丹	和	漫步	向下	这	路	.

博林离开了牡丹花丛，沿着小路漫步。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['boʊldər] [klæd][ɪn][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [smæʃt] [spiə] .

They	came	upon	a	boulder	clad	in	an	outline	of	smashed	spears	.
他们	来了	之上	一个	巨石	覆膜	在	一个	大纲	的	粉碎	长矛	.

他们发现了一块巨石，上面布满了断裂长矛的轮廓。

[kwiːn] ['ænz] [leɪs] [gruː] [kloʊz] [tuː; tə][ɪts] [beɪs] , [laɪk] [ðə; ðɪ] ['remnənts] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['revl] .

Queen	Anne's	Lace	grew	close	to	its	base	,	like	the	remnants	of	some	revel	.
女王	安妮的	蕾丝	生长	关闭	到	它是	根据	,	喜欢	这	残余物	的	一些	陶醉	.

野胡萝卜花在其根部附近生长，就像某种狂欢的残余。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , ” [sed] ['boʊlɪn] .

“	This	is	the	head	of	a	philosopher	,	”	said	Bolin	.
“	这	是	这	头	的	一个	哲学家	,	”	说	博林	.

“这是哲学家的头颅，”博林说道。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['dʒɜːrkɪli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

The	woman	jerkily	turned	her	body	,
这	女士	生硬地	转向	她	身体	,

女人猛地转过身去，

[waɪl] ['pælɪd] [pər'pleksəti] [eɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [peɪnt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] ['nærəʊ] .

while	pallid	perplexity	ate	into	her	paint	and	made	her	face	narrow	.
尽管	苍白	困惑	吃	进入	她	画	和	制成	她	脸	狭窄的	.

苍白的困惑冲刷掉了她脸上的妆容，使她的脸显得狭长。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] , ” [sed] ['boʊlɪn] .

“	You	can	speak	,	”	said	Bolin	.
“	你	能	说话	,	”	说	博林	.

“你可以说话，”博林说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['klɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	It	looks	like	a	rock	,	”	she	answered	in	the	voice	of	a	child	clinking	his
“	它	看起来	喜欢	一个	岩石	,	”	她	回答	在	这	嗓音	的	一个	孩子	叮当声	他的

['fetərz] .

fetters	.
镣铐	.

“它看起来像块石头，”她用孩子叮当作响的镣铐的声音回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ]['spoʊkən][wɜːrdz] , ” [sed] ['boʊlɪn]['maɪldli] .

“	We	have	both	spoken	words	,	”	said	Bolin	mildly	.
“	我们	有	两个都	说	字	,	”	说	博林	轻微地	.

“我们都说过话了，”博林淡淡地说。

[ðə; ðɪ] [ʃaɪ] ['blaɪndnəs] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [glaidid] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [laɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

The	shy	blindness	on	her	face	glided	to	and	fro	,	like	a	prisoner	.
这	害羞的	失明	在	她	脸	滑翔	到	和	弗	,	喜欢	一个	囚犯	.

她脸上羞涩的盲目像囚犯一样来回滑动。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stroʊld] [wɪð; wɪθ]['boʊlɪn][ʃiː; ʃi] [stɪl] [siːmd] [ə; eɪ] ['pʌpɪt] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]

As	she	strolled	with	Bolin	she	still	seemed	a	puppet	dragged	along	the	dust	of
作为	她	漫步	和	博林	她	仍然	似乎	一个	木偶	拖拽	沿着	这	灰尘	的

[ə; eɪ] [roʊd] [baɪ][sʌm; səm] [kraɪst] .

a	road	by	some	Christ	.
一个	路	经过	一些	基督	.

她和博林一起散步时，仍然像个木偶，被某个基督拖着在尘土飞扬的路上行走。

['boʊlɪnz] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [feɪs] ['hwɪsld] , [wɪð; wɪθ] ['lɪmpɪd] [ʃə'grɪn] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [juːθ] .

Bolin's	middle	-	aged	face	whistled	,	with	limpid	chagrin	,	to	his	youth	.
博林的	中间	-	老年人	脸	吹口哨	,	和	清澈的	懊恼	,	到	他的	青年	.

博林那张中年脸上带着清澈的懊悔，向他的青春岁月发出了一声轻叹。

[hɪz; ɪz] [haɪ] [tʃiːk] - [boʊnz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['hɪd(ə)n] [fɪsts] ['streɪnɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['sæloʊ] [skɪn] .

His	high	cheek	-	bones	were	like	hidden	fists	straining	against	his	sallow	skin	.
他的	高的	脸颊	-	骨头	是	喜欢	隐	拳头	紧张	反对	他的	黄褐色	皮肤	.

他高耸的颧骨就像两只隐藏的拳头，紧紧地顶着他蜡黄的皮肤。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ded] ['ræbɪt] ['stɪfnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

They	came	upon	a	dead	rabbit	stiffening	by	the	roadside	.
他们	来了	之上	一个	死的	兔子	刚度	经过	这	路边	.

他们在路边发现了一只已经僵硬的死兔子。

“ ['beri] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['boʊlɪn] , ['greɪvli] .

“	Bury	him	,	”	said	Bolin	,	gravely	.
“	埋葬	他	,	”	说	博林	,	严重地	.

“把他埋了，”博林严肃地说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [klʌtʃt] [æt; ət][hɜːr; hər] [hə'bɪtʃuəl] [self] .

The	woman	clutched	at	her	habitual	self	.
这	女士	紧握	在	她	习惯性的	自己	.

女人紧紧抓住自己习以为常的自我。

“ [es] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?

“	S	-	a	-	a	-	y	,	what's	the	idea	?
“	S	-	一个	-	一个	-	是	,	是什么	这	主意	?

“萨伊，你的想法是什么？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃrɪlli] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] [vɔɪs] .

”	she	asked	in	a	shrilly	lengthened	voice	.
”	她	问	在	一个	尖锐地	加长	嗓音	.

她用尖锐而拖长的声音问道。

“ ['beri] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'piːtɪd] ['boʊlɪn] ['greɪvli] .

“	Bury	him	,	”	repeated	Bolin	gravely	.
“	埋葬	他	,	”	重复	博林	严重地	.

“把他埋了，”博林严肃地重复道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deɪzd] ['gɪg(ə)l] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ə; eɪ] [ded] [brænʧ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dʒæbd]

With	a	dazed	giggle	she	picked	a	dead	branch	from	the	ground	and	jabbed
和	一个	茫然	傻笑	她	挑选	一个	死的	分支	从	这	地面	和	刺伤

[æt; ət][ðə; ði] [luːs] [blæk] [loʊm] .

at	the	loose	black	loam	.
在	这	松动的	黑色的	壤土	.

她迷迷糊糊地咯咯笑着，从地上捡起一根枯枝，戳了戳松软的黑色壤土。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['dʒɪndʒərli] [prɔdid] [ðə; ði] [ded] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brænʧ] ,

Then	she	gingerly	prodded	the	dead	rabbit	with	the	branch	,
然后	她	小心翼翼地	催促	这	死的	兔子	和	这	分支	,

然后她小心翼翼地用树枝戳了戳那只死兔子。

['ʃʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .

shoving	it	into	the	depression	she	had	made	.
推搡	它	进入	这	沮丧	她	有	制成	.

把它塞进她自己造成的凹陷处。

[ʃiː; ʃi] [skuːpt] [ɜːrθ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊt] .

She	scooped	earth	over	it	with	her	foot	.
她	抢先报道	地球	超过	它	和	她	脚	.

她用脚把泥土铲到上面。

“ [naʊ] [wɪə(r)] [bəuθ] ['kreɪzi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ʌn'sɜːrtnli] ,

“	Now	we're	both	crazy	,	”	she	said	uncertainly	,
”	现在	是	两个都	疯狂的	,	”	她	说	不确定性	,

“现在我们俩都疯了，”她不确定地说。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nɜːrvəs] [smaɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒʌgld] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['helmɪt] . [-]

and	her	nervous	smile	was	the	juggled	wreck	of	a	silver	helmet	.	[	71	]
和	她	紧张的	微笑	曾是	这	杂耍	破坏	的	一个	银	头盔	.	[	-	]

她那紧张的笑容就像一个被杂耍弄过的银色头盔。[71]

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['berid] [jʊr; jər] ['miːknəs] , ” [sed] ['boʊlɪn] , ['kɑːmli] [ə'mjuːzd] .

“	You	have	buried	your	meekness	,	”	said	Bolin	,	calmly	amused	.
”	你	有	埋葬	你的	谦逊	,	”	说	博林	,	平静地	觉得好笑	.

“你已经把你的温顺埋葬了，”博林平静而又带着一丝戏谑说道。

“ [naʊ] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][duː][nɑːt] [spiːk] [ən'les] , ['biːɪŋ] [breɪv] , [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

“	Now	walk	beside	me	and	do	not	speak	unless	,	being	brave	,	you	desire	to
”	现在	走	旁	我	和	做	不是	说话	除非	,	存在	勇敢的	,	你	欲望	到

[liːv] [ˌem 'iː] .

leave	me	.
离开	我	.

“现在请走到我身边，不要说话，除非你勇敢地想要离开我。”

” [ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [laɪk] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ['pɔɪnjəntli] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]

”	The	woman	stood	gaping	at	him	,	like	a	vision	poignantly	doubting	the	magician
”	这	女士	站立	张开的	在	他	,	喜欢	一个	想象	令人心酸地	怀疑	这	魔术师

[huː] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	has	created	it	.
WHO	有	创建	它	.

“那女人目瞪口呆地望着他，就像一个幻影，痛苦地怀疑着创造它的魔术师。”

['sʌlənnəs] [meɪd] [hɜːr; hər][lɪps] [streɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['feɪdɪd]['ɪntuː] ['twɪtʃɪŋ] [ɔː] .

Sullenness	made	her	lips	straight	for	a	moment	,	then	faded	into	twitching	awe	.
阴郁	制成	她	嘴唇	直的	为了	一个	片刻	,	然后	褪色	进入	抽搐	敬畏	.

一时阴郁让她嘴唇紧抿，随即又化作一阵微微颤抖的敬畏。

[ʃiː; ʃi][slɪd][hɜːr; hər][ɑːrm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [siːmd] [ə; eɪ] [dɑːl] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

She	slid	her	arm	into	his	and	once	more	seemed	a	doll	dragged	along	the
她	滑行	她	手臂	进入	他的	和	一次	更多的	似乎	一个	玩具娃娃	拖拽	沿着	这

[dʌst] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd][baɪ][sʌm; səm] [dɪ'stræktɪd] ['dʒaɪənt] .

dust	of	a	road	by	some	distracted	giant	.
灰尘	的	一个	路	经过	一些	愣	巨大的	.

她将手臂搭在他的手臂上，再一次像个玩偶一样被某个心不在焉的巨人拖着在尘土飞扬的路上行走。

['boʊlɪn] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] ;

Bolin	retraced	his	steps	;
博林	重走	他的	步骤	;

博林原路返回；

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][koʊld] ['piːəniːz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]

he	and	the	woman	passed	by	the	garden	of	cold	peonies	and	came	to
他	和	这	女士	通过了	经过	这	花园	的	寒冷的	牡丹	和	来了	到

[ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

a	bend	in	the	road	.
一个	弯曲	在	这	路	.

他和那女人经过一片冷牡丹园，来到路的一个拐弯处。

[leɪt] [ˌæftər'nuːn] ['blʌndəd] [sɪ'deɪtli] [θruː] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [griːn] ['foʊliɪdʒ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

Late	afternoon	blundered	sedately	through	shades	of	green	foliage	beneath	them	.
晚的	下午	犯错	平静地	通过	色调	的	绿色的	叶子	下面	他们	.

傍晚时分，他们缓缓地穿过身下绿意盎然的树叶。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['hɪltɑːp] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] , [ə; eɪ][bɑːrn] - [laɪk] [haʊs] [kraʊtʃt] ,

Below	the	hilltop	on	which	they	stood	,	a	barn	-	like	house	crouched	,
以下	这	山顶	在	哪个	他们	站立	,	一个	谷仓	-	喜欢	房子	蹲着	,

在他们所站的山顶下方，一座谷仓状的房子低矮地耸立着。

[ɪts] [tæn] ['sɪrəmənts] [rɪ'pelɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [laɪt] .

its	tan	cerements	repelling	the	afternoon	light	.
它是棕褐色		寿衣	排斥	这	下午	光	.

它那棕褐色的水泥阻挡了午后的阳光。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tæpt] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['fɪŋgərz] [ɪn][ə; eɪ] [drʌm] - [biːt] [ʌv; əv] [ri'ælәti] .

The	woman	tapped	her	chin	with	two	fingers	in	a	drum	-	beat	of	reality	.
这	女士	轻敲	她	下巴	和	二	手指	在	一个	鼓	-	打	的	现实	.

女人用两根手指轻敲下巴，仿佛在敲击着现实的鼓点。

“ ['gɑːtə] [get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] , [oʊld] [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['eɪmiəbli] ['skwɪntɪŋ] [æt; ət]['boʊlɪn] .

“	Gotta	get	back	to	work	,	old	dear	,	”	she	said	,	amiably	squinting	at	Bolin	.
“	必须	得到	后退	到	工作	,	老的	亲爱的	,	”	她	说	,	友好地	眯眼	在	博林	.

“我得回去工作了，老伙计，”她说着，友好地眯起眼睛看了博林一眼。

['boʊlɪnz] ['sæloʊ] [feɪs] [ʃʊk] [wʌns] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['tʃɪzld] ['æpəθi] .

Bolin's	sallow	face	shook	once	and	became	chiseled	apathy	.
博林的	黄褐色	脸	摇晃	一次	和	成为	凿刻	冷漠	.

博林蜡黄的脸颤抖了一下，随即变得冷漠而僵硬。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [laɪk] [ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] [rɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] ['metlz] .

“	So	do	I	,	”	he	answered	,	his	voice	like	the	accidental	ring	of	light	metals	.
“	所以	做	我	,	”	他	回答	,	他的	嗓音	喜欢	这	偶然	戒指	的	光	金属	.

“我也是，”他回答道，声音如同轻金属碰撞发出的偶然声响。

“ [aɪm][ðə; ði] [nuː] ['weɪtər] ['foʊli] [haɪrd] [læst] [wiːk] .

“	I'm	the	new	waiter	Foley	hired	last	week	.
“	我是	这	新的	服务员	弗利	雇用	最后的	星期	.

“我是弗利上周雇佣的新服务员。”

[juːv] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

You've	been	too	busy	to	notice	me	much	.
你已经	到过	也	忙碌的	到	注意	我	很多	.

你一直太忙了，都没怎么注意到我。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] ['steɪrɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər][hændz][ə'pɑːn]

”	For	a	full	minute	the	woman	stood	staring	at	him	,	her	hands	upon
”	为了	一个	满的	分钟	这	女士	站立	凝视	在	他	,	她	双手	之上

[hɜːr; hər] [hɪps] ,

her	hips	,
她	臀部	,

“那女人双手叉腰，盯着他看了一整分钟，

[hɜːr; hər] ['slaɪtli] ['bʌldʒɪŋ] [greɪ] [aɪz] [laɪk] ['wɔːtər] - [drɑːps] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][roʊl] [daʊn] [hɜːr; hər]

her	slightly	bulging	gray	eyes	like	water	-	drops	threatening	to	roll	down	her
她	轻微地	凸起	灰色的	眼睛	喜欢	水	-	滴	威胁	到	卷	向下	她

['ʃætərd] [feɪs] .

shattered	face	.
破碎	脸	.

她那双略微凸出的灰色眼睛，像水滴一样，仿佛要从她破碎的脸上滚落下来。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] [gaɪ] [ðeɪ] [kɔːl] ['nʌti] ['luːi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] ,

“	You're	the	guy	they	call	Nutty	Louie	,	”	she	said	at	last	,
”	你是	这	盖伊	他们	称呼	坚果	路易	,	”	她	说	在	最后的	,

“你就是他们口中的‘疯子路易’，”她最后说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [kən'faɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəsli] ['stɑːrtlɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr'self] .

as	though	confiding	a	ludicrously	startling	message	to	herself	.
作为	尽管	倾诉	一个	荒谬地	令人震惊	信息	到	她自己	.

仿佛在向自己倾诉一个荒诞而惊人的信息。

[ðen] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [fʊl] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Then	for	another	full	minute	she	stood	staring	at	him	.
然后	为了	其他	满的	分钟	她	站立	凝视	在	他	.

然后她又站着盯着他看了一分钟。

“ [wɪə(r)] ['bʌg,haʊz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['mɛzmə,raɪzd] ['wɪspər] .

“	We're	bughouse	,	”	she	said	in	a	mesmerised	whisper	.
”	是	疯人院	,	”	她	说	在	一个	着迷	耳语	.

“我们简直疯了，”她迷迷糊糊地低语道。

“ ['bʌg,haʊz] .

“	Bughouse	.
”	疯人院	.

“疯人院。”

” ['boʊlɪn] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

”	Bolin	walked	forward	without	a	word	.
”	博林	步行	向前	没有	一个	单词	.

博林一言不发地向前走了一步。

[ðə; ði] ['wʊmən] [geɪpt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ræn]['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz]

The	woman	gaped	at	him	for	a	moment	and	then	ran	after	him	as
这	女士	张开的	在	他	为了	一个	片刻	和	然后	跑	后	他	作为

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['piːəniːz] . [-]

she	had	in	the	garden	of	peonies	.	[	72	]
她	有	在	这	花园	的	牡丹	.	[	-	]

那女人愣愣地看着他一会儿，然后像在牡丹园里那样追着他跑去。[72]

[rɪ'lɪdʒən]

RELIGION
宗教

宗教

['ælvin] [tɔːr] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['floʊtɪŋ] [roʊ] - [boʊt][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

ALVIN	TOR	sat	in	his	floating	row	-	boat	and	read	the	Bible	.
阿尔文	TOR	卫星	在	他的	漂浮的	排	-	船	和	读	这	圣经	.

艾尔文·托尔坐在他漂浮的小船上读圣经。

[griːn] [weɪvz] [daɪd][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] , [laɪk][ə; eɪ][koʊ'hiːsɪv] ['fæntəsi] .

Green	waves	died	upon	each	other	,	like	a	cohesive	fantasy	.
绿色的	波浪	死亡	之上	每个	其他	,	喜欢	一个	凝聚力	幻想	.

绿色的波浪彼此交叠消逝，如同一个浑然一体的幻想。

[iːtʃ] [smɔːl] [weɪv] [roʊz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [swɑːnz] [nek] [ʌv; əv]

Each	small	wave	rose	as	high	as	the	other	and	ended	in	a	swan's	neck	of
每个	小的	海浪	玫瑰	作为	高的	作为	这	其他	和	结束	在	一个	天鹅的	脖子	的

[waɪt] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

white	interrogation	.
白色的	审讯	.

每一道小浪都升得很高，最后都汇聚成天鹅颈般的白色审问。

['sʌnlaɪt] ['blaɪndɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [staɪl] [deɪzɪz] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Sunlight	blinded	the	water	as	style	dazes	the	contents	of	a	poem	and	the
阳光	失明	这	水	作为	风格	茫然	这	内容	的	一个	诗	和	这

[bluː] [skaɪ] ['lɪftɪd] [ɪt'self] [tuː; tə] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['stuːpər] .

blue	sky	lifted	itself	to	symmetrical	stupor	.
蓝色的	天空	抬起	本身	到	对称的	昏迷	.

阳光刺得水面发亮，正如诗歌的风格使内容变得晦涩难懂，而蓝天也升腾到对称的恍惚状态。

[ðə; ði] [er] [fel] [ə'genst] [wʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] .

The	air	fell	against	one	like	a	soothing	religion	.
这	空气	跌倒	反对	一	喜欢	一个	舒缓	宗教	.

微风拂过，如同抚慰心灵的宗教。

[ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [ˌmelən'koʊliə] [ʌv; əv] [paɪn] [triːz] [laɪnd] [ðə; ði] [waɪd] ['rɪvər] .

The	bristling	melancholia	of	pine	trees	lined	the	wide	river	.
这	竖起的	忧郁症	的	松树	树木	衬里	这	宽的	河	.

宽阔的河岸边，松树枝繁叶茂，透着一丝忧郁的气息。

[bʌt; bət] ['ælvin] [tɔːr] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['floʊtɪŋ] [roʊ] - [boʊt] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

But	Alvin	Tor	sat	in	his	floating	row	-	boat	,	reading	the	Bible	.
但	阿尔文	托尔	卫星	在	他的	漂浮的	排	-	船	,	阅读	这	圣经	.

但阿尔文·托尔坐在他漂浮的小船上，读着圣经。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['senʃuəl] ['pæntəmaɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [tɔːt] [steɪdʒ]

He	read	the	Songs	of	Solomon	,	and	a	sensual	pantomime	made	a	taut	stage
他	读	这	歌曲	的	所罗门	,	和	一个	感性的	哑剧	制成	一个	紧绷	阶段

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

of	his	face	.
的	他的	脸	.

他朗读《雅歌》，脸上浮现出一副充满感官刺激的表情，仿佛在表演一场紧张的哑剧。

[wen] [nɑːt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['steɪdli] [pɔɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ]

When	not	reading	the	Songs	of	Solomon	he	was	as	staidly	poised	as	a
什么时候	不是	阅读	这	歌曲	的	所罗门	他	曾是	作为	沉稳地	准备	作为	一个

['mʌŋks] ['foʊldɪd] [ɑːrmz] .

monk's	folded	arms	.
僧侣的	折叠	武器	.

不读《雅歌》的时候，他就像僧侣抱臂一样，沉稳而镇定。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [frʌm; frəm] [ðæt] ['spektrəm] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər]

He	had	borrowed	the	colours	of	his	life	from	that	spectrum	of	desire
他	有	借来的	这	颜色	的	他的	生活	从	那	光谱	的	欲望

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [gɑːd] .

which	he	called	God	.
哪个	他	称为	上帝	.

他从他称之为上帝的欲望光谱中借用了自己生命的色彩。

['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [griːn] [liːvz] [wɜːr; wər] , [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['pleɪf(ə)l] ['dʒeləsiːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Different	shades	of	green	leaves	were	,	to	him	,	the	playful	jealousies	of	a
不同的	色调	的	绿色的	树叶	是	,	到	他	,	这	顽皮的	嫉妒	的	一个

['prez(ə)ns] ;

presence	;
在场	;

在他看来，不同深浅的绿叶是某种存在顽皮的嫉妒；

[ðə; ði] [tɔːst] ['kʌlərz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ɪ'nefəbli] [laɪt] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːst] ['poʊət] .

the	tossed	colours	of	birds	became	the	ineffably	light	gestures	of	a	lost	poet	.
这	抛掷	颜色	的	鸟类	成为	这	难以言喻地	光	手势	的	一个	丢失的	诗人	.

鸟儿飞舞的羽毛化作迷失诗人的轻盈姿态，难以言喻。

[hɪz; ɪz] ['swiːdɪʃ] ['pɛzənts] [feɪs] [hæd; həd] [sɪndʒd] [ɪts] ['dɪmplz] [ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [sə,fɪstɪ'keɪʃn] [bʌt; bət]

His	Swedish	peasant's	face	had	singed	its	dimples	in	a	bit	of	sophistication	but
他的	瑞典	农民的	脸	有	已签名	它是	酒窝	在	一个	少量	的	复杂	但

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌndi'siːvd] .

his	eyes	were	undeceived	.
他的	眼睛	是	悄	.

他那瑞典农民般的脸上，酒窝因一丝世故而略显憔悴，但他的眼神却不为所动。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [sə'lɪləkwi] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ['ɪntuː]

His	heart	was	a	secluded	soliloquy	transforming	the	shouts	of	the	world	into
他的	心	曾是	一个	僻	独白	转变	这	喊叫	的	这	世界	进入

['tɪŋklɪŋ] [sə'maɪziz] .

tinkling	surmises	.
叮叮当当	推测	.

他的内心是一段隐秘的独白，将世间的喧嚣化作清脆悦耳的遐想。

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [noʊz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [lɪps] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rʌdi] [skɪn] [held]

His	broad	nose	and	long	lips	were	always	at	ease	and	his	ruddy	skin	held
他的	广阔	鼻子	和	长的	嘴唇	是	总是	在	舒适	和	他的	红润	皮肤	握住

[ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv] [freʃ] ['bʌntɪŋ] .

the	texture	of	fresh	bunting	.
这	质地	的	新鲜的	彩旗	.

他宽阔的鼻子和长长的嘴唇总是显得很放松，他红润的皮肤像新鲜的彩鸥一样光滑。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [nuː] [ðə; ði][ˌʌn'kaɪndəld] ['retɪsns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌstɪk] [bɔɪ] .

His	eyes	knew	the	unkindled	reticence	of	a	rustic	boy	.
他的	眼睛	知道	这	未点燃的	沉默寡言	的	一个	乡村	男生	.

他的眼神中流露出乡野男孩那种不谙世事的沉默寡言。

[ðɪs] [mæn][ʌv; əv][wʌn] [muːd] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['floʊtɪŋ] [roʊ] - [boʊt] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

This	man	of	one	mood	sat	in	his	floating	row	-	boat	,	reading	the	Bible	.
这	男人	的	一	情绪	卫星	在	他的	漂浮的	排	-	船	,	阅读	这	圣经	.

这个喜怒无常的男人坐在他漂浮的小船上，读着圣经。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['drɪftɪd] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

He	reached	the	mouth	of	the	river	and	drifted	out	to	sea	.
他	达到	这	嘴	的	这	河	和	漂移	出去	到	海	.

他到达河口，然后随波逐流进入大海。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['leθərdʒi] [ʌv; əv] ['rɪðəm] : [griːn] [swelz] [senst] [hɪz; ɪz] [roʊ] - [boʊt]

The	sea	was	a	menacing	lethargy	of	rhythm	:	green	swells	sensed	his	row	-	boat
这	海	曾是	一个	威胁	昏睡	的	韵律	:	绿色的	涌浪	感觉到的	他的	排	-	船

[wɪð; wɪθ][drə'mætɪk] ['liːʒər] .

with	dramatic	leisure	.
和	戏剧性	闲暇	.

大海呈现出一种令人不安的慵懒节奏：绿色的波浪以一种戏剧性的悠闲感知着他的划艇。

[ə; eɪ] [siː] [gʌl] [skɪmd] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] , [laɪk][ə; eɪ][hæp'hæzərd] [əd'ventʃər] .

A	sea	gull	skimmed	over	the	water	,	like	a	haphazard	adventure	.
一个	海	鸥	脱脂	超过	这	水	,	喜欢	一个	偶然	冒险	.

一只海鸥掠过水面，像是在进行一场偶然的冒险。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['baɪb(ə)l] ['ælvin] [tɔ:r] [sɔ:] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['floʊtɪŋ] [bɪ'saɪd]

Looking	**up**	**from**	**his**	**Bible**	**Alvin**	**Tor**	**saw**	**the**	**body**	**of**	**a**	**woman**	**floating**	**beside**
寻找	向上	从	他的	圣经	阿尔文	托尔	锯	这	身体	的	一个	女士	漂浮的	旁

[hɪz; ɪz] [boʊt] .

his	**boat**	**.**
他的	船	.

阿尔文·托尔从圣经中抬起头，看到一具女尸漂浮在他的船边。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [dʒɜ:rk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [swə:vd] ['ɪntu:] ['blæŋknəs] .

With	**one**	**jerk**	**his**	**face**	**swerved**	**into**	**blankness**	**.**
和	一	混蛋	他的	脸	急转弯	进入	空白	.

他的脸猛地一晃，变得茫然无措。

[ðə; ði] [tɪp] [-]

The	**tip**	**[**	**73**	**]**
这	提示	[	-	]

提示[73]

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [met] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] [rɪm] [ʌv; əv] [ri'æləti]

of	**his**	**tongue**	**met**	**his**	**upper**	**lip**	**as**	**though**	**it**	**were**	**a**	**fading**	**rim**	**of**	**reality**
的	他的	舌头	遇见	他的	上	唇	作为	尽管	它	是	一个	褪色	轮缘	的	现实

.

:
:

他的舌尖触碰到上唇，仿佛那是现实中逐渐消逝的边缘。

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [wʌn] [hænd] [dɪ'strest] [hɪz; ɪz] ['flæksn] [her] .

The	**fingers**	**of**	**one**	**hand**	**distressed**	**his**	**flaxen**	**hair**	**.**
这	手指	的	一	手	苦恼	他的	亚麻色	头发	.

一只手的指尖揉乱了他亚麻色的头发。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['floʊtɪd] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ə'bændən] .

The	**woman**	**floated**	**on**	**her**	**back**	**with**	**infinite**	**abandon**	**.**
这	女士	漂浮	在	她	后退	和	无限	放弃	.

女人仰面漂浮在水面上，无拘无束。

['lɪt(ə)l] ['rɪpəlz] [ʌv; əv] [gri:n] ['wɔ:tər] [daɪd] ['fɑ:ndlɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di] .

Little	**ripples**	**of**	**green**	**water**	**died**	**fondling**	**her**	**body**	**.**
小的	涟漪	的	绿色的	水	死亡	爱抚	她	身体	.

一缕缕绿色的水波轻抚着她的身体，最终消逝了。

[ðə; ði] [gri:n] [swelz] ['berli] ['lɪftɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɜ:r; wər] [greɪt] ['rɪðəmz] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'nɜ:rt]

The	**green**	**swells**	**barely**	**lifting**	**her**	**were**	**great**	**rhythms**	**disturbed**	**by**	**an**	**inert**
这	绿色的	涌浪	仅仅	举重	她	是	伟大的	节奏	不安	经过	一个	惰性

['dɪskɔ:rd] .

discord	**.**
Discord	.

绿色的波浪勉强托起她，巨大的节奏被一种惰性的不和谐所打断。

['sʌnlaɪt] , ['fʌmblɪŋ] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di] , [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ɪts] [prə'mɪskjuəs] [dɪ'zaɪɝz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

Sunlight	**,**	**fumbling**	**at**	**her**	**body**	**,**	**relinquished**	**its**	**promiscuous**	**desires**	**and**	**became**
阳光	,	笨拙	在	她	身体	,	放弃	它是	淫乱	欲望	和	成为

[ə'bæʃt] .

abashed	**.**
羞愧	.

阳光笨拙地抚摸着她的身体，放弃了放荡的欲望，变得羞愧起来。

[hɜ:r; hər] [wet] [braʊn] [her] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drʌgd] [dʒen'tɪləti] :

Her	**wet**	**brown**	**hair**	**had**	**a**	**drugged**	**gentility**	**:**
她	湿的	棕色的	头发	有	一个	吸毒	绅士风度	:

她湿漉漉的棕色头发透着一种迷离的温柔：

[ɪts] [ʃɔːrt] [dɑːrk] [kəːlz] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spɑːndənt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

its	short	dark	curls	hugged	her	head	with	despondent	understanding	.
它是	短的	黑暗的	卷发	拥抱	她	头	和	沮丧的	理解	.

她那短短的黑色卷发带着沮丧和理解的神情，紧紧地贴着她的头。

[hɜːr; hər] [feɪs] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪmpər'tɜːrbəb(ə)l] [træns'pærənsi] :

Her	face	had	been	washed	to	an	imperturbable	transparency	:
她	脸	有	到过	洗过	到	一个	沉着冷静	透明度	:

她的脸洗得干干净净，呈现出一种平静无瑕的透明感：

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv] [rɪ'klaɪnɪŋ] [foʊm] [ˌoʊvər'kæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [griːn] —

it	had	the	whiteness	of	reclining	foam	overcast	with	a	twinge	of	green	—
它	有	这	白人	的	斜倚	泡沫	灰蒙蒙	和	一个	轻微疼痛	的	绿色的	—

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [lent] [hɜːr; hər][ɪts] [skɪn] .

the	sea	had	lent	her	its	skin	.
这	海	有	借出的	她	它是	皮肤	.

它有着像躺卧的泡沫一样洁白的颜色，带着一丝绿色——大海赋予了它肌肤。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lɪmpli] [ʌn'wɜːrid] [ænd; ənd]['vaiəleitid][tuː; tə] [greɪ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

Her	eyes	were	limply	unworried	and	violated	to	gray	disintegration	.
她	眼睛	是	软弱无力	不担心	和	违反	到	灰色的	解体	.

她的眼神呆滞无神，毫无担忧，却又透着灰暗的颓败感。

[ɪn] ['sepəreɪtɪd] ['bɪts][ʌv; əv] ['aʊtˌlaɪnz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['θɪnli] ['ɪmpjədənt] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['slɪpɪŋ]

In	separated	bits	of	outlines	the	remains	of	thinly	impudent	features	were	slipping
在	分开	比特	的	概述	这	遗迹	的	薄薄的	厚颜无耻	特征	是	滑倒

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] .

from	her	face	.
从	她	脸	.

她脸上原本略带傲慢的五官，如今只剩下零星的轮廓。

[ðə; ði] ['bloʊtɪd] ['pɪti] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['gɑːrmənts] [hɪd][hɜːr; hər] [liːn] ['bɑːdi] .

The	bloated	pity	of	black	and	white	garments	hid	her	lean	body	.
这	腹胀	遗憾	的	黑色的	和	白色的	服装	隐藏	她	倾斜	身体	.

黑白相间的臃肿衣衫遮住了她纤瘦的身材。

[æz; əz]['ælvin][tɔːr] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] , ['tendrəlz][ʌv; əv] [piːs] ['grædʒuəli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

As	Alvin	Tor	watched	her	,	tendrils	of	peace	gradually	interfered	with	the
作为	阿尔文	托尔	观看	她	,	卷须	的	和平	逐步地	干扰	和	这

['blæŋknəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

blankness	on	his	face	.
空白	在	他的	脸	.

当艾尔文·托尔注视着她时，一丝平静的气息逐渐冲刷开他脸上的茫然。

[hɪz; ɪz][lɪps] [sə'steɪnd] [æn; ən] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] [rɪ'poʊz] .

His	lips	sustained	an	unpremeditated	repose	.
他的	嘴唇	持续	一个	无预谋的	休息	.

他的嘴唇保持着一种不经意的静止状态。

[ə; eɪ] ['sensətɪv] [kəm'pæʃ(ə)n] [drɑːpt] [ðə; ði][spɑːrks][ʌv; əv][ɪts] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	sensitive	compassion	dropped	the	sparks	of	its	coming	into	his	eyes	.
一个	敏感的	同情	掉落	这	火花	的	它是	未来	进入	他的	眼睛	.

一股细腻的怜悯之情涌上心头，点燃了他眼中的火花。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒest][ə'pɑːn][æn; ən][ɪn'hjuːmən]['bɑːdi] ;

His	clothes	became	a	jest	upon	an	inhuman	body	;
他的	衣服	成为	一个	笑话	之上	一个	不人道	身体	;

他的衣服成了非人躯体上的一个笑话；

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['efərtləsli] [træn'sendid] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] [flʌŋ]
the **earth** **of** **him** **effortlessly** **transcended** **itself** **in** **the** **gesture** **of** **his** **arm** **flung**
这 地球 的 他 毫不费力 超越 本身 在 这 手势 的 他的 手臂 扔
[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
out **to** **the** **woman** **.**
出去 到 这 女士 .

他伸出手臂向女人投去的那一刻，仿佛毫不费力地超越了尘世的界限。

" [ɪm'pælpəb(ə)l]['relɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [soʊl] ,
" **Impalpable** **relic** **of** **a** **soul** **,**
" 无形的 遗迹 的 一个 灵魂 ,

"灵魂的无形遗迹，

[ðə; ði]['spɪrɪt][juː; jʊ] [held] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sɛvɚd] [ɪts] ['ʃædoʊ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [juː; jʊ] [fər'evər]
the **spirit** **you** **held** **must** **have** **severed** **its** **shadow** **to** **preserve** **you** **forever**
这 精神 你 握住 必须 有 切断 它是 阴影 到 保存 你 永远
[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] ,
from **the** **waves** **,**
从 这 波浪 ,

你所拥有的灵魂一定斩断了自身的影子，才使你永远免受波涛的侵袭。

" [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['blaɪndfoʊldɪd][wɪð; wɪθ] ['ekstəsi] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ][græsp][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]
" **he** **said** **,** **his** **face** **blindfolded** **with** **ecstasy** **,** **"** **for** **you** **grasp** **the** **water** **with**
" 他 说 , 他的 脸 蒙眼 和 狂喜 , " 为了 你 抓牢 这 水 和
[ɪ'mɔːrt(ə)l] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .
immortal **relaxation** **.**
不朽 松弛 .

"他说，脸上满是欣喜若狂，因为你以永恒的放松拥抱了水。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['bɑːdi] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bjuːti] [ri'siːdɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'zɪstlɪs] [sɪ'kluːʒ(ə)n] . "
You **are** **not** **a** **body** **—** **you** **are** **beauty** **receding** **into** **a** **resistless** **seclusion** **.** **"**
你 是 不是 一个 身体 — 你 是 美丽 消退 进入 一个 无力抵抗 隔离 . "

你并非一具躯体——你是美，正隐入一种无法抗拒的静谧之中。

" [kaɪnd] [fuːl] ,
" **Kind** **fool** **,**
" 种类 傻子 ,

"善良的傻瓜，

['mjuːzɪkli] ['staɪflɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] - [boʊt] — [meɪd] [kaɪnd][baɪ][ðə; ði] ['despərət] ['tendərnəs]
musically **stifling** **himself** **in** **a** **row** **-** **boat** **—** **made** **kind** **by** **the** **desperate** **tenderness**
音乐上 令人窒息 他自己 在 一个 排 - 船 — 制成 种类 经过 这 绝望的 压痛
[ʌv; əv][ə; eɪ][laɪ] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌserə'neɪdɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːpt] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][i'məuʃənz] ,
of **a** **lie** **—** **you** **are** **serenading** **the** **chopped** **bodies** **of** **your** **emotions** **,**
的 一个 说谎 — 你 是 小夜曲 这 切碎 身体 的 你的 情绪 ,

你用音乐压抑着自己，坐在小船上——被谎言中绝望的温柔所治愈——你正在为你破碎的情感躯体吟唱小夜曲。

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] . [-]
" **said** **the** **woman** **.** **[** **74** **]**
" 说 这 女士 . [-]

"那女人说。[74]

['ælvin] [tɔːrz] [feɪs] [krækt] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kredʒələsli] ['hʌriŋ] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld]
Alvin **Tor's** **face** **cracked** **apart** **and** **the** **incredulously** **hurrying** **ghost** **of** **a** **child**
阿尔文 托尔的 脸 裂纹 除 和 这 难以置信地 匆忙 鬼 的 一个 孩子
['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [snʌft] [aʊt] .
nodded **a** **moment** **and** **was** **snuffed** **out** **.**
点头 一个 片刻 和 曾是 熄灭 出去 .

阿尔文·托尔的脸裂开了，一个难以置信、匆匆忙忙的孩子的幽灵点了点头，然后就消失了。

“ ['mɜːrmeɪd] [ʌv; əv] ['hɔːntɪŋ] [dɪ'spɑːndənsi] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
“ Mermaid of haunting despondency , what are you ?
“ 美人鱼 的 令人难忘 沮丧 , 什么 是 你 ?

“忧郁的美人鱼，你是什么？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][i'məʊʃənz] , ” [ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['ænsər] .
“ I am the symbol of your emotions , ” the woman answered .
“ 我 是 这 象征 的 你的 情绪 , ” 这 女士 回答 .

“我是你情感的象征，”女人回答道。

“ [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm]['roʊziz] [stept] [ə'pɑːn][baɪ][gɑːd] , ” [sed] ['ælvin][tɔːr] .
“ I made them roses stepped upon by God , ” said Alvin Tor .
“ 我 制成 他们 玫瑰 步 之上 经过 上帝 , ” 说 阿尔文 托尔 .

“我把它们做成了被上帝踩过的玫瑰，”阿尔文·托尔说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][i'məʊʃənz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .
“ I am the symbol of your emotions , ” said the woman .
“ 我 是 这 象征 的 你的 情绪 , ” 说 这 女士 .

“我是你情感的象征，”女人说道。

['ælvin][tɔːr] ['hevɪli] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [reɪzd] [ɑːrm] , [laɪk][ə; eɪ][mæn] ['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
Alvin Tor heavily dropped his raised arm , like a man smashing a trumpet .
阿尔文 托尔 重度 掉落 他的 提高 手臂 , 喜欢 一个 男人 粉碎 一个 喇叭 .

阿尔文·托尔重重地放下举起的手臂，就像一个人砸碎了一支小号。

['restləs] [waɪt] [hændz] [kəm'prest] [ðə; ðɪ] ['rʌdi] ['brɔːdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Restless white hands compressed the ruddy broadness of his face .
不安 白色的 双手 压缩 这 红润 广度 的 他的 脸 .

不安分的白皙双手揉捏着他红润宽阔的脸庞。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [slɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [griːn] [swelz] [laɪk] [ɪg'zɔːstɪd] ['mædʒɪk] .
The woman slid into the green swells like exhausted magic .
这 女士 滑行 进入 这 绿色的 涌浪 喜欢 筋疲力尽的 魔法 .

女人像精疲力竭的魔法师一样滑入绿色的波涛中。

['ælvin][tɔːr] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] .
Alvin Tor rowed back to the river .
阿尔文 托尔 划船 后退 到 这 河 .

阿尔文·托尔划船返回河边。

[iː]
II
二

二

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [griːn] ['wɪndoʊ] - [ʃeɪdz] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'zentfəli] [blɪŋkt]
A WOMAN lifted the green window - shades in her room and resentfully blinked
一个 女士 抬起 这 绿色的 窗户 - 色调 在 她 房间 和 怨恨地 眨眼
[æt; ət][ðə; ðɪ] [sʌn] - ['plæstərd] ['klæmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] .
at the sun - plastered clamours of a street .
在 这 太阳 - 粉刷过的 喧闹声 的 一个 街道 .

一位女士拉起房间里的绿色窗帘，不满地眨了眨眼，望着阳光下街道上的喧嚣。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bed][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [rɪ'klaɪnd] .
She turned to the bed upon which another woman reclined .
她 转向 到 这 床 之上 哪个 其他 女士 斜倚 .

她转身看向床上，床上躺着另一位女子。

“ [seɪ] , ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌti] [drʌŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [læst] [naɪt] ?
“ Say , wasn't that a nutty drunk we had last night ?
“ 说 , 不是 那 一个 坚果 醉 我们 有 最后的 夜晚 ?

“哎，昨晚我们遇到的那个醉鬼是不是疯疯癫癫的？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ ['hʌgɪn] - [ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]['rævɪn] - [ə'baʊt] [weɪvz] [ænd; ənd] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
“ Huggin ' a Bible and ravin ' about waves and mermaids and a lot of
“ 哈金 - 一个 圣经 和 猎食 - 关于 波浪 和 美人鱼 和 一个 很多 的
['fʌni] [stʌf] !
funny stuff !
有趣的 东西 !

“抱着圣经，滔滔不绝地谈论着海浪、美人鱼和许多有趣的事情！”

” [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] [griːn] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]
” She dropped the green shade and stood against it a moment in the
” 她 掉落 这 绿色的 阴影 和 站立 反对 它 一个 片刻 在 这
['smoʊldərɪŋ] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
smouldering gloom of the room .
闷烧 愁云 的 这 房间 .

她放下绿色的灯罩，在房间里昏暗的余晖中，靠着灯罩站了一会儿。

[hɜːr; hər] [braʊn] [her] [hæd; həd][ə; eɪ] [drʌgd] [dʒen'tɪləti] : [ɪts] [ʃɔːrt] [dɑːrk] [kəːlz] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] [hed]
Her brown hair had a drugged gentility : its short dark curls hugged her head
她 棕色的 头发 有 一个 吸毒 绅士风度 : 它是 短的 黑暗的 卷发 拥抱 她 头
[wɪð; wɪθ] [dɪ'spɑːndənt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
with despondent understanding .
和 沮丧的 理解 .

她棕色的头发带着一种迷离的温柔：短短的黑色卷发带着一种绝望的理解紧紧地贴着她的头。

[hɜːr; hər] [feɪs] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪmpər'tɜːrbəb(ə)l] [træns'pærənsi] :
Her face had been washed to an imperturbable transparency :
她 脸 有 到过 洗过 到 一个 沉着冷静 透明度 :

她的脸洗得干干净净，呈现出一种平静无瑕的透明感：

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv] [rɪ'klaɪnɪŋ] [foʊm] [ˌoʊvər'kæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [griːn] —
it had the whiteness of reclining foam overcast with a twinge of green —
它 有 这 白人 的 斜倚 泡沫 灰蒙蒙 和 一个 轻微疼痛 的 绿色的 —
[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [lent] [hɜːr; hər][ɪts] [skɪn] . [-]
the sea had lent her its skin . [75]
这 海 有 借出的 她 它是 皮肤 . [-]

它有着躺卧的泡沫般的白色，带着一丝绿色——大海赋予了它肌肤。[75]

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [fə'lɑːsəfi]
SCIENTIFIC PHILOSOPHY
科学 哲学

科学哲学

[ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['viːəməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['hɔːltɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn]
THE concentrated vehemence of a mountain halted against the sky in a thin line
这 集中 激烈 的 一个 山 停止 反对 这 天空 在 一个 薄的 线
[ʌv; əv] ['θwɔːrtɪd] [hɑː'stɪləti] .
of thwarted hostility .
的 受挫 敌意 .

山峦般集中的怒火在天空中汇聚成一道受挫的敌意线。

[ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] ['hɜːrdəld] [ɪts] [kreɪzd] [pə'ræbələ] [bɪ'twiːn] [greɪ] ['rɑːks] ,

A	waterfall	hurdled	its	crazed	parabola	between	gray	rocks	,
一个	瀑布	跨越	它是	疯狂	抛物线	之间	灰色的	岩石	,

一道瀑布在灰色岩石间飞驰，划出一道疯狂的抛物线。

['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] [skriːm] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][fɑːr] [bɪ'loʊ] .

flying	into	a	stifled	scream	of	motion	far	below	.
飞行	进入	一个	窒息	尖叫	的	运动	远的	以下	.

飞向下方，发出一声压抑的尖叫。

[wen] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [muːvd] [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ['sɑːlvd] [hɪz; ɪz]['prɔːbləms] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ækrɪd]

When	the	pine	trees	moved	a	mathematician	solved	his	problems	,	and	his	acrid
什么时候	这	松树	树木	已搬	一个	数学家	已解决	他的	问题	,	和	他的	辛辣

[ˌegzʌl'teɪʃn] ['hɪpnəˌtaɪzd] [ðə; ði] [er] .

exultation	hypnotized	the	air	.
大喜	被催眠	这	空气	.

当松树摇曳时，一位数学家解决了他的难题，他那尖锐的欢呼声催眠了空气。

[ðə; ði]['pʌndʒənt] ['trʌkjələns] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ðæt] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [stept] [ɑːn] [reɪzd] [ɪts] [braʊn]

The	pungent	truculence	of	earth	that	had	never	been	stepped	on	raised	its	brown
这	泼辣	暴戾	的	地球	那	有	绝不	到过	步	在	提高	它是	棕色的

[ʃeɪdz] .

shades	.
色调	.

从未被人踏过的泥土散发出刺鼻的蛮横气息，棕色的色调也随之加深。

['erɪk] [leɪn] [stɑːpt] [ɪn][æn; ən]['ælkoʊv][ʌv; əv][paɪn] [triːz] ; ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [pæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ;

Eric	Lane	stopped	in	an	alcove	of	pine	trees	;	lifted	a	pack	from	his	back	;
埃里克	车道	停止	在	一个	壁龛	的	松树	树木	;	抬起	一个	盒	从	他的	后退	;

埃里克·莱恩在一丛松树的凹室里停了下来；从背上取下一个背包；

[pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] ; [ænd; ənd] [broʊk] [ded] [paɪn] ['bræntʃɪz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niː] .

pitched	his	tent	;	and	broke	dead	pine	branches	across	his	knee	.
投球	他的	帐篷	;	和	打破	死的	松树	分支	穿过	他的	膝盖	.

他搭起帐篷，折断枯松枝横放在膝盖上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['skɑːrz][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wer] [fə'lɑːsəfi] [hæd; həd]['broʊkən][ænd; ənd][daɪd]

There	were	scars	on	his	face	where	philosophies	had	broken	and	died
那里	是	疤痕	在	他的	脸	在哪里	哲学	有	破碎的	和	死亡

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːmɪŋ] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [sə'vaɪvd] .

and	the	beaming	redundancy	of	one	that	survived	.
和	这	光芒四射	冗余	的	一	那	幸存下来	.

他的脸上留有伤疤，那是各种哲学理念破碎消亡的痕迹，以及幸存下来的理念所留下的灿烂而又多余的印记。

[fɔːr; fər]['erɪk] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːdəbl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['mænz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]

For	Eric	believed	that	the	visible	and	audible	surface	of	man's	conduct	and
为了	埃里克	相信	那	这	可见的	和	可听见的	表面	的	男人的	执行	和

[driːmz] ,

dreams	,
梦境	,

因为埃里克认为，人类行为和梦想的可见和可听的表面，

[wen] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ænd; ənd] [kəm'perd] , [kʊd; kəd] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['frʌstreɪtɪd] ['hʌŋgər] .

when	interpreted	and	compared	,	could	reveal	his	frustrated	hungers	.
什么时候	翻译	和	比较的	,	可以	揭示	他的	沮丧的	饥饿	.

通过解读和比较，可以揭示他受挫的欲望。

[ˌmetə'fɪzɪks] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Metaphysics	,	to	him	,
形而上学	,	到	他	,

对他而言，形而上学

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['begər] ['rætlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪn'sɪr] ['viktəriz] [ʌv; əv] [saʊnd] — [ə; eɪ] ['begər]

was	a	beggar	rattling	his	chains	into	insincere	victories	of	sound	—	a	beggar
曾是	一个	乞丐	嘎嘎作响	他的	链条	进入	虚伪的	胜利	的	声音	—	一个	乞丐

['peɪntɪŋ] ['serəfs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [streɪnd] [faɪ'næləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .

painting	seraphs	upon	the	strained	finality	of	his	brain	.
绘画	炽天使	之上	这	紧张	最终性	的	他的	脑	.

一个乞丐摇晃着锁链，发出虚假的胜利之声——一个乞丐在紧张的大脑中描绘着天使。

['erɪk] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ded] [paɪn] ['bræntʃɪz] .

Eric	looked	up	from	his	task	of	breaking	dead	pine	branches	.
埃里克	看起来	向上	从	他的	任务	的	打破	死的	松树	分支	.

埃里克从折断枯松枝的工作中抬起头来。

[ə; eɪ][fɜːrst] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] [deɪzd] ['niːgroʊ] ['rʌnər] .

A	first	shade	of	twilight	climbed	the	mountain	,	like	a	dazed	negro	runner	.
一个	第一的	阴影	的	暮	攀登	这	山	,	喜欢	一个	茫然	黑人	跑步者	.

暮色的第一缕光辉爬上了山，像一个迷茫的黑人跑者。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪm'pæsɪvli] [kən'fest] [ðæt] [ɪts] ['viːəmənsˌ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][laɪ] .

The	mountain	impassively	confessed	that	its	vehemence	had	been	a	lie	.
这	山	面无表情地	坦白	那	它是	激烈	有	到过	一个	说谎	.

山峦面无表情地承认，它之前的激烈言辞都是谎言。

[ˌaɪ 'tiː] [met] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mens] [laɪn] [ʌv; əv] [kə'læpst] ['retɪsns] .

It	met	the	sky	with	an	immense	line	of	collapsed	reticence	.
它	遇见	这	天空	和	一个	巨大	线	的	倒塌	沉默寡言	.

它与天空相遇，形成一道巨大的、坍塌的沉默之线。

[ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [skwɜːrmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['hɜːrmɪt] [huː] [faindz][ə; eɪ] [blæk] ['streɪndʒər]

The	waterfall	became	the	squirming	of	a	white	hermit	who	finds	a	black	stranger
这	瀑布	成为	这	蠕蠕	的	一个	白色的	隐士	WHO	发现	一个	黑色的	陌生人

[ɪn'veɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [sel] .

invading	his	cell	.
入侵	他的	细胞	.

瀑布变成了一个白人隐士扭动身体的声音，他发现一个黑人陌生人闯入了他的牢房。

['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːdi] ['grædʒuəli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fes'tuːnd] ['skelitnz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn]

Twilight	was	a	body	gradually	returning	to	the	festooned	skeletons	of	the	pine
暮	曾是	一个	身体	逐步地	返回	到	这	装饰	骷髅	的	这	松树

[triːz] .

trees	.
树木	.

暮色渐渐消逝，如同松树上挂满装饰的枯骨。

[ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [en'taɪst] ['ɪntuː] ['ætitjuːdz] — [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['fɑːndlɪŋ] [ðə; ði] [spɪr]

The	rocks	were	enticed	into	attitudes	—	one	was	a	giant	fondling	the	spear
这	岩石	是	诱人的	进入	态度	—	一	曾是	一个	巨大的	爱抚	这	矛

[ðæt] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] ;

that	had	wounded	him	;
那	有	受伤	他	;

石头们被引诱成各种姿势——其中一块是巨人抚摸着刺伤他的长矛；

[ə'nʌðər] [kɜːrvd] ['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] [sɜːrf] [huː] [hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz] [bæk] .

another	curved	over	like	a	gray	serf	who	had	broken	his	back	.
其他	弯曲	超过	喜欢	一个	灰色的	农奴	WHO	有	破碎的	他的	后退	.

另一个人弯着腰，像个腰断了的灰发农奴。

['erɪk] [stɛərd][æt; ət][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ænd; ənd] ['autlaind] [ə'genst]

Eric	stared	at	a	huge	rock	standing	on	the	mountainside	and	outlined	against
埃里克	凝视	在	一个	巨大的	岩石	常设	在	这	山坡	和	概述	反对

[ðə; ði] ['dɪstənt] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['maʊnt(ə)n] .

the	distant	base	of	a	second	mountain	.
这	遥远	根据	的	一个	第二	山	.

埃里克凝视着山腰上耸立的一块巨石，它与远处另一座山的山脚形成鲜明的对比。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [ðə; ði] ['tensli] [ɪm'baːmd] [-]

It	held	the	tensely	embalmed	[	76	]
它	握住	这	紧张地	防腐处理	[	-	]

它保存着紧张的防腐剂[76]

['proʊfaɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

profile	of	a	woman	.
轮廓	的	一个	女士	.

女性侧脸。

[hɜːr; hər]['rɪdʒɪdli] ['woʊbɪgɔːn] [fitʃər] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɛvəlz] [klɪf] [ʌv; əv]

Her	rigidly	woebegone	features	had	withdrawn	from	some	devil's	cliff	of
她	严格地	悲惨的	特征	有	撤回	从	一些	魔鬼的	悬崖	的

[dɪ'zaɪər] ;

desire	;
欲望	;

她那僵硬而悲伤的面容，仿佛是从某种魔鬼般的欲望悬崖上退缩过来的；

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

they	made	a	line	of	incomplete	crucifixion	.
他们	制成	一个	线	的	未完成	十字架刑	.

他们制造了一排未完成的十字架刑罚。

[hɜːr; hər] ['hɪd(ə)n] [aɪz] ['dʒɜːməˌneɪtid] ['ɪntuː] [guːlz] ['stelθɪli] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ðə; ði] [greɪ] ['hɑːrvɪst]

Her	hidden	eyes	germinated	into	ghouls	stealthily	absorbing	the	gray	harvest
她	隐	眼睛	发芽	进入	食尸鬼	悄悄地	吸收	这	灰色的	收成

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .

of	her	face	.
的	她	脸	.

她隐藏的双眼化作食尸鬼，悄无声息地吞噬着她脸上的灰色果实。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃætərd] [sər'maɪz] [hɜːr; hər] [feɪs] [ri'triːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] .

Designed	by	a	shattered	surmise	her	face	retreated	from	the	valley	.
设计	经过	一个	破碎	推测	她	脸	撤退	从	这	谷	.

破碎的猜测让她的脸庞从山谷中退去。

[hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːrd] [krækt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;

Her	forehead	was	like	a	sword	cracked	in	the	middle	;
她	前额	曾是	喜欢	一个	剑	裂纹	在	这	中间	;

她的额头像一把从中间裂开的剑；

[hɜːr; hər] [noʊz] [ænd; ənd] [lɪps] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːtɑːpsi] [ɑːn][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

her	nose	and	lips	were	the	remains	of	an	autopsy	on	emotion	.
她	鼻子	和	嘴唇	是	这	遗迹	的	一个	尸检	在	情感	.

她的鼻子和嘴唇是情感尸检的遗迹。

['diːmənz] [ænd; ənd]['vəːdʒinz][hæd; həd] [geɪnd] [wʌn] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] ['greɪnəs] [ə'seɪlɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] .

Demons	and	virgins	had	gained	one	grave	in	the	grayness	assailing	her	face	.
恶魔	和	处女	有	获得	一	严重	在	这	灰色	攻击	她	脸	.

在笼罩着她脸庞的灰暗中，恶魔和处女都占据了一座坟墓。

['erɪk] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər][æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['selibreitɪŋ] ['skeptɪsɪzəm] ;

Eric	regarded	her	at	first	with	a	celebrating	scepticism	;
埃里克	认为	她	在	第一的	和	一个	庆祝	怀疑论	;

埃里克起初带着一种欣喜的怀疑态度看待她；

[ðen] ['sæləunis] ['sloʊli] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [skroʊl][ʌv; əv] ['terər] .

then	sallowness	slowly	marked	his	face	into	a	hanging	scroll	of	terror	.
然后	面色蜡黄	缓慢地	标记	他的	脸	进入	一个	绞刑	滚动	的	恐怖	.

然后，蜡黄的脸色慢慢地在他脸上刻画成一幅恐怖的挂轴。

['laɪtnəs] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [blæk] [her] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːrd] [kraʊn] .

Lightness	vanished	from	his	black	hair	and	it	became	a	charred	crown	.
亮度	消失了	从	他的	黑色的	头发	和	它	成为	一个	烧焦的	王冠	.

他乌黑的头发失去了光泽，变成了一顶焦黑的王冠。

[hiː; hi] ['tɔtəd] [θriː] [steps] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] - [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] ,

He	tottered	three	steps	in	the	direction	of	the	rock	-	face	and	then	,
他	摇摇晃晃	三	步骤	在	这	方向	的	这	岩石	-	脸	和	然后	,

[wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'naʊnst] [dek'sterəti] ,

with	unannounced	dexterity	,
和	未事先宣布的	灵巧	,

他踉跄地朝岩壁走了三步，然后，出人意料地灵巧地，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ri'vaivd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	smile	revived	his	face	.
一个	微笑	复活	他的	脸	.

他脸上重新露出了笑容。

[ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['sɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [sent] [ɪts][lɔːrd] - ['meɪər] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	diminutive	city	of	his	mind	had	sent	its	lord	-	mayor	to	restore	him	.
这	小字	城市	的	他的	头脑	有	发送	它是	主	-	市长	到	恢复	他	.

他心中那座小小的城市派出了它的市长来接他。

['erɪk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ded] [paɪn] ['bræntʃɪz] .

Eric	returned	to	his	task	of	breaking	dead	pine	branches	.
埃里克	返回	到	他的	任务	的	打破	死的	松树	分支	.

埃里克继续折断枯死的松树枝。

[ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['sɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [sent] ['slendər] ['ɪntuː] [ɪ'lektrɪk] [θredz] .

The	diminutive	city	of	his	mind	sent	slender	pæans	into	electric	threads	.
这	小字	城市	的	他的	头脑	发送	苗条	颂歌	进入	电的	线程	.

他心中那座小小的城市，将纤细的赞歌化作电光。

['erɪk] ['kɪndld] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːrnɪv(ə)l][ʌv; əv] [fleɪmz] [ˌpɪru:'etid]

Eric	kindled	the	branches	into	a	fire	,	and	a	carnival	of	flames	pirouetted
埃里克	点燃	这	分支	进入	一个	火	,	和	一个	狂欢	的	火焰	旋转

['ɪntuː] ['stɑːrtld] [deθ] .

into	startled	death	.
进入	惊慌	死亡	.

埃里克点燃树枝，燃起熊熊烈火，一场火焰盛宴旋转着，最终将人吓得魂飞魄散，走向死亡。

['erɪk] [stretʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [aʊt] , [laɪk] [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [blæk]

Eric	stretched	his	arms	out	,	like	a	concubine	stroking	the	walls	of	her	black
埃里克	拉伸	他的	武器	出去	,	喜欢	一个	妾	抚摸	这	墙壁	的	她	黑色的

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

埃里克伸展双臂，就像一个妾侍抚摸着黑色帐篷的墙壁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['aɪdli] [ɪ'moʊb(ə)l] .

and	his	face	became	idly	immobile	.
和	他的	脸	成为	闲散地	不动	.

他的脸变得呆滞不动。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːltərd] [kəm'pliːtli] , [ɪn][ðə; ði] [liːp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Then	he	altered	completely	,	in	the	leap	of	a	moment	,
然后	他	已修改	完全地	,	在	这	飞跃	的	一个	片刻	,

然后，就在一瞬间，他彻底变了个人。

[æz; əz] [ðoʊ] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [luːs] ['kɑːstuːm] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [iːz] .

as	though	slipping	from	a	loose	costume	with	infinite	ease	.
作为	尽管	滑倒	从	一个	松动的	戏服	和	无限	舒适	.

仿佛毫不费力地脱下一件宽松的衣服。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['stɪfnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ʌv; əv] [θɔːt] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

His	face	stiffened	into	the	unearthly	equilibrium	of	thought	witnessing	the	torture	of	emotion	.
他的	脸	僵硬	进入	这	超凡脱俗的	平衡	的	想法	见证	这	酷刑	的	情感	.

他的脸僵硬起来，呈现出一种超乎寻常的冷静，仿佛目睹了情感上的折磨。

[ðə; ði]['faɪər] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gɔːdi] ['fjuːnərəl] - ['paɪər] .

The	fire	,	to	him	,	became	a	gaudy	funeral	-	pyre	.
这	火	,	到	他	,	成为	一个	艳丽的	葬礼	-	火葬堆	.

在他看来，那场大火变成了一座俗艳的葬礼柴堆。

[wen] [sliːp] ['faɪnəli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [drɑːpt] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk] ['seɪʃieɪtɪd] [rɪ'vendʒ] .

When	sleep	finally	interfered	with	his	face	he	dropped	slowly	to	the	ground	,	like	satiated	revenge	.
什么时候	睡觉	最后	干扰	和	他的	脸	他	掉落	缓慢地	到	这	地面	,	喜欢	饱足	复仇	.

当睡意最终侵袭他的脸庞时，他缓缓倒在地上，仿佛复仇已成定局。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , ['mɔːrnɪŋ] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] [gɔːnt] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnˌserə'moʊniəs] ['klærəti] .

When	he	awoke	,	morning	assaulted	the	gaunt	scene	with	unceremonious	clarity	.
什么时候	他	醒来	,	早晨	袭击	这	瘦削	场景	和	随便	明晰	.

当他醒来时，清晨的阳光以毫不留情的清晰景象冲击着这片萧条的景象。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sensləs] ['dʒaɪənt] ; [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] ['rɪbən] :

The	mountain	became	a	senseless	giant	;	the	waterfall	changed	to	a	commonplace	ribbon	:
这	山	成为	一个	无意义的	巨大的	;	这	瀑布	已更改	到	一个	平凡	丝带	:

山峰变成了毫无意义的巨人；瀑布变成了平庸的丝带。

[ænd; ənd][ðə; ði] [paɪn] [triːz] ['blendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['leθərdʒi] [ʌv; əv] ['dwɔrfs] .

and	the	pine	trees	blended	into	the	lethargy	of	dwarfs	.
和	这	松树	树木	混合	进入	这	昏睡	的	矮人	.

松树与矮人的慵懒融为一体。

[ðə; ði] [greɪ] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] [gæʃt] [-]

The	gray	rock	on	the	mountain	was	still	gashed	[	77	]
这	灰色的	岩石	在	这	山	曾是	仍然	裂口	[	-	]

山上的灰色岩石仍然有裂痕[77]

['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['aʊtˌlaɪnz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [træns'fɪgjəd] [vɪ'rɑːgoʊ] .

into	the	face	of	a	woman	but	her	outlines	were	those	of	a	transfigured	virago	.
进入	这	脸	的	一个	女士	但	她	概述	是	那些	的	一个	变形	泼妇	.

映入眼帘的是一位女性的脸庞，但她的轮廓却像是一位蜕变后的女强人。

['erɪk] [stræpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pæk] ; [geɪzd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] ,

Eric	strapped	on	his	pack	;	gazed	down	at	the	rock	,
埃里克	绑带	在	他的	盒	;	凝视	向下	在	这	岩石	,

埃里克背上背包，低头望着岩石。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['drʌŋkən] ['memərɪz] , [ænd; ənd]

with	the	smile	of	a	merchant	emerging	from	drunken	memories	,	and
和	这	微笑	的	一个	商人	新兴	从	醉	回忆	,	和

[stroʊd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

strode	toward	it	.
大步走	朝向	它	.

他带着商人从醉酒的回忆中恢复过来的笑容，大步朝它走去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['hæmərd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [flæt] ['frægmənt] , [fɔːr; fər] [rɪ'membrəns] ,

When	he	reached	it	he	hammered	away	a	flat	fragment	,	for	remembrance	,
什么时候	他	达到	它	他	锤击	离开	一个	平坦的	分段	,	为了	纪念	,

他走到那里，用锤子敲下一块扁平的碎片，作为纪念。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃənləs] [feɪs] .

and	returned	to	the	mountain	path	,	with	an	expressionless	face	.
和	返回	到	这	山	小路	,	和	一个	面无表情	脸	.

然后面无表情地回到了山路上。

['erɪk] [leɪn] ['endɪd] [hɪz; ɪz] ['lektʃər] [ɑːn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [tæpt] [ə; eɪ] ['desɪˌkreɪtɪŋ] [hænd]

Eric	Lane	ended	his	lecture	on	scientific	philosophy	and	tapped	a	desecrating	hand
埃里克	车道	结束	他的	演讲	在	科学	哲学	和	轻敲	一个	亵渎	手

, [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

,	for	a	moment	,
,	为了	一个	片刻	,

埃里克·莱恩结束了他的科学哲学讲座，然后短暂地用手做了个亵渎的动作。

[ɑːn][ðə; ði]['proʊfaɪl] [ðæt] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːk] .

on	the	profile	that	had	told	me	a	story	during	his	talk	.
在	这	轮廓	那	有	讲述	我	一个	故事	期间	他的	讲话	.

在演讲期间给我讲故事的那个个人资料上。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] .

He	had	left	the	mountain	pass	but	he	was	unaware	of	that	.
他	有	左边	这	山	经过	但	他	曾是	不知情	的	那	.

他已经离开了山口，但他自己却毫不知情。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

He	would	have	laughed	at	the	idea	,
他	会	有	笑了	在	这	主意	,

他肯定会嘲笑这个想法。

[laɪk] [ə; eɪ] ['begər] [huː] ['rætlz] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪn'sɪr] ['viktəriz] [ʌv; əv] [saʊnd] .

like	a	beggar	who	rattles	his	chains	into	insincere	victories	of	sound	.
喜欢	一个	乞丐	WHO	嘎嘎作响	他的	链条	进入	虚伪的	胜利	的	声音	.

就像乞丐摇晃着锁链，发出虚假的胜利之声。

[ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] . [-]

Of	that	,	too	,	he	was	unaware	.	[	78	]
的	那	,	也	,	他	曾是	不知情	.	[	-	]

对此，他也毫不知情。[78]

[ɑːrt]

ART
艺术

艺术

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['kælvɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [stʊd] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæk] - [jɑːrd] [fens] .

CALVIN	and	Mrs	.	Kildrick	stood	on	opposite	sides	of	a	back	-	yard	fence	.
加尔文	和	太太	.	-	站立	在	对面的	侧面	的	一个	后退	-	院子	栅栏	.

卡尔文和基尔德里克太太站在后院围栏的两侧。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['rɑːmpɪŋ] [ˌɪmˌprɑːbə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [wɜːr; wər] [dɪ'spɜːrst] [ə'mɪdst]

Around	them	the	romping	improbabilities	of	early	spring	were	dispersed	amidst
大约	他们	这	嬉戏	不可能性	的	早期的	春天	是	分散的	在……之中

[ðə; ði]['saʊər] [ri'ælәti] [ʌv; əv] [sə'bɜːrbən] ['haʊzɪz] .

the	sour	reality	of	suburban	houses	.
这	酸的	现实	的	郊区	房屋	.

在他们周围，早春时节那些欢快的、不切实际的景象，都被郊区房屋的苦涩现实所掩盖。

[peɪl] [griːn] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [smɔːl] , [skwer] [ə'bəʊdz] , [laɪk] [æn; ən] ['ɪmpɪʃ] [ɪ'reləvəns] .

Pale	green	surrounded	the	small	,	square	abodes	,	like	an	impish	irrelevance	.
苍白	绿色的	包围	这	小的	,	正方形	住所	,	喜欢	一个	顽皮的	无关紧要	.

浅绿色环绕着这些小小的方形房屋，像是一种顽皮的无关紧要的存在。

[iːtʃ] [haʊs] ['kærid] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [dʌl] [griːn] , [braʊn] [ænd; ənd] [red] ,

Each	house	carried	a	shade	of	dull	green	,	brown	and	red	,
每个	房子	携带	一个	阴影	的	乏味的	绿色的	,	棕色的	和	红色的	,

每栋房子都涂着暗绿色、棕色和红色的色调。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃeɪdz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['miːkli] [rɪ'prest] ['stɔːri] .

and	these	shades	fitted	into	each	other	and	made	a	meekly	repressed	story	.
和	这些	色调	适配	进入	每个	其他	和	制成	一个	温顺地	压抑	故事	.

这些色调彼此契合，构成了一个温顺压抑的故事。

['sɪndər] [saɪd] - [wɔːks] [stretʃt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] — [rɪ'mɔːrsfəli] [draɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

Cinder	side	-	walks	stretched	in	front	of	the	houses	—	remorsefully	dry	remains	of
煤渣	边	-	散步	拉伸	在	正面	的	这	房屋	—	懊悔地	干燥	遗迹	的

['faɪər] , ['sækrifaisɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'keɪʒən(ə)l] [fiːt] .

fire	,	sacrificing	themselves	to	occasional	feet	.
火	,	牺牲	他们自己	到	偶然	脚	.

房屋前延伸着煤渣人行道——那是火灾后干燥而令人惋惜的残迹，偶尔有人走过，它们便默默地离开了。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [siːn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kælvɪn]

The	entire	scene	was	an	unconscious	reflection	of	the	minds	of	Mrs	.	Calvin
这	全部的	场景	曾是	一个	无意识	反射	的	这	思想	的	太太	.	加尔文

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ,

and	Mrs	.	Kildrick	,
和	太太	.	-	,

整个场景无意识地反映了卡尔文太太和基尔德里克太太的内心想法。

['stændɪŋ] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæk] - [jɑːrd] [fens] .

standing	on	opposite	sides	of	a	back	-	yard	fence	.
常设	在	对面的	侧面	的	一个	后退	-	院子	栅栏	.

两人隔着后院的围栏站在一起。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [held] [æn; ən] [ˌʌn'blɑːsəmɪŋ] ['staʊtnəs] , [laɪk] [bʌdz] [ðæt] [hæd; həd] ['swoʊlən]

These	women	held	an	unblossoming	stoutness	,	like	buds	that	had	swollen
这些	女性	握住	一个	不开花	腴	,	喜欢	花蕾	那	有	肿

[ɪ'nɔːrməsli] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə]['oʊpən] .

enormously	but	failed	to	open	.
非常	但	失败的	到	打开	.

这些女性体态丰腴，如同含苞待放却迟迟不肯绽放的花蕾。

[ðer; ðər] [greɪ] ['mʌzlɪn] ['ræpərz] [wɜːr; wər] [tuː] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃraʊdz] [ænd; ənd]

Their	gray	muslin	wrappers	were	too	undistinguished	to	be	shrouds	and
他们的	灰色的	细棉布	包装纸	是	也	平庸的	到	是	裹尸布	和

[sə'pʌlkrəli] [flə:tid] [wɪð; wɪθ] [red] ['rʌflz] .

sepulchrally	flirted	with	red	ruffles	.
墓地	调情	和	红色的	褶边	.

它们的灰色细棉布裹尸布太过朴素，不像是裹尸布，反而带着一丝阴森的红色褶边。

['mɪsɪz] . ['kælvɪn][hæd; həd][æn; ən] [ɪm'plækəbli] [raʊnd] [feɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]

Mrs	.	Calvin	had	an	implacably	round	face	and	it	reminded	one	of	a
太太	.	加尔文	有	一个	毫不妥协地	圆形的	脸	和	它	提醒	一	的	一个

['mɜːrtʃənt] ['skoʊldɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfənt] .

merchant	scolding	an	infant	.
商人	责骂	一个	婴儿	.

卡尔文太太长着一张冷酷无情的圆脸，让人想起一个商人训斥婴儿的样子。

['mɪsɪz] . - [feɪs] [wʌz; wəz] [raʊnd] , [bʌt; bət]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frʌstreɪtɪd] [mɪlk] -

Mrs	.	Kildrick's	face	was	round	,	but	softer	,	like	that	of	a	frustrated	milk	-
太太	.	-	脸	曾是	圆形的	,	但	更柔和	,	喜欢	那	的	一个	沮丧的	牛奶	-

[meɪd] .

maid	.
女佣	.

基尔德里克太太的脸是圆的，但比较柔和，像一个沮丧的挤奶女工的脸。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ruːm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - .

“	You	ought	to	see	her	room	,	”	said	Mrs	.	Kildrick	.
“	你	应该	到	看	她	房间	,	”	说	太太	.	-	.

“你应该看看她的房间，”基尔德里克太太说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [kən'feʃ(ə)n] , [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [sez] ,

“	It	looks	like	a	drunkard's	confession	,	as	my	husband	says	,
“	它	看起来	喜欢	一个	醉汉的	忏悔	,	作为	我的	丈夫	说道	,

正如我丈夫所说，这看起来像是一个醉汉的忏悔。

[ðə; ði] ['fʌniːəst] [kleɪ] [fɪgɚz] [ænd; ənd] - [juː; jʊ]['evər] [sɔː] . ”

the	funniest	clay	figgers	and	paintins	you	ever	saw	.	”
这	最搞笑	黏土	无花果	和	-	你	曾经	锯	.	”

你见过的最滑稽的黏土人偶和绘画作品。

“ [aɪ] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['kælvɪn] ,

“	I	couldn't	believe	it	when	you	told	me	,	”	said	Mrs	.	Calvin	,
“	我	不能	相信	它	什么时候	你	讲述	我	,	”	说	太太	.	加尔文	,

“你告诉我的时候，我简直不敢相信，”卡尔文太太说。

“ [ðə; ði] [pʊr] [dɪr] [lʊks] [soʊ] - [oʊ] [rɪ'spektəbl] — [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] ['eɪlɪŋ] [hɜːr; hər] ? ”

“	the	poor	dear	looks	so	-	o	respectable	—	what	can	be	ailing	her	?	”
“	这	贫穷的	亲爱的	看起来	所以	-	o	可敬	—	什么	能	是	生病	她	?	”

“可怜的姑娘看起来那么体面——她到底得了什么病呢？”

“ [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər][ə; eɪ] - [ɑːrt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - .

“	She	calls	it	her	a	-	art	,	”	said	Mrs	.	Kildrick	.
“	她	呼叫	它	她	一个	-	艺术	,	”	说	太太	.	-	.

“她称之为她的艺术，”基尔德里克夫人说。

“ [wel] , [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [dʌz] [seɪ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['pɪti] [ðoʊz] [huːz] [maɪndz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	Well	,	as	my	husband	does	say	,	we	should	pity	those	whose	minds	are	a	little
“	出色地	,	作为	我的	丈夫	做	说	,	我们	应该	遗憾	那些	谁	思想	是	一个	小的

[bɪt] [krækt] !

bit	cracked	!
少量	裂纹	!

“嗯，正如我丈夫所说，我们应该同情那些精神有点问题的人！”

" [ðə; ði] ['leɪdiz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'dʌltəreɪt] [ðə; ði] [wɒn'nəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dauts] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	The	ladies	continued	to	adulterate	the	wanness	of	their	doubts	and	the
"	这	女士们	持续	到	掺杂	这	苍白	的	他们的	疑虑	和	这

['sʌnlaɪt] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [blʌnt] ['rʌmɪdʒɪŋ] [-]

sunlight	continued	its	blunt	rummaging	[	79	]
阳光	持续	它是	钝	翻找	[	-	]

“女士们继续掩盖她们的疑虑，阳光继续直白地搜寻[79]

[wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] - [kænz][ænd; ənd] [fensiz] .

way	among	the	rubbish	-	cans	and	fences	.
方式	之中	这	垃圾	-	罐头	和	栅栏	.

在垃圾桶和栅栏之间穿行。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['dʒoʊviəli][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] ['gloʊɪŋ] ['kɑːstuːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [deθ]

The	afternoon	jovially	began	to	change	its	glowing	costume	for	a	pretended	death
这	下午	兴高采烈地	开始	到	改变	它是	发光	戏服	为了	一个	假装	死亡

[siːn] ,

scene	,
场景	,

午后欢快地换上了光鲜亮丽的装束，开始上演一出假装死亡的戏码。

['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] ['oʊvər] [greɪ] [ɪ'fekts] .

studying	and	lingering	over	gray	effects	.
学习	和	挥之不去的	超过	灰色的	效果	.

研究并细细品味灰色效应。

[dʒʌst][æz; əz][ɪts] ['melənkɑːli] [wʌz; wəz] ['hiːvɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ]['klaɪmæks] ['hɛlmə] - [stroʊd] [ʌp][ðə; ði]

Just	as	its	melancholy	was	heaving	toward	a	climax	Helma	Solbert	strode	up	the
只是	作为	它是	忧郁	曾是	起伏	朝向	一个	高潮	赫尔玛	-	大步走	向上	这

['sɪndər] [wɔːk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ə'boʊd] .

cinder	walk	leading	to	Mrs	.	Kildrick's	abode	.
煤渣	走	领导	到	太太	.	-	住所	.

正当这忧郁的气氛逐渐达到高潮时，赫尔玛·索尔伯特大步走上通往基尔德里克太太住所的煤渣小路。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi] [huːz] ['daɪɪŋ] [juːθ] ['æmpli] [dɪ'raɪdid]

She	was	a	woman	of	thirty	with	a	body	whose	dying	youth	amply	derided
她	曾是	一个	女士	的	三十	和	一个	身体	谁	垂死	青年	充足的	嘲笑

['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ] .

middle	-	age	.
中间	-	年龄	.

她三十岁，却拥有着青春永驻的体魄，丝毫没有中年之苦。

[hɜːr; hər] ['əʊvəlɪ] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [feɪs] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] [ænd; ənd]

Her	ovally	impertinent	face	spoke	to	the	first	warnings	of	dissolution	and
她	椭圆形	无礼	脸	辐	到	这	第一的	警告	的	溶解	和

[toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] - [əd'vaɪzd] .

told	them	that	their	coming	had	been	ill	-	advised	.
讲述	他们	那	他们的	未来	有	到过	患病的	-	建议	.

她那椭圆形的傲慢面孔，仿佛在向他们发出解体的最初警告，告诉他们他们的到来是多么不明智。

['wɪri] [bʌt; bət] [tə'neɪʃəsli] ['meri] ,

Weary	but	tenaciously	merry	,
厌倦	但	顽强地	欢乐	,

虽然疲惫，但依然保持着乐观开朗的态度。

[hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['dægər] [ɪn]

her	gray	eyes	were	close	to	those	of	one	who	has	made	the	dagger	in
她	灰色的	眼睛	是	关闭	到	那些	的	一	WHO	有	制成	这	匕首	在

[hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ][kə'dʒoʊlɪŋ][seɪnt] .

his	side	a	cajoling	saint	.
他的	边	一个	哄骗	圣	.

她那双灰色的眼睛，就像是把插在自己肋部的匕首变成了一个温柔的圣人的眼睛。

[hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['waɪdli] [raɪp] [lɪps] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Her	little	nose	was	a	straight	invitation	to	her	widely	ripe	lips	and	they
她	小的	鼻子	曾是	一个	直的	邀请	到	她	广泛	成熟	嘴唇	和	他们

[tɜːrnd] ['ʌpwərd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

turned	upward	as	if	to	reach	it	.
转向	向上	作为	如果	到	抵达	它	.

她的小鼻子仿佛在向她丰满的嘴唇发出邀请，而她的嘴唇也向上翘起，仿佛要去够它。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [sɜːrdʒ] [suːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['kɑːmənpleɪs] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt]

She	wore	a	blue	serge	suit	that	was	an	incongruous	commonplace	but	did	not
她	穿着	一个	蓝色的	哔叽	套装	那	曾是	一个	不协调	平凡	但	做过	不是

[kwaɪt] [sək'siːd] [ɪn] [ɪ'feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

quite	succeed	in	effacing	her	.
相当	成功	在	抹除	她	.

她穿着一套蓝色斜纹布套装，虽然这身打扮与她的气质格格不入，但却并没有完全掩盖她的光芒。

[raʊnd] [ænd; ənd] [blæk] , [hɜːr; hər] [smɔːl] [hæt] ['restɪd] ['laɪtli] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [braʊn] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt]

Round	and	black	,	her	small	hat	rested	lightly	upon	her	brown	and	abundant
圆形的	和	黑色的	,	她	小的	帽子	休息	轻轻	之上	她	棕色的	和	丰富

[her] ,

hair	,
头发	,

她的小帽子又圆又黑，轻轻地戴在她浓密的棕色头发上。

[laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ['æksɪdənt] .

like	an	inconspicuous	accident	.
喜欢	一个	不显眼	事故	.

就像一场不起眼的意外。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [hɜːr; hər] [ruːm] , [ə'bændənd] [hɜːr; hər] [hæt] [ænd; ənd] [koʊt] ,

She	entered	her	room	,	abandoned	her	hat	and	coat	,
她	进入	她	房间	,	弃	她	帽子	和	外套	,

她走进房间，把帽子和外套丢在一边。

[ænd; ənd] ['meʒərd] [hɜːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrər] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [pleɪ]

and	measured	herself	in	a	mirror	as	though	encouraging	a	stranger	to	play
和	测量	她自己	在	一个	镜子	作为	尽管	鼓励	一个	陌生人	到	玩

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bɜːrd(ə)n] .

with	his	burden	.
和	他的	负担	.

她对着镜子量了量自己的身材，仿佛在鼓励一个陌生人玩弄自己的负担。

[ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtɪd] [fjuː'tɪləti] [plʌkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [lɪps] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər]

Then	a	smile	of	delighted	futility	plucked	at	her	lips	and	she	closed	her
然后	一个	微笑	的	高兴极了	无用	拨弦	在	她	嘴唇	和	她	关闭	她

[aɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['rɔbɪŋ] [ðə; ðɪ] ['streɪndʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fər'lɔːrnli] ['pʌzlɪŋ] [tʃɑːrm] .

eyes	to	avoid	robbing	the	stranger	of	his	forlornly	puzzling	charm	.
眼睛	到	避免	抢劫	这	陌生人	的	他的	凄凉地	令人费解	魅力	.

然后，她嘴角露出一丝欣喜的无力感，闭上眼睛，以免夺走陌生人那令人费解的魅力。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [aɪz] [stɪl] [kloʊzd] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɑːn]

With	her	eyes	still	closed	she	walked	to	a	couch	and	stretched	out	upon
和	她	眼睛	仍然	关闭	她	步行	到	一个	长椅	和	拉伸	出去	之上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她双眼紧闭，走到沙发旁，躺了上去。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪk'sept] [ɪts] [fleʃ] .

and	everything	vanished	from	her	face	except	its	flesh	.
和	一切	消失了	从	她	脸	除了	它是	肉	.

她脸上的一切痕迹都消失了，只剩下血肉之躯。

[freɪmd] ['kænvəsiz] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['plæstər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [iːtʃ] [freɪm]
Framed **canvases** **hung** **upon** **the** **yellow** **plaster** **walls** **of** **the** **room** **and** **each** **frame**
框 画布 悬挂 之上 这 黄色的 石膏 墙壁 的 这 房间 和 每个 框架
[hæd; həd][ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] ['ɑːbviəsli] [feɪld] [tuː; tə]['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kloʊzd]
had **a** **shape** **that** **obviously** **failed** **to** **harmonize** **with** **the** **painting** **it** **enclosed**
有 一个 形状 那 明显地 失败的 到 协调 和 这 绘画 它 内
.
.
.

房间的黄色石膏墙上挂着一幅幅装裱好的油画，每个画框的形状都明显与画作本身不协调。

[ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪf] ['tʃælindʒz] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['kænvəsiz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ]
Unconscious **of** **the** **stiff** **challenges** **holding** **them** **,** **the** **canvases** **stood** **in** **the** **fading**
无意识 的 这 僵硬的 挑战 保持 他们 , 这 画布 站立 在 这 褪色
[ˌæftər'nuːn] [laɪt] ,
afternoon **light** **,**
下午 光 ,

画布伫立在午后渐暗的阳光下，全然不顾它们面临的巨大挑战。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˌdɪskə'nektɪd] ['feɪb(ə)l] .
like **a** **disconnected** **fable** **.**
喜欢 一个 断开连接 寓言 .

就像一个支离破碎的寓言故事。

[wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [red] ['æp(ə)l] [splɪt] [baɪ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [dɑːrk]
One **above** **the** **couch** **represented** **a** **small** **red** **apple** **split** **by** **an** **enormous** **dark**
一 多于 这 长椅 代表 一个 小的 红色的 苹果 分裂 经过 一个 巨大的 黑暗的
[griːn] ['hætʃɪt] .
green **hatchet** **.**
绿色的 斧头 .

沙发上方的一幅画描绘的是一颗被巨大的深绿色斧头劈开的小红苹果。

[ðə; ði] ['hætʃɪt] [hæd; həd] ['drɪvn] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [pɔɪnts] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['slæntɪd]
The **hatchet** **had** **driven** **one** **of** **its** **points** **into** **a** **wooden** **table** **and** **slanted**
这 斧头 有 驱动 一 的 它是 积分 进入 一个 木制的 桌子 和 倾斜的
['stiːpli] ['ʌpwərd] ,
steeply **upward** **,**
陡峭地 向上 ,

斧头的一个尖角插进了木桌里，斧刃陡然向上倾斜。

[ɪts] ['slendər] ['hænd(ə)l] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌpər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
its **slender** **handle** **rising** **to** **an** **upper** **corner** **of** **the** **painting** **.**
它是 苗条 处理 上升 到 一个 上 角落 的 这 绘画 .

它纤细的把手一直延伸到画作的上角。

[tuː] [-]
Two **[** **80** **]**
二 [-]

二[80]

['lɪt(ə)l] ['hemiˌsfiəz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['æp(ə)l] ['kaʊərd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃɪts]
little **hemispheres** **of** **red** **and** **white** **apple** **cowered** **on** **each** **side** **of** **the** **hatchet's**
小的 半球 的 红色的 和 白色的 苹果 畏缩 在 每个 边 的 这 斧头的
[bleɪd] .
blade **.**
刀刃 .

斧刃两侧蜷缩着一颗颗红白相间的小苹果。

[ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] , ['lev(ə)l][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][dɑːrk] [braʊn] [ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]

The	visible	,	level	top	of	the	table	was	dark	brown	and	terminated	against	a
这	可见的	,	等级	顶部	的	这	桌子	曾是	黑暗的	棕色的	和	终止	反对	一个

['fiːbli] ['vaɪələt] ['bækgraʊnd] .

feebly	violet	background	.
虚弱地	紫色	背景	.

桌子可见的平坦桌面呈深棕色，与淡紫色背景相接。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn] [blæk] ['letərz] [haɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['vaɪələt] .

The	following	sentimental	words	were	painted	in	black	letters	high	upon	the	violet	.
这	下列的	感伤的	字	是	绘	在	黑色的	信件	高的	之上	这	紫色	.

以下这些感伤的话语用黑色字体写在了紫罗兰花的高处。

“ [ðə; ði] ['hætʃɪt] [strʌk] [æt; ət] [wiːk] ['bjuːti] , [bʌt; bət] —

“	The	hatchet	struck	at	weak	beauty	,	but	—
“	这	斧头	击	在	虚弱的	美丽	,	但	—

“斧头砍向柔弱的美人，但是——”

” [ðə; ði]['kænvəs][wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] [freɪm] ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv]['æp(ə)l] [red] .

”	The	canvas	was	enclosed	by	a	round	frame	painted	in	a	shade	of	apple	red	.
”	这	帆布	曾是	内	经过	一个	圆形的	框架	绘	在	一个	阴影	的	苹果	红色的	.

画布被装裱在一个涂成苹果红色的圆形画框里。

[iːtʃ] ['kænvəs][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [held] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm] [ðæt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ]

Each	canvas	in	the	room	held	the	first	line	of	a	poem	that	was	completed	by
每个	帆布	在	这	房间	握住	这	第一的	线	的	一个	诗	那	曾是	完全的	经过

[ðə; ði] ['kʌlərd] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [læst] [laɪn] [ˌpri'siːdid] [baɪ] ['vɪʒuəl] ['sɪmblz] .

the	colored	forms	of	the	painting	or	a	last	line	preceded	by	visual	symbols	.
这	有色	表格	的	这	绘画	或者	一个	最后的	线	之前	经过	视觉的	符号	.

房间里的每幅画布上都写着一首诗的第一句，由画作的彩色图案补充完整；或者写着最后一句，前面加上视觉符号。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][fə'nætɪk] [huːz] [blʌd] [hæd; həd] ['taɪtnd] ['ɪntuː] ['luːps] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt]

With	the	air	of	a	fanatic	whose	blood	had	tightened	into	loops	of	fire	that
和	这	空气	的	一个	狂热分子	谁	血	有	收紧	进入	循环	的	火	那

[kæst][ðer; ðər] [ʃiːn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

cast	their	sheen	upon	his	voice	,
投掷	他们的	光泽	之上	他的	嗓音	,

他语气狂热，仿佛血液凝固成火焰，灼热的光芒映照在他的声音上。

['hɛlmə] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [rer] ['vɪzɪtər] ['vjuːɪŋ] [hɜːr; hər] ['peintiŋz] :

Helma	would	say	to	rare	visitors	viewing	her	paintings	:
赫尔玛	会	说	到	稀有的	访客	观看	她	绘画	:

赫尔玛会这样对偶尔来参观她画作的游客说：

“ [baɪ] ['blendɪŋ] ['ɪntuː][wʌn] , [ɑːrt] , ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [kæn; kən] [luːz] [ðer; ðər]

“	By	blending	into	one	,	art	,	literature	and	painting	can	lose	their
“	经过	混合	进入	一	,	艺术	,	文学	和	绘画	能	失去	他们的

[di'fiʃənsiz] [ænd; ənd] [geɪn] [pər'fekʃ(ə)n] .

deficiencies	and	gain	perfection	.
缺陷	和	获得	完美	.

“艺术、文学和绘画通过融合为一体，可以消除各自的不足，达到完美。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɪrli] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruːd] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fjuːtʃər]['juːniən] .

I	am	merely	experimenting	with	the	crude	promise	of	this	future	union	.
我	是	仅仅	实验	和	这	原油	承诺	的	这	未来	联盟	.

我只是在尝试验证这种未来结合的粗浅前景。

" [ɑːn][ə; eɪ]['kænvəs][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['kɑːmplɛksli]['broʊkən]
" On a canvas at the opposite side of the room a huge complexly broken
" 在 一个 帆布 在 这 对面的 边 的 这 房间 一个 巨大的 复杂地 破碎的
['æroʊ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [peɪl] [red] [skaɪ] .
arrow emerged from a pale red sky .
箭 出现 从 一个 苍白 红色的 天空 .

“在房间另一侧的画布上，一支巨大的、结构复杂的断箭从淡红色的天空中显现出来。”

[ðə; ði] [blæk] ['æroʊ] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['taɪni] ['jeloʊ] , ['ɪndɪgoʊ][ænd; ənd][pɪŋk][bɜːrdz] .
The black arrow pieces were dotted with tiny yellow , indigo and pink birds .
这 黑色的 箭 件 是 虚线 和 微小的 黄色的 , 靛青 和 粉色的 鸟类 .

黑色的箭头碎片上点缀着黄色、靛蓝色和粉色的小鸟。

[dɑːrk] [red] [lɪps] , [iːtʃ] ['twɪstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv]
Dark red lips , each twisted to a different expression , stood in the corners of
黑暗的 红色的 嘴唇 , 每个 扭曲 到 一个 不同的 表达 , 站立 在 这 角落 的
[ðə; ði]['kænvəs] .
the canvas .
这 帆布 .

画布的四个角落里，分别画着两片深红色的嘴唇，每片嘴唇都扭曲成不同的表情。

[ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪn][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
Extending down the left side of the painting the following line was written in
扩展 向下 这 左边 边 的 这 绘画 这 下列的 线 曾是 书面 在
[blæk] [ə'genst] [ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [ber] ['kænvəs] .
black against a strip of bare canvas .
黑色的 反对 一个 条 的 裸 帆布 .

在画作左侧的空白画布上，用黑色笔写着这样一行字。

“ [ðʌs] [aɪ] [spoʊk] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] —
“ Thus I spoke one afternoon , because —
” 因此 我 辐 一 下午 , 因为 —

“我之所以在一天下午这样讲话，是因为——

" ['hɛlmə] - [roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] , [lɪt][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
" Helma Solbert rose from her couch , lit a candle and stood before the
" 赫尔玛 - 玫瑰 从 她 长椅 , 点燃 一个 蜡烛 和 站立 前 这
['æroʊ] - [freɪmd] ['peɪntɪŋ] ,
arrow - framed painting ,
箭 - 框 绘画 ,

“赫尔玛·索尔伯特从沙发上站起身，点燃一支蜡烛，站在那幅装裱在箭形画框里的画前。”

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪrst] [ænd; ənd] ['sʌtəli] ['kʌlərləs] [feɪs] .
gazing at it with a pierced and subtly colorless face .
凝视 在 它 和 一个 穿孔 和 微妙地 无色 脸 .

用一种空洞而略显苍白的眼神凝视着它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɑːn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ænd; ənd][ɪts][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ster] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
Then she turned on an electric light and its artificial stare , in an instant ,
然后 她 转向 在 一个 电的 光 和 它是 人造的 盯 , 在 一个 立即的 ,

然后她打开了一盏电灯，那人造的光芒瞬间……

[brɔːt] [hɜːr; hər][æn; ən] [ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] [self] - ['kɑːnʃəsnəs] .
brought her an obliterating self - consciousness .
带来 她 一个 彻底摧毁 自己 - 意识 .

给她带来了毁灭性的自我意识。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [huː] ['impjudəntli] [wɔːks] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gruːsəm] ['sækrɪfaɪs][ʃiː; ʃi]

With	the	bearing	of	one	who	impudently	walks	to	a	gruesome	sacrifice	she
和	这	轴承	的	一	WHO	厚颜无耻地	散步	到	一个	令人毛骨悚然	牺牲	她

['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lævəndər] [skriːn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [fraɪd] [hɜːr; hər]

disappeared	behind	a	lavender	screen	in	a	corner	of	the	room	and	fried	her
消失	在后面	一个	薰衣草	屏幕	在	一个	角落	的	这	房间	和	油煎	她

['iːvnɪŋ] [miːl] .

evening	meal	.
晚上	一顿饭	.

她摆出一副即将进行残酷祭祀的傲慢姿态，消失在房间角落的淡紫色屏风后面，煎着她的晚餐。

[wen] [ʃiː; ʃi] [-]

When	she	[	81	]
什么时候	她	[	-	]

当她[81]

[ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːn] [hɜːr; hər] [feɪs] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] [pɝ'fɛktəd] [ɪts] [dɪ'fensɪv]

emerged	from	the	screen	her	face	had	once	more	perfected	its	defensive
出现	从	这	屏幕	她	脸	有	一次	更多的	完善	它是	防守

[ɪm'pɜːrtnəns] .

impertinence	.
无礼	.

她从屏幕中走出来，脸上再次展现出那种防御性的傲慢。

['iːv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər][hɜːr; hər] [fitʃər] [ri'teind] [ðə; ði] [blɜːrd] [sə'spɪʃ(ə)n]

Even	in	her	sleep	some	hours	later	her	features	retained	the	blurred	suspicion
甚至	在	她	睡觉	一些	小时	之后	她	特征	保留	这	模糊	怀疑

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [steɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ləːkiŋ] ['sentɪn(ə)l] .

of	a	smile	that	stayed	like	a	lurking	sentinel	.
的	一个	微笑	那	入住	喜欢	一个	潜伏	哨兵	.

几个小时后，即使在睡梦中，她的脸上仍然带着一丝模糊的、可疑的微笑，就像一个潜伏的哨兵。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['sʌmənd]

The	following	morning	she	was	too	ill	to	rise	and	Mrs	.	Kildrick	summoned
这	下列的	早晨	她	曾是	也	患病的	到	上升	和	太太	.	-	被召唤

[ə; eɪ]['dɑːktər] .

a	doctor	.
一个	医生	.

第二天早上她病得太重，起不来床，基尔德里克太太便请来了医生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːrtli] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stiːpli] ['flɔːrɪd] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔmineitiŋ] [bɪrd]

He	was	a	portly	man	with	a	steeply	florid	face	and	a	dominating	beard
他	曾是	一个	肥胖的	男人	和	一个	陡峭地	佛罗里达	脸	和	一个	占据主导地位	胡须

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [wet] [sænd] .

that	had	the	color	of	wet	sand	.
那	有	这	颜色	的	湿的	沙	.

他身材魁梧，脸色红润，留着浓密的胡须，胡须的颜色像湿沙子一样。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ]

While	he	was	in	the	midst	of	examining	his	patient	she	rose	to	a	sitting
尽管	他	曾是	在	这	中间	的	检查	他的	病人	她	玫瑰	到	一个	坐着

['pɑːstʃər] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

posture	and	stared	at	him	.
姿势	和	凝视	在	他	.

当他正在检查病人时，她突然坐了起来，盯着他看。

“ [jʊə(r)] [wʌt] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm] ; [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪg] [ˌem 'iː] ?

“	You're	what	I	tried	to	hide	from	;	why	have	you	come	to	plague	me	?
“	你是	什么	我	尝试	到	隐藏	从	;	为什么	有	你	来	到	瘟疫	我	?

“你是我一直试图躲避的人；为什么你还要来骚扰我？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['laʊdli] . [-]
" she said , loudly . [82]
" 她 说 , 高声 . [-]

她大声说道。[82]

['mjuːzɪk]
MUSIC
音乐

音乐

['oʊlgə] ['krɔfəd] ['fɪrsli] [dɪ'vɔːrst] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [mæl'triːt]
OLGA CRAWFORD fiercely divorced herself from all expression as she maltreated
奥尔加 克劳福德 激烈地 离婚 她自己 从 全部 表达 作为 她 虐待
[hɜːr; hər] [ˌvaɪə'lɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪmfəni] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiːətər] .
her violin at the Symphony Moving Picture Theater .
她 小提琴 在 这 交响乐 移动 图片 剧院 .

奥尔加·克劳福德在交响乐电影院虐待她的小提琴，彻底摒弃了所有情感表达。

[ɪn] [ɪts] ['ævərɪdʒ] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [vɪ'væsəti] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'sembəlɪŋ] ['fraɪər] [huː]
In its average moments of vivacity her face was a dissembling friar who
在 它是 平均的 时刻 的 活泼 她 脸 曾是 一个 拆弹 修士 WHO
['braɪtli] ['lisnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['senʃuəl] [lɪps] ,
brightly listened to her sensual lips ,
明亮地 听着 到 她 感性的 嘴唇 ,

在她平常活泼的时候，她的脸就像一个故作矜持的修士，兴致勃勃地倾听着她性感的嘴唇。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] , [hɜːr; hər] [feɪs] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['emptinəs] [prəʊ'feɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv]
but as she played , her face became an emptiness profaned by the wail of
但 作为 她 玩 , 她 脸 成为 一个 空虚 亵渎 经过 这 哀号 的
[hɜːr; hər] ['ɪnstrəmənt] .
her instrument .
她 乐器 .

但当她演奏时，她的脸上却浮现出一片空洞，仿佛被乐器的哀鸣所亵渎。

[hɜːr; hər] [ɑːrmz] ['desɪˌkreɪtid] [ðer; ðər] ['erəndz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hed] [sloʊpt] ['ɪntuː] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ]
Her arms desecrated their errands and her head sloped into an unwilling
她 武器 亵渎 他们的 跑腿 和 她 头 倾斜的 进入 一个 不情愿
['kaʊntərfɪt] [ʌv; əv] ['weɪkflnəs] .
counterfeit of wakefulness .
伪造 的 清醒 .

她的手臂亵渎了他们的差事，她的头不情愿地歪向一边，装出一副清醒的样子。

[ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['fræntɪkli] ['gɑːrdɪd] [ðer; ðər] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n]
On the screen above her men and women frantically guarded their hallucination
在 这 屏幕 多于 她 男人 和 女性 疯狂地 守卫 他们的 幻觉
[ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] [plɑːt] ['veɪgli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [lʌv] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .
of life and a decrepit plot vaguely imitated love and bravery .
的 生活 和 一个 衰老 阴谋 依稀 模仿 爱 和 勇敢 .

在她上方的屏幕上，男男女女疯狂地守护着他们虚幻的生活，而一个破败的情节模糊地模仿着爱情和勇敢。

['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['feɪsɪz] ['stɑːlɪdli] ['mæsəkə] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ]
Rows of faces stolidly massacred the gloom of the theater and stood like a
行 的 面孔 沉稳地 大屠杀 这 愁云 的 这 剧院 和 站立 喜欢 一个
['redʒɪmənt] ['weɪtɪŋ] ,
regiment waiting ,
团 等待 ,

一排排面孔冷峻地扫过剧院的昏暗光线，像一支列队等待着。

[wɪ'ðaʊt] [θɔːt] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [kə'mænd] .
without thought , for some command .
没有 想法 , 为了 一些 命令 .

不假思索，奉命行事。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [lʊkt] ['kloʊzər] [θri:] [ɪk'spreʃənz] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stə'lɪdəti] ,

But	when	one	looked	closer	three	expressions	broke	from	the	stolidity	,
但	什么时候	一	看起来	更近	三	表达式	打破	从	这	沉稳	,

但仔细观察后，会发现有三种表情打破了这种沉闷感。

[æz; əz] [θri:] ['meɪdʒər] ['hɑ:məniz] [maɪt] [tʃɑ:rm] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəm'poʊzər] .

as	three	major	harmonies	might	charm	the	mind	of	a	composer	.
作为	三	主要的	和声	可能	魅力	这	头脑	的	一个	作曲家	.

三大和声或许能打动作曲家的心。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɑ:mnələnt] [ɪ'leɪʃn] — [ðə; ði] [mi:n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['pɜ:rs(ə)n] ['doʊzɪŋ] ['oʊvər]

The	first	was	a	somnolent	elation	—	the	mien	of	a	hungry	person	dozing	over
这	第一的	曾是	一个	嗜睡	欣喜	—	这	面容	的	一个	饥饿的	人	打盹	超过

[sʌm; səm] [krʌmz] [hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [tu:] ['taɪərd] [tu:; tə] [i:t] .

some	crumbs	he	is	almost	too	tired	to	eat	.
一些	面包屑	他	是	几乎	也	疲劳的	到	吃	.

第一种是昏昏欲睡的欣喜——就像一个饥饿的人在吃着面包屑时昏昏欲睡的样子，他几乎累得吃不下东西了。

[ʃɑ:p] - ['gɜ:lz] , [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rtli] [rɔbd] ['feɪsɪz] , [bɪ'keɪm] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

Shop	-	girls	,	with	pertly	robbed	faces	,	became	victims	of	this	expression	,
店铺	-	女孩们	,	和	活泼地	被抢劫	面孔	,	成为	受害者	的	这	表达	,

那些脸上带着被抢劫的娇羞表情的店员成了这种表情的受害者。

[ɔ:l'ðoʊ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [mæn] [wɪð; wɪθ] [lɪps] [laɪk] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [fi:'æskəʊz] ['ɔ:lsoʊ] [ə'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

although	an	occasional	man	with	lips	like	determined	fiascoes	also	attained	it	.
虽然	一个	偶然	男人	和	嘴唇	喜欢	决定	惨败	还	已达到	它	.

虽然偶尔也会有嘴唇像坚定的失败者一样的男人获得它。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪtli] [leɪst] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] — [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:z] ['fi:lɪŋz]

The	second	was	a	tightly	laced	impatience	—	the	enmity	of	one	whose	feelings
这	第二	曾是	一个	紧紧	系带	不耐烦	—	这	敌意	的	一	谁	情怀

[hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənli] ['sensərd] .

have	been	openly	censored	.
有	到过	公然	审查	.

第二种是压抑的不耐烦——是情感被公开压制之人的敌意。

[fæt] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['flæbɪli] ['θrɔtld] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [men] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:dɪz] [laɪk] ['bʌlki]

Fat	women	with	flabbily	throttled	faces	and	glistening	men	with	bodies	like	bulky
胖的	女性	和	软弱无力	节流	面孔	和	闪闪发光	男人	和	身体	喜欢	笨重

['skændlz] [rɪ'si:vd] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

scandals	received	this	expression	.
丑闻	已收到	这	表达	.

这种表情用来形容脸部松弛下垂的肥胖女性和身材臃肿、容光焕发的男性，就像形容丑闻一样。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sə'ræfɪk] ['stu:pər] — [ðə; ði] [dɪ'mi:nər] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:z] ['fɔ:rmləs] [di'laits]

The	third	was	a	seraphic	stupor	—	the	demeanour	of	one	whose	formless	delights
这	第三	曾是	一个	天使般的	昏迷	—	这	风度	的	一	谁	无形	美味

[hæv; həv] [bɪ'naɪnli] [eg'zaild] [θɔ:t] .

have	benignly	exiled	thought	.
有	良性地	放逐	想法	.

第三种状态是天使般的昏沉——一种无形的快乐使思想变得仁慈而超脱的状态。

[tu:; tə] ['oʊlgə] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ['gæðərd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [blæntʃt] ['du:plɪkeɪt] [ʌv; əv] [laɪf] — [ə; eɪ] [rɪ'moʊt]

To	Olga	these	people	gathered	into	a	blanched	duplicate	of	life	—	a	remote
到	奥尔加	这些	人们	聚集	进入	一个	焯水	复制	的	生活	—	一个	偏僻的

['kɑ:mədi] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['mɑ:nətoʊn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['i:vnɪŋ] [self] - ['kɑ:nʃəs] .

comedy	that	made	the	monotone	of	her	evening	self	-	conscious	.
喜剧	那	制成	这	单调	的	她	晚上	自己	-	有意识的	.

在奥尔加看来，这些人聚集在一起，就像是生活的苍白复制品——一场遥远的喜剧，让她单调的夜晚显得格外尴尬。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪk'skɔ:ri:ˌeɪtid][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

If	they	had	excoriated	her	she	could	have	forgotten	them	,	but	their
如果	他们	有	刮伤	她	她	可以	有	被遗忘的	他们	,	但	他们的

['weɪti] [ɪn'dɪfrəns] [reɪpt] [hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .

weighty	indifference	raped	her	attention	.
重	漠不关心	强奸	她	注意力	.

如果他们严厉斥责她，她或许会忘记他们，但他们沉重的冷漠却让她难以集中注意力。

[ðə; ði] ['draɪli] ['sɪnjuəs] [smel] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [peltid] [hɜ:r; hər] [laɪk] [ə; eɪ] ['sændstɔ:rm] : [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	dryly	sinuous	smell	of	their	clothes	pelted	her	like	a	sandstorm	:	the	little
这	干巴巴地	蜿蜒	闻	的	他们的	衣服	被毛皮覆盖	她	喜欢	一个	沙暴	:	这	小的

, [-]

,	[	83	]

, [-]

他们衣服上干燥而粘稠的气味像沙尘暴一样袭来：小小的[83]

['despərət] ['pə:fju:mz] [ðeɪ] [ju:st] ['skersli] [sə'vaivd] .

desperate	perfumes	they	used	scarcely	survived	.
绝望的	香水	他们	用过的	几乎	幸存下来	.

他们使用的那些珍贵香水几乎都没能保存下来。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [skɔ:rz] [ʌv; əv]['tainili] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['bʊlz] - [aɪz] ['nevər] [ri:tʃt] [baɪ][hɜ:r; hər] ['hɜ:rid]

Their	eyes	were	scores	of	tinily	inviting	bulls	-	eyes	never	reached	by	her	hurried
他们的	眼睛	是	得分	的	微小地	邀请	公牛	-	眼睛	绝不	达到	经过	她	慌忙

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

他们的眼睛就像无数个细小的、诱人的靶心，但她匆忙射出的箭矢却永远也射不到。

[ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜ:r; hər] ['pleɪɪŋ] ; [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ʃʌfəld] [aʊt] [laɪk] [æn; ən][ə,pɑ:lə'dʒetɪk] [dɪ'lu:ʒn] .

She	finished	her	playing	;	the	people	shuffled	out	like	an	apologetic	delusion	.
她	完成的	她	玩耍	;	这	人们	洗牌	出去	喜欢	一个	道歉的	错觉	.

她演奏完毕，人们像一阵歉意的幻觉般鱼贯而出。

[fɜ-ɛns] , [ðə; ði]['pi:ənɪst] , [ə; eɪ] [kaʊd] ['tɔ:riədɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [geɪv] [hɪz; ɪz] ['braʊnz] [ænd; ənd]

Ferenz	,	the	pianist	,	a	cowed	Toreador	of	a	man	,	gave	his	browns	and
费伦茨	,	这	钢琴家	,	一个	胆怯	斗牛士	的	一个	男人	,	给予	他的	棕色	和

[blæks] [ə; eɪ] ['pɑ:ndərəs] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

blacks	a	ponderous	recreation	.
黑人	一个	沉重的	娱乐	.

钢琴家费伦茨，一个胆怯的斗牛士，用他那棕色和黑色的琴声，为他的琴声增添了沉重的趣味。

“ ['nʌðər] [greɪnd] [pæst] , ” [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [vɔɪs] [kə'rʌptɪd] [baɪ] ['pɪti] .

“	Nother	grind	passed	,	”	he	said	in	a	thick	voice	corrupted	by	pity	.
”	另一个	研磨	通过了	,	”	他	说	在	一个	厚的	嗓音	腐败的	经过	遗憾	.

“又一次煎熬过去了，”他用沙哑的声音说道，声音里充满了怜悯。

“ [hænd]['oʊvər][ðem; ðəm] [ʃi:ts] , [dʒoʊ] .

“	Hand	over	them	sheets	,	Joe	.
”	手	超过	他们	纸张	,	乔	.

“把床单交出来，乔。”

” [dʒoʊ] , [fæt][æz; əz][ə; eɪ] [gɔrmændz] ['revəri] , ['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃi:ts] .

”	Joe	,	fat	as	a	gourmand's	revery	,	handed	him	the	sheets	.
”	乔	,	胖的	作为	一个	美食家的	梦想	,	递交	他	这	纸张	.

“乔胖得像个美食家的梦境，他把床单递给了他。”

[ðə; ði] [fitʃər] [ɑ:n]['dʒoʊz] [feɪs] [wɜ:r; wər][æz; əz]['æbdʒekt][æz; əz] [krʌmz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pleɪt] .

The	features	on	Joe's	face	were	as	abject	as	crumbs	on	a	shallow	plate	.
这	特征	在	乔的	脸	是	作为	卑贱	作为	面包屑	在	一个	浅的	盘子	.

乔的脸上满是卑微，就像浅盘里的面包屑一样。

[ðə; ði] ['sɪmfəni] ['θiːətər] ['ɔːrkɪstrə] [flɔːntid] [ɪts] [jɔːnɪŋ] [mə'rɔsənɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər]

The	Symphony	Theater	orchestra	flaunted	its	yawning	moroseness	a	little	while	longer
这	交响乐	剧院	乐队	炫耀	它是	打哈欠	忧郁	一个	小的	尽管	更长

[ænd; ənd] [faɪld] [θruː] [ə; eɪ] [loʊ] ['eksɪt] .

and	filed	through	a	low	exit	.
和	已提交	通过	一个	低的	出口	.

交响乐剧院的乐团又故作忧郁地待了一会儿，然后鱼贯而出，从低矮的出口走了出去。

['ɑːlgəz] [fiːt] ['teɪmli] [sə'luːtid] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːt] - ['peɪvmənts] .

Olga's	feet	tamely	saluted	the	crowded	street	-	pavements	.
奥尔加的	脚	温顺地	敬礼	这	挤	街道	-	人行道	.

奥尔加的双脚温顺地向拥挤的街道人行道致意。

[tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] ['ɔːdiəns] — [ə; eɪ] [brɪsk]

To	her	the	crowd	was	an	approach	to	the	theater	audience	—	a	brisk
到	她	这	人群	曾是	一个	方法	到	这	剧院	观众	—	一个	轻快

[ɪn'dɪfrəns] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [nɪ'glektɪd] ['spendˌθrɪfts] .

indifference	that	made	her	eyes	neglected	spendthrifts	.
漠不关心	那	制成	她	眼睛	被忽视的	挥霍者	.

在她看来，人群就像是剧院观众——一种冷漠的态度，让她觉得他们是挥霍无度的闲散之人。

[ɪts]['moʊʃ(ə)n][ə'loʊn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] ['mæstəri] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɔːzd] , [fɔːr; fər][æn; ən]

Its	motion	alone	gave	it	a	flickering	mastery	:	if	it	had	paused	,	for	an
它是	运动	独自的	给予	它	一个	闪烁	精通	: 如果	它	有	暂停	,	为了	一个	

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

单凭它的运动就赋予了它一种闪烁的掌控力：如果它停下来，哪怕只有一个小时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪ'neɪn] .

it	would	have	become	inane	.
它	会	有	变得	无聊	.

那样做就太愚蠢了。

[ðə; ði] [tʃoʊkt] ['taɪreɪd][ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [striːt] - [kɑːrz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [ɪn]

The	choked	tirade	of	rolling	street	-	cars	and	automobiles	would	have	ended	in
这	窒息	长篇大论	的	滚动	街道	-	汽车	和	汽车	会	有	结束	在

[ə; eɪ] ['dɪzməl] ['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['saɪləns] — [ðə; ði] ['tʃæriːəts] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [mɪr]

a	dismal	curtain	of	silence	—	the	chariots	would	have	changed	to	mere
一个	惨淡	窗帘	的	沉默	—	这	战车	会	有	已更改	到	仅仅

['hɑːrdwer] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

hardware	puzzled	by	the	moonlight	.
硬件	困惑	经过	这	月光	.

有轨电车和汽车的喧嚣声最终会以一片凄凉的寂静告终——这些交通工具会变成在月光下显得茫然的普通机器。

[ə; eɪ] [tɔːl] ['wʊmən] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dresɪz] , [wʊd] [hæv; həv]

A	tall	woman	,	encouraging	the	gorgeous	tumult	of	her	dresses	,	would	have
一个	高的	女士	,	鼓励	这	华丽的	骚乱	的	她	连衣裙	,	会	有

[stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['klʌtərd] [fɑːrs] .

stood	like	a	cluttered	farce	.
站立	喜欢	一个	杂乱	闹剧	.

一个身材高挑的女人，任由华丽的裙摆飘动，站在那里就像一出杂乱的闹剧。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪgən] ['simitriz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] , ['gɔːdɪli] ['tæntəlaɪzɪŋ] [wen] ['mɪrli] [glimpst] ,

The	little	pagan	symmetries	of	her	face	,	gaudily	tantalizing	when	merely	glimpsed	,
这	小的	异教徒	对称性	的	她	脸	,	华丽地	诱人的	什么时候	仅仅	瞥见	,

她脸上那些异教徒式的细微对称，即使只是瞥见，也令人浮想联翩。

[wʊd] [hæv; həv] [met] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪtnɪʃ] ['ɑːrgjumənt] .

would	have	met	in	a	kittenish	argument	.
会	有	遇见	在	一个	小猫咪	争论	.

他们会像小猫一样争吵一番。

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , ['gʌvərnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːlɪʃt] [dis'krepənsiz] , [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

A	tall	man	,	blondly	governing	his	polished	discrepancies	,	would	have	changed	to
一个	高的	男人	,	金发	治理	他的	抛光	差异	,	会	有	已更改	到

[ə; eɪ] ['stægnənt] [bə'fuːn] .

a	stagnant	buffoon	.
一个	停滞不前	丑角	.

一个身材高大、金发碧眼、举止优雅却又略显怪异的男人，会变成一个呆板的丑角。

[æn; ən] [oʊld] [mæn] , [tʃaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔːrpjələnt] [ɪ'fʌldʒəns] [wɪð; wɪθ] [en'dɪəmənts] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] ,

An	old	man	,	chiding	his	corpulent	effulgence	with	endearments	of	motion	,
一个	老的	男人	,	责备	他的	肥胖的	光辉	和	爱称	的	运动	,

一位老人，用亲昵的语气责备着他肥胖而光彩照人的身躯，

[wʊd] [hæv; həv] ['ɔːltərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɔːdlɪn] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .

would	have	altered	to	a	maudlin	exaggeration	.
会	有	已修改	到	一个	感伤	夸张	.

原本会变成一种伤感的夸张。

['oʊlgə] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['miːnɪŋləs] [ster] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

Olga	reached	her	room	and	summoned	the	meaningless	stare	of	an	electric
奥尔加	达到	她	房间	和	被召唤	这	无意义的	盯	的	一个	电的

[laɪt] .

light	.
光	.

奥尔加回到房间，打开一盏毫无意义的电灯。

[ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ʃɔːrt] ['bɑːdi] ['plʌmpnəs] [ænd; ənd] ['slendərnəs] ['bɑːgind] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Upon	her	short	body	plumpness	and	slenderness	bargained	with	each	other	,
之上	她	短的	身体	丰满	和	苗条	讨价还价	和	每个	其他	,

她娇小的身躯上，丰满与纤细交织在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [swɑːv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

and	the	result	was	a	suave	arbitration	.
和	这	结果	曾是	一个	温文尔雅	仲裁	.

最终达成了一项圆满的仲裁协议。

[hɜːr; hər] [dɑːrk] [griːn] [skɜːrt] [ænd; ənd] [-]

Her	dark	green	skirt	and	[	84	]
她	黑暗的	绿色的	裙子	和	[	-	]

她的深绿色裙子和[84]

[waɪt] [weɪst] [meɪd] [ə; eɪ] [səb'duːd] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] :

white	waist	made	a	subdued	affirmation	:
白色的	腰部	制成	一个	低沉的	肯定	:

白色腰带低调地表达了一种肯定：

[ðer; ðər] ['kʌlərd] [laɪnz] [dɪd] [nɑːt] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['ləːkiŋ] ['esnsɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] .

their	coloured	lines	did	not	emphasise	the	lurking	essences	of	her	body	.
他们的	有色	线条	做过	不是	强调	这	潜伏	精华	的	她	身体	.

那些彩色的线条并没有突出她身体中隐藏的本质。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [blæk] [dis'təːbənsiz] [ʌv; əv] [her] [ðə; ði] [sɑːr'dɑːnɪk] [pɑːrts] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɜːr; wər]

Surrounded	by	black	disturbances	of	hair	the	sardonic	parts	of	her	face	were
包围	经过	黑色的	干扰	的	头发	这	讽刺的	部分	的	她	脸	是

[mə'lest] [baɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌinkən'sistənsiz] .

molested	by	sentimental	inconsistencies	.
性骚扰	经过	感伤的	不一致之处	.

在一团团黑色的乱发中，她脸上那略带嘲讽的神情被感伤的矛盾情绪所扰乱。

[hɜːr; hər] [noʊz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪliənt] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [fʊl] [maʊθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['niːgrɔid]

Her	nose	was	a	salient	inquisition	but	her	full	mouth	had	a	negroid
她	鼻子	曾是	一个	显著的	宗教裁判所	但	她	满的	嘴	有	一个	黑人

[flæʃ] ;

flash	;
闪光	;

她的鼻子很突出，像是在审问，但她丰满的嘴唇却闪过一丝黑人的特征；

[hɜːr; hər] [tʃɪn] [wʌz; wəz] ['koʊldli] ['belɪkoʊs] [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['sɔːftli] [tɜːrnd] .

her	chin	was	coldly	bellicose	but	her	cheeks	were	softly	turned	.
她	下巴	曾是	冷冷地	好战的	但	她	脸颊	是	轻轻	转向	.

她的下巴冷峻而好战，但她的脸颊却柔和地泛着红晕。

[bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['mɑːdərət] [braʊ] [hɜːr; hər] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [aɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

Beneath	her	moderate	brow	her	blue	and	white	eyes	were	related	to
下面	她	缓和	眉头	她	蓝色的	和	白色的	眼睛	是	有关的	到

['gleɪʃərz] .

glaciers	.
冰川	.

她眉毛不多，蓝白相间的眼睛如同冰川一般。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [æt; ət] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pi'ænoʊ] [ænd; ənd] ['traifld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kiːz] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ɔːdəbli] .

She	sat	at	an	upright	piano	and	trifled	with	the	keys	,	almost	inaudibly	.
她	卫星	在	一个	直立	钢琴	和	琐碎	和	这	钥匙	,	几乎	听不见	.

她坐在立式钢琴前，轻轻地拨弄着琴键，声音几乎听不见。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌækrɪ'moʊniəs] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] ['ɔːf(ə)n]

It	was	midnight	and	an	acrimonious	man	in	the	next	room	often
它	曾是	午夜	和	一个	尖刻	男人	在	这	下一个	房间	经常

[rɪ'mɔnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔːl] [wen] [hɜːr; hər] [piˈænoʊ] [kən'vəːst] [tuː] [ɪm'pʌlsɪvli] .

remonstrated	with	the	wall	when	her	piano	conversed	too	impulsively	.
抗议	和	这	墙	什么时候	她	钢琴	交谈	也	冲动地	.

当时已是午夜，隔壁房间里一个脾气暴躁的男人经常对着墙壁抱怨，因为她的钢琴弹奏得太过冲动。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [kəm'poʊzər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ɪz] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'tæk]

Since	she	was	an	unknown	composer	the	moment	is	appropriate	for	an	attack
自从	她	曾是	一个	未知	作曲家	这	片刻	是	合适的	为了	一个	攻击

[ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [əb'skjʊrəti] .

upon	her	obscurity	.
之上	她	朦胧	.

由于她是一位默默无闻的作曲家，现在正是打破她默默无闻的良机。

[hɜːr; hər] ['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kəm'pækt] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] .

Her	music	was	the	compact	Sunday	of	her	life	.
她	音乐	曾是	这	袖珍的	星期日	的	她	生活	.

她的音乐就像她生命中浓缩的星期日。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [traɪt] ['maɪzərlɪnɪs] [ʌv; əv] ['nærətɪv] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps]

There	she	deserted	the	trite	miserliness	of	narrative	and	definite	concepts
那里	她	荒凉的	这	老套	吝啬	的	叙述	和	定	概念

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['hɑːlədeɪ] .

and	designed	a	spacious	holiday	.
和	设计	一个	宽敞	假期	.

在那里，她摒弃了陈腐的叙事和明确的概念，设计了一个宽敞的假期。

[hɜːr; hər] [noʊts] [loʊft] [ænd; ənd] [rɔmpt] ['ɪntuː] [ɪn'kwɪzətɪv] ['pætərn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ɪn'tent]

Her	notes	loafed	and	romped	into	inquisitive	patterns	and	were	only	intent
她	笔记	闲逛	和	嬉戏玩耍	进入	好奇	图案	和	是	仅有的	意图

[ə'pɑːn] ['ʃɪftɪŋ] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .

upon	shifting	their	positions	.
之上	转变	他们的	职位	.

她的笔记漫无目的地游荡，呈现出一种好奇的模式，并且一心只想改变它们的位置。

[θɔːt] [ænd; ənd][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [ˈrevəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɜːrvənt]

Thought	**and**	**emotion**	**presided**	**over**	**the**	**experimental**	**revels**	**of**	**their**	**servants**
想法	和	情感	主持	超过	这	实验	揭秘	的	他们的	仆人

[bʌt; bət] [ˈɪʃuːd] [noʊ] [ˈnæroʊ] [kəˈmændz] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈbrɔːdli] [ˈfestɪv] [ˈgaɪd(ə)ns] .

but	**issued**	**no**	**narrow**	**commands**	**and**	**became**	**broadly**	**festive**	**guidances**	**.**
但	发布	不	狭窄的	命令	和	成为	总体而言	节日	指导	.

思想和情感主导着仆人们的实验性狂欢，但没有下达任何狭隘的命令，而是成为了广泛的节日指导。

[ɪn][hɜːr; hər][ˈmjuːzɪk][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] [wɜːr; wər] [ˈniːðər] [nɪˈglektɪd] [nɔːr] [ˈwəːʃip] .

In	**her**	**music**	**the**	**rules**	**of**	**harmony**	**were**	**neither**	**neglected**	**nor**	**worshipped**	**.**
在	她	音乐	这	规则	的	和谐	是	两者都不	被忽视的	也不	崇拜	.

在她的音乐中，和声规则既没有被忽视，也没有被奉为圭臬。

[wen] [ðeɪ] [felt] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈfrendlinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɑːmpɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [noʊts] [ðeɪ]

When	**they**	**felt**	**an**	**immense**	**friendliness**	**for**	**the**	**romping**	**of**	**her**	**notes**	**they**
什么时候	他们	毛毡	一个	巨大	友善	为了	这	嬉戏	的	她	笔记	他们

[meɪd] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbækgraʊnd] :

made	**a**	**natural**	**background**	**:**
制成	一个	自然的	背景	:

当他们感受到她笔记中洋溢的友好气息时，他们自然而然地融入其中：

[ˈʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈtruːd] .

otherwise	**,**	**they**	**did**	**not**	**intrude**	**.**
否则	,	他们	做过	不是	侵入	.

否则，他们就不会干涉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

讽刺入门：诗意短篇小说(Introducing Irony A Book of Poetic Short)

[hɜːr; hər]['mjuːzɪk][dɪd][nɑːt] [straɪv] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ɔːr] [ɪn'tɜːrprət] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ænd; ənd] ['pɪktʃərz]
Her **music** **did** **not** **strive** **to** **suggest** **or** **interpret** **concepts** **and** **pictures**
她 音乐 做过 不是 努力 到 建议 或者 解释 概念 和 图片
[nɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [sə'lɑːm] [tuː; tə][i'məuʃənz] .
nor **did** **it** **salaam** **to** **emotions** **.**
也不 做过 它 萨拉姆 到 情绪 .

她的音乐并不试图暗示或诠释概念和画面，也不诉诸情感。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['daɪɪŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] [saʊndz] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]
All **three** **were** **seconds** **rising** **and** **dying** **as** **her** **sounds** **changed** **their**
全部 三 是 秒 上升 和 垂死 作为 她 声音 已更改 他们的
['pleɪsɪz] .
places **.**
地方 .

三个人都像几秒钟的瞬间般升起又消逝，因为她的声音不断变换位置。

[ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [noʊts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] [ə'bʌv] [æz; əz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,
The **first** **few** **notes** **of** **each** **composition** **were** **repeated** **above** **as** **the** **title** **,**
这 第一的 很少 笔记 的 每个 作品 是 重复 多于 作为 这 标题 ,

每首乐曲的前几个音符都重复出现在上方作为标题，

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði] [piːs] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
not **because** **they** **dominated** **the** **piece** **,** **but** **merely** **as** **a** **means** **of**
不是 因为 他们 占主导地位 这 片 , 但 仅仅 作为 一个 方法 的
[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
identification **.**
鉴别 .

并非因为它们在作品中占据主导地位，而仅仅是一种识别方式。

[ɪn][hɜːr; hər]['wɑːnli] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] [ruːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [oʊn] , [frʌm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [dɑːn] ,
In **her** **wanly** **nondescript** **room** **which** **she** **did** **not** **own** **,** **from** **midnight** **to** **dawn** **,**
在 她 微弱 不伦不类 房间 哪个 她 做过 不是 自己的 , 从 午夜 到 黎明 ,

在她那间简陋乏味、并非她所有的房间里，从午夜到黎明，

[ðɪs] ['wʊmən] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərmənt] [ʌv; əv] ['kɔntræsts] , [sæt] ['fəːniʃiŋ] [ðə; ði]
this **woman** **whose** **face** **was** **a** **bewilderment** **of** **contrasts** **,** **sat** **furnishing** **the**
这 女士 谁 脸 曾是 一个 困惑 的 对比 , 卫星 家具 这
[moʊ'mentəm] [-]
momentum **[** **85** **]**
势头 [-]

这位面容复杂、充满矛盾的女人，坐着，提供了动力[85]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['revə(ə)l] ['delјuːdʒ][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .
for **a** **reveling** **deluge** **of** **music** **.**
为了 一个 狂欢 洪水 的 音乐 .

尽情享受音乐的狂欢盛宴。

[bʌt; bət][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] .
But **an** **evening** **decided** **to** **interrupt** **this** **performance** **.**
但 一个 晚上 决定 到 打断 这 表现 .

但一个夜晚打断了这场演出。

['oʊlgə] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] ['kɑːblər] .
Olga **stood** **in** **the** **shop** **of** **a** **neighborhood** **cobbler** **.**
奥尔加 站立 在 这 店铺 的 一个 邻里 皮匠 .

奥尔加站在附近一家修鞋匠的店里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪd] [ˌæpə'loʊdʒiə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skænt][dɪ'strækʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪ] [her] [ænd; ənd]

He	was	a	frayed	apologia	,	with	a	scant	distraction	of	gray	hair	and
他	曾是	一个	磨损的	辩解	,	和	一个	稀少	分心	的	灰色的	头发	和

[ə; eɪ] ['dʌstili] [krʌʃt] [feɪs] .

a	dustily	crushed	face	.
一个	尘土飞扬地	碎	脸	.

他衣衫褴褛，满头灰发，脸上满是灰尘，显得憔悴不堪，像是在为自己辩解。

“ [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [ˌvaɪə'lɪn][ɪn] ['θiːətər] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	When	you	play	violin	in	theater	I	have	heard	,	”	he	said	.
”	什么时候	你	玩	小提琴	在	剧院	我	有	听到	,	”	他	说	.

“我听说你在剧院里演奏小提琴，”他说。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [bɔɪ] .

“	Maybe	you	would	like	to	hear	my	boy	.
”	或许	你	会	喜欢	到	听到	我的	男生	.

“或许你想听听我儿子的故事。”

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ɪ'levə)n][bʌt; bət][hiː; hi] [pleɪ] ['ɔːlmoʊst][soʊ] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] .

He	is	only	eleven	but	he	play	almost	so	good	as	you	.
他	是	仅有的	十一	但	他	玩	几乎	所以	好的	作为	你	.

他只有十一岁，但球技几乎和你一样好。

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] ['betər] .

Maybe	you	will	tell	him	how	he	can	play	better	.
或许	你	将要	告诉	他	如何	他	能	玩	更好的	.

或许你会告诉他怎样才能打得更好。

” ['oʊlgə] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv]

”	Olga	followed	him	to	the	rear	of	his	shop	,	with	a	surface	purchase	of
”	奥尔加	随后	他	到	这	后部	的	他的	店铺	,	和	一个	表面	购买	的

['pɪti] .

pity	.
遗憾	.

“奥尔加跟着他走到店后，表面上是出于同情。

[hiː; hi] [trɔtid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

He	trotted	out	his	son	,
他	小跑	出去	他的	儿子	,

他把儿子牵了出来，

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪn] [laɪt] ['braʊnz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['smʌðəd] ['fɪksəti][ʌv; əv] [greɪ] [aɪz] .

a	comedy	in	light	browns	relieved	by	the	smothered	fixity	of	gray	eyes	.
一个	喜剧	在	光	棕色	松了口气	经过	这	窒息	固定性	的	灰色的	眼睛	.

一部以浅棕色为主色调的喜剧，被灰色眼睛中压抑的凝视所打破。

[wɪð; wɪθ] ['waɪnɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪ] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] ['mæsəˌnɛts] ['eləʤi] ,

With	whining	precision	the	boy	twisted	his	way	through	Massenet's	Elegy	,
和	抱怨	精确	这	男生	扭曲	他的	方式	通过	马斯奈的	挽歌	,

男孩用一种呜咽般的精准，扭动着身体，演奏着马斯奈的《挽歌》。

[dɪ'fendɪŋ] [iːtʃ] ['slaɪdɪŋ] [noʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] .

defending	each	sliding	note	with	his	arms	and	his	head	.
防守	每个	滑动	笔记	和	他的	武器	和	他的	头	.

他用手臂和头部护住每一个滑音。

[ðə; ði] ['sɪrəpi] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] [stɜːrd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ək'septənt] [feɪs] ;

The	syrupy	embrace	of	a	world	stirred	upon	his	acceptant	face	;
这	糖浆	拥抱	的	一个	世界	搅拌	之上	他的	接受者	脸	;

世界甜蜜的拥抱在他欣然接受的脸上涌动；

[ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['hɔvəd] [ə'genst] ['ɑ:lgəz] [feɪs] , [laɪk][ə; eɪ] ['raɪðɪŋ] [rɪ'kwest] .

the	whites	of	his	eyes	hovered	against	Olga's	face	,	like	a	writhing	request	.
这	白人	的	他的	眼睛	悬停	反对	奥尔加的	脸	,	喜欢	一个	扭动	要求	.

他的眼白在奥尔加的脸上徘徊，像是一种痛苦的请求。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [fled] , ['terər] - ['strɪkən] , [daʊn] [ðə; ði]

In	the	midst	of	his	playing	she	turned	and	fled	,	terror	-	stricken	,	down	the
在	这	中间	的	他的	玩耍	她	转向	和	逃亡	,	恐怖	-	受打击的	,	向下	这

[stri:t] . [-]

street	.	[	86	]
街道	.	[	-	]

在他演奏的时候，她转身惊恐地沿着街道逃走了。[86]

['eθɪks]

ETHICS
伦理

伦理

['eθəl] [kə:n] [wʌz; wəz][æn; ən]['ækrəbæt][wɪð; wɪθ] [hɜ:rnz] [twelv] [rɪŋ] ['sɜ:rkəs] ,

ETHEL	CURN	was	an	acrobat	with	Hearn's	Twelve	Ring	Circus	,
埃塞尔	现金	曾是	一个	杂技演员	和	赫恩的	十二	戒指	马戏团	,

埃塞尔·库恩是赫恩十二环马戏团的杂技演员。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [boʊnz] [wɜ:r; wər] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] [prɪ'keriəsli] ['brɪt(ə)l] ['dɪgnəti] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

but	her	bones	were	riveted	together	by	a	precariously	brittle	dignity	as	she
但	她	骨头	是	铆接	一起	经过	一个	岌岌可危	脆	尊严	作为	她

[pə'reidid] [daʊn] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['deɪziz] [tu:; tə][ə; eɪ] [klɪf] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

paraded	down	the	field	of	daisies	to	a	cliff	at	the	edge	of	the	sea	.
游行	向下	这	场地	的	雏菊	到	一个	悬崖	在	这	边缘	的	这	海	.

但她那脆弱不堪的尊严却将她的骨骼紧紧地连接在一起，她昂首阔步地走过雏菊花田，走向海边的悬崖。

[pər'hæps]['ækrəˌbæts] [wɔ:k] ['stɪfli] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['li:ʒər] ['aʊərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [bɪ'kʌm]

Perhaps	acrobats	walk	stiffly	during	their	leisure	hours	because	their	bodies	become
也许	杂技演员	走	僵硬地	期间	他们的	闲暇	小时	因为	他们的	身体	变得

[ə'setɪk] [wen] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'ri:əl] ,

ascetic	when	released	from	an	unreal	,
苦行僧	什么时候	发布	从	一个	虚幻	,

也许杂技演员在闲暇时间走路姿势僵硬，是因为他们的身体从不真实的生活中解放出来后变得苦行僧般清瘦。

['senʃuəl] [ə'dʒɪləti] .

sensual	agility	.
感性的	敏捷	.

感官上的敏捷。

['eθəl] [kə:n] ['sʌmtaɪmz] [stu:pt] [tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['deɪzi] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['bɑ:di] [rɪ'si:vd] ['moʊʃ(ə)n][ɪn]

Ethel	Curn	sometimes	stooped	to	pick	a	daisy	and	her	body	received	motion	in
埃塞尔	现金	有时	弯腰	到	挑选	一个	雏菊	和	她	身体	已收到	运动	在

[ə; eɪ] [dɪ'lɪbərətli] [ʌn'gælənt] ['mænər] ,

a	deliberately	ungallant	manner	,
一个	故意地	不绅士	方式	,

埃塞尔·库恩有时会弯腰去摘雏菊，她的身体会以一种故意不雅的方式摆动。

[æz; əz] [ðoʊ] ['gri:tɪŋ] [æn; ən] [ʌn'welkəm] ['mɪstrəs] .

as	though	greeting	an	unwelcome	mistress	.
作为	尽管	问候	一个	不受欢迎	情妇	.

就像迎接一位不受欢迎的情妇。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'skriːtli] [tɔːrn] [skriːn] [fɔːr; fər] [i'məuʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ded]

Her	face	was	an	indiscreetly	torn	screen	for	emotions	that	had	been	dead
她	脸	曾是	一个	轻率地	撕裂	屏幕	为了	情绪	那	有	到过	死的

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ;

for	many	years	;
为了	许多	年	;

她的脸上露出了撕破的、毫无掩饰的表情，那是多年麻木的情感的伪装；

[hɜːr; hər] [loʊ] ['fɔːrhed] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['tainili] ['pɔɪntɪd] ['lʌstərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fitʃər] ;

her	low	forehead	broke	into	the	tinily	pointed	lustres	of	her	features	;
她	低的	前额	打破	进入	这	微小地	尖	光泽	的	她	特征	;

她低垂的额头露出了五官上细小的、尖锐的光泽；

[hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz][æz; əz][slɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪmbəlaɪz] ['krɪkɪts] [lə'ment] .

her	body	was	as	slim	as	a	symbolised	cricket's	lament	.
她	身体	曾是	作为	苗条的	作为	一个	象征性的	板球的	哀叹	.

她的身材纤细得如同象征着蟋蟀哀鸣的羽毛。

[ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['deɪziz] [ɪn'tensli] [dɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɔːrθɔːt] [ʌv; əv] [ˌæftər'nuːn]

She	crossed	the	field	of	daisies	intensely	dissolved	into	a	forethought	of	afternoon
她	交叉	这	场地	的	雏菊	强烈地	溶解	进入	一个	深思熟虑	的	下午

[ænd; ənd] [stʊd] [ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] .

and	stood	underneath	a	tree	at	the	edge	of	the	cliff	.
和	站立	下	一个	树	在	这	边缘	的	这	悬崖	.

她穿过雏菊花田，沉浸在对午后时光的憧憬中，站在悬崖边的一棵树下。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [triː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][hæd; həd] ['kɜːrtiəsli]

As	she	leaned	against	the	tree	it	seemed	as	if	a	giant	had	courteously
作为	她	倾斜	反对	这	树	它	似乎	作为	如果	一个	巨大的	有	礼貌地

[lent] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ruːdli] [ˌʌnrɪ'spɑːnsɪv] [dwɔːrf] .

lent	his	umbrella	to	a	rudely	unresponsive	dwarf	.
借出的	他的	伞	到	一个	粗鲁地	无反应	矮人	.

她倚靠在树上，就像一个巨人礼貌地把伞借给了一个粗鲁无礼的矮人。

[bɪ'loʊ] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [siː] [grʌntid] [wɪð; wɪθ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['fjʊri] [ænd; ənd] [ri'siːdid] , [laɪk] [ə; eɪ] [pliːzd]

Below	her	the	sea	grunted	with	automatic	fury	and	receded	,	like	a	pleased
以下	她	这	海	哼哼	和	自动的	愤怒	和	消退	,	喜欢	一个	高兴

['æktər] .

actor	.
演员	.

在她脚下，海水发出自动的愤怒咆哮，然后退去，就像一个满意的演员。

['waɪndz] [θruː] [ðer; ðər] [wɪrd] [ə'plɔːz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ] ['rɑːks] .

Winds	threw	their	weird	applause	against	the	blue	and	gray	rocks	.
风	扔	他们的	诡异的	掌声	反对	这	蓝色的	和	灰色的	岩石	.

风吹拂着蓝灰色的岩石，发出奇异的掌声。

[ðə; ðɪ]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] [er] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ðɪ] [triː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'strest] [maɪnd] [kɔːt]

The	calmer	air	underneath	the	tree	was	not	unlike	a	distressed	mind	caught
这	更平静	空气	下	这	树	曾是	不是	与此不同	一个	苦恼	头脑	捕捉

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['nɔɪzɪz] .

between	the	noises	.
之间	这	噪音	.

树下的宁静空气，就像被喧嚣包围的焦虑心灵一般。

['eθəl] [kəːn] ['siːtɪd] [hɜːr'self] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [triː] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpər] - [baʊnd] ['nɑːv(ə)l] [ɪn'taɪtld]

Ethel	Curn	seated	herself	beneath	the	tree	and	read	a	paper	-	bound	novel	entitled
埃塞尔	现金	坐着	她自己	下面	这	树	和	读	一个	纸	-	边界	小说	标题

,

,
,

埃塞尔·库恩在树下坐了下来，读了一本名为《

" [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['eləne; -nɔ:] ['mɑ:rtn] ,

"	The	Fate	of	Eleanor	Martin	,
"	这	命运	的	埃莉诺	马丁	,

《埃莉诺·马丁的命运》

" [bʌt; bət][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ˌɪntə'fiəd] [tu:] [ɪ'fektɪvli] [wɪð; wɪθ]['elənə; -nɔ:][ænd; ənd]

"	but	the	sea	and	the	rocks	interfered	too	effectively	with	Eleanor	and
"	但	这	海	和	这	岩石	干扰	也	有效地	和	埃莉诺	和

[hɜ:r; hər] [prɪ'tendɪd] [laɪf] [slɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [ri'æləti] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

her	pretended	life	slid	into	the	reality	at	the	foot	of	the	tree	,
她	假装	生活	滑行	进入	这	现实	在	这	脚	的	这	树	,

但是大海和岩石对埃莉诺的影响太大了，她虚构的生活最终还是滑入了树下的现实。

[waɪl] ['eθəl] [piəd] [ə'gresɪvli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [weɪvz] .

while	Ethel	peered	aggressively	down	at	the	waves	.
尽管	埃塞尔	窥视	咄咄逼人	向下	在	这	波浪	.

埃塞尔凶狠地向下凝视着海浪。

[ə; eɪ] [wɪm] [wiŋkt] [ɪts][nɑ:r'kɑ:tɪk] [aɪ] [æt; ət][hɜ:r; hər][maɪnd] — [ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'keɪm] ['feloʊ] -

A	whim	winked	its	narcotic	eye	at	her	mind	—	the	waves	became	fellow	-
一个	一时兴起	眨眼	它是	麻醉剂	眼睛	在	她	头脑	—	这	波浪	成为	同伴	-

['wɜ:rkərz] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:diəns] ['krɪtɪkli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər][tɜ:rnz] .

workers	and	she	was	an	audience	critically	examining	their	turns	.
工人	和	她	曾是	一个	观众	关键	检查	他们的	转弯	.

一时兴起，她脑海中浮现出一个迷幻的念头——海浪变成了她的同事，而她则成了她的观众，仔细地审视着海浪的每一个转折。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gri:n] ['sʌmərsɔ:lt] !

"	A	little	higher	with	that	green	somersault	!
"	一个	小的	更高	和	那	绿色的	空翻	!

“再高一点，来个绿色空翻！”

[kʌm] [ɑ:n] , [oʊld] ['tʃɪkɪn] , [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] [slaɪd] [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ] !

Come	on	,	old	chicken	,	you	can	do	a	longer	slide	if	you	try	!
来	在	,	老的	鸡	,	你	能	做	一个	更长	滑动	如果	你	尝试	!

加油，老家伙，只要你肯努力，就能滑得更远！

" [hɜ:r; hər] [-]

"	her	[	87	]
"	她	[	-	]

“她[87]

[maɪnd] [kraɪd] ['eɪmiəbli] .

mind	cried	amiably	.
头脑	哭	友好地	.

内心平静地哭泣着。

[lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hɜ:r; hər]['bɑ:di] [swei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd]

Lost	in	the	syncopation	of	admiration	her	body	swayed	with	the	waves	and
丢失的	在	这	切分音	的	钦佩	她	身体	摇摆	和	这	波浪	和

[hɜ:r; hər] [braʊn] [her] [went] [əd'ventʃə] .

her	brown	hair	went	adventuring	.
她	棕色的	头发	去	冒险	.

沉浸在赞叹的节奏中，她的身体随着波浪摇摆，棕色的头发也随之飘动。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ]['dʒɪltɪd]['sɜ:rvənt] , [hɜ:r; hər] [mu:d] [ræn][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , ['brændɪʃɪŋ] [ɪts] [ə'bæʃt]

Then	,	like	a	jilted	servant	,	her	mood	ran	from	her	,	brandishing	its	abashed
然后	,	喜欢	一个	被抛弃	仆人	,	她	情绪	跑	从	她	,	挥舞	它是	羞愧

[heɪst] ['oʊvər][hɜ:r; hər]['bɑ:di] .

haste	over	her	body	.
匆忙	超过	她	身体	.

然后，就像被抛弃的仆人一样，她的情绪瞬间消散，羞愧的慌乱在她身上蔓延开来。

['sɑːroʊ] [strʌk] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kreɪzɪli] [geɪ] ['sekənd] [ðæt] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Sorrow	**struck**	**her**	**face**	**with**	**a**	**crazily**	**gay**	**second**	**that**	**extinguished**	**her**	**eyes**	**.**
悲哀	击	她	脸	和	一个	疯狂地	同性恋	第二	那	熄灭	她	眼睛	.

悲伤瞬间袭上她的脸庞，带着一丝疯狂的快乐，让她双眼黯淡无光。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] ['ɪmprəvaɪzd] [ɪts] [laɪnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪltɪd] ['sɛkslɪsnɛs] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [blæk] [skɜːrt]

Her	**body**	**improvised**	**its**	**lines**	**into**	**a**	**wilted**	**sexlessness**	**that**	**made**	**her**	**black**	**skirt**
她	身体	即兴发挥	它是	线条	进入	一个	枯萎的	无性	那	制成	她	黑色的	裙子

[ænd; ənd] [pɪŋk] [weɪst] [mɪ'stɪriəs] .

and	**pink**	**waist**	**mysterious**	**.**
和	粉色的	腰部	神秘	.

她的身体线条变得颓废而缺乏性魅力，使她的黑色裙子和粉色腰身显得神秘莫测。

[ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːst] [lʌv] [hæd; həd] [fiːst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fleʃ] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ˌaɪ 'tiː]

The	**torture**	**of**	**a**	**lost**	**love**	**had**	**feasted**	**upon**	**her**	**flesh**	**and**	**reduced**	**it**
这	酷刑	的	一个	丢失的	爱	有	盛宴	之上	她	肉	和	减少	它

[tuː; tə][æn; ən] [æb'strækʃn] .

to	**an**	**abstraction**	**.**
到	一个	抽象	.

失去爱情的痛苦折磨着她，将她的肉体消磨殆尽，化作了抽象的概念。

[həːn] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] - ['mæstər] , [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] [fiːst] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃɪli] [ɜːr'beɪn] [mə'dʒɪʃn] .

Hearn	**,**	**the**	**circus**	**-**	**master**	**,**	**presided**	**over**	**the**	**feast**	**like**	**a**	**chilly**	**urbane**	**magician**	**.**
赫恩	,	这	马戏团	-	掌握	,	主持	超过	这	盛宴	喜欢	一个	寒冷	彬彬有礼	魔术师	.

马戏团团长赫恩像一位冷峻的都市魔术师一样主持了这场盛宴。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['senʃuəl] ['lɔːŋɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ri'kɔːld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

Without	**a**	**trace**	**of**	**sensual**	**longing**	**she**	**recalled**	**his**	**little**	**black**	**moustache**	**,**
没有	一个	痕迹	的	感性的	渴望	她	召回	他的	小的	黑色的	胡子	,

她没有丝毫情欲，就想起了他那小小的黑色胡须。

['stændɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][kɜːrt] [ɪn'triːg] ['oʊvər][hɪz; ɪz][lɪps] ,

standing	**like**	**a**	**curt**	**intrigue**	**over**	**his**	**lips**	**,**
常设	喜欢	一个	简短	阴谋	超过	他的	嘴唇	,

他的嘴唇上仿佛挂着一丝冷峻的神秘感，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['bɪtn] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌʌn'riːəl]

and	**the**	**way**	**in**	**which**	**it**	**had**	**bitten**	**into**	**her**	**mouth**	**became**	**the**	**unreal**
和	这	方式	在	哪个	它	有	被咬	进入	她	嘴	成为	这	虚幻

[mə'mentoʊ][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [pə'zest] .

memento	**of**	**something**	**she**	**had**	**never**	**possessed**	**.**
纪念	的	某物	她	有	绝不	拥有	.

它咬进她嘴里的方式，成了她从未拥有过的某种东西的虚幻纪念品。

[laɪk] [ɔːl] ['wɪmɪn] [geɪzɪŋ] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [lʌv] ,

Like	**all**	**women**	**gazing**	**back**	**at**	**a**	**departed**	**love**	**,**
喜欢	全部	女性	凝视	后退	在	一个	已离开	爱	,

就像所有回望逝去爱人的女人一样，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['swɪndld] ['pɑːvərti] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns]

she	**felt**	**a**	**swindled**	**poverty**	**that**	**could**	**not**	**quite**	**decide**	**whether**	**it**	**had**	**once**
她	毛毡	一个	被骗	贫困	那	可以	不是	相当	决定	无论	它	有	一次

[oʊnd] [welθ] [ɔːr][nɑːt] .

owned	**wealth**	**or**	**not**	**.**
拥有	财富	或者	不是	.

她感到一种被欺骗的贫穷，无法确定自己是否曾经拥有过财富。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ɪt'self] [ɪn] [ɪk'sklæmətɔːriˌek'sklæmətɔːri] ['vaʊəlz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd]

This	feeling	translated	itself	in	exclamatory	vowels	that	could	not	find
这	感觉	翻译	本身	在	感叹词	元音	那	可以	不是	寻找

[ðə; ði] ['kɔnsənənts] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [pæst] ['pæʃ(ə)n] .

the	consonants	of	her	past	passion	.
这	辅音	的	她	过去的	热情	.

这种感觉化作了感叹的元音，却找不到过去激情的辅音。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪ'dræg(ə)ld] , [ˌmæskə'reɪdɪŋ] ['trædʒədi] .

She	smiled	like	a	bedraggled	,	masquerading	tragedy	.
她	微笑	喜欢	一个	邋遢的	,	伪装	悲剧	.

她脸上挂着一丝狼狈的笑容，仿佛在掩饰一场悲剧。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['wɪmɪn] ['jɪrz] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðɪs] [ˌmæskə'reɪd] ,

It	takes	women	years	to	perfect	this	masquerade	,
它	需要	女性	年	到	完美的	这	化装舞会	,

女人要花数年时间才能完美地掌握这种伪装技巧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] ['pleʒər] [ðæt] [gɑːrdz] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['hæglɪŋ] ['meməriz] .

but	they	win	a	distracted	pleasure	that	guards	them	from	haggling	memories	.
但	他们	赢	一个	愣	乐趣	那	守卫	他们	从	讨价还价	回忆	.

但他们获得的是一种分散注意力的快乐，这种快乐使他们免受纠缠不清的回忆的困扰。

[tuː; tə] ['dʒen(ə)rəlaɪz] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] [ɪz] [tuː; tə] ['brɔːdn] ['aʊər; ɑːr] [hoʊp] [ðæt] [wʌn] ['wʊmən] [meɪ] [sɜːrv]

To	generalize	about	women	is	to	broaden	our	hope	that	one	woman	may	serve
到	概括	关于	女性	是	到	扩大	我们的	希望	那	一	女士	可能	服务

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] .

for	the	rest	.
为了	这	休息	.

对女性进行概括，就是把我们希望扩大到认为一个女性可以为其他女性服务。

[fɪ'lɒsəfəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [lʌv] ['ɔːf(ə)n] [duː] [ðɪs] ,

Philosophers	disappointed	in	love	often	do	this	,
哲学家	失望的	在	爱	经常	做	这	,

那些在爱情中失望的哲学家常常会这样做。

[ðoʊ] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [ɪz] [ə; eɪ] ['ferli] [ə'dept] ['mɪmɪk] .

though	the	man	on	the	street	is	a	fairly	adept	mimic	.
尽管	这	男人	在	这	街道	是	一个	相当	熟练	模仿	.

虽然街上的普通人模仿能力相当强。

['eθəl] - ['bʊzəm] ['laɪtli] [skəʊldid] [hɜːr; hər] [pɪŋk] [weɪst] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['pɔɪnjəntli] ['devəlɪʃ]

Ethel	Curn's	bosom	lightly	scolded	her	pink	waist	and	her	poignantly	devilish
埃塞尔	-	怀	轻轻	责骂	她	粉色的	腰部	和	她	令人心酸地	恶魔般的

[smaɪl] ['ɔːlmoʊst] [pə'sweidid] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəl] .

smile	almost	persuaded	her	that	it	was	real	.
微笑	几乎	被说服	她	那	它	曾是	真实的	.

埃塞尔·库恩的胸部轻轻地摩擦着她粉嫩的腰肢，她那略带邪气的笑容几乎让她相信这是真的。

[ɔːl] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] [spent] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'strest] ['kwestʃən] .

All	the	tragedy	on	her	face	spent	itself	in	a	distressed	question	.
全部	这	悲剧	在	她	脸	花费	本身	在	一个	苦恼	问题	.

她脸上所有的悲伤都化作了一声痛苦的疑问。

[ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɜːrbd] ['mɑːnəlɔːg] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [ə'drest]

In	unison	with	this	proceeding	a	perturbed	monologue	within	her	addressed
在	齐声	和	这	进行中	一个	忐忑	独白	之内	她	已解决

[hɜːr; hər] ['vænəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪlkəli] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn] [æn; ən] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['bælkəni] .

her	vanity	which	was	silkily	perched	upon	an	emotional	balcony	.
她	虚荣	哪个	曾是	丝滑般	栖息	之上	一个	情绪	阳台	.

与此同时，她内心一个不安的独白响起，诉说着她那丝滑般栖息在情感阳台上的虚荣心。

“ [həːn] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [waɪt] — [bluː] ['gɑːtəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl] ['daɪməndˌ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] — [hiː; hi]

“	Hearn	treated	me	white	—	blue	garters	with	a	real	diamond	in	the	center	—	he
”	赫恩	治疗	我	白色的	—	蓝色的	吊袜带	和	一个	真实的	钻石	在	这	中心	—	他

['nevər] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [kɪst] [-]

never	smiled	when	he	kissed	[	88	]
绝不	微笑	什么时候	他	亲吻	[	-	]

“赫恩对我非常友好——蓝色吊袜带中间镶嵌着一颗真钻石——他亲吻我时从不微笑[88]

[ˌem 'iː] — [gɑːd] , [waɪ] ['kudnt] [aɪ] [kiːp] [hɪm; ɪm] ?

me	—	God	,	why	couldn't	I	keep	him	?
我	—	上帝	,	为什么	不能	我	保持	他	?

我——上帝啊，为什么我不能留住他?

— [hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [truːp] [huːz]

—	He	stayed	with	me	a	year	and	there's	not	a	woman	in	the	troupe	who's
—	他	入住	和	我	一个	年	和	有	不是	一个	女士	在	这	剧团	谁是

[hæd; həd][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] — ['hiːz] [ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [ræt] ,

had	him	more	than	a	month	—	he's	a	lying	rat	,
有	他	更多的	比	一个	月	—	他是	一个	说谎	鼠	,

—他跟我待了一年，剧团里没有哪个女人跟他待过超过一个月——他是个撒谎的卑鄙小人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [kɪst] [ˌem 'iː] — [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] ['hiːd] [smaɪl] [ɪf] [aɪ] [slɪt]

but	he	never	smiled	when	he	kissed	me	—	I	wonder	whether	he'd	smile	if	I	slit
但	他	绝不	微笑	什么时候	他	亲吻	我	—	我	想知道	无论	他会	微笑	如果	我	缝隙

[hɪz; ɪz] [θroʊt] ?

his	throat	?
他的	喉	?

但他吻我的时候从没笑过——我想知道如果我割断他的喉咙，他会不会笑?

— [wʌt] [dɪd][aɪ]['evər] [siː] [ɪn] [ðæt] [fæt] [feɪs] — ['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] — [ðeɪ] [ɔːl]

—	what	did	I	ever	see	in	that	fat	face	—	he'll	be	a	joke	in	a	few	years	—	they	all
—	什么	做过	我	曾经	看	在	那	胖的	脸	—	地狱	是	一个	开玩笑	在	一个	很少	年	—	他们	全部

[θroʊ] [juː; jʊ] [daʊn] [ən'les] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɪf] [aɪ] [broʊk] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [ə'genst]

throw	you	down	unless	you	get	in	ahead	of	them	—	If	I	broke	a	bottle	against
扔	你	向下	除非	你	得到	在	前方	的	他们	—	如果	我	打破	一个	瓶子	反对

[hɪz; ɪz] [mʌg] [aɪ'd]['oʊnli] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bluː] [sɪlk] ['tæsəlz] [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd]

his	mug	I'd	only	make	him	happy	—	it	had	blue	silk	tassles	and	he	paid
他的	马克杯	ID	仅有的	制作	他	快乐的	—	它	有	蓝色的	丝绸	流苏	和	他	有薪酬的

[θriː] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [aɪ][dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] — [bluː] [sɪlk] ['tæsəlz] — ['hiːz] ['betər] [ðæn; ðən]

three	hundred	for	it	—	I	drank	too	much	—	blue	silk	tassles	—	He's	better	than
三	百	为了	它	—	我	喝	也	很多	—	蓝色的	丝绸	流苏	—	他是	更好的	比

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ænd; ənd][aɪm] [bɔːl] [hɪm; ɪm] [aʊt]

most	of	them	—	I	knew	what	he	wanted	and	I'm	bawling	him	out
最多	的	他们	—	我	知道	什么	他	通缉	和	我是	嚎啕大哭	他	出去

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [waɪt] — [bluː] [sɪlk] ['gɑːtəz] [wɪð; wɪθ]['riːəl]

because	he	got	it	—	He	treated	me	white	—	blue	silk	garters	with	real
因为	他	得到	它	—	他	治疗	我	白色的	—	蓝色的	丝绸	吊袜带	和	真实的

['daiəmənds] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɪŋk] —

diamonds	that	would	make	the	Queen	of	England	wink	—
钻石	那	会	制作	这	女王	的	英格兰	眨眼	—

我当初到底看上他那张肥脸什么了？——几年后他就会沦为笑柄——除非你抢在他们前面，否则他们都会把你拉下马——如果我把酒瓶砸在他的杯子上，只会让他更开心——杯子上有蓝色的丝绸流苏，他花了三百块买的——我喝多了——蓝色的丝绸流苏——他比他们大多数人都强——我知道他想要什么，我之所以对他破口大骂，是因为他得到了——他对我百般呵护——镶着真钻石的蓝色丝绸吊袜带，连英国女王看了都会眨眼——

” [ðə; ði] ['devəlɪʃli] ['pɔɪnjənt] [smaɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnəlɔːg] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] ,

”	The	devilishly	poignant	smile	and	the	monologue	met	each	other	within	her	,
”	这	邪恶地	令人心酸的	微笑	和	这	独白	遇见	每个	其他	之内	她	,

“她脸上那抹狡黠而又辛酸的微笑和内心的独白交织在一起，

[waɪl] ['fliːɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] [klæʃ]

while	fleeing	back	to	their	graves	,	and	their	unpremeditated	clash
尽管	逃离	后退	到	他们的	坟墓	,	和	他们的	无预谋的	冲突

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

illuminated	the	renunciation	upon	her	face	.
照明	这	放弃	之上	她	脸	.

在逃回坟墓的过程中，他们之间毫无预谋的冲突，在她脸上显露出了放弃的神情。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ˌʌp'tɜːrnd] , ['jeloʊ] ['tɜːrbən][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][held] [ɪ'luːsɪv] [dregz] .

She	looked	into	her	upturned	,	yellow	turban	as	though	it	held	elusive	dregs	.
她	看起来	进入	她	翻转	,	黄色的	头巾	作为	尽管	它	握住	难以捉摸的	渣	.

她低头看着自己翻起的黄色头巾，仿佛里面藏着难以捉摸的残渣。

['bruːdɪŋ] [ɪk'spɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Brooding	experimented	with	her	head	and	suddenly	threw	it	to	the	ground
沉思	实验	和	她	头	和	突然	扔	它	到	这	地面

, [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] .

,	dissatisfied	.
,	不满	.

沉思着摆弄着自己的头，突然不满地把它扔到地上。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər] [laɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['efɪdʒi] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr][ɔːf] [lʌv] — [hɜːr; hər] [blæk] [skɜːrt]

She	lay	there	like	the	impoverished	effigy	of	a	far	off	love	—	her	black	skirt
她	躺	那里	喜欢	这	贫困	人偶	的	一个	远的	离开	爱	—	她	黑色的	裙子

[rɪ'viːld] [hɜːr; hər][slɪm] [legz] ,

revealed	her	slim	legs	,
揭晓	她	苗条的	腿	,

她躺在那里，像一个远方爱情中贫困潦倒的雕像——黑色的裙子露出了她纤细的双腿。

[wɪð; wɪθ] ['gluːmi] [dɪs'kɜːrtəsi] ,

with	gloomy	discourtesy	,
和	阴沉	失礼	,

带着阴郁的无礼，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['flʌfi] [pɪŋk] [weɪst] [geɪv] [ɪts] ['beɪbiɪʃ] ['sɪmpəθi] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv]

and	her	fluffy	pink	waist	gave	its	babyish	sympathy	to	the	sharpness	of
和	她	蓬松的	粉色的	腰部	给予	它是	幼稚	同情	到	这	锐利度	的

[hɜːr; hər] [bæk] .

her	back	.
她	后退	.

她粉嫩的腰肢与她线条分明的背部形成了鲜明的对比，显得稚嫩可爱。

[hɜːr; hər] ['slendər] [bʌt; bət] ['mʌskjələr] [ɑːrmz] , ['stretʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] ,

Her	slender	but	muscular	arms	,	stretching	over	the	grass	,
她	苗条	但	肌肉发达的	武器	,	伸展	超过	这	草	,

她纤细却肌肉结实的双臂伸展在草地上，

[wɜːr; wər] ['sensləs] ['brænʧɪz] ['tʌʧɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmlɪs] ['efɪdʒi] .

were	senseless	branches	touching	the	shoulders	of	the	armless	effigy	.
是	无意义的	分支	接触	这	肩膀	的	这	无臂	人偶	.

那些无力的树枝触碰到了没有手臂的人偶的肩膀。

[ðə; ði] [wɪnd] ['traɪfld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [luːs] [braʊn] [her] [ænd; ənd] [in'saitid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [aɪ'rɑːnɪkli]

The	wind	trifled	with	her	loose	brown	hair	and	incited	it	to	ironically
这	风	琐碎	和	她	松动的	棕色的	头发	和	煽动	它	到	讽刺的是

['flɪtɪŋ] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][laɪf] .

flitting	imitations	of	life	.
飞掠	仿制品	的	生活	.

风轻拂着她散落的棕色头发，使它滑稽地模仿着生活的飘逸景象。

[ded] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [i'məuʃənz] [ju'naitid][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['hid(ə)n] [feis] [ænd; ənd] [gript] [ˌai 'ti:]

Dead	thoughts	and	emotions	united	upon	her	hidden	face	and	gripped	it
死的	想法	和	情绪	团结的	之上	她	隐	脸	和	紧握	它

[wið; wiθ] [di'keid] [fi'nes] .

with	decayed	finesse	.
和	腐烂的	技巧	.

死去的思想和情感在她隐匿的脸上交织，以腐朽的技巧紧紧抓住它。

[ʃi:; ʃi] ['restid] , ['perələsli] [ˌʌnkən'sɜ:rnd] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sloʊpiŋ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klif] .

She	rested	,	perilously	unconcerned	,	upon	the	sloping	edge	of	the	cliff	.
她	休息	,	危险地	漠不关心	,	之上	这	倾斜的	边缘	的	这	悬崖	.

她毫不在意地倚靠在倾斜的悬崖边上休息。

['sʌd(ə)nli] , [in][ə; ei] ['sibilənt] [præŋk] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [fled] [bi'ni:θ] [hɜ:r; hər]['bɑ:di][ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

Suddenly	,	in	a	sibilant	prank	,	the	earth	fled	beneath	her	body	and	she
突然	,	在	一个	咝音	恶作剧	,	这	地球	逃亡	下面	她	身体	和	她

['disə'pird] . [-]

disappeared	.	[	89	]
消失	.	[	-	]

突然，一阵嘶嘶声响起，她身下的泥土飞散，她消失了。[89]

[ðei] [nelt] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['prɑ:streit] ['fɪgjər] [hʌgid] [bai][ðə; ði] [peil] [blu:] [in'delikəsi] [ʌv; əv] [taits]

They	knelt	around	her	prostrate	figure	hugged	by	the	pale	blue	indelicacy	of	tights
他们	跪下	大约	她	前列腺	数字	拥抱	经过	这	苍白	蓝色的	不得体	的	紧身裤

[ænd; ənd][ðə; ði][skænt] ['impjədəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['jeloʊ] ['bɑ:dis] .

and	the	scant	impudence	of	her	yellow	bodice	.
和	这	稀少	厚颜无耻	的	她	黄色的	紧身胸衣	.

他们跪在她俯卧的身躯周围，她被浅蓝色的紧身裤和黄色的紧身胸衣包裹着，显得既不雅又大胆。

[hai] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər][ə; ei]['lit(ə)l] ['wʊd(ə)n] [bɔ:rd] ['dæŋgəld] ['helpləsli] [frʌm; frəm][ə; ei] [lɔ:ŋ] ['waiər] ,

High	above	her	a	little	wooden	board	dangled	helplessly	from	a	long	wire	,
高的	多于	她	一个	小的	木制的	木板	悬挂着	无助地	从	一个	长的	金属丝	,

在她头顶上方，一块小木板无助地悬挂在一根长长的铁丝上。

[wail] [ə'nʌðər] ['waiər] [hʌŋ] ['lu:sli] [ə'bʌv] [ˌai 'ti:] .

while	another	wire	hung	loosely	above	it	.
尽管	其他	金属丝	悬挂	松散地	多于	它	.

另一根电线松松地悬挂在它上方。

[ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aiz] [ænd; ənd][stɛərd] , [wið; wiθ][ə; ei] ['lʌstəlis] [ˌdisbi'li:f] ,

She	opened	her	eyes	and	stared	,	with	a	lustreless	disbelief	,
她	打开	她	眼睛	和	凝视	,	和	一个	无光泽	怀疑	,

她睁开眼睛，茫然地盯着前方，眼神黯淡无光，难以置信。

[æt; ət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [laik] [ə; ei] ['tenʃ(ə)n] ['redi] [tu:; tə][snæp] .

at	the	people	who	were	like	a	tension	ready	to	snap	.
在	这	人们	WHO	是	喜欢	一个	紧张	准备好	到	折断	.

那些人就像一团随时可能爆发的紧张气氛。

“ [dæm] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][dɪd][ˌem 'i:]['dɜ:rti] !

“	Damn	him	,	he	did	me	dirty	!
“	该死	他	,	他	做过	我	肮脏的	!

“该死的，他害我！”

” [ʃi:; ʃi] [krai][tu:; tə][ðə; ði] [ə'meizd] , ['peintid] ['feisiz] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] . [-]

”	she	cried	to	the	amazed	,	painted	faces	above	her	.	[	90	]
”	她	哭	到	这	惊叹	,	绘	面孔	多于	她	.	[	-	]

她对着头顶上那些惊讶的、涂着油彩的脸哭喊道。[90]

['histri; 'histəri]

HISTORY
历史

历史

['sʌnlaɪt] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [flɔːr] [laɪk] ['kɜːdld] ['hʌni] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [wɔːl]

SUNLIGHT	**stuck**	**to**	**the**	**gray**	**floor**	**like**	**curdled**	**honey**	**and**	**clung**	**to**	**the**	**black**	**wall**
阳光	卡住	到	这	灰色的	地面	喜欢	凝固	蜂蜜	和	紧紧抓住	到	这	黑色的	墙

[laɪk] ['vɪzəb(ə)l] ['fiːvər] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] .

like	**visible**	**fever**	**on**	**the**	**breast**	**of**	**a**	**savage**	**.**
喜欢	可见的	发烧	在	这	胸部	的	一个	野蛮的	.

阳光像凝固的蜂蜜一样粘在灰色的地板上，像野蛮人胸口可见的高烧一样黏在黑色的墙壁上。

[ðɪs] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [geɪv] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] ['reɪdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd]

This	**contradiction**	**gave**	**a**	**fugitive**	**radiance**	**to**	**the**	**room**	**in**	**which**	**King**	**Ferdinand**
这	矛盾	给予	一个	逃犯	辐射	到	这	房间	在	哪个	国王	费迪南德

[stʊd] ,

stood	**,**
站立	,

这种矛盾给费迪南国王所在的房间带来了一种转瞬即逝的光辉。

['moʊldɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

moulding	**figures**	**of**	**happiness**	**.**
成型	数据	的	幸福	.

塑造幸福的形象。

[ɑːn] ['sʌnləs] [deɪz] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'prest] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , ['fɔːrsɪŋ]

On	**sunless**	**days**	**the**	**room**	**was**	**a**	**depressed**	**insult**	**to**	**his**	**rejoicing**	**,**	**forcing**
在	无日光	天	这	房间	曾是	一个	郁闷	侮辱	到	他的	欢欣鼓舞	,	强制

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'drɔɪt] [riˈtɔːts] .

it	**into**	**adroit**	**retorts**	**.**
它	进入	灵巧	反驳	.

在没有阳光的日子里，房间里阴沉沉的气氛让他感到沮丧，也让他不得不做出巧妙的回应。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['enəmi] .

He	**had**	**made**	**this**	**chamber**	**a**	**necessary**	**enemy**	**.**
他	有	制成	这	房间	一个	必要的	敌人	.

他把这个房间变成了一个必要的敌人。

[æz; əz][hiː; hi] ['məʊldɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['redi]

As	**he**	**moulded**	**his**	**figures**	**of**	**happiness**	**,**	**his**	**wife**	**stood**	**beside**	**him**	**,**	**ready**
作为	他	模制	他的	数据	的	幸福	,	他的	妻子	站立	旁	他	,	准备好

[wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] .

with	**colors**	**.**
和	颜色	.

当他塑造幸福的形象时，他的妻子站在他旁边，准备好了颜料。

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [hæf] - ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] [aɪz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [flæt]

“	**You**	**have**	**almost**	**finished**	**this**	**half**	**-**	**pyramid**	**of**	**eyes**	**emerging**	**from**	**a**	**flat**
“	你	有	几乎	完成的	这	一半	-	金字塔	的	眼睛	新兴	从	一个	平坦的

['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [wɔːl] ,

surface	**and**	**ending**	**against**	**a**	**vertical**	**wall**	**,**
表面	和	结束	反对	一个	垂直的	墙	,

“你已经几乎完成了这个由眼睛组成的半金字塔，它们从平面上伸出，末端靠在垂直的墙上。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɜːrdz] [meɪd] [ðer; ðər] ['ɑːbviəsnəs] ['sʌt(ə)l] .

”	**she**	**said**	**,**	**as**	**though**	**the**	**sound**	**of**	**her**	**words**	**made**	**their**	**obviousness**	**subtle**	**.**
”	她	说	,	作为	尽管	这	声音	的	她	字	制成	他们的	显而易见	微妙的	.

“她说，”仿佛她话语中的语气让事情的显而易见变得不那么明显了。

“ [wʌt] ['kʌlər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][juːz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [jʊr; jər] [dɪ'zaɪn] ?

“	**What**	**color**	**shall**	**I**	**use**	**to**	**excite**	**your**	**design**	**?**
“	什么	颜色	将	我	使用	到	激发	你的	设计	?

“我应该用什么颜色来激发你的设计灵感呢？”

" [kɪŋ] ['fə:də,nænd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [laɪk] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː] [fæn'tæstɪkli]
" King Ferdinand turned to her , like a blind man peering into fantastically
" 国王 费迪南德 转向 到 她 , 喜欢 一个 瞎的 男人 窥视 进入 太棒了
[rɪ'tɜːrnɪŋ] [saɪt] .
returning sight .
返回 视线 .

“国王费迪南德转向她，就像一个盲人凝视着奇迹般恢复的视力。

[kri'eɪtɪv] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] [hæd; həd] ['rʌfld] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [feɪs] ['ɪntuː][æn; ən] ['eɪdʒləs] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]
Creative absorption had ruffled his middle - aged face into an ageless insurrection
有创造力的 吸收 有 褶皱的 他的 中间 - 老年人 脸 进入 一个 永葆青春 起义
,
,
,

创作的投入使他那张中年脸上泛起了不老的叛逆之色。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] ['ɔːrdər] [wʌns] [mɔːr] ['reɪnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['grænɪt] [lʌl]
but when he spoke a wrinkled order once more reigned beneath the granite lull
但 什么时候 他 辐 一个 皱 命令 一次 更多的 统治 下面 这 花岗岩 麻痹
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
of his forehead .
的 他的 前额 .

但当他开口说话时，他额头上坚硬的皱纹下，再次响起一片肃穆的命令声。

“ [gɪv] [iːtʃ] [aɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
“ Give each eye a different shade of color and , for the wall ,
“ 给 每个 眼睛 一个 不同的 阴影 的 颜色 和 , 为了 这 墙 ,

“给每只眼睛不同的颜色，至于墙壁，

[meɪk] [ə; eɪ] [bluː] [ʌv; əv][ɪn'hjuːmən] ['braɪtnəs] : [ə; eɪ] [bluː] [ðæt] [hæz; həz] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n]
make a blue of inhuman brightness : a blue that has swallowed a constellation
制作 一个 蓝色的 的 不人道 亮度 : 一个 蓝色的 那 有 吞咽 一个 星座
[ænd; ənd] [di'faiz] [naɪt] ,
and defies night ,
和 反抗 夜晚 ,

创造一种非人的明亮蓝色：一种吞噬了星座、挑战黑夜的蓝色。

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

“ [ðɪs] [fɔːrm] ['sɪmbəlaɪzɪz] [maɪ] [læst] ['hæpinəs] ,
“ This form symbolises my last happiness ,
“ 这 形式 象征着 我的 最后的 幸福 ,

“这种形式象征着我最后的幸福，

[wer'ɪn] [ðə; ðɪ] ['klæʃɪŋ] ['siːkwənsiz] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [hæv; həv] [bɪn] [smæʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ]
wherein the clashing sequences of my life have been smashed to a challenging
其中 这 冲突 序列 的 我的 生活 有 到过 粉碎 到 一个 具有挑战性的
[gler] .
glare .
强光 .

其中，我生命中相互冲突的片段被粉碎成一道充满挑战的光芒。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ˌvɑːlən'terəli] ['tendər] [maɪ] [ˌɪmɔːr'tæləti] [tuː; tə] [deθ] , [ɪf] [hiː; hi]
I have become immortal until I voluntarily tender my immortality to death , if he
我 有 变得 不朽 直到 我 自愿 投标 我的 不朽 到 死亡 , 如果 他
[teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
takes it .
需要 它 .

我已获得永生，直到我自愿将我的永生献给他，如果他接受的话。

" [ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɑːn] [kɪŋ] ['fɜːrdɪˌnændz] [tʃiːks] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sentəns] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [hækt]

"	The	wrinkles	on	King	Ferdinand's	cheeks	ascended	to	a	sentence	of	belief	hacked
"	这	皱纹	在	国王	费迪南德的	脸颊	上升	到	一个	句子	的	信仰	被黑客攻击

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

upon	his	forehead	.
之上	他的	前额	.

“费迪南国王脸颊上的皱纹向上延伸，仿佛一道信念的宣告刻在了他的额头上。”

[hɪz; ɪz] ['brɔːdli] ['kʌmbərsəm] [feɪs] [ʃrʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪtər] [skoʊp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red]

His	broadly	cumbersome	face	shrunk	to	a	lighter	scope	and	his	red
他的	总体而言	笨重	脸	缩小	到	一个	打火机	范围	和	他的	红色的

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ʃoʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [koʊl] [ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] .

moustache	shone	like	a	coal	of	expectation	.
胡子	闪耀	喜欢	一个	煤炭	的	期待	.

他那张宽阔笨重的脸庞缩小成一个较浅的轮廓，他那鲜红的胡须像一块燃烧的煤炭般闪耀着期待的光芒。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dɑːrk] [griːn] [gaʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [rɪ'lækst] [-]

His	wife	played	with	her	dark	green	gown	as	though	it	were	relaxed	[	91	]
他的	妻子	玩	和	她	黑暗的	绿色的	袍	作为	尽管	它	是	轻松	[	-	]

他的妻子随意地摆弄着她那件深绿色的长袍[91]

['geɪəti] .

gaiety	.
欢乐	.

欢乐。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] , [laɪk] [ə; eɪ] [plʌmp] ['blʌndər] , ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [deft] ['rekləsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ;

Her	body	,	like	a	plump	blunder	,	ended	in	the	deft	recklessness	of	her	head	;
她	身体	,	喜欢	一个	丰满	错误	,	结束	在	这	麻利	鲁莽	的	她	头	;

她那丰满的身躯，如同一个笨拙的错误，最终化作了她那灵巧而鲁莽的头脑；

[ðə; ði] [haɪ] ['æmbər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [reɪzd] [ɪts] ['slaɪtli] [tɜːrnd] [laɪnz] [ʌv; əv] ['bruːdɪŋ] [ə'bændən] .

the	high	amber	of	her	face	raised	its	slightly	turned	lines	of	brooding	abandon	.
这	高的	琥珀色	的	她	脸	提高	它是	轻微地	转向	线条	的	沉思	放弃	.

她脸上琥珀色的高挑肤色，勾勒出略微上扬的线条，透着一丝忧郁的放纵。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [æn; ən][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]

She	looked	at	her	husband	as	though	she	considered	his	flesh	an	unimportant
她	看起来	在	她	丈夫	作为	尽管	她	经过考虑的	他的	肉	一个	不重要

['trædʒədi] [kɑːmd] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

tragedy	calmed	by	his	words	.
悲剧	平静下来	经过	他的	字	.

她看着丈夫，仿佛他的肉体是一场无关紧要的悲剧，他的话语足以抚平一切伤痛。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [ɜːrθ] ['drɪftɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][bɜːrd] - [kraɪz] ['vaiəleitid]

The	smell	of	listening	earth	drifted	through	a	window	and	bird	-	cries	violated
这	闻	的	聆听	地球	漂移	通过	一个	窗户	和	鸟	-	哭泣	违反

[ðə; ði] [er] , [laɪk] [iks'paiərɪŋ] [i'məuʃənz] .

the	air	,	like	expiring	emotions	.
这	空气	,	喜欢	到期	情绪	.

泥土的芬芳透过窗户飘进来，鸟鸣声刺耳地响起，如同消逝的情感。

[kɪŋ] ['fəːdə,nænd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə] [huːm] ['moʊʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

King	Ferdinand	stood	in	the	manner	of	one	to	whom	motion	has	become	a
国王	费迪南德	站立	在	这	方式	的	一	到	谁	运动	有	变得	一个

[dɪm] ['trævəsti] ,

dim	travesty	,
暗淡	闹剧	,

费迪南国王站在那里，仿佛行动对他而言已成了一种黯淡的滑稽表演。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪzənd] ['rezənəns] .

and	the	blood	in	his	veins	was	a	prisoned	resonance	.
和	这	血	在	他的	静脉	曾是	一个	被监禁	谐振	.

他血管里流淌的血液，是一种被囚禁的共鸣。

[hɪz; ɪz]['foʊldɪd][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['weɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] ['pɑːstʃər] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sliːvz] .

His	folded	arms	were	weighted	in	a	marble	posture	beneath	his	long	sleeves	.
他的	折叠	武器	是	加权	在	一个	大理石	姿势	下面	他的	长的	袖子	.

他双臂交叉抱在胸前，长长的袖子下，他像大理石一样沉重地垂着。

[kwiːn] ['mjʊriəl] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [laɪf] .

Queen	Muriel	touched	his	arm	and	gave	him	life	.
女王	穆里尔	感动	他的	手臂	和	给予	他	生活	.

穆里尔女王触摸了他的手臂，使他复活。

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˌʌn'veɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgjər] ,

She	led	him	to	a	corner	of	the	room	and	unveiled	a	small	figure	,
她	引领	他	到	一个	角落	的	这	房间	和	揭幕	一个	小的	数字	,

她领着他走到房间角落，揭开了一个小小的人影。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər]['plaɪənt] [.kɒnsə'meɪʃ(ə)n] .

and	her	hands	were	pliant	consummations	.
和	她	双手	是	柔韧的	圆满	.

她的双手柔顺而富有弹性。

“ [maɪ][fɜːrst] ['hæpinəs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs] .

“	My	first	happiness	,	”	she	said	,	in	a	voice	of	climbing	distinctness	.
“	我的	第一的	幸福	,	”	她	说	,	在	一个	嗓音	的	攀登	明显	.

“我的第一次幸福，”她用越来越清晰的声音说道。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['fɪgjər] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

They	carried	the	figure	to	the	light	.
他们	携带	这	数字	到	这	光	.

他们将人影抬到光亮处。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [slɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'sɔnəˌfaɪd] [plænt] - [stem] ,

Almost	as	slim	as	a	personified	plant	-	stem	,
几乎	作为	苗条的	作为	一个	拟人化的	植物	-	干	,

几乎像拟人化的植物茎一样纤细，

[ə; eɪ] [kən'vɛnʃənəˌlaɪzd] [mʌŋk] [gruː] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [tuː] [liːn] [hændz] [kʌpt]

a	conventionalised	monk	grew	straight	from	the	center	of	two	lean	hands	cupped
一个	常规化	僧	生长	直的	从	这	中心	的	二	倾斜	双手	杯状

['ɪntuː][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] - [pɑːt] .

into	the	semblance	of	a	flower	-	pot	.
进入	这	外表	的	一个	花	-	锅	.

一个循规蹈矩的僧侣形象从两只瘦削的手掌中央拔地而起，这双手捧着一个形似花盆的容器。

[ðə; ði][hændz] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][æn; ən] ['efərtləs] ['tendərnəs] ;

The	hands	met	each	other	in	an	effortless	tenderness	;
这	双手	遇见	每个	其他	在	一个	毫不费力	压痛	;

两人的手自然而温柔地相触；

[ðə; ði] ['θɪnli] [haɪ] [mʌŋk] [bɔːr] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [hʊd] [ænd; ənd] ['kæsək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

the	thinly	high	monk	bore	the	suggestions	of	hood	and	cassock	and	his	face
这	薄薄的	高的	僧	钻孔	这	建议	的	兜帽	和	衲	和	他的	脸

[wɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['traɪʌmf] .

wore	a	look	of	indistinct	triumph	.
穿着	一个	看	的	模糊	胜利	.

这位身材瘦削的僧侣戴着兜帽，穿着长袍，脸上带着一丝模糊的胜利表情。

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪ][laɪk][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][jʊr; jər] ['hæpinəs] [hæz; həz][groʊn] [ʌn'sɜːrtnli] [frʌm; frəm]

“	And	so	I	like	to	believe	that	your	happiness	has	grown	uncertainly	from
”	和	所以	我	喜欢	到	相信	那	你的	幸福	有	生长	不确定性	从

[ðə; ði] ['rerli] [kɔːt] [tʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ][hændz] ,

the	rarely	caught	touch	of	my	hands	,
这	很少	捕捉	触碰	的	我的	双手	,

“所以我愿意相信，你的幸福是因我偶尔触碰你的手而逐渐变得不确定的。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

“她说。”

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['oʊpənd][ænd; ənd] [tuː] [men] [stroʊd] [ɪn] .

The	door	of	the	room	opened	and	two	men	strode	in	.
这	门	的	这	房间	打开	和	二	男人	大步走	在	.

房门开了，两个男人大步走了进来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɜːrvd] ['ʌpwərd] ['ɪntuː] ['pɑːmpəs] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

One	of	them	curved	upward	into	pompous	impatience	.
一	的	他们	弯曲	向上	进入	傲慢	不耐烦	.

其中一人昂首挺胸，一副傲慢不耐烦的样子。

[ðə; ði] [taɪt] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɔːdi] ['juːnɪfɔːrm] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz][tɔːl]['bɑːdi] .

The	tight	inquisitiveness	of	a	gaudy	uniform	revealed	his	tall	body	.
这	紧的	好奇心	的	一个	艳丽的	制服	揭晓	他的	高的	身体	.

一身艳丽制服的紧身剪裁勾勒出他高大的身形。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'spænsɪv] ['fæləsi] — [lɑːrdʒ][roʊlz][ʌv; əv] [fleʃ] [ˌɪndɪ'saɪsɪvli]

His	face	was	like	an	expansive	fallacy	—	large	rolls	of	flesh	indecisively
他的	脸	曾是	喜欢	一个	广阔的	谬论	—	大的	卷	的	肉	优柔寡断

[ɪn'terəˌgeɪtid] [ðə; ði] [θɪn] [slænt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['refjuːdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊn]

interrogated	the	thin	slant	of	his	nose	and	slid	into	the	refuge	of	his	brown
审问	这	薄的	倾斜	的	他的	鼻子	和	滑行	进入	这	避难所	的	他的	棕色的

[bɪrd] .

beard	.
胡须	.

他的脸就像一个扩张的谬误——大片的肉块犹豫不决地审视着他那纤细的鼻子，然后滑进了他棕色胡须的庇护之下。

[ðə; ði] ['sekənd] [mæn][wʌz; wəz] ['wɑːspɪʃli] [ə'briːvieɪtɪd] [ænd; ənd][klæd][ɪn] ['mɪnsɪŋ] [kæ'streɪʃn] [ʌv; əv]

The	second	man	was	waspishly	abbreviated	and	clad	in	mincing	castrations	of
这	第二	男人	曾是	尖酸刻薄地	缩写	和	覆膜	在	绞碎	阉割	的

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

第二个男人被刻画得尖酸刻薄，穿着色彩斑斓、令人不忍直视的衣服。

[hɪz; ɪz]['tainili] [ʃɑːrp] [feɪs] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['soʊlləs] ['biːtl] .

His	tinily	sharp	face	suggested	a	soulless	beetle	.
他的	微小地	锋利的	脸	建议	一个	无魂	甲虫	.

他那瘦削尖锐的脸庞像一只没有灵魂的甲虫。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [jʊr; jər][ɪk'sploʊsɪv] [-]

“	Have	you	come	,	as	usual	,	to	bestow	your	explosive	[	92	]
“	有	你	来	,	作为	通常	,	到	赐给	你的	爆炸物	[	-	]

“你像往常一样来分发你的炸药[92]吗？”

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][maɪ] ['fɪgjərz] ? ” [sed] [kɪŋ] ['fəːdəˌnænd][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] [feɪs] [rɪ'zembld]

admiration	on	my	figures	?	”	said	King	Ferdinand	to	the	man	whose	face	resembled
钦佩	在	我的	数据	?	”	说	国王	费迪南德	到	这	男人	谁	脸	类似

[ə; eɪ] [rɪ'dʌndənt] [mis'teik] .

a	redundant	mistake	.
一个	多余的	错误	.

“你是在欣赏我的身材吗？”费迪南国王对那个脸上写满了错误的男人说道。

“ [θriː] [men] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gɑːrd] [wɪl] ['mɜːrdər] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'streɪnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [tə'mɑːroʊ] [nuːn] ,

“	Three	men	of	your	guard	will	murder	you	,	with	restrained	admiration	,	tomorrow	noon	,
”	三	男人	的	你的	警卫	将要	谋杀	你	,	和	克制	钦佩	,	明天	中午	,

“明天中午，你的三个卫兵将带着克制的钦佩之情杀死你。”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , [ɪn] [huːz] [vɔɪs] [ə; eɪ] [snɪr] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] [wɜːr; wər]

”	answered	the	other	man	,	in	whose	voice	a	sneer	and	apprehension	were
”	回答	这	其他	男人	,	在	谁	嗓音	一个	冷笑	和	忧虑	是

['pɑːrtnərz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmɪnju'et] .

partners	in	a	minuet	.
合作伙伴	在	一个	小步舞曲	.

“另一个人回答道，他的声音里既有嘲讽，又有忧虑，两者如同小步舞曲般交织在一起。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['pæləs] [steps] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ɔːdiəns]

“	You	will	be	killed	on	the	palace	steps	and	the	cheers	of	a	huge	audience
“	你	将要	是	被杀	在	这	宫殿	步骤	和	这	干杯	的	一个	巨大的	观众

[wɪl] [meɪk] ['dɛθs] [lɪr] [ɑːr'tɪkjuleɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

will	make	death's	leer	articulate	to	you	.
将要	制作	死亡人数	斜视	能言善辩	到	你	.

“你将在宫殿台阶上被杀，无数观众的欢呼声将让你真切地感受到死神的狞笑。”

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɜːrmɪt][ɪn][æn; ən] [es'θetɪk] ['petɪkoʊt] [jʊr; jər]

While	you	have	taken	the	role	of	a	hermit	in	an	aesthetic	petticoat	your
尽管	你	有	已采取	这	角色	的	一个	隐士	在	一个	审美的	衬裙	你的

[frendz] [hæv; həv] [bɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [læst] ['hæpinəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

friends	have	been	arranging	a	last	happiness	for	you	.
朋友们	有	到过	安排	一个	最后的	幸福	为了	你	.

当你身着华丽的衬裙，扮演着隐士的角色时，你的朋友们却在为你安排最后的幸福。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [æn; ən]['ɪmbəs(ə)l] [huː] [peɪnts] ['prɪti] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]

You	are	considered	an	imbecile	who	paints	pretty	figures	with	the	blood	of
你	是	经过考虑的	一个	白痴	WHO	油漆	漂亮的	数据	和	这	血	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	country	.
他的	国家	.

你被认为是一个白痴，用自己国家的鲜血来描绘美丽的形象。

” [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntri] [rɪ'poʊz] [ə'sɔːltɪd] [kɪŋ] ['fɜːrdɪˌnændz] [feɪs] .

”	The	flashing	hardnesses	of	a	wintry	repose	assaulted	King	Ferdinand's	face	.
”	这	闪烁	硬度	的	一个	冬季	休息	袭击	国王	费迪南德的	脸	.

“凛冽的寒风刺痛了费迪南国王的脸庞。”

“ [maɪ] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [blʌd] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ruːʒ] [fɔːr; fər]

“	My	brothers	are	quite	willing	to	use	this	blood	as	an	unsolicited	rouge	for
“	我的	兄弟	是	相当	愿意的	到	使用	这	血	作为	一个	未经请求的	胭脂	为了

[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mistrisiz] ,

the	lips	of	their	mistresses	,
这	嘴唇	的	他们的	情妇们	,

“我的兄弟们很乐意用这血来涂抹他们情妇的嘴唇，就像用胭脂一样。”

" [hiː; hi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [rɪ'moʊtli] [ə'mjuːzd] [rɪ'proʊtʃ] .
" he answered in a tone of remotely amused reproach .
" 他 回答 在 一个 语气 的 远程 觉得好笑 责备 .

"他用一种略带嘲讽的责备语气回答道。"

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ə'seɪld] [maɪ]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ]['tæksɪz][ɔːr][led][ðem; ðəm][tuː; tə]['wɔrz][ænd; ənd][ðæt]
" I have not assailed my subjects with taxes or led them to wars and that
" 我 有 不是 遭受攻击 我的 主题 和 税收 或者 引领 他们 到 战争 和 那
[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['erər] .
has been a serious error .
有 到过 一个 严肃的 错误 .

"我没有向我的臣民征收赋税，也没有让他们卷入战争，这是一个严重的错误。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['prɑːbəbli][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [rɪ'muːvd] ,
They are probably in the position of a man with his chains removed ,
他们 是 大概 在 这 位置 的 一个 男人 和 他的 链条 已移除 ,

他们或许就如同被解开锁链的人一般。

[huː] [ɪz]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə] [dæns] !
who is angry because he has forgotten how to dance !
WHO 是 生气的 因为 他 有 被遗忘的 如何 到 舞蹈 !

他很生气，因为他忘记了怎么跳舞！

" [ðə; ði] [ək'ɻɪdli] ['ʃɔːtnd] [mæn] [spoʊk] .
" The acridly shortened man spoke .
" 这 尖刻地 缩短 男人 辐 .

"那个嗓音尖刻、个子矮小的男人开口说话了。"

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] , ['saɪər] ,
" When you are dead , sire ,
" 什么时候 你 是 死的 , 父系 ,

"陛下，您死后……"

[jʊr; jər] ['brʌðərz] [wɪl] ['gæmb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [θroʊn] [baɪ] ['θroʊɪŋ] ['roʊziz][æt; ət][jʊr; jər] [hed] .
your brothers will gamble for your throne by throwing roses at your head .
你的 兄弟 将要 赌博 为了 你的 王座 经过 投掷 玫瑰 在 你的 头 .

你的兄弟们会通过向你头上扔玫瑰花来争夺你的王位。

[hiː; hi] [huː] [fɜːrst] [sək'siːdz] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] , [wɪl] [wɪn] . "
He who first succeeds in striking your bulging eyes , will win . "
他 WHO 第一的 成功 在 引人注目 你的 凸起 眼睛 , 将要 赢 . "

谁先击中你凸出的眼睛，谁就赢了。

" [deθ] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃiːtɪd] ['dʒestər] , " [sed] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd] .
" Death does not like to be made a cheated jester , " said King Ferdinand .
" 死亡 做 不是 喜欢 到 是 制成 一个 作弊 小丑 , " 说 国王 费迪南德 .

"死神不喜欢被人戏弄，"费迪南国王说道。

" [hiː; hi] [wɪl] ['daʊtləs] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['betər] [dʒoʊk][fɔːr; fər][maɪ] ['wɪnɪŋ] ['brʌðər] .
" He will doubtless devise a better joke for my winning brother .
" 他 将要 毫无疑问 设计 一个 更好的 开玩笑 为了 我的 获胜 兄弟 .

"他肯定会为我那获胜的哥哥想出一个更好的笑话。"

" [kwiːn] ['mjʊriəl] , [huːz] [feɪs] [hæd; həd] [groʊn] [oʊld][wɪð; wɪθ] [tʃoʊkt] [dɪs'deɪn] , [stept] ['fɔːrwərd] .
" Queen Muriel , whose face had grown old with choked disdain , stepped forward .
" 女王 穆里尔 , 谁 脸 有 生长 老的 和 窒息 蔑视 , 步 向前 .

"穆里尔王后脸上满是压抑的轻蔑，她走上前去。"

“ [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ʃruːd] ['bæntərɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ɪt'self] [sə'fɪʃntli] [nuːd] , [tel] [juː 'es] [waɪ]
“ Now that your shrewd bantering has made itself sufficiently nude , tell us why
“ 现在 那 你的 精明 玩笑 有 制成 本身 足够 裸体 , 告诉 我们 为什么
[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
you have come ,
你 有 来 ,

“既然你那狡猾的玩笑已经足够暴露无遗，那就告诉我们你来的目的吧。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

“她说。”

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] , [huː] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [ˌmɔːsə'liːəm] , [spoʊk]
The tall man , who carried with him the air of an animated mausoleum , spoke
这 高的 男人 , WHO 携带 和 他 这 空气 的 一个 动画 陵 , 辐
. [-]
. [93]
. [-]

这位身材高大的男人，带着一股活生生的陵墓般的气势，开口说话了。[93]

“ [tə'deɪ] [aɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ['lɪbərtiːn] ['tɔtərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] .
“ Today I saw an old libertine tottering down the boulevard .
“ 今天 我 锯 一个 老的 放荡不羁的 颤巍巍 向下 这 林荫大道 .

“今天我看到一个老浪荡子摇摇晃晃地走在林荫大道上。”

['glænsɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] ['lɪli] , [klɪpt] [ænd; ənd] [freʃ] .
Glancing to his feet he spied a lily , clipped and fresh .
瞥了一眼 到 他的 脚 他 间谍 一个 百合 , 剪辑 和 新鲜的 .

他低头看了一眼脚边，发现一朵修剪整齐、新鲜的百合花。

[hiː; hi] ['saɪdld] ['blaɪðli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊər] .
He sidled blithely to the edge of the walk to avoid stepping on the flower .
他 侧身 兴高采烈地 到 这 边缘 的 这 走 到 避免 步进 在 这 花 .

他轻快地侧身走到人行道边缘，以免踩到花。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] , ['æftər][ɔːl] , [ɪn] ['flætnɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜːrld] . . . .
There is little pleasure , after all , in flattening a child from another world . . . .
那里 是 小的 乐趣 , 后 全部 , 在 扁平化 一个 孩子 从 其他 世界 . . . .

毕竟，把一个来自另一个世界的孩子碾成肉泥，实在没什么乐趣可言……

[maɪ] ['kærɪdʒ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [tə'naɪt] . ”
My carriage will take you to the frontier , tonight . ”
我的 运输 将要 拿 你 到 这 边境 , 今晚 . ”

今晚，我的马车将带你前往边疆。

“ [maɪ] [kə'priːsiz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [strʌt] ['gɔːrdʒəsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hoʊld][ə; eɪ]
“ My caprices have never been able to strut gorgeously because they hold a
“ 我的 一掷千金 有 绝不 到过 有能力的 到 支撑 美极了 因为 他们 抓住 一个
[sɪn'sɪr] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər]['moʊʃ(ə)n] ,
sincere sympathy for motion ,
真诚 同情 为了 运动 ,

“我的奇想之作从未能优雅地昂首阔步，因为它们对运动有着真挚的同情。”

” [sed] [kɪŋ] ['fəːdə,nænd] , [stɪl] [mə'kænɪkli] ['dʒestɪŋ] .
” said King Ferdinand , still mechanically jesting .
” 说 国王 费迪南德 , 仍然 机械地 开玩笑 .

“国王费迪南德说道，语气依然机械地开玩笑。”

[hɪz; ɪz][hænd][roʊz][tuː; tə][wʌn] [tʃiːk] [æz; əz] [ðoʊ] ['sɪgnəlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['frendli] [træns] [ænd; ənd]

His	hand	rose	to	one	cheek	as	though	signaling	for	a	friendly	trance	and
他的	手	玫瑰	到	一	脸颊	作为	尽管	信号传导	为了	一个	友好的	发呆	和

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] .

his	eyes	closed	unceremoniously	.
他的	眼睛	关闭	不体面地	.

他抬手抚摸一侧脸颊，仿佛在示意进入一种友好的恍惚状态，然后毫无预兆地闭上了眼睛。

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['kærɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [æb'stræktɪd] [taɪt] -

“	We	will	take	your	carriage	,	”	he	said	in	the	voice	of	an	abstracted	tight	-
“	我们	将要	拿	你的	运输	,	”	他	说	在	这	嗓音	的	一个	摘要	紧的	-

[roʊp] ['wɔːkər] .

rope	walker	.
绳索	沃克	.

“我们会接你的马车，”他用一种心不在焉的走钢丝者的声音说道。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['tɪltɪd] [ðer; ðər] ['gɔːdinəs] ['ɪntuː] [ˌɪmpər'septəbl] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

The	two	men	tilted	their	gaudiness	into	imperceptible	bows	and	departed	.
这	二	男人	斜	他们的	华美	进入	难以察觉的	弓	和	已离开	.

两人将身上华丽的服饰微微倾斜，行了个不易察觉的鞠躬礼，然后离去。

[kɪŋ] ['fəːdəˌnænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər]

King	Ferdinand	and	his	wife	stood	staring	at	each	other	as	though	their
国王	费迪南德	和	他的	妻子	站立	凝视	在	每个	其他	作为	尽管	他们的

['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['tiːzɪŋ] ['kɜːtənz] .

bodies	were	teasing	curtains	.
身体	是	戏弄	窗帘	.

费迪南国王和他的妻子互相凝视着，仿佛他们的身体是撩人的窗帘。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ,

Then	,	without	remembering	what	had	occurred	,
然后	,	没有	记住	什么	有	发生	,

然后，他完全不记得发生了什么，

[ðeɪ] [let] [geɪ] [wɜːrdz] [poʊk] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋks]

they	let	gay	words	poke	each	other	and	began	to	discuss	colors	for	the	monk's
他们	让	同性恋	字	戳	每个	其他	和	开始	到	讨论	颜色	为了	这	僧侣的

['fɪgjər] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm] [kʌpt] [hændz][ænd; ənd] ['blɑsəmɪŋ] ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['traɪʌmf] .

figure	rising	from	cupped	hands	and	blossoming	into	indistinct	triumph	.
数字	上升	从	杯状	双手	和	盛开	进入	模糊	胜利	.

他们用轻佻的言语互相挑衅，开始讨论僧侣的形象应该用什么颜色来描绘，僧侣的形象从捧起的双手中升起，绽放出模糊的胜利之光。

[ðæt] [naɪt] [ðer; ðər] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['hɪltɑːp][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] [θriː]

That	night	their	carriage	stopped	upon	a	hilltop	and	they	were	killed	by	three
那	夜晚	他们的	运输	停止	之上	一个	山顶	和	他们	是	被杀	经过	三

[men] .

men	.
男人	.

当晚，他们的马车停在山顶上，被三个男人杀害。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪn] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [bɪrd] — [ðə; ði] [taɪt]

One	of	the	three	had	a	thin	nose	and	a	brown	beard	—	the	tight
一	的	这	三	有	一个	薄的	鼻子	和	一个	棕色的	胡须	—	这	紧的

[ɪn'kwɪzətɪvnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['juːnɪfɔːrm] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz][tɔːl]['bɑːdi] .

inquisitiveness	of	a	bright	uniform	revealed	his	tall	body	.
好奇心	的	一个	明亮的	制服	揭晓	他的	高的	身体	.

三人之中有一人鼻子细长，留着棕色胡须——鲜艳制服的紧身剪裁勾勒出他高大的身形。

[ə'mʌŋ] [hɪs'tɔ:rɪənz] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['noʊtɪd][æz; əz][ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [kɪld] [æn; ən]['ɪmbəs(ə)l]

Among	historians	he	was	to	be	noted	as	the	man	who	killed	an	imbecile
之中	历史学家	他	曾是	到	是	著名的	作为	这	男人	WHO	被杀	一个	白痴

[kɪŋ] [ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tu:; tə]['glɔ:ri][ænd; ənd][prɑ:'sperəti] . [-]

king	and	led	his	country	to	glory	and	prosperity	.	[	94	]
国王	和	引领	他的	国家	到	荣耀	和	繁荣	.	[	-	]

在历史学家眼中，他是一位杀死了愚蠢国王并带领国家走向荣耀和繁荣的人。[94]

['saɪkɪk] [fə'nɑ:mɪnə]

PSYCHIC	PHENOMENA
精神	现象

超自然现象

[kɑ:rl] [del] [ænd; ənd][ə'ni:tə] [stɑ:] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd]

CARL	DELL	and	Anita	Starr	were	speaking	of	a	dead	woman	who	had
卡尔	戴尔	和	安妮塔	斯塔尔	是	请讲	的	一个	死的	女士	WHO	有

['influənst] [ðer; ðər] [aɪz] .

influenced	their	eyes	.
影响	他们的	眼睛	.

卡尔·戴尔和安妮塔·斯塔尔正在谈论一位已故的女性，她对他们的眼界产生了影响。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'faɪnd] [ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃɪl] ['proʊtest] .

She	had	also	refined	their	heads	to	a	chill	protest	.
她	有	还	精制	他们的	头部	到	一个	寒意	反对	.

她还让他们冷静地表达抗议。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ɪn'vɑ:lvd] [ænd; ənd] [dɪs'kɑ:nsələt] , [hæd; həd][nɑ:t] ['sɑ:lvd] [hɜ:r; hər] ['æbsəns] ,

Their	faces	,	involved	and	disconsolate	,	had	not	solved	her	absence	,
他们的	面孔	,	涉及	和	沮丧的	,	有	不是	已解决	她	缺席	,

他们脸上既担忧又悲伤的神情，并没有消除她离去的悲伤。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['mɑ:rtərdəm] .

and	their	voices	were	freighted	with	a	primitive	martyrdom	.
和	他们的	声音	是	货运	和	一个	原始	殉道	.

他们的声音充满了原始的殉道精神。

[kɑ:rl][wʌz; wəz] ['fensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] .

Carl	was	fencing	with	the	end	of	his	youth	.
卡尔	曾是	击剑	和	这	结尾	的	他的	青年	.

卡尔在青年时代末期还在练习击剑。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] [held] [ðæt] [ɪnpɛnətrəbəl] ['krɪndʒɪŋ] [wɪtʃ] [pri'tendz] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

His	body	held	that	inpenetrable	cringing	which	pretends	to	ignore	the	coming	of
他的	身体	握住	那	不可渗透的	令人作呕	哪个	假装	到	忽略	这	未来	的

['mɪd(ə)l] [eɪdʒ][ænd; ənd][ɪz]['oʊnli] [bɪ'treɪd] [baɪ] [rer] ['dʒestʃərz] .

middle	age	and	is	only	betrayed	by	rare	gestures	.
中间	年龄	和	是	仅有的	背叛	经过	稀有的	手势	.

他的身体里带着一种难以察觉的畏缩，仿佛在假装无视中年危机的到来，只有偶尔的举动才会流露出这种情绪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slendərnəs] [ðæt] ['berli] [ɪ'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] ['femənɪn] .

He	was	tall	,	with	a	slenderness	that	barely	escaped	being	feminine	.
他	曾是	高的	,	和	一个	苗条	那	仅仅	逃脱	存在	女性	.

他身材高挑，体态纤瘦，几乎接近女性。

[ðə; ðɪ] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['skɑ:lərli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['loʊər] [pɑ:rt] ['roʊgɪʃ] ,

The	upper	part	of	his	face	was	scholarly	and	the	lower	part	roguish	,
这	上	部分	的	他的	脸	曾是	学术性的	和	这	降低	部分	调皮	,

他上半张脸显得博学，下半张脸则显得狡黠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spraɪt] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['erjədaɪt]

and	the	two	gave	him	the	effect	of	a	sprite	who	has	become	erudite
和	这	二	给予	他	这	影响	的	一个	精灵	WHO	有	变得	博学

[bʌt; bət] [stɪl] [ri'teinz] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][aɪ'dentəti] .

but	still	retains	the	memory	of	his	former	identity	.
但	仍然	保留	这	记忆	的	他的	以前的	身份	.

两人使他看起来像个博学多才的精灵，但仍然保留着他以前的身份记忆。

[hɪz; ɪz] [prə'truːdiŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪm'bærəst] , [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][hæd; həd]

His	protruding	eyes	were	embarrassed	,	as	though	someone	behind	them	had
他的	突出	眼睛	是	尴尬的	,	作为	尽管	某人	在后面	他们	有

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [pʊʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['refjuːdʒ] .

unexpectedly	pushed	them	from	a	refuge	.
不料	推动	他们	从	一个	避难所	.

他凸出的眼睛里满是羞愧，仿佛有人突然从他身后的避难所里把他推了出来。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [fɪ'nes] [ðeɪ] [ə'pɑːləˌdʒaɪzd][fɔːr; fər] [in'truːdiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] .

With	immense	finesse	they	apologised	for	intruding	upon	the	world	.
和	巨大	技巧	他们	道歉	为了	入侵	之上	这	世界	.

他们以极其巧妙的方式为打扰世界而道歉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [tɔː'tɑːlədʒi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪ] .

It	is	almost	tautology	to	say	that	they	were	gray	.
它	是	几乎	同义反复	到	说	那	他们	是	灰色的	.

说它们是灰色的，几乎是同义反复。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] [braʊn] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kændɪdli] [ˌmɪs'pleɪst] [er] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði]

His	small	brown	moustache	had	a	candidly	misplaced	air	as	it	touched	the
他的	小的	棕色的	胡子	有	一个	坦率地说	放错地方了	空气	作为	它	感动	这

[θɪn] [bəkɑːnɑːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .

thin	bacchanale	of	his	lips	.
薄的	酒神节	的	他的	嘴唇	.

他那短短的棕色胡须，与他薄薄的嘴唇相映成趣，显得有些格格不入。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɔːrnər] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] .

It	was	a	mourner	at	the	feast	.
它	曾是	一个	哀悼者	在	这	盛宴	.

他是宴会上的哀悼者。

[ə'niːtə] ['stɑːrz] [fɔːrm] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [staʊt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv]

Anita	Starr's	form	would	have	seemed	stout	but	for	the	sweeping	discipline	of
安妮塔	斯塔尔的	形式	会	有	似乎	肥硕	但	为了	这	扫荡	纪律	的

[ɪts] [laɪnz] ,

its	lines	,
它是	线条	,

如果不是线条流畅、结构严谨，安妮塔·斯塔尔的体态可能会显得有些笨拙。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kerf(ə)l] [sə'preʃ(ə)n] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ]['raɪət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] .

but	this	careful	suppression	ended	in	a	riot	when	it	came	to	her	face	.
但	这	小心	抑制	结束	在	一个	暴动	什么时候	它	来了	到	她	脸	.

但这种精心策划的压制最终却在她面前演变成了一场骚乱。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['lɪrɪkl] ['revl] [ðæt] [hæd; həd] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .

Her	face	was	a	small	,	lyrical	revel	that	had	terminated	in	a	fight	.
她	脸	曾是	一个	小的	,	抒情的	陶醉	那	有	终止	在	一个	斗争	.

她的脸上曾洋溢着淡淡的诗意，却最终以一场争斗告终。

[hɜːr; hər] [noʊz] [ænd; ənd] [tʃɪn] [wɜːr; wər] ['straɪd(ə)nt] [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [maʊθ] [wɜːr; wər]

Her	nose	and	chin	were	strident	but	her	cheeks	and	mouth	were
她	鼻子	和	下巴	是	刺耳的	但	她	脸颊	和	嘴	是

['sʌtəlli] [ˌʌnə'suːmɪŋ] .

subtlely	unassuming	.
微妙地	谦逊	.

她的鼻子和下巴线条分明，但她的脸颊和嘴唇却显得含蓄内敛。

[hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] ['brɪliəntli] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːrʃəli] ['eɪdɪd] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] .

Her	blue	eyes	brilliantly	and	impartially	aided	both	sides	of	the	conflict	.
她	蓝色的	眼睛	精彩	和	秉公	协助	两个都	侧面	的	这	冲突	.

她那双蓝眼睛明亮而公正地帮助了冲突双方。

['glɪsnɪŋ] ['spaiərəlz] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [braʊn] [her] [kɔːtid] [hɜːr; hər] [hed] .

Glistening	spirals	of	reddish	brown	hair	courted	her	head	.
闪闪发光	螺旋	的	微红	棕色的	头发	求爱	她	头	.

一头闪亮的红棕色卷发簇拥在她头上。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑː] [hoʊm] [ə'niːtə] [ænd; ənd] [kɑːrl] [spoʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] ['wʊmən]

Sitting	in	the	parlor	of	the	Starr	home	Anita	and	Carl	spoke	of	a	dead	woman
坐着	在	这	客厅	的	这	斯塔尔	家	安妮塔	和	卡尔	辐	的	一个	死的	女士

[huː] [hæd; həd] ['influənst] [ðer; ðər] [aɪz] .

who	had	influenced	their	eyes	.
WHO	有	影响	他们的	眼睛	.

安妮塔和卡尔坐在斯塔尔家的客厅里，谈论着一位对他们的眼界产生影响的已故女性。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ri'zembld] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪ'luːʒnd]

It	was	two	A	.	M	.	and	the	atmosphere	resembled	a	disillusioned
它	曾是	二	一个	.	M	.	和	这	气氛	类似	一个	幻灭

[ˌremɪ'nɪsns] : [stɪl] [ænd; ənd] ['hevi] .

reminiscence	:	still	and	heavy	.
怀旧	:	仍然	和	重的	.

凌晨两点，气氛如同令人幻灭的回忆：寂静而沉重。

[ðeɪ] [hæd; həd] [-]

They	had	[	95	]
他们	有	[	-	]

他们有[95]

[tɔːkt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ded] ['wʊmən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

talked	about	this	dead	woman	throughout	the	evening	,
谈话	关于	这	死的	女士	自始至终	这	晚上	,

整个晚上都在谈论这位死去的女人。

['welkəmɪŋ] ['eni] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [sər'praɪz] [hɜːr; hər] ['proʊfaɪl] ['ɪntuː] [laɪf] .

welcoming	any	sound	that	might	surprise	her	profile	into	life	.
欢迎	任何	声音	那	可能	惊喜	她	轮廓	进入	生活	.

欢迎任何可能让她眼前一亮的声音。

[wen] [ə'laɪv] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] ['wɜːrlpuːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,

When	alive	she	had	been	the	chanting	whirlpool	of	their	existences	,
什么时候	活	她	有	到过	这	吟唱	漩涡	的	他们的	存在	,

她生前是他们生活中吟唱的漩涡，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [saʊnd] ['siːst] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	when	she	died	sound	ceased	for	them	.
和	什么时候	她	死亡	声音	停止	为了	他们	.

她死后，他们也听不到声音了。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [bɪ'keɪm] [mɪr] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ɪts] [pæst] [reɪn] .

Their	voices	became	mere	copies	of	its	past	reign	.
他们的	声音	成为	仅仅	副本	的	它是过去的		在位	.

他们的声音只不过是昔日统治的翻版。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['eni] ['kɑːmən] ['peb(ə)l] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [wɜːrd] [kən'sɜːrnɪŋ]
“ Because I loved her any common pebble became a chance word concerning
“ 因为 我 喜爱 她 任何 常见的 卵石 成为 一个 机会 单词 有关
[hɜːr; hər][ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ,
her and flowers were enthusiastic anecdotes of her presence ,
她 和 花朵 是 热情的 轶事 的 她 在场 ,

“因为我爱她，任何普通的鹅卵石都可能成为与她有关的词语，鲜花也成了热情洋溢地诉说她存在的故事。”

” [sed] [kɑːrl] .
” said Carl .
” 说 卡尔 .

卡尔说道。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] ['ɪntuː][ɪn'seɪʃəb(ə)l][ˌveəri:'eiʃənz] — [wʌn]
For an hour he had been breaking his love into insatiable variations — one
为了 一个 小时 他 有 到过 打破 他的 爱 进入 贪得无厌 变体 — 一
[huː] [si'djuːsiz] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæst] ['tɔːrtʃər] .
who seduces the fleeting expressions of a past torture .
WHO 诱惑 这 转瞬即逝 表达式 的 一个 过去的 酷刑 .

整整一个小时，他都在将自己的爱分解成无法满足的各种变化——一个诱惑着过去痛苦中转瞬即逝的表情的人。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['ɔːgəst] ['vægəbɑːnd][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['plænɪt] — [ə; eɪ] ['plænɪt]
“ She may have been an august vagabond from another planet — a planet
“ 她 可能 有 到过 一个 八月 流浪汉 从 其他 行星 — 一个 行星
[wer] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɑːləm] [prə'feʃ(ə)n] ,
where loitering is a solemn profession ,
在哪里 游荡 是 一个 庄严 职业 ,

“她或许是一位来自另一个星球的尊贵流浪者——在一个游荡是一种庄严职业的星球上，

” [sed] [ə'niːtə] .
” said Anita .
” 说 安妮塔 .

“安妮塔说道。”

“ ['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['miːniəl] [tæsk][ʃiː; ʃi] [ɔːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['θɔːtf(ə)l]
“ Even when she performed a menial task she awed it with her thoughtful
“ 甚至 什么时候 她 执行 一个 卑微的 任务 她 敬畏 它 和 她 周到
[rɪ'lʌktəns] .
reluctance .
不情愿 .

“即使是做一件卑微的工作，她那种深思熟虑的不情愿也令人惊叹。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɪtf(ə)l] ['glinər] [ʃiː; ʃi] [krept] [θruː] [ber] [fiːldz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Like a fitful gleaner she crept through bare fields of people ,
喜欢 一个 断断续续 拾穗者 她 悄悄地爬 通过 裸 字段 的 人们 ,

她像一个不安分的拾穗者，悄悄地穿过光秃秃的人群。

[ək'septɪŋ] [ðer; ðər]['bɪts][ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd][rɪ'fjuːz(ə)l] .
accepting their bits of laughter and refusal .
接受 他们的 比特 的 笑声 和 拒绝 .

接受他们偶尔的笑声和拒绝。

[wen] [ʃiː; ʃi] [met] [ˌjuː 'es][ʃiː; ʃi] [stept] ['bækwərd] , [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['temptɪŋ] [ˌʌnri'æləti] ,
When she met us she stepped backward , as from a tempting unreality ,
什么时候 她 遇见 我们 她 步 落后 , 作为 从 一个 诱人的 不真实 ,
[ænd; ənd] [nɑːkt] [ə'genst] [deθ] .
and knocked against death .
和 敲门 反对 死亡 .

她遇见我们时，仿佛从诱人的虚幻世界中退缩，向死神不经意间跌倒。

" [kɑːrl][sæt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['grɑːvlɪŋ] ['fæntəsi] ['wɪri] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn]
" Carl sat , like a groveling fantasy weary of attempting to capture a genuine
" 卡尔 卫星 , 喜欢 一个 卑躬屈膝 幻想 厌倦 的 尝试 到 捕获 一个 真的
[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,
animation ,
动画片 ,

卡尔呆呆地坐着，就像一个卑躬屈膝的幻想家，厌倦了试图捕捉真实的动画效果。

[bʌt; bət][ə'niːtə][hæd; həd] [fɔːrst] [hɜːr'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tɔːmentɪd] [ɪ'rɛktnəs] .
but Anita had forced herself into a tormented erectness .
但 安妮塔 有 强制 她自己 进入 一个 饱受折磨 勃起 .

但安妮塔强迫自己进入了一种痛苦的勃起状态。

[ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [θriː] .
The clock struck three .
这 钟 击 三 .

时钟敲了三下。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [glæns] [ɪn] [iːtʃ] ['lʌðɝz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [tʃerz] , [tɜːrnd]
Without a word or glance in each other's direction they left their chairs , turned
没有 一个 单词 或者 瞥一眼 在 每个 其他的 方向 他们 左边 他们的 椅子 , 转向
[aʊt] [ðə; ði] [laɪts] ,
out the lights ,
出去 这 灯 ,

他们一言不发，也没有互相看一眼，就离开了椅子，关掉了灯。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['sterweɪ] , [kɑːrl] ['slaɪtli] [ɪn] [æd'væns] .
and ascended the stairway , Carl slightly in advance .
和 上升 这 楼梯 , 卡尔 轻微地 在 进步 .

然后他们走上楼梯，卡尔稍微走在前面一点。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ]
They halted at the first landing and faced each other with the uncomplaining
他们 停止 在 这 第一的 降落 和 面对 每个 其他 和 这 不抱怨
['helpləsnəs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['sʌd(ə)nli] ['skɔːldɪd] [baɪ] [ri'ælәti] .
helplessness of people suddenly scalded by reality .
无助 的 人们 突然 烫伤 经过 现实 .

他们停在第一个平台，彼此对视，带着被现实突然灼伤的人们那种毫无怨言的无助。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] ['ɔːrɪndʒɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪlvər] [dɪʃ] [ænd; ənd] ['glɪbli] [tʃiːt]
" In the morning we will eat oranges from a silver dish and glibly cheat
" 在 这 早晨 我们 将要 吃 橙子 从 一个 银 盘子 和 轻率地 欺骗
['aʊər; ɑːr][i'məuʃənz] ,
our emotions ,
我们的 情绪 ,

“早上我们会用银盘吃橘子，轻而易举地欺骗自己的情绪，

" [sed] [kɑːrl] .
" said Carl .
" 说 卡尔 .

卡尔说道。

" [ðɪs] ['deftli] [ˌɪmpə'laɪt] [prə'siːdɪŋ] ['nevər] ['stɑːps][tuː; tə][æsk]['aʊər; ɑːr] [kən'sent] ,
" This deftly impolite proceeding never stops to ask our consent ,
" 这 巧妙地 不礼貌 进行中 绝不 停止 到 问 我们的 同意 ,

“这种巧妙而无礼的做法从不征求我们的同意，

" [sed] [ə'niːtə][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [huːz] ['leθərdʒi] ['berli] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] ['twɪŋk(ə)l] .
" said Anita in a voice whose lethargy barely observed a satirical twinkle .
" 说 安妮塔 在 一个 嗓音 谁 昏睡 仅仅 观察到 一个 讽刺 闪烁 .

“安妮塔说道，语气慵懒，几乎听不出一丝讽刺的意味。”

[ə'nʌðər] [wɜ:rd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ˌɪmprə'praɪəti] . [-]
Another word would have been a ridiculous impropriety . [96]
其他 单词 会 有 到过 一个 荒谬的 不当行为 . [-]

换个词就太不合适了。[96]

[ðeɪ] ['pɑ:rtɪd][ænd; ənd] ['entərd] [ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] .
They parted and entered their rooms .
他们 分手了 和 进入 他们的 房间 .

他们就此告别，各自回房。

['flaʊər] [sents] ['fɪltərd] [θru:] ['kɑ:rlz]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,
Flower scents filtered through Carl's open window ,
花 气味 过滤 通过 卡尔的 打开 窗户 ,

花香透过卡尔敞开的窗户飘进来。

[laɪk] ['sɔ:ftli] [dɪs'meɪd] [sɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ku:l] [rɪ'pentəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [naɪt] [glaidid]['ɪntu:]
like softly dismayed sins and the cool repentance of a summer night glided into
喜欢 轻轻 沮丧 罪孽 和 这 凉爽的 悔改 的 一个 夏天 夜晚 滑翔 进入
[hɪz; ɪz] [ru:m] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] .
his room upon a pathway of moonlight .
他的 房间 之上 一个 路径 的 月光 .

如同夏夜里微弱的懊悔和清凉的忏悔，沿着月光的路径滑入他的房间。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][sæt]['æbsənt] - ['maɪndɪdli] ['bə:niʃiŋ] [ðə; ði] [naɪvz] [ðæt] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd]
For a while he sat absent - mindedly burnishing the knives that had divided
为了 一个 尽管 他 卫星 缺席的 - 用心地 抛光 这 刀具 那 有 分割
[hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ] .
his evening .
他的 晚上 .

他心不在焉地坐着，擦亮着那些将他夜晚分隔开来的刀子，过了一会儿才回过神来。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [ʌn'drest] [hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][bed] [laɪk] [wʌn] ['hɜ:rɪdli] [ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] [æn; ən]
After he had undressed he fell upon his bed like one hurriedly obliterating an
后 他 有 脱光衣服 他 跌倒 之上 他的 床 喜欢 一 匆匆 彻底摧毁 一个
[ɔ:r'di:l] .
ordeal .
考验 .

他脱下衣服后，像一个匆忙摆脱磨难的人一样倒在床上。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəsnəs] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [hʊd] ;
His consciousness played with a black hood ;
他的 意识 玩 和 一个 黑色的 兜帽 ;

他的意识与黑色兜帽嬉戏；

[ðen] [ə; eɪ] [kræʃ] ['mæstərd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən] .
then a crash mastered the room and the door swung open .
然后 一个 碰撞 精通 这 房间 和 这 门 摇摆 打开 .

随后一声巨响响彻房间，门猛地打开了。

[hɪz; ɪz] [blæntʃt] [feɪs] [peɪd] [ə; eɪ][spæz'mɑ:dɪk] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz]
His blanched face paid a spasmodic tribute to the sound and his grey eyes
他的 焯水 脸 有薪酬的 一个 痉挛性的 贡 到 这 声音 和 他的 灰色的 眼睛
['gri:tɪd] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][æn; ən] [əd'vænsɪŋ] [mɑ:b] .
greeted the darkness as though it were an advancing mob .
问候 这 黑暗 作为 尽管 它 是 一个 前进 暴民 .

他苍白的脸因这声音而抽搐着做出回应，他灰色的眼睛凝视着黑暗，仿佛那是一群逼近的暴徒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪnd] ['stoʊɪsɪzəm][hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .
With a strained stoicism he waited for a repetition of the sound .
和 一个 紧张 斯多葛主义 他 等待 为了 一个 重复 的 这 声音 .

他强忍着痛苦，保持着冷静，等待着声音再次响起。

[ðə; ði]['moʊmənts][wɜːr; wər] [sledʒ] - ['hæmərz] ['fænɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊz] ['pæsɪdʒ] .

The	moments	were	sledge	-	hammers	fanning	his	face	with	their	close	passage	.
这	时刻	是	雪橇	-	锤子	扇形	他的	脸	和	他们的	关闭	通道	.

那一瞬间就像两把大锤猛击他的脸庞，近距离的撞击让他痛苦不堪。

[ðen] [hɪz; ɪz][bed] ['wɪrdli] ['medld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [laɪt] ['kreɪd(ə)l] [rɔkt]

Then	his	bed	weirdly	meddled	with	his	body	and	became	a	light	cradle	rocked
然后	他的	床	奇怪的	干预	和	他的	身体	和	成为	一个	光	摇篮	摇滚

[baɪ][sʌm; səm] ['ærəgənt] [hænd] .

by	some	arrogant	hand	.
经过	一些	傲慢的	手	.

然后，他的床莫名其妙地与他的身体发生了关系，变成了一只轻盈的摇篮，被一只傲慢的手轻轻摇晃着。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['tiŋgld] ['laiflisli] , [laɪk] [æn; ən] [ilektrəkjuːtid] [mæn] .

The	darkness	tingled	lifelessly	,	like	an	electrocuted	man	.
这	黑暗	刺痛	无生气地	,	喜欢	一个	触电	男人	.

黑暗中透着死寂般的刺痛，如同触电之人。

['kɑːrlz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['ʃɑːrpli] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [plænd] [ə; eɪ] [rɪ'voʊlt] .

Carl's	waiting	began	to	feel	sharply	disgraced	and	his	senses	planned	a	revolt	.
卡尔的	等待	开始	到	感觉	尖锐地	蒙羞的	和	他的	感官	计划	一个	反叛	.

卡尔的等待让他感到无比屈辱，他的感官开始策划一场反抗。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [in'sʌltid] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] .

He	tried	to	rise	to	a	sitting	posture	but	his	body	insulted	his	desire	.
他	尝试	到	上升	到	一个	坐着	姿势	但	他的	身体	受辱	他的	欲望	.

他试图坐起来，但他的身体却不听使唤。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['sɔfənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən]

At	this	point	the	darkness	softened	to	the	disguised	struggle	of	a	woman
在	这	观点	这	黑暗	软化	到	这	伪装	斗争	的	一个	女士

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

striving	to	reach	him	.
努力	到	抵达	他	.

这时，黑暗渐渐柔和下来，隐隐传来一个女人努力接近他的声音。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæst][æn; ən][ɪm'pælpəb(ə)l][bʌt; bət]['poʊt(ə)nt][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]

The	significance	of	this	cast	an	impalpable	but	potent	consolation	upon	the
这	意义	的	这	投掷	一个	无形的	但	强效	安慰	之上	这

['streɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪnd] ['bɑːdi] .

straining	of	his	chained	body	.
紧张	的	他的	连锁	身体	.

这意义非凡，给被锁链束缚的他那饱受煎熬的身体带来了一种难以言喻却又无比强大的安慰。

[ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ['meʒərd] [ə; eɪ] ['paʊərfəli] ['krɪptɪk] ['welkəm] [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd]

The	rocking	of	his	bed	measured	a	powerfully	cryptic	welcome	and	he	tried
这	摇滚	的	他的	床	测量	一个	强大的	神秘的	欢迎	和	他	尝试

[tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

to	decipher	it	with	the	beat	of	his	heart	.
到	解码	它	和	这	打	的	他的	心	.

床的摇晃声仿佛在发出一种强烈而神秘的欢迎，他试图通过自己的心跳来解读它。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['siləblz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['keidənst] ['ɪmpækt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ]

Each	of	its	syllables	became	the	cadenced	impact	of	another	person	against	a
每个	的	它是	音节	成为	这	有节奏的	影响	的	其他	人	反对	一个

['tʌfli] ['plaɪənt] [wɔːl] .

toughly	pliant	wall	.
艰难地	柔韧的	墙	.

它的每个音节都变成了另一个人撞击坚韧而富有弹性的墙壁时发出的有节奏的冲击声。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [diˈmɔliʃt] [ɪts] ['tensnəs] [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [rɪˈfreɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [bed] .

His	body	demolished	its	tenseness	and	pressed	a	refrain	into	the	swaying	bed	.
他的	身体	已拆除	它是	紧张	和	按下	一个	避免	进入	这	摇晃	床	.

他的身体舒展开来，将一阵阵的呻吟压在摇晃的床上。

[hiː; hi] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][krɪsp] [flaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

He	decorated	the	darkness	with	the	crisp	flight	of	his	voice	.
他	装饰	这	黑暗	和	这	脆	航班	的	他的	嗓音	.

他清脆悦耳的声音点亮了黑暗。

" ['perɪʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnˈɔːdəbl] ,

"	Perish	upon	the	turmoil	of	each	day	and	make	it	inaudible	,
"	沦	之上	这	动荡	的	每个	天	和	制作	它	听不清	,

“在每日的喧嚣中消亡，并使其变得无声无息。”

[bʌt; bət][let][ðə; ði] [naɪt] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['hɜːrmɪtɪdʒ] , " [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ded] ['wʊmən] .

but	let	the	night	be	our	hermitage	,	"	he	cried	to	a	dead	woman	.
但	让	这	夜晚	是	我们的	隐居处	,	"	他	哭	到	一个	死的	女士	.

但愿夜晚成为我们的隐居之所，”他对着死去的女人喊道。

[æz; əz] [ðoʊ] [riˈplaɪŋ] , [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ['grædʒuəli] ['lesnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

As	though	replying	,	the	rocking	of	his	bed	gradually	lessened	and	the
作为	尽管	回复	,	这	摇滚	的	他的	床	逐步地	减少	和	这

['dɑːrknəs] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [oʊˈpeɪk] [ˌferˈwel] .

darkness	became	an	opaque	farewell	.
黑暗	成为	一个	不透明	告别	.

仿佛在回应，床的摇晃渐渐减弱，黑暗也变成了不透明的告别。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [-]

He	turned	to	the	shaft	of	moonlight	[	97	]
他	转向	到	这	轴	的	月光	[	-	]

他转向那束月光[97]

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tæktfəli] [ˌɪntərˈsept] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ;

which	was	tactfully	intercepting	the	floor	of	his	room	;
哪个	曾是	委婉地	拦截	这	地面	的	他的	房间	;

它巧妙地拦截了他房间的地板；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ˌʌnəbˈtruːsɪv] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meltid] ['tʃaɪnəmən] .

it	had	the	unobtrusive	intensity	of	a	melted	Chinaman	.
它	有	这	不引人注目	强度	的	一个	融化	中国人	.

它有着融化的中国人那种不引人注目的强烈感觉。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['dɪmli] [ˌkɔntrəˈdiktid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

For	hours	he	gave	it	his	eyes	and	dimly	contradicted	it	with	his	heart	.
为了	小时	他	给予	它	他的	眼睛	和	依稀	矛盾	它	和	他的	心	.

他凝视着它几个小时，内心却隐隐地否定着它。

[wen] [ðə; ði] [dɑːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [əˈwer] [ʌv; əv][ɪts] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] , [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

When	the	dawn	made	his	room	aware	of	its	limitations	,	he	closed	his	eyes	.
什么时候	这	黎明	制成	他的	房间	意识到的	的	它是	限制	,	他	关闭	他的	眼睛	.

当黎明让他意识到房间的局限性时，他闭上了眼睛。

[æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [hiː; hi][ænd; ənd][əˈniːtə] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrn] ['brevəti] :

At	the	breakfast	table	he	and	Anita	greeted	each	other	with	a	worn	brevity	:
在	这	早餐	桌子	他	和	安妮塔	问候	每个	其他	和	一个	磨损	简洁	:

在餐桌上，他和安妮塔用一种疲惫而简短的语气互相问候：

[ðer; ðər] [aɪz] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] ['sɑːləs] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['teɪblklɔːθ] [ænd; ənd][ðer; ðər][maɪndz] [felt]

their	eyes	found	an	empty	solace	in	the	white	tablecloth	and	their	minds	felt
他们的	眼睛	成立	一个	空的	慰藉	在	这	白色的	桌布	和	他们的	思想	毛毡

[ə; eɪ] [braɪt] ['ɪmpətəns] ,

a	bright	impotence	,
一个	明亮的	阳痿	,

他们的目光在洁白的桌布上找到了一丝空洞的慰藉，而他们的内心却感受到了一种清晰的无力感。

[laɪk] ['begərz] ['aɪdlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

like	beggars	idling	in	the	sun	.
喜欢	乞丐	怠速	在	这	太阳	.

就像乞丐在烈日下闲逛一样。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [spuːnz] ['eɪmiəbli] ['pɑːrd(ə)n] [ðer; ðər] [kən'streɪnt] ,

For	a	while	the	tinkle	of	their	spoons	amiably	pardoned	their	constraint	,
为了	一个	尽管	这	小便	的	他们的	勺子	友好地	赦免	他们的	约束	,

片刻间，勺子碰撞的叮当声友好地消解了他们的拘束。

[bʌt; bət][ə'niːtə] ['faɪnəli] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stə'kɑːtoʊ][ʌv; əv][wʌn] [huː] [snæps] [ʌn'berəb(ə)l] [θɔːŋz] .

but	Anita	finally	spoke	with	the	staccato	of	one	who	snaps	unbearable	thongs	.
但	安妮塔	最后	辐	和	这	断奏	的	一	WHO	快照	难以忍受	丁字裤	.

但安妮塔最终开口说话时，语速却像扯断了难以忍受的丁字裤一样断断续续。

“ [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][læst] [naɪt] .

“	She	came	to	me	last	night	.
”	她	来了	到	我	最后的	夜晚	.

“她昨晚来找过我。”

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['menəs] ['stʌmbliŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] .

I	heard	a	sound	like	a	huge	menace	stumbling	over	a	chair	.
我	听到	一个	声音	喜欢	一个	巨大的	威胁	踉跄	超过	一个	椅子	.

我听到一声巨响，像是一个巨大的怪物绊倒在椅子上一样。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [gruː] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ded] [fleʃ] .

The	door	opened	and	the	darkness	grew	as	heavy	as	dead	flesh	.
这	门	打开	和	这	黑暗	生长	作为	重的	作为	死的	肉	.

门开了，黑暗变得像死尸一样沉重。

[maɪ][bed] [swei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːvɪŋ] [hed] .

My	bed	swayed	with	the	precision	of	a	grieving	head	.
我的	床	摇摆	和	这	精确	的	一个	悲伤	头	.

我的床像一颗悲伤的头颅一样精准地摇晃着。

” ['kɑːrlz] [feɪs] [broʊk] [ænd; ənd] [gliːmd] [laɪk][ə; eɪ][sɔːft] [graʊnd] [floːgɪd] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪn] .

”	Carl's	face	broke	and	gleamed	like	a	soft	ground	flogged	by	sudden	rain	.
”	卡尔的	脸	打破	和	闪闪发光	喜欢	一个	柔软的	地面	鞭打	经过	突然	雨	.

“卡尔的脸红了，像被暴雨冲刷过的柔软地面一样闪闪发光。”

“ [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	The	same	things	happened	to	me	,
”	这	相同的	事物	发生	到	我	,

“同样的事情也发生在我身上，”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maɪnər] [kɔːrd] .

”	he	said	in	the	voice	of	a	child	wrestling	with	a	minor	chord	.
”	他	说	在	这	嗓音	的	一个	孩子	摔角	和	一个	次要的	弦	.

“他用一种孩子般努力弹奏小调和弦的声音说道。”

[ðeɪ] [sæt] ['hevɪli] [dɪs'pjuːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] .

They	sat	heavily	disputing	each	other	with	their	eyes	.
他们	卫星	重度	争议	每个	其他	和	他们的	眼睛	.

他们怒目而视，激烈地争论着。

“ [dɪd][juː; jʊ][laɪ] ['æftərwərdz] , ['senʃərɪŋ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ? ” [æskt] [ə'niːtə] .

“	Did	you	lie	afterwards	,	censuring	the	moonlight	?	”	asked	Anita	.
”	做过	你	说谎	然后	,	谴责	这	月光	?	”	问	安妮塔	.

“你后来是不是撒谎了，还指责月光？”安妮塔问道。

[kɑːrl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Carl	nodded	.
卡尔	点头	.

卡尔点了点头。

[ə'niːtəz] ['mʌðər] [mə'dʒestɪkli] ['blʌndəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Anita's	mother	majestically	blundered	into	the	room	.
安妮塔的	母亲	雄伟地	犯错	进入	这	房间	.

安妮塔的母亲威风凛凛地跌跌撞撞地走进房间。

[ɪg'zuːbərəntli] [səb'stænʃ(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['skɪlfəlɪ] [rɪ'bjuːkt] [baɪ][æn; ən] ['eldərli]

Exuberantly	substantial	,	with	the	face	of	a	child	skillfully	rebuked	by	an	elderly
兴高采烈地	重大的	,	和	这	脸	的	一个	孩子	巧妙地	责备	经过	一个	老年

[ˌmæskə'reɪd] ,

masquerade	,
化装舞会	,

气势磅礴、分量十足，脸上带着孩童般的神情，仿佛被一位戴着面具的老人巧妙地训斥过。

[ʃiː; ʃi] ['flætərd] [ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

she	flattered	a	chair	at	the	table	.
她	受宠若惊	一个	椅子	在	这	桌子	.

她拍了拍桌旁的一把椅子。

“ ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm][wiː; wi][hæd; həd][læst] [naɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['bæbəld] .

“	Wasn't	that	a	terrible	storm	we	had	last	night	,	”	she	babbled	.
”	不是	那	一个	糟糕的	风暴	我们	有	最后的	夜晚	,	”	她	胡言乱语	.

“昨晚的暴风雨真是太可怕了，”她喃喃自语道。

“ [ðə; ði][reɪn] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [fɔːr; fər] ['aʊərz] — [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	The	rain	kept	me	awake	for	hours	—	I'm	such	a	light	sleeper	,	you	know	.
”	这	雨	保留	我	醒	为了	小时	—	我是	这样的	一个	光	轨枕	,	你	知道	.

“雨下个不停，我好几个小时都没睡着——你知道，我睡眠很浅。”

[aɪ][duː][hoʊp][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rest] . ” [-]

I	do	hope	you	children	managed	to	rest	.	”	[	98	]
我	做	希望	你	孩子们	管理	到	休息	.	”	[	-	]

我希望你们孩子们都好好休息了。”[98]

[lʌv]

LOVE
爱

爱

[ðə; ði] [naɪt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['brægərt] [huː]

THE	night	received	the	moonlight	in	the	manner	of	a	sophisticated	braggart	who
这	夜晚	已收到	这	月光	在	这	方式	的	一个	复杂的	自吹自擂者	WHO

[slæps][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ,

slaps	the	face	of	an	old	,
掌掴	这	脸	的	一个	老的	,

夜幕降临，月光洒在身上，就像一个老练的吹牛大王扇了老人一巴掌。

[ɪm'pæsɪv] [mæn] .

impassive	man	.
冷漠	男人	.

面无表情的男人。

['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] ['kælvɪn] ['teilə] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Mrs	.	Robert	Calvin	Taylor	observed	this	illusion	and	painted	it	upon	one	of	the
太太	.	罗伯特	加尔文	泰勒	观察到	这	错觉	和	绘	它	之上	一	的	这

['læntərnz] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

lanterns	lighting	a	little	party	within	her	heart	.
灯笼	灯光	一个	小的	派对	之内	她	心	.

罗伯特·卡尔文·泰勒夫人观察到了这种错觉，并把它画在了一盏灯笼上，照亮了她心中的一场小聚会。

[ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] , [fæt] ['sɒfɪsts] [ænd; ənd] ['slætəːnz] [ɪn] [geɪ] , [pætʃt] [kloʊðz] ,

The	guests	at	the	party	,	fat	sophists	and	slatterns	in	gay	,	patched	clothes	,
这	客人	在	这	派对	,	胖的	诡辩家	和	邋遢鬼	在	同性恋	,	已修补	衣服	,

派对上的宾客，都是些肥胖的诡辩家和穿着花哨打补丁衣服的邋遢女人。

['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['læntərn][ænd; ənd] [felt] [rɪ'liːvd] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɜːrsən(ə)l]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ɪts]

gathered	around	the	lantern	and	felt	relieved	at	the	impersonal	novelty	of	its
聚集	大约	这	灯笼	和	毛毡	松了口气	在	这	不具个人色彩	新奇	的	它是

[ˌdekə'reɪʃn] .

decoration	.
装饰	.

人们围坐在灯笼旁，对这种不带个人色彩的装饰感到欣慰。

[ɪf] ['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] ['kælvɪn] ['teilə] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ɔːr][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

If	Mrs	.	Robert	Calvin	Taylor	had	been	a	philosopher	or	a	scientist	she	would
如果	太太	.	罗伯特	加尔文	泰勒	有	到过	一个	哲学家	或者	一个	科学家	她	会

[hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['bækgraʊnd] ,

have	changed	the	night	to	an	unseen	background	,
有	已更改	这	夜晚	到	一个	看不见	背景	,

如果罗伯特·卡尔文·泰勒夫人是一位哲学家或科学家，她会把夜晚变成一个看不见的背景。

[ɔːr][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['daɪəgræm] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt]

or	a	chemical	diagram	;	she	would	have	ignored	the	pleading	of	her	heart
或者	一个	化学	图表	;	她	会	有	忽略	这	恳求	的	她	心

[fɔːr; fər] [pɪk'tɔːriəl] [dɪ'strækʃ(ə)n] .

for	pictorial	distraction	.
为了	画报	分心	.

或者一张化学图；她会忽略内心对图画的渴望，不去理会这种想要用图画分散注意力的冲动。

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'saɪəti] - ['wʊmən] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['senʃuəl] [tɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ment(ə)l]

But	since	she	was	a	society	-	woman	,	tired	of	sensual	toys	and	a	mental
但	自从	她	曾是	一个	社会	-	女士	,	疲劳的	的	感性的	玩具	和	一个	精神的

['twaɪlaɪt] ,

twilight	,
暮	,

但由于她是一位社交名媛，厌倦了感官刺激和精神上的沉闷，

[ʃiː; ʃi] ['welkəmd] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][hɜːr; hər][fɜːrst] [ɪ'fektʃuəl] ['lʌvər] .

she	welcomed	the	night	as	her	first	effectual	lover	.
她	欢迎	这	夜晚	作为	她	第一的	有效的	情人	.

她将夜晚视为她第一个真正意义上的情人。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌntri] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['wɪndoʊz]

Sitting	in	the	garden	of	her	country	home	she	could	see	the	lighted	windows
坐着	在	这	花园	的	她	国家	家	她	可以	看	这	照明	视窗

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kraʊdɪd] ['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] ,

of	her	crowded	ballroom	,
的	她	挤	舞厅	,

她坐在乡间别墅的花园里，可以看到拥挤的宴会厅里灯火通明的窗户。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['sækərɪn] [ˌpændə'moʊniəm][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæz] ['ɔːrkɪstrə] .

and	hear	the	saccharine	pandemonium	of	a	jazz	orchestra	.
和	听到	这	糖精	混乱	的	一个	爵士乐	乐队	.

聆听爵士乐团甜腻喧闹的演奏。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ri'maindid] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ru:'eɪ] ,

The	noise	reminded	her	of	a	middle	-	aged	roué	,
这	噪音	提醒	她	的	一个	中间	-	老年人	鲁埃	,

这噪音让她想起一个中年浪荡子。

['snɪkərɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz][hju:dʒ][daɪs] [waɪl] ['gæmblɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['mɪstrəs] .

snickering	as	he	rolled	his	huge	dice	while	gambling	for	a	new	mistress	.
窃笑	作为	他	滚动	他的	巨大的	骰子	尽管	赌博	为了	一个	新的	情妇	.

他一边窃笑着，一边掷着巨大的骰子，赌自己能得到一个新的情妇。

[ʃi:; ʃi] [felt] [glæd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [nu:] ['lʌvər] , [ðə; ði] [naɪt] ,

She	felt	glad	that	her	new	lover	,	the	night	,
她	毛毡	高兴的	那	她	新的	情人	,	这	夜晚	,

她感到高兴，因为她的新情人，那个夜晚，

[dɪd][nɑ:t] [si:k] [tu:; tə] [kɔ:rt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] ['klætər] .

did	not	seek	to	court	her	with	such	a	blustering	clatter	.
做过	不是	寻找	到	法庭	她	和	这样的	一个	虚张声势	哒	.

他并没有用如此喧闹的方式去追求她。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [bʌt; bət] [held] [ðə; ði] ['pʌndʒəntli] ['ɔ:kwərd] ['bɑ:di][ʌv; əv]

The	night	was	incredibly	sophisticated	but	held	the	pungently	awkward	body	of
这	夜晚	曾是	难以置信	复杂的	但	握住	这	辛辣地	尴尬的	身体	的

[ə; eɪ] [ju:θ] ,

a	youth	,
一个	青年	,

那晚无比精致，却也夹杂着年轻人笨拙而令人不适的气息。

['kræʃɪŋ] [ə'genst] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

crashing	against	trees	and	bushes	.
崩溃	反对	树木	和	灌木丛	.

撞击树木和灌木。

[ðɪs] ['mɪkstʃər] [pɪrst] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bərt]['kælvɪn] ['teilə] [ænd; ənd][slɪd][fɑ:r] [bɪ'ni:θ] [ðoʊz] ['senʃuəl]

This	mixture	pierced	Mrs	.	Robert	Calvin	Taylor	and	slid	far	beneath	those	sensual
这	混合物	穿孔	太太	.	罗伯特	加尔文	泰勒	和	滑行	远的	下面	那些	感性的

[ru:'ti:nz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['saɪkoʊ] - ['ænəlɪsts] — [slɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [wer]

routines	which	are	the	delight	of	psycho	-	analysts	—	slid	to	a	depth	where
例行程序	哪个	是	这	喜	的	心理	-	分析师	—	滑行	到	一个	深度	在哪里

[es'θetɪk] ['pæʃ(ə)n] [sleɪz] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blendz] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] ['seksləs] ['poʊt(ə)nsi] .

aesthetic	passion	slays	the	flesh	and	blends	it	into	a	sexless	potency	.
审美的	热情	杀戮	这	肉	和	混合物	它	进入	一个	无性	效力	.

这种混合物刺穿了罗伯特·卡尔文·泰勒夫人，远远地滑入了那些令精神分析学家欣喜的感官惯例之下——滑入了审美激情杀死肉体并将其融合为无性力量的深度。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['bɑ:dilɪs] [ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] [straidɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [steps] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [naɪt] .

She	felt	a	sense	of	bodiless	conflagration	striding	with	wide	steps	beside	the	night	.
她	毛毡	一个	感觉	的	无形体	大火	大步走	和	宽的	步骤	旁	这	夜晚	.

她感到一股无形的烈焰在夜色中迈着宽阔的步伐向前推进。

[wen] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [gloʊ] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

When	the	limitless	glow	died	within	her	,	she	glanced	down	and	found	that	she
什么时候	这	无限	辉光	死亡	之内	她	,	她	瞥了一眼	向下	和	成立	那	她

[wʌz; wəz] ['neɪkɪd] .

was	naked	.
曾是	裸	.

当她体内那无限的光芒消逝时，她低头一看，发现自己赤身裸体。

[ðə; ði] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['ʃru:dnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kloʊðz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] . [-]

The	complicated	shrewdness	of	her	clothes	had	disappeared	.	[	99	]
这	复杂的	城府	的	她	衣服	有	消失	.	[	-	]

她衣服上那种复杂精巧的风格消失了。[99]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi]['mɪsɪz] . ['rɑːbərt]['kælvɪn] ['teilə] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

By	this	time	she	had	ceased	to	be	Mrs	.	Robert	Calvin	Taylor	—	she	had
经过	这	时间	她	有	停止	到	是	太太	.	罗伯特	加尔文	泰勒	一	她	有

[bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪk'spektənt] ['nɑːvɪs] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] ,

become	an	expectant	novice	in	a	new	world	,
变得	一个	怀孕	新手	在	一个	新的	世界	,

这时，她已不再是罗伯特·卡尔文·泰勒夫人——她已成为一个充满期待的新世界里的新手。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][dʒæz]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['bɔːlruːm,'bɔːlrʊm] ['læftər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	even	the	jazz	music	and	ballroom	laughter	had	changed	to	the
和	甚至	这	爵士乐	音乐	和	舞厅	笑声	有	已更改	到	这

['mʌmbld] ['ruːmər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæst] [ɪg'zɪstəns] .

mumbled	rumours	of	a	past	existence	.
喃喃自语	谣言	的	一个	过去的	存在	.

就连爵士乐和舞厅里的笑声也变成了对过去生活的低语传闻。

['ðerfɔːr] [hɜːr; hər] ['neɪkɪdnəs] [feɪld] [tuː; tə] [ˌdɪskən'sɜːrt] [hɜːr; hər] .

Therefore	her	nakedness	failed	to	disconcert	her	.
所以	她	裸体	失败的	到	搅乱	她	.

因此，她的裸体并没有让她感到不安。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n] ,

She	touched	her	shoulder	,	with	a	gesture	of	matter	-	of	-	fact	congratulation	,
她	感动	她	肩膀	,	和	一个	手势	的	事情	-	的	-	事实	恭喜	,

她拍了拍她的肩膀，以一种很自然的祝贺姿态说道。

[ænd; ənd] ['luːsnd] [hɜːr; hər] [her] [tuː; tə][rɪd] [hɜːr'self] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læst] [dæb][ʌv; əv] [ˌɪnkən'gruːəti] .

and	loosened	her	hair	to	rid	herself	of	a	last	dab	of	incongruity	.
和	松动	她	头发	到	摆脱	她自己	的	一个	最后的	轻拍	的	不协调	.

她撩开头发，去掉最后一丝不协调感。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [bentʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ə; eɪ] ['pæθweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Then	she	rose	from	the	stone	bench	and	walked	down	a	pathway	leading
然后	她	玫瑰	从	这	石头	长椅	和	步行	向下	一个	路径	领导

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [ðæt] [baʊndɪd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] .

to	the	great	lake	that	bounded	one	side	of	her	country	estate	.
到	这	伟大的	湖	那	有界	一	边	的	她	国家	财产	.

然后她从石凳上站起来，沿着一条小路走向环绕她乡间庄园一侧的大湖。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd]['soʊbər][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

She	felt	the	powerful	and	sober	curiosity	of	one	who	has	decided	to	become
她	毛毡	这	强大的	和	清醒	好奇心	的	一	WHO	有	决定	到	变得

[ə; eɪ] ['rekluːs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːflis] [plæ'toʊ] .

a	recluse	and	examines	the	deserted	possibilities	of	his	roofless	plateau	.
一个	隐士	和	检查	这	荒凉的	可能性	的	他的	无顶棚	高原	.

她感受到了一种强烈而清醒的好奇心，这种好奇心源于一个决定隐居的人，他正在审视自己那片没有屋顶的高原上荒凉的可能性。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] ['raɪzɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['plæsɪd]['vænəti][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [leɪk] ,

She	reached	a	high	bluff	rising	over	the	placid	vanity	of	the	huge	lake	,
她	达到	一个	高的	虚张声势	上升	超过	这	平静	虚荣	的	这	巨大的	湖	,

她爬上了一处高耸的悬崖，俯瞰着平静无波的巨大湖泊。

['koʊmɪŋ] [ɪts] ['bluːɪʃ] [blæk] [her] [wɪð; wɪθ] ['muːnlaɪt] .

combing	its	bluish	black	hair	with	moonlight	.
梳理	它是	蓝蓝色	黑色的	头发	和	月光	.

在月光下梳理它蓝黑色的毛发。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

Suddenly	she	became	aware	of	a	figure	standing	beside	her	.
突然	她	成为	意识到的	的	一个	数字	常设	旁	她	.

她突然意识到身边站着一个人影。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] ['stræŋgld] [ə'luːfnəs] .

She	turned	with	a	gasp	of	strangled	aloofness	.
她	转向	和	一个	喘气	的	被勒死	冷漠	.

她倒吸一口凉气，带着一种压抑的疏离感转过身去。

[ðə; ðiː] [ɪ'θɪriəl] [kəm'poʊʒər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [smɔːl] [feɪs] , [dɪ'fendɪd] [baɪ] ['muːnlaɪt] ,

The	ethereal	composure	of	her	small	face	,	defended	by	moonlight	,
这	空灵的	镇定	的	她	小的	脸	,	辩护	经过	月光	,

月光映照下，她小巧的脸上洋溢着超凡脱俗的宁静。

[ʃiəd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ebəni] [kæst][ʌv; əv]['hɜːrmɪt] - [laɪk] [ə'nɔɪəns] .

sheered	into	an	ebony	cast	of	hermit	-	like	annoyance	.
剪切	进入	一个	乌木	投掷	的	隐士	-	喜欢	烦恼	.

瞬间化作一副隐士般恼怒的乌木模样。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðiː] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['fɪgjər] [ʃrʌŋk] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

But	when	the	color	and	outlines	of	the	figure	shrunk	within	her	eyes	,
但	什么时候	这	颜色	和	概述	的	这	数字	缩小	之内	她	眼睛	,

[hɜːr; hər] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] .

her	face	changed	again	.
她	脸	已更改	再次	.

但当她眼前的身影颜色和轮廓逐渐缩小时，她的脸色又变了。

[æn; ən] [ə'staʊndɪd] [ɪ'mɜːrʒn] [kraʊnd] [hɜːr; hər] [hed] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [noʊz] ,

An	astounded	immersion	crowned	her	head	,	tugging	at	her	short	nose	,
一个	震惊	浸没	加冕	她	头	,	拉扯	在	她	短的	鼻子	,

['streitniŋ] [hɜːr; hər] [θɪk] [lɪps] ,

straightening	her	thick	lips	,
拉直	她	厚的	嘴唇	,

一阵惊愕的浸入感笼罩了她的头，拉扯着她短短的鼻子，使她厚厚的嘴唇变得挺直。

[ænd; ənd] ['kliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] .

and	cleaving	her	gray	eyes	.
和	劈裂	她	灰色的	眼睛	.

她那双灰色的眼睛闪闪发光。

[ðə; ðiː] ['slaɪtli] [diˈtiəriəreitid] ['slendərnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] ['bɑːdi] ['loʊɝd] [ə; eɪ][bɪt] [tɔːrd] [ðə; ðiː]

The	slightly	deteriorated	slenderness	of	her	short	body	lowered	a	bit	toward	the
这	轻微地	恶化	苗条	的	她	短的	身体	降低	一个	少量	朝向	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

她矮小的身躯略显憔悴，纤细的身躯微微下垂，向下靠近地面。

[nɑːt][frʌm; frəm] [fɪr] [bʌt; bət][bɪˈkɔːz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːkənɪŋ] [ˌɪnkrə'duːləti] .

not	from	fear	but	because	of	a	weakening	incredulity	.
不是	从	害怕	但	因为	的	一个	减弱	怀疑	.

并非出于恐惧，而是因为怀疑的减弱。

[ðə; ðiː] ['fɪgjər] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seksləs] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [smɔːl] [ænd; ənd] [slɪm]

The	figure	before	her	was	that	of	a	sexless	human	being	,	small	and	slim
这	数字	前	她	曾是	那	的	一个	无性	人类	存在	,	小的	和	苗条的

[ʌv; əv] ['stætʃuːt] ,

of	statute	,
的	法令	,

她面前的是一个没有性别的人类，身材矮小纤细。

[nuːd] , [ænd; ənd] [hjʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnh'juːmənlɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [blæk] .

nude	,	and	hued	with	an	inhumanly	concentrated	black	.
裸体	,	和	有色	和	一个	毫无人性	集中	黑色的	.

裸露的，并染上了浓得异乎寻常的黑色。

[ðə; ði] [hed] [held] [lɑːrdʒ] [aɪz] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['daiəmənds] ,

The	head	held	large	eyes	that	shone	like	metaphysical	diamonds	,
这	头	握住	大的	眼睛	那	闪耀	喜欢	形而上学的	钻石	,

那颗头颅上长着一双硕大的眼睛，闪闪发光，如同形而上的钻石。

[æz; əz] [ðoʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [stɑːrz] [wɜːr; wər] [kə'raʊzɪŋ] [tə'geðər] , [ɪn] [ə; eɪ] [relm] [ʌv; əv] [kəm'prest] [laɪt] .

as	though	ten	thousand	stars	were	carousing	together	,	in	a	realm	of	compressed	light	.
作为	尽管	十	千	明星	是	狂欢	一起	,	在	一个	领域	的	压缩	光	.

仿佛一万颗星星在压缩的光之世界里欢聚一堂。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [spoʊk] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] ['kælvɪn] ['teilə] ,

The	figure	spoke	to	Mrs	.	Robert	Calvin	Taylor	,
这	数字	辐	到	太太	.	罗伯特	加尔文	泰勒	,

那人影与罗伯特·卡尔文·泰勒夫人交谈，

[ænd; ənd] [ɪts] [vɔɪs] [siːmd] [θroʊn] [fɔːrθ] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪz] [frʌm; frəm] [ɪts] [aɪz] .

and	its	voice	seemed	thrown	forth	by	the	rays	from	its	eyes	.
和	它是	嗓音	似乎	抛掷	前进	经过	这	射线	从	它是	眼睛	.

它的声音仿佛是从它双眼中射出的光芒中发出的。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [səb'duːd] . [-]

The	voice	was	distinct	and	subdued	.	[	100	]
这	嗓音	曾是	清楚的	和	低沉的	.	[	-	]

声音清晰而低沉。[100]

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] [huː] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɑːlətəri] ['kæs(ə)l] ,

“	You	are	not	a	hermit	who	has	turned	a	garden	into	a	solitary	castle	,
”	你	是	不是	一个	隐士	WHO	有	转向	一个	花园	进入	一个	孤	城堡	,

你不是一个把花园变成孤寂城堡的隐士，

” [sed] [ðə; ði] ['fɪgjər] .

”	said	the	figure	.
”	说	这	数字	.

“那人说道。”

“ [wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] ['kælvɪn] ['teilə] .

“	What	am	I	?	”	asked	Mrs	.	Robert	Calvin	Taylor	.
”	什么	是	我	?	”	问	太太	.	罗伯特	加尔文	泰勒	.

“我是什么？”罗伯特·卡尔文·泰勒夫人问道。

“ [jʊr; jər] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɑːrt] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [klæd] [ɪn] [ðer; ðər] ['hevi] [mɪ'rɑːʒz] [ʌv; əv] [lʌv] , [fɪr] ,

“	Your	mind	and	heart	are	no	longer	clad	in	their	heavy	mirages	of	love	,	fear	,
”	你的	头脑	和	心	是	不	更长	覆膜	在	他们的	重的	海市蜃楼	的	爱	,	害怕	,

“你的思想和心灵不再被爱、恐惧的沉重幻象所笼罩，

[ænd; ənd] [sliːp] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪgjər] .

and	sleep	,	”	said	the	figure	.
和	睡觉	,	”	说	这	数字	.

“然后睡觉，”那人影说道。

“ [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [gɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪn] [bə'zɑːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [maɪnd] [ɑːr; ər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [dɪ'fɜːrd] ['griːtɪŋ] .

“	The	surface	pictures	have	gone	and	the	twin	bazaars	of	your	heart	and	mind	are	exchanging	a	long	-	deferred	greeting	.
”	这	表面	图片	有	已消失	和	这	双	集市	的	你的	心	和	头脑	是	交换	一个	长的	-	延期	问候	.

“表面的景象已经消失，你内心和思想的双重集市正在交换迟来的问候。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [naʊ] ['miŋgld] [bə'zɑ:z] [i'məuʃənz][ænd; ənd] [θɔ:ts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [frendz]

Within	the	now	mingled	bazaars	emotions	and	thoughts	have	become	friends
之内	这	现在	混合	集市	情绪	和	想法	有	变得	朋友们

[ænd; ənd] [sel] [i:tʃ] ['ʌðər] ['endləs] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['kʌlər] ,

and	sell	each	other	endless	variations	in	color	,
和	卖	每个	其他	无尽的	变体	在	颜色	,

在如今交融的集市中，情感和思想成为了朋友，彼此交换着无穷无尽的色彩变化。

[laɪt] , [ænd; ənd][fɔ:rm] .

light	,	and	form	.
光	,	和	形式	.

光线和形状。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [hu:] [ru:lz] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] . ”

I	am	the	being	who	rules	this	proceeding	.	”
我	是	这	存在	WHO	规则	这	进行中	.	”

我才是这场诉讼的最终主宰。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [neɪm] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bərt]['kælvɪn] ['teilə] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [ˌʌnə'ʃeɪmd]

“	Have	you	a	name	?	”	asked	Mrs	.	Robert	Calvin	Taylor	,	using	the	unashamed
“	有	你	一个	姓名	?	”	问	太太	.	罗伯特	加尔文	泰勒	,	使用	这	毫不羞愧

[ˌnɑ:ˌi:v'teɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

naïveté	of	a	child	.
天真	的	一个	孩子	.

“你有名字吗？”罗伯特·卡尔文·泰勒太太问道，语气天真得像个孩子。

“ [men] [kɔ:l] [ˌem 'i:] [es'θetɪks] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['fɪgjər] .

“	Men	call	me	Aesthetics	,	”	answered	the	figure	.
“	男人	称呼	我	美学	,	”	回答	这	数字	.

“男人们称我为美学，”那人回答道。

“ [ɪn][maɪ] ['wi:kəst] [fɔ:rm][aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] - [gɜ:rl] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ][bɪt] ,

“	In	my	weakest	form	I	make	the	eyes	of	the	shop	-	girl	hesitate	a	bit	,
“	在	我的	最弱	形式	我	制作	这	眼睛	的	这	店铺	-	女孩	犹豫	一个	少量	,

“即使我状态最差，也能让店员的目光稍稍犹豫一下。”

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [vju:z] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['gɔ:di] ['sʌnset] .

as	she	views	an	unusually	gaudy	sunset	.
作为	她	浏览	一个	异常地	艳丽的	日落	.

她正欣赏着一场异常艳丽的日落。

[ɪn][maɪ]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [aɪ] [help] ['poʊəts][ænd; ənd]['ɑ:rtɪsts][tu:; tə][ˌkɑ:ntrə'dɪkt][ðer; ðər]

In	my	strongest	manifestations	I	help	poets	and	artists	to	contradict	their
在	我的	最强	表现	我	帮助	诗人	和	艺术家	到	顶撞	他们的

['pɜ:rsən(ə)l][laɪvz; lɪvz] .

personal	lives	.
个人的	生活	.

在我最强烈的表现形式中，我帮助诗人艺术家们否定他们的个人生活。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['mɪrli] [maɪ] ['aʊtwərd] [ˌɪndə'keʃənz] .

But	these	are	merely	my	outward	indications	.
但	这些	是	仅仅	我的	向外	症状	.

但这仅仅是我表面上的观察结果。

[aɪ] [laɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][maɪndz][ʌv; əv][ɔ:l]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm]

I	line	the	hearts	and	minds	of	all	human	beings	,	often	remaining	within	them
我	线	这	心	和	思想	的	全部	人类	生物	,	经常	其余的	之内	他们

, [ʌn'felt] ,

,	unfelt	,
,	无感觉的	,

我栖息在所有人类的心灵深处，常常留在他们心中，却无人察觉。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪ] .

until	they	die	.
直到	他们	死	.

直到他们死去。

[ɪn] [rer] ['keɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːrz] [ðə; ði] [mɪ'rɑːʒz] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [ɑːr; ər] [sleɪn] ,

In	rare	cases	such	as	yours	the	mirages	hiding	and	dividing	me	are	slain	,
在	稀有的	案例	这样的	作为	你的	这	海市蜃楼	隐藏	和	分割	我	是	被杀	,

在像你这样的罕见情况下，那些隐藏和分裂我的幻象会被消灭。

[ænd; ənd][aɪ][klæp][maɪ][hændz] , ['sendɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [twɪn] [bə'zɑːz] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd]

and	I	clap	my	hands	,	sending	motion	to	the	twin	bazaars	of	heart	and
和	我	拍	我的	双手	,	发送	运动	到	这	双	集市	的	心	和

[maɪnd] . ”

mind	.	”
头脑	.	”

我拍手，向心灵和思想这两个熙熙攘攘的市集传递动感。

“ [wʌt] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] ['kælvɪn] ['teilə] .

“	What	caused	me	to	uncover	you	within	myself	?	”	said	Mrs	.	Robert	Calvin	Taylor	.
“	什么	导致	我	到	揭露	你	之内	我	?	”	说	太太	.	罗伯特	加尔文	泰勒	.

“是什么让我发现了自己内心深处的你？”罗伯特·卡尔文·泰勒夫人问道。

“ [juː; jʊ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [jʊr; jər] ['lʌvər] .

“	You	yielded	to	a	whim	and	made	the	night	your	lover	.
“	你	产生	到	一个	一时兴起	和	制成	这	夜晚	你的	情人	.

你一时兴起，把夜晚当作了你的情人。

[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌvz] [ænd; ənd] [fɪrz] [hiː; hi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [naɪt]

Dissatisfied	with	the	loves	and	fears	he	found	within	you	,	the	night
不满	和	这	爱	和	恐惧	他	成立	之内	你	,	这	夜晚

[θruː] [ðem; ðəm][ə'saɪd] ,

threw	them	aside	,
扔	他们	旁边	,

黑夜对你内心深处的爱与恐惧感到不满，便将它们抛弃在一旁。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ðʌs] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'rɑːʒz] [ðæt] [hɪd][ˌem 'iː] .

one	by	one	,	thus	slaying	the	mirages	that	hid	me	.
一	经过	一	,	因此	杀戮	这	海市蜃楼	那	隐藏	我	.

一个接一个，就这样斩杀了那些隐藏我的海市蜃楼。

[jʊr; jər] ['ʌðər] ['lʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wɜːr; wər]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [mə'tɪrɪəl] [gɪfts] [ænd; ənd][dɪd]

Your	other	lovers	of	the	past	were	content	with	more	material	gifts	and	did
你的	其他	恋人	的	这	过去的	是	内容	和	更多的	材料	礼物	和	做过

[nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [juː; jʊ] . ”

not	seek	to	uncover	you	.	”
不是	寻找	到	揭露	你	.	”

你过去的那些情人更满足于物质礼物，并没有试图揭开你的真面目。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ber] [naʊ] .

“	I	am	bare	now	.
“	我	是	裸	现在	.

“我现在一丝不挂。”

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbərt] ['kælvɪn] ['teilə] .

What	will	you	do	with	me	?	”	said	Mrs	.	Robert	Calvin	Taylor	.
什么	将要	你	做	和	我	?	”	说	太太	.	罗伯特	加尔文	泰勒	.

“你们打算怎么处置我？”罗伯特·卡尔文·泰勒夫人问道。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [leɪd] [ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

The	figure	laid	a	hand	upon	her	shoulder	.
这	数字	铺设	一个	手	之上	她	肩膀	.

那人将一只手搭在她的肩膀上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɜːrnt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pet(ə)l] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ðæt] [fel] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . [-

His	eyes	burnt	her	to	a	petal	of	ashes	that	fell	down	between	them	.	[	101
他的	眼睛	烧焦的	她	到	一个	花瓣	的	灰烬	那	跌倒	向下	之间	他们	.	[	-

]

]

]

他的目光将她烧成了一片灰烬，落在了他们之间。[101]

['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['kælvɪn] ['teilə] [stʊd] ['oʊvər] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,

Mr	.	Robert	Calvin	Taylor	stood	over	the	form	of	his	young	wife	,
先生	.	罗伯特	加尔文	泰勒	站立	超过	这	形式	的	他的	年轻的	妻子	,

罗伯特·卡尔文·泰勒先生站在他年轻妻子的遗体旁，

[huː] [sæt] [slaʊtʃt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] [bentʃ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['gɑːrdn] .

who	sat	slouched	down	upon	a	stone	bench	within	their	garden	.
WHO	卫星	懒散地	向下	之上	一个	石头	长椅	之内	他们的	花园	.

他们懒散地坐在花园里的一张石凳上。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , ['laɪtli] .

He	shook	her	shoulder	,	lightly	.
他	摇晃	她	肩膀	,	轻轻	.

他轻轻摇了摇她的肩膀。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [pər'tɜːrbd] ['mʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [reɪz] [ðə; ði] [hed] ['restɪŋ] [ə'pɑːn] [wʌn] [ʌv; əv]

She	uttered	a	perturbed	mumble	and	did	not	raise	the	head	resting	upon	one	of
她	说出	一个	忐忑	咕哝	和	做过	不是	增加	这	头	休息	之上	一	的

[hɜːr; hər] [ɑːrmz] .

her	arms	.
她	武器	.

她烦躁地低声咕哝了一声，没有抬起枕在手臂上的头。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɪlkən] [kəm'pleksitiz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dres] .

The	moonlight	fell	upon	the	silken	complexities	of	her	dress	.
这	月光	跌倒	之上	这	丝	复杂性	的	她	裙子	.

月光洒在她丝绸般精致的裙摆上。

“ [pʊr] [dɑːt] , [aɪ] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [θɜːrd] [glæs] ,

“	Poor	Dot	,	I	warned	her	not	to	take	a	third	glass	,
“	贫穷的	点	,	我	警告	她	不是	到	拿	一个	第三	玻璃	,

“可怜的朵特，我警告过她不要喝第三杯了。”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['stægərd]

”	he	muttered	to	himself	as	he	raised	her	in	his	arms	and	staggered
”	他	低声说道	到	他自己	作为	他	提高	她	在	他的	武器	和	交错

[daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pæθweɪ] .

down	the	garden	pathway	.
向下	这	花园	路径	.

他一边喃喃自语，一边把她抱起来，踉跄地沿着花园小路走去。

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神